ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

สารนิพนธ์

ของ

ฟาง จื่อหวี่

เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ
ธันวาคม 2552

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

สารนิพนธ์

ของ

ฟาง จื่อหวี่

เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ
ธันวาคม 2552

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

บทคัดย่อ

ของ

ฟาง จื่อหวี่

เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ
ธันวาคม 2552

ฟาง จื่อหวี่. (2552). *ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน.*สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ) กรุงเทพฯ : บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ : รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์.

การวิจัยครั้งนี้มีความมุ่งหมาย เพื่อสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอนตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ 80 / 80 และเปรียบเทียบความก้าวหน้าของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

กลุ่มทดลองในครั้งนี้ คือ นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ชั้นปีที่ 4 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน

ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน มีประสิทธิภาพ 86.20 / 90.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80 ที่กำหนดไว้

2. นักศึกษาจีนเรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน มีความก้าวหน้าด้านทักษะการพูดภาษาไทย อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

AN INSTRUCTIONAL PACKAGE ON THAI SPEAKING SKILL IN TOURISM AND HOTEL MANAGEMENT FOR CHINESE STUDENTS

AN ABSTRACT

BY

FANG ZIYU

Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the

Master of Arts Degree in Teaching Thai as a Foreign Language

at Srinakharinwirot University

December 2009

Fang Ziyu. (2009). *An Instructional Package on Thai Speaking Skill in Tourism and Hotel Management for Chinese Students*. Master's Project, M.A. (Teaching Thai as a Foreign Language). Bangkok : Graduate School, Srinakharinwirot University. Project Advisor : Assoc. Prof. Akkara Buntip.

The purposes of this study were to construct an instructional package on Thai speaking skill in tourism and hotel management for Chinese students, to enhance the efficiency of the instructional package to meet the set standard of 80/80 and to compare the progress of Chinese students on Thai speaking skill before and after learning via the instructional package.

The instructional package was used with 10 fourth-year students at College of Science and Arts, Yunnan Normal University P.R. China who majored in Thai as a foreign language in the area of tourism and hotel management in the second semester of the academic year 2008.

The results of this study revealed that

1. The instructional package on Thai speaking skill in tourism and hotel management for Chinese students attained the efficiency of 86.20/90.00, which means the efficiency of this instructional package is higher than the set standard of 80/80

2. The progress of the Chinese students' Thai speaking skill who studied via the instructional package on Thai speaking skill in tourism and hotel management was statistically higher at the .01 level of significance.

อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ประธานคณะกรรมการบริหารหลักสูตร และคณะกรรมการสอบได้พิจารณาสารนิพนธ์เรื่อง ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ของ ฟาง จื่อหวี่ ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒได้

อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์

.....

(รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์)

ประธานคณะกรรมการบริหารหลักสูตร

.....

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์จินตนา พุทธเมตะ)

คณะกรรมการสอบ

..... ประธาน

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์จินตนา พุทธเมตะ)

..... กรรมการสอบสารนิพนธ์

(รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์)

..... กรรมการสอบสารนิพนธ์

(อาจารย์พัธนี โชติกเสถียร)

อนุมัติให้รับสารนิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

..... คณบดีคณะมนุษยศาสตร์

(รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์)

วันที่ 21 เดือน ธันวาคม พ.ศ.2552

ประกาศคุณูปการ

สารนิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี เนื่องจากผู้วิจัยได้รับความกรุณาเป็นอย่างสูงจาก รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์ อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ที่ได้เสียสละเวลาอันมีค่าในการให้คำปรึกษาแนะนำการทำวิจัยครั้งนี้ทุกขั้นตอน รวมทั้งทำให้ผู้วิจัยในฐานะเป็นชาวต่างชาติได้รับประสบการณ์ในการทำวิจัยของไทย และรู้ถึงคุณค่าของงานวิจัยที่จะช่วยพัฒนาการทำงานให้เป็นไปอย่างมีระบบ ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในความกรุณาดังกล่าว และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์จินตนา พุทธเมตะ และอาจารย์พัธนี โชติกเสถียร ซึ่งเป็นกรรมการสอบสารนิพนธ์ในครั้งนี้ และได้ให้ข้อเสนอแนะเพิ่มเติมอันเป็นประโยชน์ จึงทำให้สารนิพนธ์ฉบับนี้มีความสมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ขอขอบพระคุณ อาจารย์อุษณีย์ วัฒนพันธ์ หัวหน้าสถาบันการแปลและส่งเสริมภาษาจีน สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ และอาจารย์อุทัยวรรณ เฉลิมชัย ในฐานะเป็นผู้เชี่ยวชาญที่เสียสละเวลาอันมีค่าในการให้คำแนะนำและประเมินคุณภาพของชุดการสอน

ขอขอบพระคุณ อาจารย์พิสมัย ชุ่มจิตร ครูชำนาญการพิเศษ โรงเรียนวัดบวรมงคลสังกัดสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ อาจารย์ได้ประสิทธิ์ประสาทความรู้ภาษาไทยให้แก่ผู้วิจัยอย่างต่อเนื่องตลอดระยะเวลา 4 ปีที่ผู้วิจัยได้ทำงานและศึกษาที่ประเทศไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งช่วงเวลาที่ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยครั้งนี้ อาจารย์ได้เสียสละเวลาอันมีค่าให้คำแนะนำ และช่วยตรวจสอบความถูกต้องในการใช้ภาษาไทยให้แก่ผู้วิจัยตลอดมา

ขอขอบคุณเพื่อนๆ สาขาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ รุ่นที่ 2 ทุกคนที่ให้กำลังใจและช่วยเหลือผู้วิจัยตลอดมา โดยเฉพาะอย่างยิ่งคุณบุษกร เผ่าศรีเจริญที่ได้ให้ความช่วยเหลือผู้วิจัยในด้านการเรียนมาโดยตลอด

ท้ายสุดนี้ คุณค่าและประโยชน์ใดๆ ของสารนิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบเป็นเครื่องบูชาแด่บรรพบุรุษ ผู้มีพระคุณ ตลอดจนครูอาจารย์ทุกท่านที่ได้อบรมสั่งสอน ชี้แนะแนวทางการศึกษาและประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้แก่ผู้วิจัยจนประสบความสำเร็จได้ถึงทุกวันนี้

ฟาง จื่อหวี่ (FANG ZIYU)

致　　谢

随着毕业论文完成，我在泰国留学生活也即将结束。在泰留学近 3 年间得益于诸多人的帮助。在此，谨致以我深深的谢意。

衷心感谢泰国诗纳卡琳威洛大学人文学院泰语与东方语言系系主任帕塔亚老师、泰语作为外语教学课程主席金达娜副教授，以及我的论文指导老师阿咔拉副教授。各位老师不惧学生的才学疏浅，给予热情相助，他们博大精深的学识以及活跃的教学风格，让我更深入的了解泰国的文化，使我这些年中获益匪浅。

感谢中央民族大学国际教育学院院长、博士生导师吴应辉教授为我赴泰留学写了推荐函，以及出国前给予了相应的指导。

感谢清迈大学孔子学院杨叶华院长，在我留学期间给予了极大的帮助和鼓励。

感谢云南师范大学国际语言文化学院、东南亚国际学院的刘燕老师给予的热情协助，安排学生配合此次论文测评。

感谢云南师范大学文理学院的方毓彬教授在我留学期间给予了极大的帮助和支持，以及安排学生和教室配合我完成论文的最终测评和数据的收集。

感谢云南师范大学学生：洪一维、杨春柳、施嘉瑞、栾婧婧、吴芳、字虔荣，以及云南师范大学文理学院 2009 级旅游专业的全体同学，在此次论文测评数据收集中给予的良好配合及提出的宝贵意见。

感谢我的乾妈潘完美女士，在我留学期间为我提供了良好的生活环境，她一直作为我坚强的后盾在我身后支持着我帮助着我。此次论文撰写能顺利地完成离不开她对我悉心的指导和无微不至的关心和照顾。

感谢我的爸爸妈妈，在我留学的这几年中，给予我莫大的鼓励与支持。感谢您们的二十多年来的养育之恩，您们永远健康快乐是我最大的心愿。

还有一直关心着我，一直鼓励提携着我的朋友们。在此，对大家一并表示诚挚地谢意与衷心地祝福！

方梓宇

2009 年 12 月 曼谷诗大

สารบัญ

บทที่		หน้า
1	**บทนำ**.....	1
	ภูมิหลัง.....	1
	ความมุ่งหมายในการวิจัย.....	3
	ความสำคัญของการวิจัย.....	3
	ขอบเขตของการวิจัย.....	3
	ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย.....	4
	นิยามศัพท์เฉพาะ	4
	วิธีดำเนินการวิจัย.....	5
2	**เอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง**.....	6
	หลักสูตรวิชาภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์.....	6
	เอกสารที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน.....	9
	ความหมายและความสำคัญของชุดการสอน.....	9
	องค์ประกอบของชุดการสอน.....	14
	แนวคิดด้านจิตวิทยาที่นำมาใช้ในการสร้างชุดการสอน.....	17
	ขั้นตอนในการสร้างชุดการสอน.....	20
	การทดสอบประสิทธิภาพของชุดการสอน.....	27
	งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน.....	29
	เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสอนทักษะการพูด.....	33
	แนวการสอนทักษะการพูด.....	33
	กิจกรรมการสอนทักษะการพูด.....	35
	การวัดผลประเมินผลทักษะการพูด.....	39
	งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสอนทักษะการพูด.....	44
3	**วิธีดำเนินการวิจัย**.....	46
	การกำหนดกลุ่มทดลอง.....	46
	การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	46

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
3 (ต่อ)	
การเก็บรวบรวมข้อมูล	51
การจัดกระทำและการวิเคราะห์ข้อมูล	54
4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	57
สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	57
การวิเคราะห์ข้อมูล	57
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	58
5 สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	67
ความมุ่งหมายของการวิจัย	67
ความสำคัญของการวิจัย	67
ขอบเขตของการวิจัย	67
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	68
ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย	68
สมมติฐานการวิจัย	68
การดำเนินการวิจัย	69
การวิเคราะห์ข้อมูล	70
สรุปผลการวิจัย	70
อภิปรายผล	72
ข้อเสนอแนะ	74
บรรณานุกรม	76
ภาคผนวก	84
ภาคผนวก ก	85
ภาคผนวก ข	89
ภาคผนวก ค	97
ประวัติย่อของผู้ทำสารนิพนธ์	402

บัญชีตาราง

ตาราง **หน้า**

1 รายวิชาภาษาไทยที่นักศึกษาจีน
สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมจะต้องเรียน..... 8

2 แบบแผนการทดลอง..... 51

3 ระยะเวลาในการดำเนินการทดลอง..... 52

3 ระยะเวลาในการดำเนินการทดลอง (ต่อ) 53

4 แสดงผลการประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ..... 58

4 แสดงผลการประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ (ต่อ) 59

5 แสดงคะแนนที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
ท้ายชุดการสอนแต่ละชุด จำนวน 10 ชุด..... 60

5 แสดงคะแนนที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
ท้ายชุดการสอนแต่ละชุด จำนวน 10 ชุด (ต่อ) 61

6 แสดงคะแนนที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียน
โดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด..... 63

7 แสดงค่าประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน
ตามเกณฑ์มาตรฐาน E1 / E2 = 80 / 80..... 64

8 เปรียบเทียบความแตกต่างของคะแนนการประเมินทักษะ
การพูดภาษาไทยก่อนและหลังการทดลองโดยใช้ชุดการสอน..... 65

9 แสดงคะแนนการประเมินคุณภาพของชุดการสอน
โดยผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน..... 91

10 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
หลังเรียนแต่ละชุดโดยครูผู้สอนชาวไทย..... 92

11 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
หลังเรียนแต่ละชุดโดยผู้วิจัย..... 92

12 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
หลังเรียนแต่ละชุดโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย..... 93

13 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว
และการโรงแรมก่อนการทดลองโดยครูผู้สอนชาวไทย..... 93

14 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว
และการโรงแรมก่อนการทดลองโดยผู้วิจัย..... 94

บัญชีตาราง (ต่อ)

ตาราง **หน้า**

15 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลอง
โดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย..... 94

16 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว
และการโรงแรมหลังการทดลองโดยครูผู้สอนชาวไทย..... 95

17 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว
และการโรงแรมหลังการทดลองโดยผู้วิจัย..... 95

18 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลอง
โดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย..... 96

บัญชีภาพประกอบ

ภาพประกอบ **หน้า**

1 แสดงรูปแบบของระบบการเรียนการสอนของดิคส์และแคร่ี..... 22

บทที่ 1
บทนำ

ภูมิหลัง

นับตั้งแต่ประเทศไทยและประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนได้มีการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูต เมื่อวันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2518 (จุลชีพ ชินวรรโณ. 2548) เป็นต้นมานั้น ทำให้ทั้ง 2 ประเทศมีความสัมพันธ์กันอย่างแน่นแฟ้นจนถึงทุกวันนี้ ไม่ว่าจะเป็นความสัมพันธ์ทางการเมือง การทหาร เศรษฐกิจ กีฬา วิทยาการ และการท่องเที่ยว นอกจากนี้ยังมีการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ในปี ค.ศ. 1992 ธนาคารพัฒนาเอเชีย ได้จัดประชุมระดับรัฐมนตรีของ 6 ประเทศ ได้แก่ จีน ไทย เวียดนาม พม่า กัมพูชา และ ลาว มีการก่อตั้งกลไกความร่วมมือทางเศรษฐกิจแห่งอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (Greater Mekong Sub-Region หรือ GMS) เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ และส่งเสริมความร่วมมือในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของประเทศในภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (新华网. 2002, 4 พฤศจิกายน) ในส่วนของรัฐบาลจีนนั้น ได้วางเป้าหมายที่จะพัฒนาให้มณฑลยูนนานเป็น “ประตูสู่ภูมิภาคเอเชียอาคเนย์” เพราะมณฑลยูนนานมีพรมแดนใกล้กับประเทศไทยมาก มีวัฒนธรรมไตลื้อที่มีรากฐานภาษาคล้ายคลึงกับภาษาไทย อีกทั้งการคมนาคมที่สะดวก จึงทำให้ความร่วมมือทางวิชาการ การค้า การลงทุน การท่องเที่ยวระหว่างประเทศไทยกับมณฑลยูนนานเติบโตมาก ซึ่งส่งผลให้นักศึกษาจีนในมณฑลยูนนานนิยมเรียนภาษาไทยมากขึ้น ดังนั้น เพื่อให้สอดคล้องกับความต้องการของสังคม สำนักงานการศึกษาแห่งมณฑลยูนนานจึงมีนโยบายส่งเสริมให้มีการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยทั้งในระดับมัธยมศึกษาและระดับอุดมศึกษา (光明日报. 2007, 17 กุมภาพันธ์)

ปี ค.ศ. 1993 มหาวิทยาลัยชนชาติยูนนาน (云南民族大学) ได้เปิดสอนวิชาเอกภาษาไทยเป็นแห่งแรกในมณฑลยูนนาน ปัจจุบันมีสถาบันการศึกษาในมณฑลยูนนานเปิดสอนภาษาไทยมากกว่า 16 แห่ง มีนักเรียนระดับมัธยมศึกษาและนักศึกษาระดับอุดมศึกษาเลือกเรียนภาษาไทยมากกว่า 3,000 คน สำหรับนครคุนหมิง เมืองหลวงของมณฑลยูนนานมีโรงเรียนมัธยมศึกษา 3 แห่ง และมหาวิทยาลัยอีก 9 แห่ง ที่จัดการเรียนการสอนวิชาภาษาไทย มีนักเรียนและนักศึกษาที่กำลังเรียนภาษาไทยอยู่มากกว่า 2,000 คน (รัชนีวัลย์ ตั้งพิริยะวารี และ วรมน สินสุวรรณ: 2551) ขณะนี้มีนักศึกษาในมณฑลยูนนานที่กำลังศึกษาต่อที่ประเทศไทยมากกว่า 4,000 คน (新华网. 2008, 4 พฤษภาคม) ด้วยภาษาไทยกำลังเป็นภาษาต่างประเทศที่สำคัญในมณฑลยูนนาน

จากการที่มณฑลยูนนานมีธรรมชาติที่สวยงาม มีวัฒนธรรมดั้งเดิมของชาวยูนนานและมีความหลากหลายทางวัฒนธรรมของชนกลุ่มน้อยในมณฑลยูนนาน จึงเป็นเสน่ห์ดึงดูดนักท่องเที่ยวชาวไทยให้ไปเที่ยวที่มณฑลยูนนานกันมาก แต่ปัญหาที่เกิดขึ้นในขณะนี้คือ ปัญหาด้านการบริหารจัดการธุรกิจการท่องเที่ยวและการโรงแรม ดังนั้น มหาวิทยาลัยหลายแห่งในมณฑลยูนนานจึงได้

ปรับปรุงหลักสูตรวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม เพื่อให้สอดคล้องกับความต้องการของสังคมและเป็นการกระตุ้นให้เกิดการพัฒนาการท่องเที่ยว ตลอดจนการลงทุนในมณฑลยูนนาน

มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์(云南师范大学文理学院) เป็นมหาวิทยาลัยในกำกับของรัฐบาล ตั้งอยู่ที่นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน ได้พัฒนาหลักสูตรภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมในระดับปริญญาตรี เมื่อปี ค.ศ.2006 โดยกำหนดคุณลักษณะและมาตรฐานของนักศึกษาที่สำเร็จการศึกษาในสาขานี้ ในส่วนของการเรียนการสอนภาษาไทย วิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรมว่า นักศึกษาจะต้องสามารถใช้ภาษาไทยในการสื่อสารได้อย่างดี มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับสภาพสังคม การเมือง เศรษฐกิจ ขนบธรรมเนียมประเพณี ประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ ตลอดจนการวิเทศสัมพันธ์ของไทย (云南师范大学教务处. 2006: 267 – 273) ในด้านการเรียนการสอน นักศึกษาที่เรียนวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม จะต้องฝึกทักษะการฟัง การพูด สำนวนภาษาที่ใช้ในการให้บริการ ตลอดจนการแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในประเทศจีน โดยเฉพาะในมณฑลยูนนาน นอกจากนี้มหาวิทยาลัยยังได้จัดให้นักศึกษาฝึกปฏิบัติงานในสถานที่ต่างๆ เช่น ที่สนามบิน สถานที่ท่องเที่ยว โรงแรม ภัตตาคารและร้านค้า เป็นต้น

ในการเรียนการสอนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมนั้น ทักษะการพูดนับเป็นทักษะที่จำเป็นและมีความสำคัญมากในการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว แต่ในสภาพปัจจุบันที่ประเทศจีนยังไม่มีชุดการเรียนการสอนภาษาไทยที่มุ่งเน้นการฝึกทักษะการพูดเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม จึงทำให้นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ที่มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ขาดทักษะและความมั่นใจในการพูดเพื่อการท่องเที่ยว ซึ่งในบรรดาสื่อการสอนทั้งหลายนั้น ชุดการสอนเป็นสื่อประเภทหนึ่งที่น่าสนใจ และเหมาะสมในการนำไปใช้ในการเรียนการสอน วิชัย วงษ์ใหญ่ (2525: 185) ให้ความหมายของชุดการสอนไว้ว่า ชุดการสอนคือ ระบบการผลิตและการนำสื่อการเรียนหลาย ๆ อย่างมาสัมพันธ์กันและมีคุณค่าส่งเสริมซึ่งกันและกัน ซึ่งกรองกาญจน์ อรุณรัตน์ (2536: 193) ได้กล่าวว่า ชุดการสอนเป็นชุดของสื่อประสม (multi media) ที่สอดคล้องกับเนื้อหาวิชาและประสบการณ์ในการเรียนของแต่ละหน่วย โดยนำการจัดระบบมาใช้ ทั้งนี้เพื่อช่วยในการเปลี่ยนพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนให้บรรลุผลตามจุดมุ่งหมายที่วางไว้ และช่วยให้การสอนของครูดำเนินไปโดยสะดวกและมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ ประหยัด จิระวรพงศ์ (2527: 267) ได้กล่าวถึงคุณค่าของชุดการสอนว่า ชุดการสอนช่วยให้ผู้สอนและผู้เรียนมีความมั่นใจในการดำเนินการเรียนการสอน ช่วยแก้ปัญหาในการขาดแคลนครู เปิดโอกาสให้ผู้เรียนศึกษาด้วยตนเองและมีส่วนร่วมในกิจกรรมอย่างแท้จริง นอกจากนี้ชุดการสอนยังช่วยถ่ายทอดประสบการณ์ และสามารถนำไปบูรณาการได้กับประสบการณ์อื่นได้เป็นอย่างดี กล่าวได้ว่าชุดการสอน เป็นนวัตกรรมทางการศึกษาที่สร้างขึ้น เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนการสอน

จากสภาพปัญหาดังกล่าว ผู้วิจัยจึงได้ศึกษาค้นคว้าเอกสารต่างๆ เพื่อนำมาสร้างชุดการเรียนการสอนสำหรับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม และพบว่า

ชุดการสอนทักษะการพูดเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม จะเป็นเครื่องมือที่ช่วยให้นักศึกษาได้ฝึกฝนทักษะการพูด สามารถนำไปใช้ในการสื่อสารได้ เนื่องจากชุดการสอนเป็นเทคโนโลยีทางการศึกษาที่มีลักษณะเป็นสื่อประสมและมีกิจกรรมที่หลากหลาย นักศึกษาสามารถนำชุดการสอนนี้ไปฝึกได้ด้วยตนเอง ดังนั้น การสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมนี้ จึงน่าจะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาไทยของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยสาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 4 ที่เรียนรายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นนี้ จะสามารถช่วยพัฒนาทักษะการพูดของนักศึกษา และสามารถนำไปใช้ได้ในสถาบันการศึกษาทั่วไปในประเทศจีนที่มีการเรียนการสอนภาษาไทย โดยไม่จำกัดว่าจะต้องเป็นนักศึกษาจีนที่เรียนด้านการท่องเที่ยวและการโรงแรมเท่านั้น ผู้สนใจทั่วไปก็สามารถนำไปใช้ได้เช่นกัน ด้วยเหตุผลข้างต้นจึงทำให้ผู้วิจัยสนใจที่จะสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม ที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน
3. เพื่อเปรียบเทียบความก้าวหน้าของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ความสำคัญของการวิจัย

ผลของการวิจัยในครั้งนี้ ทำให้ได้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมที่มีประสิทธิภาพ ทั้งได้แนวทางในการสร้างหรือพัฒนาชุดการสอนทักษะทางภาษาและเนื้อหาอื่นต่อไป

ขอบเขตของการวิจัย

1. กลุ่มทดลองในครั้งนี้ คือ นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ชั้นปีที่ 4 รายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 (เดือนมีนาคมถึงเดือนกรกฎาคม) ตามระบบการศึกษาของจีน มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน

2. ชุดการสอนที่สร้างขึ้นนี้ ได้ศึกษาจากหลักสูตร ตลอดจนเนื้อหาของรายวิชาภาษาไทยต่างๆ ที่นักศึกษาจีน สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมจะต้องเรียน เนื้อหาในชุดการสอนนี้จะแบ่งเป็นสถานการณ์การพูดต่างๆ ได้แก่

2.1 การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป

2.2 การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม

2.3 การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

2.4 การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน

2.5 การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

2.6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง
(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)

2.7 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)

2.8 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)

2.9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)

2.10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)

3. ผู้วิจัยเลือกใช้วิธีการสร้างชุดการสอนตามหลักของชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2537 : 102 – 105)

ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย

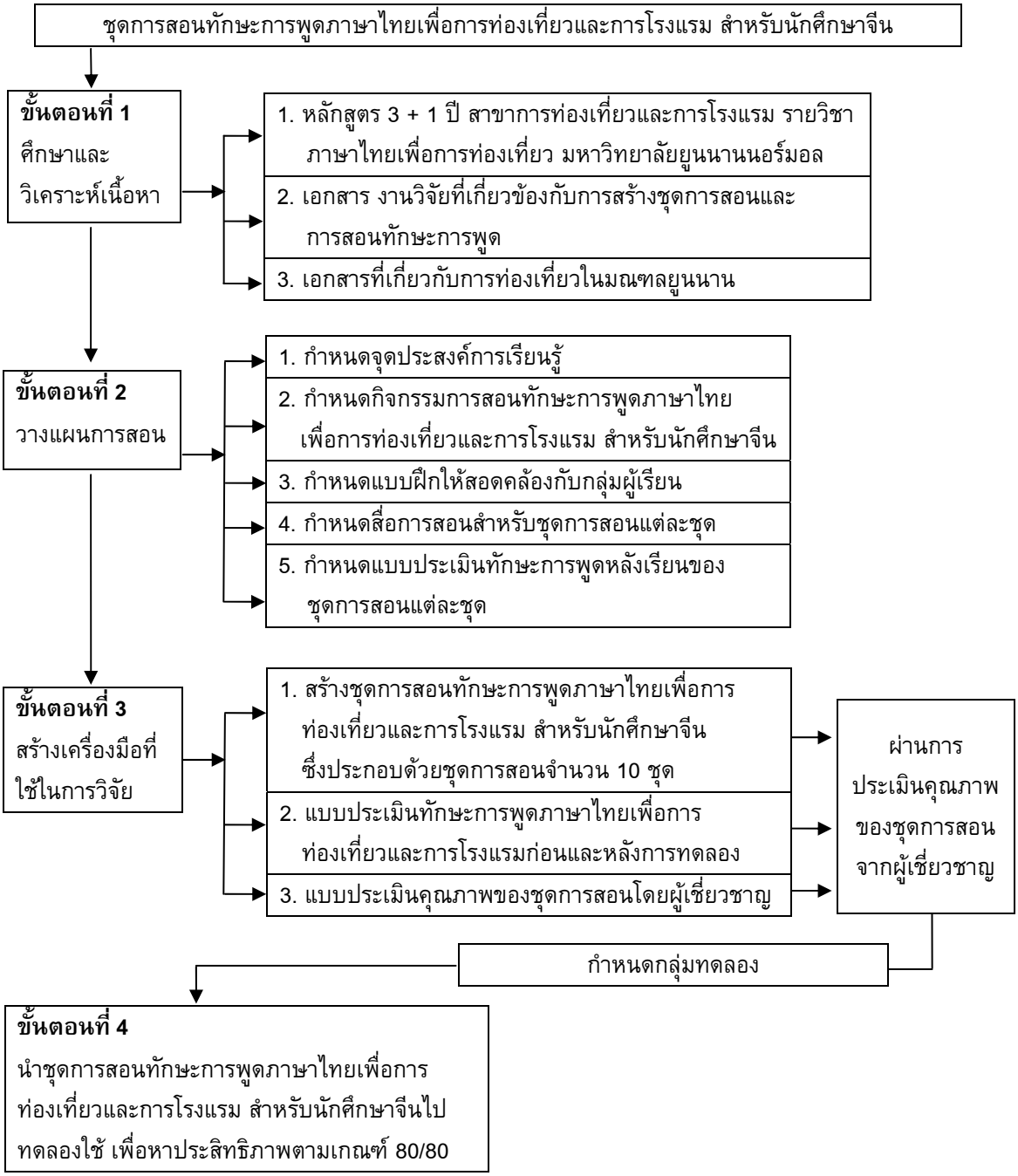
การทดลองครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ใช้เวลาทดลอง คือ เดือนเมษายน – เดือนมิถุนายน 2552 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 ตามระบบการศึกษาของจีน รวมเวลาทั้งสิ้น 30 วัน จำนวน 70 ชั่วโมง ซึ่งรวมปฐมนิเทศ การประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง

นิยามศัพท์เฉพาะ

1. ชุดการสอน หมายถึง ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ตามหลักสูตรวิชาภาษาไทยสำหรับนักศึกษาจีน สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ในมหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ เนื้อหาของชุดการสอนเป็นเรื่องเกี่ยวกับการท่องเที่ยวและการโรงแรม ในมณฑลยูนนาน จำนวน 10 ชุด ตามที่ระบุไว้ในขอบเขตการวิจัย

2. นักศึกษา หมายถึง นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย ในหลักสูตรสาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์

วิธีดำเนินการวิจัย



สมมติฐานการวิจัย

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80

บทที่ 2
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

การวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาค้นคว้าจากเอกสารและงานวิจัยต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อเป็นแนวทางในการดำเนินการวิจัยตามหัวข้อต่อไปนี้

1. หลักสูตรวิชาภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์
2. เอกสารที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน
    2.1 ความหมายและความสำคัญของชุดการสอน
    2.2 ประเภทของชุดการสอน
    2.3 องค์ประกอบของชุดการสอน
    2.4 แนวคิดด้านจิตวิทยาที่นำมาใช้ในการสร้างชุดการสอน
    2.5 ขั้นตอนในการสร้างชุดการสอน
    2.6 การทดสอบประสิทธิภาพของชุดการสอน
3. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน
4. เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสอนทักษะการพูด
    4.1 แนวการสอนทักษะการพูด
    4.2 กิจกรรมการสอนทักษะการพูด
    4.3 การวัดผลประเมินผลทักษะการพูด
5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสอนทักษะการพูด

1. หลักสูตรวิชาภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์

มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ เป็นมหาวิทยาลัยในกำกับของรัฐบาล ตั้งอยู่ที่นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้จัดให้มีการเรียนการสอนวิชาภาษาไทย ในระดับปริญญาตรี สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ตามหลักสูตรความร่วมมือระหว่างประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนกับประเทศไทย 3 + 1 ปี ทั้งนี้โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้บัณฑิตที่สำเร็จการศึกษาในสาขานี้เป็นผู้ที่เพียบพร้อมด้วยคุณธรรมจริยธรรม มีภูมิปัญญาในการสร้างสรรค์นวัตกรรมใหม่ เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวของมณฑลยูนนาน มีความรู้ความเข้าใจในหลักการทฤษฎีการท่องเที่ยวและการโรงแรม เข้าใจนโยบาย ระเบียบกฎหมายระหว่างประเทศจีนกับประเทศไทยปัจจุบัน บัณฑิตจะได้เรียนรู้ภาษาไทยจนถึงระดับสูง เพื่อที่จะสามารถทำงานที่เกี่ยวข้องกับการบริหารจัดการในธุรกิจการท่องเที่ยวและการโรงแรม ตลอดจนมีทักษะในการวางแผนการพัฒนาการท่องเที่ยวและการโรงแรมระหว่างไทยกับจีน อีกทั้ง

สามารถประกอบอาชีพโดยใช้ความรู้ ทักษะและเทคนิคเฉพาะทางด้านการท่องเที่ยวและการโรงแรมในหน่วยงานของรัฐ เอกชน และประกอบอาชีพอิสระได้ ดังนั้น มหาวิทยาลัยจึงได้กำหนดคุณลักษณะและมาตรฐานของบัณฑิตที่สำเร็จการศึกษาในสาขานี้ ดังนี้ (云南师范大学教育处. 2006: 267 – 273)

1. มีคุณธรรม จริยธรรม มีเจตคติ และมีศรัทธาในวิชาชีพการท่องเที่ยวและการโรงแรม
2. ตระหนักถึงความสำคัญของวิทยาการด้านการท่องเที่ยวและการโรงแรมที่มีผลกระทบต่อการดำรงชีวิต การประกอบอาชีพ สังคม และสภาพแวดล้อม โดยเฉพาะอย่างยิ่งตระหนักถึงการแข่งขันในยุคของการปฏิรูปจีนสมัยใหม่
3. สามารถนำความรู้ด้านการท่องเที่ยวและการโรงแรมไปประยุกต์ใช้ในการพัฒนาและปรับปรุงคุณภาพชีวิตของตนเองและสังคมได้อย่างเหมาะสม
4. สามารถใช้ภาษาไทยในการสื่อสารได้อย่างดี และมีบุคลิกภาพสุขุมเยือกเย็น
5. มีความรู้ ความเข้าใจ เกี่ยวกับสภาพสังคม การเมือง เศรษฐกิจ ขนบธรรมเนียมประเพณี ประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ การวิเทศสัมพันธ์ของไทย ตลอดจนสามารถวิเคราะห์และแก้ปัญหาเชิงวิทยาศาสตร์ที่เกี่ยวกับการวิเทศสัมพันธ์
6. มีความรู้ ความสามารถในการวิจัยด้านการบริหารจัดการด้านการท่องเที่ยวและการโรงแรม

สำหรับรูปแบบการผลิตบัณฑิตระดับปริญญาตรี วิชาภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ตามโครงการ 3 + 1 ปี นักศึกษาจะต้องเรียนตลอดหลักสูตร 4 ปี ปีที่ 1 และปีที่ 2 เรียนวิชาพื้นฐานที่มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ปีที่ 3 นักศึกษามาเรียนที่ประเทศไทย และปีที่ 4 นักศึกษากลับมาเรียนที่ประเทศจีน เมื่อนักศึกษาเรียนครบกระบวนวิชาและครบตามจำนวนหน่วยกิตแล้ว นักศึกษาจะต้องผ่านการทำวิจัยที่เกี่ยวข้องจึงจะสำเร็จการศึกษา

รายวิชาภาษาไทยที่นักศึกษาจีน สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมจะต้องเรียน ดังตารางต่อไปนี้

ตาราง 1 รายวิชาภาษาไทยที่นักศึกษาจีน สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมจะต้องเรียน

รหัสวิชา	ชื่อวิชา	จำนวนชั่วโมงเรียน	หน่วยกิต	ชั่วโมงเรียนในแต่ละภาค (ต่อสัปดาห์)							
				16 สัปดาห์	17 สัปดาห์	16 สัปดาห์	17 สัปดาห์	17 สัปดาห์	17 สัปดาห์	16 สัปดาห์	15 สัปดาห์
				1	2	3	4	5	6	7	8
15B104071	ภาษาไทยพื้นฐาน (1)	48	3	3							
15B104072	ภาษาไทยพื้นฐาน (2)	51	3		3						
15B104073	ภาษาไทยพื้นฐาน (3)	48	3			3					
15B104074	ภาษาไทยพื้นฐาน (4)	51	3				3				
15B104080	การออกเสียงภาษาไทย	51	2		3						
15B105121	ภาษาไทยการอ่าน (1)	51	2					3			
15B105122	ภาษาไทยการอ่าน (2)	51	2						3		
15B105131	ภาษาไทยการฟัง (1)	51	2					3			
15B105132	ภาษาไทยการฟัง (2)	51	2						3		
15B105141	ภาษาไทยการพูด (1)	51	2					3			
15B105142	ภาษาไทยการพูด (2)	51	2						3		
15B105151	ภาษาไทยการเขียน (1)	51	2					3			
15B105152	ภาษาไทยการเขียน (2)	51	2						3		
15B115041	ประมวลภาษาไทย (1)	51	2					3			
15B115042	ประมวลภาษาไทย (2)	51	2						3		
15B115150	ภาษาไทยเชิงวิชาการ	34	2					2			
15B115060	มารยาทในสังคมไทย	34	2					2			
15B115080	อาหารไทย	34	2					2			
15B105170	วัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ไทย	32	2						2		
15B105180	ภูมิศาสตร์การท่องเที่ยวไทย	30	2						2		
15B104161	ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว (1)	32	3							2	
15B104162	ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว (2)	30	3								2

2. เอกสารที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน

2.1 ความหมายและความสำคัญของชุดการสอน

ชุดการสอน (Instructional Package หรือ Learning Package) เป็นสื่อการสอนอย่างหนึ่งซึ่งเป็นที่ยอมรับกันอย่างแพร่หลาย ทั้งนี้เพราะชุดการสอนสร้างขึ้นอย่างมีระบบ มีขั้นตอน โดยคำนึงถึงความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี ความเหมาะสมกับวัยของผู้เรียน ความสอดคล้องกับจุดประสงค์และลักษณะของเนื้อหาวิชา ตลอดจนหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ ดังนั้น ชุดการสอนจึงช่วยให้ผู้สอนเกิดความมั่นใจพร้อมที่จะสอน มีนักการศึกษาได้กล่าวถึงความหมายและความสำคัญของชุดการสอน ดังต่อไปนี้

แคฟเฟอร์ (Kapfer. 1972: 3 – 10) อธิบายว่า ชุดการสอนเป็นรูปแบบการสื่อสารระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน ซึ่งประกอบด้วยคำแนะนำที่ให้นักเรียนได้ทำกิจกรรมการเรียนจนบรรลุถึงพฤติกรรมที่เป็นผลของการเรียนรู้ การรวบรวมเนื้อหานำมาสร้างชุดการสอนนั้น ได้มาจากขอบเขตของความรู้ที่หลักสูตรต้องการให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ ดังนั้นเนื้อหาจึงต้องตรงตามที่หลักสูตรกำหนดสามารถสื่อความหมายให้ผู้เรียนเกิดพฤติกรรมตามเป้าหมายของการเรียน

แอสบี (Ashby. 1972: 15 – 17 อ้างถึงใน ประภัสสร เกตุจันทร์. 2551: 7) ได้ให้ความหมายของชุดการสอนว่า ชุดการสอน หมายถึง ชุดการสอนที่ประกอบด้วยรูปภาพ สไลด์ เพลง เทปประกอบการสอน เป็นต้น ซึ่งจะเป็นเครื่องมือที่ทำให้นักเรียนเข้าใจบทเรียนได้ดียิ่งขึ้นและหลังจากที่นักเรียนเรียนบทเรียนแล้ว สามารถทดสอบเพื่อกำหนดความก้าวหน้าในการเรียนของตนเองได้ โดยทำแบบทดสอบที่มีอยู่ในชุดการสอน

กู๊ด (Good. 1973: 306) ได้ให้ความหมายของชุดการสอนไว้ว่า เป็นโปรแกรมการสอนทุกอย่างจัดไว้เฉพาะ ทั้งอุปกรณ์ที่ใช้ในการเรียนการสอน เนื้อหา คู่มือครู แบบฝึกหัด มีการกำหนดจุดประสงค์ของการเรียนไว้อย่างครบถ้วน ชุดการสอนนี้ศึกษาได้ด้วยตนเอง โดยครูเป็นผู้จัดให้และเป็นเพียงผู้แนะนำเท่านั้น

การ์ดอน (Gordon. 1973: 10) กล่าวว่า ชุดการสอนเป็นชุดของวัสดุอุปกรณ์และกระบวนการเกี่ยวกับการเรียนการสอน ที่ประกอบด้วยองค์ประกอบพื้นฐาน ได้แก่ ความมุ่งหมาย กิจกรรมการเรียนและประเมินผล

ไชยยศ เรืองสุวรรณ (2522: 151) ได้ให้ความหมายของชุดการสอนไว้ว่า ชุดการสอนหมายถึง ระบบการนำสื่อประสมที่สอดคล้องกับเนื้อหาและประสบการณ์แต่ละหน่วยมาช่วยในการเปลี่ยนพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนให้บรรลุจุดมุ่งหมาย ชุดการสอนนิยมจัดไว้ในกล่องหรือซองเพื่อให้การสอนของครูเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ชุดการสอนประกอบด้วย คู่มือในการใช้ชุดการสอน สื่อการสอนที่สอดคล้องกับเนื้อหาและประสบการณ์ การมอบหมายงานเพื่อให้ผู้เรียนมีประสบการณ์กว้างขวางยิ่งขึ้น

วิชัย วงษ์ใหญ่ (2525: 185) ให้ความหมายของชุดการสอนไว้ว่า หมายถึง ระบบการผลิตและการนำสื่อการเรียนหลาย ๆ อย่างมาสัมพันธ์กันและมีคุณค่าส่งเสริมซึ่งกันและกัน สื่อการ

เรียนอย่างหนึ่งอาจใช้เพื่อเร้าความสนใจ ในขณะที่อีกอย่างหนึ่งใช้เพื่ออธิบายข้อเท็จจริงของเนื้อหาอีกอย่างหนึ่ง สื่อการเรียนเหล่านี้เรียกอีกอย่างหนึ่งว่า สื่อประสม ที่เรานำมาใช้ให้สอดคล้องกับเนื้อหาวิชา เพื่อช่วยให้ผู้เรียนมีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมการเรียนรู้

กรองกาญจน์ อรุณรัตน์ (2536: 193) กล่าวว่า ชุดการสอน หมายถึง ชุดของสื่อประสม (multi media) ที่สอดคล้องกับเนื้อหาวิชาและประสบการณ์ในการเรียนของแต่ละหน่วย โดยนำการจัดระบบมาใช้ ทั้งนี้เพื่อช่วยในการเปลี่ยนพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนให้บรรลุผลตามจุดมุ่งหมายที่วางไว้ และช่วยให้การสอนของครูดำเนินไปโดยสะดวกและมีประสิทธิภาพ

บุญเกื้อ ควรหาเวช (2542: 91) กล่าวว่า ชุดการสอนหรือชุดการเรียนมาจากคำว่า Instruction Package หรือ Learning Package หรือบางคนเรียกรวมกันว่าชุดการเรียนการสอน หมายความว่า เป็นสื่อการสอนชนิดหนึ่งซึ่งเป็นชุดของสื่อประสม (Multi Media) หมายถึง การใช้สื่อการสอนตั้งแต่ 2 ชนิดขึ้นไปรวมกัน เพื่อให้ผู้เรียนได้รับความรู้ตามที่ต้องการ สื่อที่มาใช้ร่วมกันนี้จะช่วยส่งเสริมประสบการณ์ซึ่งกันและกันตามลำดับขั้นที่จัดไว้ในแต่ละหน่วยที่ต้องการจะให้ผู้เรียนได้รับความรู้ โดยจัดเอาไว้เป็นชุด ๆ บรรจุอยู่ในซองหรือกระเป๋าก็แล้วแต่ผู้สร้างจะทำขึ้น

จากความหมายของชุดการสอนที่กล่าวมาข้างต้น สรุปได้ว่า ชุดการสอนเป็นการนำสื่อการสอนหลาย ๆ ชนิดมารวมกันในรูปของสื่อประสมมาใช้ให้สอดคล้องกับเนื้อหา จุดประสงค์ วัยของผู้เรียน ชุดการสอนจึงเป็นเสมือนคู่มือครูที่ช่วยให้การเรียนการสอนดำเนินไปอย่างมีคุณภาพ และผู้เรียนก็จะเกิดการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมการเรียนรู้อย่างมีประสิทธิภาพด้วย มีนักการศึกษาหลายท่านได้กล่าวถึงความสำคัญหรือประโยชน์ของชุดการสอน ดังนี้

วิชัย วงษ์ใหญ่ (2525: 181 – 182) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของชุดการสอนไว้ว่า

1. ช่วยอำนวยความสะดวกในการสอนของครู ทำให้การเรียนการสอนมีประสิทธิภาพมากขึ้น

2. แก้ปัญหาความแตกต่างระหว่างบุคคล ส่งเสริมการศึกษาเป็นรายบุคคลและความสนใจตามเวลาและโอกาสที่เอื้ออำนวยต่อผู้เรียน

3. ช่วยขจัดปัญหาการขาดแคลนครู โดยชุดการสอนทำให้ผู้เรียนสามารถเรียนได้โดยอาศัยความช่วยเหลือจากครูเพียงเล็กน้อย ส่วนใหญ่จะเรียนด้วยตนเอง ครูคนหนึ่งสามารถสอนนักเรียนได้จำนวนมากขึ้น

4. ช่วยในการจัดการศึกษานอกระบบ เพราะชุดการสอนสามารถนำไปใช้เรียนได้ทุกสถานที่และทุกเวลา

ชม ภูมิภาค (2526: 88) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของชุดการสอนไว้ดังนี้

1. ช่วยครูไม่ต้องเสียเวลาคิดค้นมาก

2. ช่วยนักเรียนให้รู้จุดมุ่งหมายของการเรียนชัดเจน ตลอดจนรู้วิธีการที่จะบรรลุจุดมุ่งหมาย เป็นการเพิ่มพูนการจูงใจการเรียน นักเรียนได้เรียนรู้ด้วยการกระทำ

3. เป็นประโยชน์ในการบริหารการศึกษา ทำให้การศึกษาเป็นกระบวนการที่ตรวจสอบคุณภาพของการศึกษา และตรวจสอบผลการปฏิบัติหน้าที่ของครูได้

4. ผลการเรียนรู้นั้นย่อมต้องการเรียนในทุกพิสัย นั่นคือ พุทธิพิสัย จิตพิสัยและทักษะพิสัย ชุดการสอนที่ดีนั้นต้องพิจารณาในเรื่องนี้และบรรดาสื่อการสอนนั้นก็จะต้องมีหลายประเภท เป็นลักษณะที่เรียกว่าสื่อประสมหลายอย่าง (multimedia approach) ย่อมจะสนองความแตกต่างของบุคคลและเพิ่มพูนความสมบูรณ์ให้แก่การเรียนรู้

5. ชุดการสอนจะกำหนดบทบาทของครูและนักเรียนไว้แน่ชัดว่า ตอนใดใครจะทำอะไรอย่างไร ลดบทบาทของการกระทำของครูข้างเดียว นักเรียนได้เรียนรู้โดยการกระทำมากขึ้น

6. เป็นกระบวนการเรียนรู้ที่ครบถ้วนในช่วงเวลาที่กำหนด นักเรียนรู้ผลการกระทำของตนเป็นการเสริมแรงการเรียนรู้ประการหนึ่ง

7. ชุดการสอนเป็นกระบวนการที่ครบทั้งระบบ เริ่มตั้งแต่จุดมุ่งหมาย กระบวนการสอนและการประเมินผล

8. ชุดการสอนเกิดจากการเอาวิธีระบบเข้ามาใช้ ย่อมจะมีประสิทธิภาพเพราะได้ผ่านการทดลองหาประสิทธิภาพมาแล้ว โดยผู้มีความชำนาญทั้งในด้านเนื้อหาและวิธีการ เพื่อสร้างเป็นแม่แบบและสามารถจะขยายออกไปได้

ประหยัด จิระวรพงศ์ (2527: 267) ได้กล่าวถึงคุณค่าของชุดการสอนว่า

1. ช่วยให้ผู้สอนและผู้เรียนมีความมั่นใจในการดำเนินการสอน เพราะลดเวลาในการเตรียมไว้ล่วงหน้า

2. ช่วยแก้ปัญหาในการขาดแคลนครู

3. สามารถถ่ายทอดประสบการณ์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

4. เปิดโอกาสให้ผู้เรียนศึกษาด้วยตนเองและมีส่วนร่วมในกิจกรรมอย่างแท้จริง จากชุดการสอนรายบุคคลและชุดการสอนแบบกลุ่มกิจกรรม

5. ช่วยสนับสนุนการจัดการศึกษานอกระบบเพราะชุดการสอนเอื้อต่อการใช้ ในแง่เวลาและสถานที่

6. มีสิ่งอำนวยความสะดวกในการเรียนรู้มากที่บูรณาการเป็นอย่างดี จึงทำให้การเรียนการสอนมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

นอกจากนี้ ยุพิน พิพิธกุล และ อรพรรณ ตันบรรจง (2531: 17 – 18 อ้างถึงใน ประภัสสร เกตุจันทร์. 2551: 9) ได้กล่าวถึงความสำคัญของชุดการสอนไว้ว่า

1. ชุดการสอนช่วยให้เกิดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ เพราะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจบทเรียนได้กระจ่างยิ่งขึ้น

2. ชุดการสอนช่วยลดภาระของผู้สอน เพราะมีการจัดเตรียมตามลำดับขั้นเรียบร้อยแล้ว

3. ชุดการสอนช่วยในการสอนที่ผู้เรียนมีความสามารถหรือความสนใจแตกต่างกัน

4. ชุดการสอนช่วยรักษามาตรฐานในการเรียนรู้ เพราะผู้เรียนจากชุดการสอนจะได้รับความรู้ในมาตรฐานเดียวกัน ซึ่งผิดกับการเรียนรู้ที่ครูต่างคนต่างสอน

5. มีการวัดและประเมินผลอยู่เสมอ

6. สร้างทัศนคติที่ดีต่อผู้เรียน

ความสำคัญหรือประโยชน์ของชุดการสอนที่กล่าวข้างต้น สรุปได้ว่า ชุดการสอนเป็นนวัตกรรมทางการศึกษาที่มีความสำคัญต่อการเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนการสอนอย่างแท้จริง เหมาะสมที่จะนำไปใช้ในการสอนโดยเฉพาะสภาพปัจจุบันที่มีปัญหาการขาดแคลนครู จึงสมควรส่งเสริมให้มีการผลิตชุดการสอนไว้ใช้ในโรงเรียน เพื่อให้การจัดการเรียนการสอนมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

2.2 ประเภทของชุดการสอน

วาสนา ชาวหา (2522: 32 – 34) ได้แบ่งชุดการสอนออกเป็น 3 ประเภทคือ

1. ชุดการสอนสำหรับครูใช้สอนนักเรียนเป็นกลุ่มใหญ่หรือทั้งชั้นเรียน ซึ่งประกอบด้วยสิ่งต่าง ๆ ที่ครูใช้เสนอความรู้ให้แก่นักเรียนเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ในเวลาเดียวกัน สิ่งที่บรรจุอยู่ในกล่องหรือซองของชุดการสอนประเภทนี้ คือ

1.1 คู่มือครูซึ่งเปรียบเสมือนแผนการสอนหรือบันทึกการสอนของครูประกอบด้วย

1.1.1 จุดมุ่งหมายของหลักสูตรและวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม

1.1.2 รายละเอียดที่เกี่ยวกับเนื้อหาวิชา

1.1.3 การดำเนินกิจกรรม หรือวิธีการที่จะทำให้ผู้เรียนบรรลุหรือถึงพฤติกรรมขั้นสุดท้าย (Terminal Behaviors) นั้นคือขั้นดำเนินการสอน

1.1.4 รายการบอกชนิดของสื่อการเรียนการสอนตามลำดับ

1.1.5 คำแนะนำการใช้สื่อการเรียนการสอนตามลำดับหนังสือประกอบการค้นคว้าสำหรับครู

1.2 สื่อการเรียนการสอน (Instructional Media) ที่ใช้ประกอบการสอนเพื่อให้บรรลุความมุ่งหมาย สื่อการเรียนการสอนนี้มีหลายชนิด เช่น รูปภาพ เทป สไลด์ หรืออื่น ๆ ซึ่งแต่ละชนิดจะส่งเสริมการเรียนการสอนให้ได้ผลและได้รับการเลือกสรรมาแล้วอย่างเหมาะสมกับกิจกรรมการเรียนการสอน

1.3 แบบฝึกหัดเสริมทักษะ

1.4 แบบทดสอบที่ใช้ทดสอบก่อนและหลังการเรียนการสอน

เนื่องจากชุดการสอนประเภทนี้ครูเป็นผู้ใช้ จึงมักเรียกสั้น ๆ ว่า “ชุดการสอน” (Teaching Package)

2. ชุดการสอนสำหรับนักเรียน เรียนตามลำพัง (Independent Study) เป็นกลุ่มเล็กๆ โดยดำเนินขั้นตอนหรือลำดับกิจกรรมการเรียนไปตามบัตรคำสั่งชุดการเรียนประเภทนี้ประกอบด้วยบัตรคำสั่งเนื้อหาวิชา สื่อการเรียน เครื่องเขียน กระดาษหรือสิ่งอื่น ๆ ที่ระบุในบัตรคำสั่งครบตามจำนวน นักเรียนในกลุ่มชุดการเรียนประเภทนี้ จะใช้ร่วมกับการจัดสภาพ การเรียนการสอนเป็นศูนย์การเรียน (Learning Centre)

3. ชุดการเรียนสำหรับนักเรียนใช้เรียนด้วยตนเองเป็นรายบุคคลซึ่งประกอบด้วยสิ่งต่าง ๆ เช่นเดียวกับชุดการเรียนประเภทที่ 2 แต่สิ่งที่สำคัญในชุดการเรียนประเภทนี้คือ บทเรียนสำเร็จรูป (Programmed Textbook) ชุดการเรียนประเภท 2 และ 3 เป็นชุดการสอนที่นักเรียนเป็นผู้ใช้เพื่อการเรียนรู้ ดังนั้นจึงมักใช้คำว่า “ชุดการเรียน” (Learning Package) จำแนกประเภทชุดการสอนได้ดังนี้

3.1 ชุดการสอนประกอบการบรรยาย ได้แก่ ชุดการสอนที่มีจุดประสงค์ให้ครูได้ใช้ประกอบการบรรยายได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ทั้งนี้จะมีคู่มืออำนวยความสะดวกในการปฏิบัติ

3.2 ชุดการสอนแบบกลุ่มกิจกรรมหรือแบบกิจกรรมกลุ่ม ได้แก่ ชุดการสอนที่มุ่งให้ผู้เรียนเรียนแบบศูนย์การเรียน หรือแก้ปัญหาแบบกลุ่มสัมพันธ์ โดยอาศัยบัตรงาน หรือบัตรคำสั่งสำหรับการปฏิบัติกลุ่มผู้เรียน

3.3 ชุดการสอนรายบุคคล ได้แก่ ชุดการสอนที่มุ่งให้ผู้เรียน เรียนตามศักยภาพด้วยตนเอง โดยอาศัยบทเรียนสำเร็จรูปสำหรับการเรียนหรือโมดูล

3.4 ชุดการสอนทางไกล ได้แก่ ชุดการสอนที่มุ่งให้นักเรียนได้ศึกษาด้วยตนเองเป็นหลัก ประกอบด้วย สิ่งพิมพ์ แถบเสียง รายการวิทยุ โทรทัศน์ และการสอนเสริมตามศูนย์บริการการศึกษา เช่น การสอนทางไกลของมหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

บุญเกื้อ ควรหาเวช (2530: 67 – 71) ได้แบ่งชุดการสอนเป็น 3 ประเภทตามลักษณะการใช้งาน ดังนี้

1. ชุดการสอนประกอบคำบรรยาย เป็นชุดการสอนสำหรับผู้สอนจะใช้สอนผู้เรียนเป็นกลุ่มใหญ่ หรือเป็นการสอนที่ต้องการปูพื้นฐานให้ผู้เรียนส่วนใหญ่ได้รู้ และเข้าใจในเวลาเดียวกัน มุ่งในการขยายเนื้อหาให้ชัดเจนยิ่งขึ้น ชุดการสอนแบบนี้จะช่วยให้ผู้สอนลดการพูดให้น้อยลง เปิดโอกาสให้นักเรียนได้ร่วมกิจกรรมได้มากขึ้น และใช้สื่อการสอนที่มีพร้อมอยู่ในชุดการสอน ในการเสนอเนื้อหา สื่อที่ใช้อาจได้แก่ รูปภาพ แผนภูมิ สไลด์ ภาพยนตร์ เทปบันทึกเสียง หรือกิจกรรมที่กำหนดไว้ ข้อสำคัญคือ สื่อที่จะหามาใช้นี้จะต้องให้ผู้เรียนได้เห็นอย่างชัดเจนทุกคน ชุดการสอนนี้บางคนอาจจะเรียกว่า ชุดการสอนสำหรับครู

2. ชุดการสอนแบบกิจกรรมกลุ่ม เป็นชุดการสอนสำหรับผู้เรียนเป็นกลุ่มเล็ก ๆ ประมาณ 5 – 7 คน โดยใช้สื่อการสอนที่บรรจุการสอนแต่ละชุด มุ่งที่จะฝึกทักษะในเนื้อหาวิชาที่เรียน ชุดการสอนแบบนี้มุ่งเน้นที่ตัวผู้เรียนให้ได้ประกอบกิจกรรมร่วมกัน และอาจจัดการเรียนในรูปของศูนย์การเรียน ชุดการสอนแบบกิจกรรมกลุ่มจะประกอบด้วยชุดย่อยที่มีจำนวนเท่ากับจำนวนศูนย์ที่แบ่งไว้ ในแต่ละหน่วย ในแต่ละศูนย์จะมีสื่อการเรียน หรือบทเรียนครบชุดตามจำนวนนักเรียนในศูนย์กิจกรรมนั้น สื่อการเรียนอาจจะจัดในรูปของรายบุคคล หรือผู้เรียนทั้งศูนย์ใช้ร่วมกันก็ได้ ผู้ที่เรียนจากชุดการสอนแบบกิจกรรมกลุ่ม อาจจะต้องการความช่วยเหลือจากครูเพียงเล็กน้อย ในระยะเริ่มต้นเท่านั้น หลังจากเคยชินต่อวิธีการใช้แล้ว ผู้เรียนจะสามารถช่วยเหลือกันและกันได้เอง ระหว่างประกอบกิจกรรมการเรียนหากมีปัญหาผู้เรียนสามารถซักถามครูได้เสมอ

3. ชุดการสอนแบบรายบุคคล หรือชุดการสอนแบบ เอกัตภาพ เป็นชุดการสอนสำหรับเรียนรู้ด้วยตนเองเป็นรายบุคคล คือผู้เรียนจะต้องศึกษาหาความรู้ตามความสามารถและความสนใจของตนเอง อาจจะเรียนที่โรงเรียนหรือที่บ้านก็ได้ ส่วนมากมักจะมุ่งให้ผู้เรียนได้ทำความเข้าใจในเนื้อหาวิชาเพิ่มเติม เมื่อศึกษาจบแล้วจะทำการทดสอบประเมินผลความก้าวหน้าและศึกษาชุดอื่นต่อไปตามลำดับ เมื่อมีปัญหาผู้เรียนจะสามารถปรึกษากันเองได้ ผู้สอนพร้อมที่จะให้ความช่วยเหลือทันทีในฐานะผู้ประสานงาน หรือผู้แนะแนวทางการเรียน ชุดการสอนชนิดนี้อาจจะจัดในลักษณะของหน่วยการสอนย่อยหรือโมดูลก็ได้

นอกจากนี้ ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2535: 118 – 119) ยังได้จำแนกชุดการสอนตามลักษณะการใช้ออกเป็น 4 ประเภท คือ

1. ชุดการสอนประกอบคำบรรยาย เป็นชุดการสอนที่มุ่งขยายเนื้อหาสาระให้ชัดเจนยิ่งขึ้น ช่วยให้ครูพูดน้อยลง และให้สื่อการสอนทำหน้าที่แทน ชุดการสอนแบบบรรยายนิยมใช้กับการฝึกอบรมและการสอนระดับอุดมศึกษา ซึ่งยังถือว่าการสอนแบบบรรยายยังมีบทบาทสำคัญในการถ่ายทอดความรู้ให้แก่ผู้เรียน

2. ชุดการสอนแบบกลุ่มกิจกรรม เป็นชุดการสอนที่มุ่งให้ผู้เรียนประกอบกิจกรรมกลุ่ม เช่น การสอนแบบศูนย์การเรียน แบบกลุ่มสัมพันธ์ เป็นต้น

3. ชุดการสอนแบบเอกัตภาพ หรือชุดการสอนแบบรายบุคคล เป็นชุดการสอนที่มุ่งให้ผู้เรียนสามารถหาความรู้ด้วยตนเอง ความแตกต่างระหว่างบุคคลเป็นการเรียนในโรงเรียนหรือที่บ้านก็ได้เพื่อให้ผู้เรียนก้าวไปข้างหน้าตามความสามารถ ความสนใจ และความพร้อมของผู้เรียน

4. ชุดการสอนทางไกล เป็นชุดการสอนที่ผู้สอนกับผู้เรียนอยู่ต่างถิ่นต่างเวลากันมุ่งสอนให้ผู้เรียนศึกษาด้วยตนเองโดยไม่ต้องเข้าชั้นเรียน ประกอบด้วยสื่อประเภทสิ่งพิมพ์ รายการวิทยุกระจายเสียง วิทยุโทรทัศน์ ภาพยนตร์ และการสอนเสริมตามศูนย์บริการการศึกษา เช่น ชุดการสอนทางไกลของมหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

สรุปได้ว่า ชุดการสอนเป็นนวัตกรรมทางการศึกษาที่สร้างขึ้น เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนการสอน โดยมีจุดประสงค์อย่างใดอย่างหนึ่งหรือหลายอย่างตามลักษณะของการใช้งาน ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้ตามความสามารถ ตามความสนใจของตนเอง โดยมีครูเป็นผู้ให้คำแนะนำช่วยเหลือ ซึ่งทำให้ผู้เรียนไม่เกิดความเบื่อหน่ายต่อการเรียนอันเป็นการสนองความแตกต่างระหว่างบุคคล

2.3 องค์ประกอบของชุดการสอน

มีนักการศึกษาได้กล่าวถึงองค์ประกอบของชุดการสอน ดังนี้

ฉลอง ทับศรี (2521: 57 – 59) ได้เสนอองค์ประกอบของชุดการสอนไว้ 3 รูปแบบ ดังนี้

1. รูปแบบชุดการสอนของดวน (Duan) องค์ประกอบของชุดการสอนของดวน (Duan) ประกอบด้วยองค์ประกอบ 7 ประการ คือ

1.1 การกำหนดจุดมุ่งหมายและเนื้อหาที่จะต้องเรียน

1.2 การบรรยายเนื้อหา

1.3 การกำหนดวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม

1.4 การเลือกกิจกรรมการเรียน

1.5 การวางกิจกรรมที่จะส่งเสริมให้เกิดทัศนคติ

1.6 เครื่องมือวัดผล

1.7 คู่มือครู

2. รูปแบบชุดการสอนของ กอร์ดอน (Gordon) กอร์ดอน (Gordon) ได้ให้องค์ประกอบของชุดการสอนไว้ว่า มีส่วนประกอบอยู่ 7 ประการด้วยกัน

2.1 หลักการและเหตุผล จะช่วยอธิบายความสำคัญของชุดการสอนและช่วยให้ผู้เรียนได้เข้าใจถ่องแท้ถึงความคาดหวังของหลักสูตร

2.2 จุดมุ่งหมายในการเรียน จะเป็นส่วนช่วยในการวางโครงสร้างของชุดการสอนและจะช่วยเสนอแนะกิจกรรมการเรียนการสอน

2.3 กำหนดความรู้พื้นฐานของผู้เรียน จะต้องมีการกำหนดพื้นฐานที่ผู้เรียนจะต้องมีมาก่อน

2.4 การประเมินผลเบื้องต้น ทำเพื่อจะทราบความสามารถของผู้เรียนก่อนที่จะเรียนเป็นเครื่องมือของการเรียนในภายหลัง

2.5 กิจกรรมการเรียน หมายถึง งานที่จะให้ผู้เรียนทำเพื่อให้เกิดการเรียนรู้

2.6 การประเมินผลหลังเรียน เพื่อทราบผลการเรียนและการนำไปปรับปรุงแก้ไข

2.7 การเรียนซ่อมเสริม ส่วนนี้อาจจะกำหนดไว้ในบทเรียนหรือไม่ก็ได้

3. รูปแบบชุดการสอนของ จอห์นสัน (Johnson) จอห์นสัน (Johnson) ได้กำหนดองค์ประกอบของชุดการสอนไว้ 3 ประการ คือ

3.1 กำหนดจุดหมายปลายทางของผู้เรียน (eads)

3.2 กำหนดวิถีทางของการเรียน (means)

3.3 การทบทวนปรับปรุง (revision)

วิชัย วงษ์ใหญ่ (2525: 175 – 178) ได้จำแนกองค์ประกอบของชุดการสอนไว้ 6 ส่วน ดังนี้

1. หัวเรื่อง คือ การแบ่งเนื้อหาวิชาออกเป็นหน่วย แต่ละหน่วยแบ่งออกเป็นส่วนย่อย เพื่อผู้เรียนได้เรียนรู้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น เพื่อมุ่งเน้นให้เกิดความคิดรวบยอดในการเรียนรู้

2. คู่มือการใช้ชุดการสอน เป็นสิ่งจำเป็นสำหรับผู้ใช้ชุดการสอนจะต้องศึกษาก่อนที่จะใช้ชุดการสอนจากคู่มือให้เข้าใจเป็นสิ่งแรก จะทำให้การใช้การสอนเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ เพราะประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

2.1 คำชี้แจงในการใช้ชุดการสอน เป็นการแจกแจงรายละเอียดสำหรับผู้ที่นำชุดการสอนไปใช้ว่าจะต้องทำอะไรบ้าง

2.2 สิ่งที่ครูจะต้องเตรียมก่อนสอน ส่วนมากจะบอกถึงสื่อการเรียนที่มีขนาดใหญ่เกินกว่าที่จะบรรจุไว้ในชุดการสอนได้ หรือสิ่งที่เน่าเปื่อย สิ่งที่จะเปราะแตกง่ายหรือสิ่งที่ต้องใช้ร่วมกับผู้อื่น หรือเป็นวัสดุอุปกรณ์ที่มีราคาแพงที่ทางโรงเรียนจัดเก็บไว้ที่ศูนย์วัสดุอุปกรณ์เป็นต้น

2.3 บทบาทของนักเรียน เสนอแนะว่านักเรียนจะต้องมีส่วนร่วมในการดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอนอย่างไรบ้าง

2.4 การจัดชั้นเรียน

2.5 แผนการสอน ซึ่งประกอบด้วยหัวข้อต่าง ๆ ดังนี้

2.5.1 หัวข้อ กำหนดเวลา จำนวนนักเรียน

2.5.2 เนื้อหาสาระอย่างย่อ

2.5.3 ความคิดรวบยอดหรือหลักการเรียนที่มุ่งเน้น

2.5.4 จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

2.5.5 สื่อการเรียน

2.5.6 กิจกรรมการเรียน

2.5.7 การประเมินผล

3. วัสดุประกอบการเรียน ได้แก่ พวกสิ่งของและข้อมูลต่าง ๆ ที่จะให้นักเรียนศึกษาค้นคว้า เช่น ตำรา รูปภาพ แผนภูมิ เป็นต้น

4. บัตรงาน เป็นสิ่งที่จำเป็นสำหรับชุดการสอนแบบกลุ่ม หรือการจัดกิจกรรมแบบศูนย์การเรียน บัตรงานนี้อาจจะเป็นกระดาษแข็งหรืออ่อนตามขนาดที่เหมาะสมกับวัยผู้เรียนซึ่งประกอบด้วยสิ่งสำคัญ 3 ส่วน คือ

4.1 ชื่อบัตร กลุ่ม หัวหน้า

4.2 คำสั่ง ว่าจะให้ผู้เรียนปฏิบัติอะไรบ้าง

4.3 กิจกรรม ที่ผู้เรียนต้องปฏิบัติ ตามลำดับขั้นตอนของการเรียน

5. กิจกรรมสำรอง จำเป็นสำหรับชุดการสอนแบบกลุ่ม ที่มีกลุ่มของนักเรียนทำกิจกรรมเสร็จก่อนกลุ่มอื่น ได้มีกิจกรรมอย่างอื่นทำ เพื่อเป็นการส่งเสริมการเรียนรู้ให้กว้างขวางและลึกซึ้ง ทำให้ผู้เรียนไม่เกิดความเบื่อหน่าย หรืออาจก่อปัญหาทางวินัยในชั้นขึ้น

6. ขนาดรูปแบบของชุดการสอน ชุดการสอนไม่ควรใหญ่หรือเล็กเกินไป ควรจัดทำให้มีขนาดพอเหมาะ เพื่อสะดวกในการเก็บรักษาและการนำไปใช้ หน้ากล่องหรือซองควรระบุดังนี้

ชุดการสอนที่ .....

วิชา .....

เรื่อง .....

ชั้น .....

นอกจากนี้ บุญชม ศรีสะอาด (2537: 95) ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2539: 120 – 121) และบุญเกื้อ ควรหาเวช (2542: 71 – 72) ได้แบ่งองค์ประกอบของชุดการสอนไว้ 4 ส่วน ดังนี้

1. คู่มือครู สำหรับครูผู้ใช้ชุดการสอนศึกษาและปฏิบัติตาม

2. คำสั่งหรือบัตรงาน เพื่อกำหนดแนวทางการเรียนให้นักเรียนว่า จะให้ผู้เรียนปฏิบัติอะไรบ้าง

3. เนื้อหาสาระและสื่อ โดยจัดให้อยู่ในรูปของสื่อการสอนแบบสื่อประสมและกิจกรรมการเรียนการสอนแบบกลุ่มและรายบุคคลตามวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม

4. การประเมินผล เป็นการประเมินผลของกระบวนการ ได้แก่ แบบฝึกหัด รายงานการค้นคว้า และผลของการเรียนในรูปของแบบสอบถามต่าง ๆ เพื่อตรวจสอบว่าหลังจากเรียนด้วยชุดกิจกรรมแล้ว ผู้เรียนจะเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมตามจุดประสงค์การเรียนรู้ที่กำหนดไว้หรือไม่

จะเห็นได้ว่า แม้จะมีผู้ออกแบบองค์ประกอบของชุดการสอนไว้ต่าง ๆ กัน แต่สรุปรวมกันได้ว่า ชุดการสอนประกอบด้วย จุดมุ่งหมาย เนื้อหา กิจกรรมการเรียนการสอน สื่อการเรียนการสอน คู่มือครู และแบบประเมินผลการเรียน

2.4 แนวคิดด้านจิตวิทยาที่นำมาใช้ในการสร้างชุดการสอน

ชุดการสอนเป็นนวัตกรรมทางการศึกษาที่ได้รับความนิยมในปัจจุบัน เนื่องจากชุดการสอนสามารถสนองความต้องการของผู้เรียนได้อย่างเหมาะสม การสร้างชุดการสอนต้องอาศัยแนวคิดด้านจิตวิทยา รวมทั้งความคิดในด้านความก้าวหน้าของเทคโนโลยีทางการศึกษามาใช้ ซึ่ง ชม ภูมิภาค (ม.ป.ป.: 100) กล่าวว่า ในการสร้างชุดการสอนควรคำนึงถึงหลักการและทฤษฎีที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน ดังนี้

1. ทฤษฎีความแตกต่างระหว่างบุคคล ชุดการสอนจัดทำเพื่อสนองความสามารถความสนใจและความต้องการของผู้เรียนเป็นสำคัญ ดังนั้นทฤษฎีความแตกต่างระหว่างบุคคลจึงนำมาใช้เป็นพื้นฐานในการจัดทำชุดการสอน

2. หลักการเกี่ยวกับสื่อประสม ชุดการสอนเป็นสื่อประสม ซึ่งหมายถึงการใช้สื่อต่าง ๆ หลายอย่างที่เสริมซึ่งกันและกันอย่างมีระบบ หลักการนี้นำมาใช้เป็นแนวทางในการเรียนรู้และการจัดกิจกรรมการเรียน ทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้จากสื่ออย่างเหมาะสม

3. ทฤษฎีการเรียนรู้ ชุดการสอนเป็นสื่อการเรียนที่มุ่งให้ผู้เรียนได้มีส่วนร่วมในการเรียนและได้รับข้อมูลย้อนกลับอย่างฉับพลัน อีกทั้งยังได้รับประสบการณ์แห่งความสำเร็จหรือการเสริมแรง ดังนั้นชุดการสอนจึงจัดทำขึ้นโดยอาศัยทฤษฎีการเรียนรู้

4. หลักการวิเคราะห์ระบบ ชุดการสอนจัดทำขึ้นมาโดยอาศัยวิธีวิเคราะห์ระบบ มีการทดลองสอน ปรับปรุงจนมีคุณภาพแล้วจึงนำไปใช้ ทั้งนี้เพื่อให้กิจกรรมการเรียนการสอนดำเนินไปอย่างสัมพันธ์กันทุกขั้นตอน

5. กระบวนการกลุ่ม ชุดการสอนมีการนำเอากระบวนการกลุ่มมาใช้ เพื่อฝึกให้ผู้เรียนมีโอกาสได้ทำกิจกรรมร่วมกันเป็นหมู่คณะ ฝึกฟังและเคารพความคิดเห็นของผู้อื่น ยึดผู้เรียนเป็นศูนย์กลางในการเรียนรู้ ซึ่งการนำเอากระบวนการกลุ่มมาใช้เป็นการเปิดโอกาสในการทำกิจกรรมร่วมกัน

นอกจากนี้ ภัทรมน ขันธาฤทธิ์ (2551: 42 – 44) ยังกล่าวว่า ชุดการสอนเป็นนวัตกรรมสื่อการเรียนการสอนที่มีบทบาทในการเรียนการสอน ในการผลิตชุดการสอน ต้องอาศัยหลักการและทฤษฎีที่สำคัญ ๆ กล่าวคือ

เคมป์ (Kemp. 1985: 13 – 15) มีแนวความคิดทางทฤษฎีการเรียนรู้ที่เป็นแนวทางในการสร้างชุดการสอนที่มีประสิทธิภาพ โดยแบ่งออกเป็น 3 กลุ่มใหญ่ ๆ คือ

1. กลุ่มพฤติกรรมนิยม (Behaviorism) เป็นกลุ่มที่ตีความพฤติกรรมมนุษย์ว่าเป็นการเชื่อมโยงระหว่างสิ่งเร้า (Stimulus) และการตอบสนอง (Responses) สิ่งเร้าก็คือ ข่าวสารหรือหลักการทฤษฎีนี้มาก โดยจะแตกลำดับขั้นของการเรียนรู้ออกเป็นขั้นตอนย่อย ๆ และเมื่อผู้เรียนเกิดการตอบสนองก็จะสามารถทราบผลได้ทันทีว่าเกิดการเรียนรู้หรือไม่ถ้าตอบถูกต้องก็จะมีการเสริมแรงโปรแกรมการเรียนการสอนเป็นรายบุคคลอิงทฤษฎีนี้มาก

2. กลุ่มเกสตัลท์ หรือ กลุ่มทฤษฎีสนาม หรือกลุ่มความรู้ความเข้าใจ เป็นกลุ่มที่เน้นกระบวนการความรู้ ความเข้าใจหรือการรู้คิด อันได้แก่การรับรู้อย่างมีความหมาย ความเข้าใจและความสามารถในการจัดกระทำอันเป็นคุณสมบัติพื้นฐานของพฤติกรรมมนุษย์ ทฤษฎีนี้ถือว่าการเรียนรู้ของมนุษย์นั้นขึ้นกับคุณภาพของสติปัญญาและความสามารถในการสร้างความสัมพันธ์

3. กลุ่มจิตวิทยาทางสังคมหรือการเรียนรู้ทางสังคม เป็นกลุ่มที่เริ่มได้รับความสนใจมากขึ้น ซึ่งทฤษฎีนี้เน้นปัจจัยทางบุคลิกภาพและปฏิสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์ การเรียนรู้ส่วนใหญ่เกี่ยวข้องกับการกระทำทางสังคม โดยเรียนรู้จากประสบการณ์โดยตรงหรือผ่านสื่อการเรียนการสอน

เคมป์และเดลตัล (กัลญา กรีธาธร. 2545: 9, อ้างอิงจาก Kemp; & Deltan. 1985: 14 – 15) กล่าวถึงทฤษฎีทั้ง 3 กลุ่มว่า ต่างมีความคล้ายคลึงหรือจุดเน้นเกี่ยวกับการออกแบบและการสื่อสารการเรียนดังนี้

1. แรงจูงใจ (Motivation) หากนักเรียนมีความต้องการ ความสนใจ หรือความปรารถนาที่จะเรียนรู้ก็จะทำให้การเรียนการสอนบรรลุผลสำเร็จ ดังนั้นจึงจำเป็นต้องสร้างให้นักเรียนเกิดความสนใจ โดยการเสนอสื่อการสอนที่ก่อให้เกิดแรงจูงใจ คือจัดประสบการณ์หรือกิจกรรมในการเรียนรู้ ซึ่งมีความหมายหรือน่าสนใจสำหรับนักเรียน

2. ความแตกต่างระหว่างบุคคล (Individual Differences) นักเรียนแต่ละคนต่างมีอัตตาและวิธีการเรียนรู้แตกต่างกัน ดังนั้นการจัดสื่อการสอนจะต้องคำนึงถึงประเด็นนี้ด้วย

3. จุดประสงค์ของการเรียนรู้ (Learning Objectives) ในการจัดการเรียนการสอน หากนักเรียนได้ทราบจุดประสงค์ในการเรียนรู้ก็จะทำให้นักเรียนมีโอกาสบรรลุจุดประสงค์ได้มากกว่าที่ไม่ทราบ นอกจากนี้จุดประสงค์ของการเรียนรู้ ยังช่วยในการวางแผนสร้างสื่อการเรียนการสอนคือทำให้ทราบว่าควรบรรจุเนื้อหาอะไรในสื่อ

4. การจัดเนื้อหา (Organization of Content) การเรียนรู้จะง่ายขึ้นหากมีการจัดลำดับเนื้อหาสาระในการเรียนรู้เป็นลำดับขั้นและสมเหตุสมผล

5. การจัดเตรียมการเรียนรู้ที่มีมาก่อน (Pre – learning Preparation) ดังนั้น ในการสร้างชุดการเรียนการสอนควรคำนึงถึงธรรมชาติและระดับการเรียนรู้ของแต่ละกลุ่มเพื่อที่จะจัดเตรียมความพร้อมให้กับกลุ่มผู้เรียน

6. อารมณ์ (Emotion) การเรียนรู้จะเกี่ยวข้องกับอารมณ์ และความรู้สึกของบุคคลพอๆ กับความสามารถทางสติปัญญา ดังนั้นในการสร้างชุดการเรียนการสอนควรตอบสนองอารมณ์ซึ่งก่อให้เกิดแรงจูงใจในการเรียนรู้เป็นสำคัญ

7. การมีส่วนร่วม (Participation) การเรียนรู้จะบังเกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว และหากนักเรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมการเรียนรู้ ทั้งทางสติปัญญาและทางกายภาพ และควรจัดเป็นเวลายาวนานกว่าการเรียนรู้โดยการฟังหรือดู

8. การสะท้อนกลับ (Feedback) การเรียนรู้จะเพิ่มขึ้นหากนักเรียนได้ทราบความก้าวหน้า ในการเรียนรู้ ซึ่งเป็นการสร้างแรงจูงใจ

9. การเสริมแรง (Reinforcement) เมื่อนักเรียนบรรลุผลในการเรียนรู้เนื้อหาสาระใดแล้วก็จะถูกกระตุ้นให้เกิดการเรียนรู้อย่างต่อเนื่องต่อไป ซึ่งการเรียนรู้นี้ก็เป็นรางวัลที่สร้างความเชื่อมั่น และส่งผลให้เกิดพฤติกรรมในทางบวกแก่นักเรียน

10. การฝึกปฏิบัติและการทำซ้ำ (Practice and Repetition) บุคคลจะเกิดการเรียนรู้ในเรื่องของความรู้และทักษะได้ ต้องอาศัยการฝึกปฏิบัติและการกระทำซ้ำอยู่เสมอซึ่งจะนำไปสู่ความคงทนในการเรียนรู้

11. การนำไปประยุกต์ใช้ (Application) ผลลัพธ์ที่พึงปรารถนาของการเรียนรู้ก็คือการเพิ่มความสามารถของแต่ละบุคคลในการประยุกต์ หรือถ่ายโยงการเรียนรู้ คือสามารถไปใช้กับปัญหาหรือสภาพการณ์ใหม่

จากหลักการและทฤษฎีทางจิตวิทยาที่กล่าวมาข้างต้น สรุปได้ว่า การสร้างชุดการสอนจะต้องนำแนวคิดหลาย ๆ ด้านมาประกอบกันทั้งหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ เทคโนโลยีตลอดจนวิทยาการในด้านต่าง ๆ การสร้างชุดการสอนเป็นความพยายามที่จะเปลี่ยนบทบาทของครูที่เคยเป็นศูนย์กลางมาให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้มากที่สุด

2.5 ขั้นตอนในการสร้างชุดการสอน

ในการสร้างชุดการสอนนั้น ได้มีนักการศึกษาเสนอแนะขั้นตอนในการดำเนินการสร้างไว้ ดังนี้

วิชัย วงษ์ใหญ่ (2525: 189 – 194) ได้เสนอแนะขั้นตอนในการสร้างชุดการสอนไว้ดังนี้

1. ศึกษาสาระเนื้อหาที่จะนำมาทำเป็นชุดการสอน และนำมาวิเคราะห์แบ่งเป็นหน่วยย่อย โดยเรียงลำดับขั้นตอนของเนื้อหาสาระ ตามสิ่งที่จำเป็นต้องเรียนรู้ก่อน หลัง และตามขั้นตอนของความรู้และลักษณะของวิชานั้น ๆ

2. เมื่อศึกษาเนื้อหาสาระและแบ่งหน่วยการเรียนการสอนแล้ว ให้พิจารณาว่าจะสร้างชุดกิจกรรมแบบใด โดยคำนึงถึงผู้เรียนคือใคร จะให้อะไรกับผู้เรียนจะทำได้ดีเพียงใด เพื่อเป็นเกณฑ์ในการกำหนดการเรียน

3. กำหนดหน่วยการเรียนการสอนโดยประมาณเนื้อหาสาระให้เหมาะสมกับเวลาที่กำหนด

4. กำหนดความคิดรวบยอด ให้สอดคล้องกับหน่วยและหัวเรื่อง

5. กำหนดจุดประสงค์การเรียนให้สอดคล้องกับความคิดรวบยอดและครอบคลุมเนื้อหาของการเรียนรู้

6. วิเคราะห์งาน โดยนำจุดประสงค์การเรียนแต่ละข้อ มาทำการวิเคราะห์เพื่อหากิจกรรมการเรียนการสอน แล้วจัดลำดับกิจกรรมการเรียนให้เหมาะสมถูกต้องสอดคล้องกับจุดประสงค์ที่กำหนดไว้ในแต่ละข้อ

7. เรียงลำดับกิจกรรมของแต่ละข้อที่วิเคราะห์แล้ว เพื่อไม่ให้เกิดการซ้ำซ้อนในการเรียน โดยคำนึงถึงพฤติกรรมพื้นฐานของผู้เรียน วิธีดำเนินการให้เกิดมีการเรียนการสอน และการประเมินผลขึ้น

8. การผลิตสื่อการเรียนการสอน ควรต้องจัดทำขึ้นและจัดหาไว้ให้เรียบร้อย ถ้าสื่อการเรียนเป็นของที่ใหญ่หรือมีคุณค่า ควรบอกรายละเอียดเกี่ยวกับสื่อการเรียนให้ชัดเจนไว้ในคู่มือครู

9. การประเมินผล ควรประเมินก่อนและหลังเรียนและควรให้สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนที่ตั้งไว้

10. ทดลองใช้ชุดการสอนเพื่อหาประสิทธิภาพ เพื่อปรับปรุงให้เหมาะสม ควรนำไปทดลองใช้กับกลุ่มเล็ก ๆ ดูก่อน เพื่อตรวจสอบข้อบกพร่องโดยพิจารณาสิ่งเหล่านี้

10.1 ชุดการสอนนี้ทบทวนความรู้เดิมของนักเรียนหรือไม่

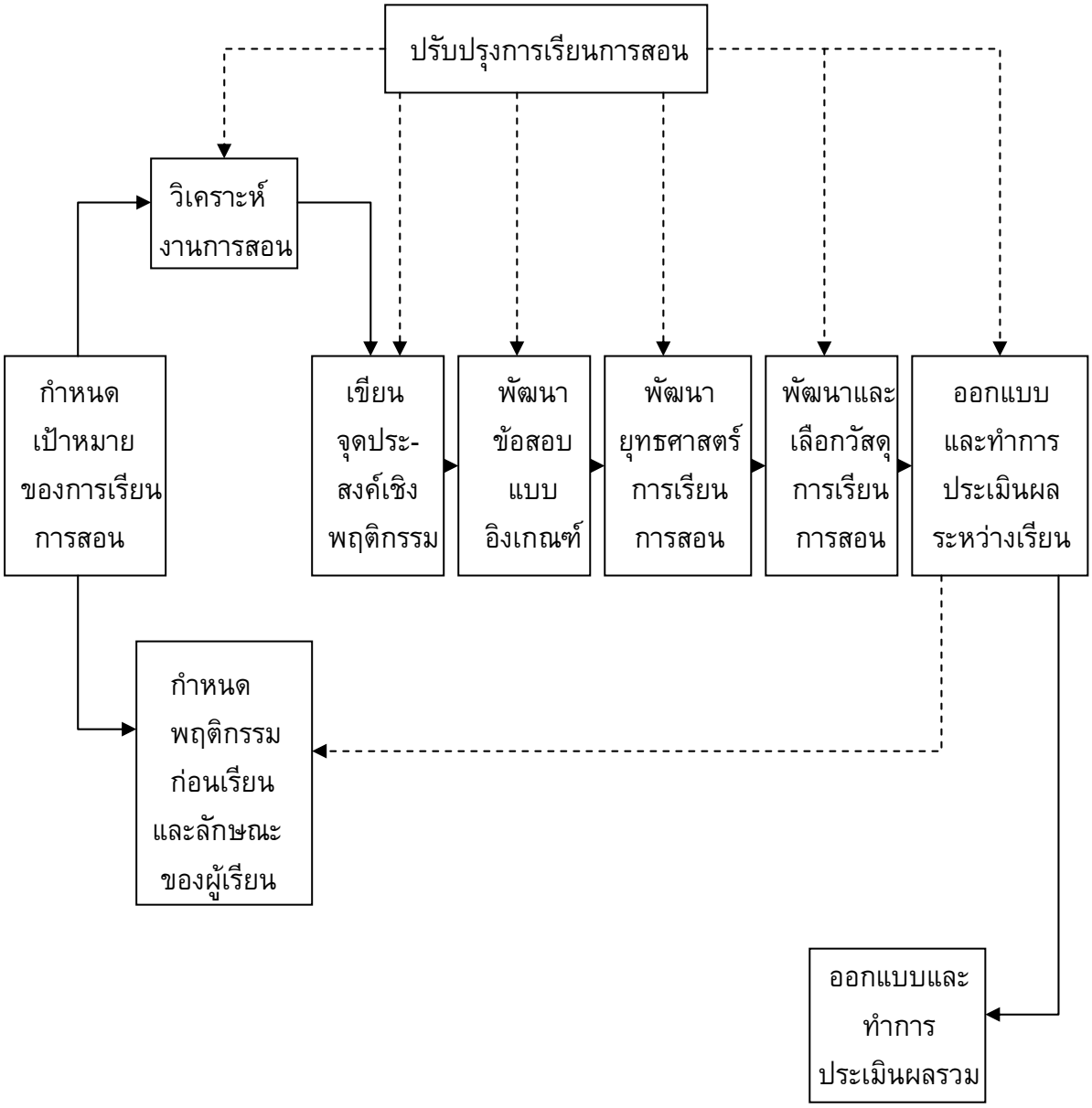
10.2 การนำเข้าสู่บทเรียนและสื่อการเรียนเหมาะสมหรือไม่

10.3 กิจกรรมการเรียนการสอนและสื่อการเรียนเหมาะสมหรือไม่ มีปัญหาและอุปสรรคอะไรบ้าง

10.4 เนื้อหาสาระ ความคิดรวบยอด และจุดประสงค์คล้องจองเหมาะสมกันหรือไม่

10.5 การประเมินผลหลังการเรียน เพื่อตรวจดูว่าพฤติกรรมการเรียนรู้ที่เปลี่ยนแปลงนั้นให้ความเชื่อมั่นมากน้อยเพียงใด

ดิค และ แครี่ (กรองกาญจน์ อรุณรัตน์. 2536; อ้างอิงจาก Dick; & Carey) ได้กล่าวถึงการสร้างชุดการสอนโดยนำวิธีการทางระบบมาใช้ในการวิเคราะห์งานการสอน ซึ่งเป็นการแยกแยะพฤติกรรมให้เห็นความสัมพันธ์ของพฤติกรรมที่ต้องการสอนในแต่ละครั้ง และเน้นการประเมินผลระหว่างเรียน เพื่อจะได้ทราบข้อบกพร่องที่เรียนด้วยชุดการสอนครั้งนั้น ๆ ซึ่งจะได้นำข้อมูลเหล่านั้นมาปรับปรุงแก้ไขชุดการสอนให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น แล้วจึงพิจารณาผลรวมอีกครั้งเพื่อดูผลของทั้งระบบ ซึ่งขั้นตอนในการสร้างชุดการสอนแสดงด้วยแผนภูมิดังนี้



ภาพประกอบ 1 แสดงรูปแบบของระบบการเรียนการสอนของดิคส์และแครี่
ที่มา: กรองกาญจน์ อรุณรัตน์. (2536). *ชุดการเรียนการสอน.* หน้า 87.

รูปแบบของระบบการเรียนการสอนที่ดิคส์และแครี่คิดขึ้นนั้นจะประกอบด้วยขั้นตอนทั้งหมด 10 ขั้นคือ

1. กำหนดเป้าหมายของการเรียนการสอน (Identifying and Instructional Goal)

เป้าหมายของการเรียนการสอนคือ ประโยคที่อธิบายสิ่งที่ผู้เรียนทำได้ภายหลังจากที่ผู้เรียนเรียนจบแล้ว โดยเป้าหมายดังกล่าวจะต้องบ่งบอกถึงพฤติกรรมสุดท้ายอันเป็นผลของการเรียนภายในหน่วยการเรียนนั้น ๆ เป้าหมายของการเรียนการสอนนั้นอาจจะได้มาจากเป้าหมาย

ทั้งหมดที่ตั้งไว้ จากความต้องการของหลักสูตร จากประสบการณ์ที่ได้รับจากปัญหาการเรียนรู้ของนักเรียนในชั้นเรียน จากการวิเคราะห์ของผู้เชี่ยวชาญ หรือจากความต้องการของผู้เรียนเอง

2. วิเคราะห์การเรียนการสอน (Conducting and Instructional Analysis)

การวิเคราะห์การเรียนการสอนเป็นกระบวนการอันเป็นผลเนื่องมาจากการกำหนดทักษะย่อยที่เหมาะสมที่ผู้เรียนต้องกระทำเพื่อให้บรรลุผลสำเร็จตามเป้าหมายที่ตั้งไว้ ซึ่งทักษะย่อยโดยตัวของมันเองแล้วบางทีอาจจะไม่มีความสำคัญในตัวเองและของตัวมันเองในแง่ของผลลัพธ์ของการเรียน แต่ผู้เรียนจะต้องสามารถทำได้ ทั้งนี้เพื่อที่จะก้าวไปเรียนในทักษะที่สูงขึ้น

3. กำหนดพฤติกรรมก่อนการเรียนและลักษณะของผู้เรียน (Identifying Entry Behaviors and Characteristics)

การกำหนดพฤติกรรมก่อนการเรียนและลักษณะของผู้เรียนเป็นการกำหนดความรู้และทักษะพื้นฐานเฉพาะของผู้เรียนทุกคนก่อนที่จะเริ่มการเรียนการสอน โดยไม่ใช่เพียงแต่การจดรายการของสิ่งที่ผู้เรียนทราบหรือสามารถทำได้เท่านั้น แต่เป็นการกำหนดลงไปว่าผู้เรียนจะต้องทำอะไรได้บ้างก่อนจะเริ่มการเรียนการสอน รวมไปถึงการวิเคราะห์ลักษณะโดยทั่วไปของผู้เรียนซึ่งอาจจะมีความสำคัญสำหรับการที่จะนำไปพิจารณาในการออกแบบกิจกรรมการเรียนการสอนด้วย โดยกระบวนการที่ใช้ในการกำหนดพฤติกรรมก่อนการเรียนนี้จะสัมพันธ์โดยตรงกับกระบวนการวิเคราะห์การเรียนการสอน

4. เขียนวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม (Writing Performance Objectives)

สำหรับวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรมได้มาจากการวิเคราะห์การเรียนการสอน โดยอย่างน้อยนั้นวัตถุประสงค์เพียงหนึ่งวัตถุประสงค์หรือมากกว่านั้นสามารถที่จะนำมาเขียนสำหรับทักษะแต่ละหน่วยที่กำหนดในการวิเคราะห์การเรียนการสอนด้วย ซึ่งอาจรวมไปถึงทักษะที่กำหนดในลักษณะของพฤติกรรมก่อนการเรียน โดยเหตุผลที่สำคัญมากในการที่จะต้องมีวัตถุประสงค์สำหรับพฤติกรรมก่อนการเรียนก็คือ วัตถุประสงค์เป็นพื้นฐานสำหรับการพัฒนาข้อสอบ ทั้งนี้ข้อสอบควรจะต้องเขียนเพื่อประเมินทักษะ อันเป็นพฤติกรรมก่อนการเรียนที่กำหนดไว้ในวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม

5. เขียนข้อสอบ (Developing Criterion-References Test Items)

ข้อสอบที่เขียนขึ้นเพื่อใช้วัดวัตถุประสงค์ที่ชัดเจนนั้นเราเรียกว่า ข้อสอบแบบอิงเกณฑ์ (Criterion-Referenced Test) ซึ่งข้อสอบแบบอิงเกณฑ์ใช้เพื่อ

1) ทดสอบและประเมินผลความก้าวหน้าของผู้เรียน

2) เสนอข้อมูลเกี่ยวกับประสิทธิผลของการเรียนการสอน

โดยผลจากข้อสอบแบบอิงเกณฑ์นี้จะช่วยให้ครูผู้สอนได้ทราบว่าผู้เรียนสามารถบรรลุผลสำเร็จในวัตถุประสงค์ของการเรียนการสอนแต่ละข้อได้ดีเพียงใด และนอกจากนี้ยังชี้ให้ผู้ออกแบบการเรียนการสอนทราบอย่างแน่ชัดว่า องค์ประกอบของการเรียนการสอนใดที่จะช่วยให้การเรียนการสอนเป็นไปได้ด้วยดี และองค์ประกอบใดที่จะต้องทำการปรับปรุงแก้ไข

6. พัฒนายุทธศาสตร์การเรียนการสอน (Developing an Instructional Strategy)

ยุทธศาสตร์การเรียนการสอน หมายถึง ส่วนประกอบของวัสดุการเรียนการสอนและกระบวนการที่ใช้ร่วมกับวัสดุ ทั้งนี้ก็เพื่อที่จะดึงพฤติกรรมการเรียนของผู้เรียนออกมา โดยจะประกอบด้วยส่วนประกอบที่สำคัญ 5 ส่วน คือ

กิจกรรมก่อนการเรียนการสอน

- การจูงใจ
- วัตถุประสงค์
- กิจกรรมก่อนการเรียน

การนำเสนอเนื้อหา

- ลำดับเนื้อหา
- ขนาดของหน่วยการเรียนการสอน
- การนำเสนอเนื้อหา
- ตัวอย่าง

การมีส่วนร่วมของผู้เรียน

- การฝึกหัด
- การให้ผลย้อนกลับ

การทดสอบ

- พฤติกรรมก่อนการเรียน
- การทดสอบก่อนเรียน
- การทดสอบระหว่างเรียน
- การทดสอบหลังเรียน

กิจกรรมติดตามผล

- การซ่อมเสริม
- การเสริมความรู้

7. พัฒนาและเลือกสื่อการสอน (Developing and Instructional Materials)

ในกระบวนการออกแบบการเรียนการสอนนั้นสิ่งที่น่าสนใจและน่าท้าทายมากที่สุดก็คือ การเลือกสื่อการสอนเพื่อถ่ายทอดเนื้อหาข้อมูลให้แก่ผู้เรียน ซึ่งในการเลือกสื่อการสอนนั้นมีปัจจัยอยู่หลายปัจจัยด้วยกันที่น่าจะนำมาพิจารณาคือ

1) การเลือกสื่อการสอนที่เหมาะสมกับประเภทของกิจกรรมการเรียน
2) ความสะดวกในการใช้สื่อในสภาพแวดล้อมต่าง ๆ
3) ความสามารถของผู้ออกแบบหรือผู้เชี่ยวชาญในการที่จะผลิตสื่อที่มีรูปแบบเฉพาะ
4) ความยืดหยุ่น ความคงทน และเหมาะสมของสื่อ
5) ความคุ้มทุนมีหรือไม่เมื่อเปรียบเทียบกับสื่อการสอนชนิดอื่น

8. ออกแบบและประเมินผลย่อย (Design and Formative Evaluation)

การประเมินผลย่อย (Formative Evaluation) เป็นกระบวนการที่ครูผู้สอนใช้ในการเก็บข้อมูล ทั้งนี้เพื่อนำข้อมูลที่ได้ดังกล่าวไปปรับปรุงการเรียนการสอนของตนให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและมีประสิทธิผลมากยิ่งขึ้น โดยจุดเน้นของการประเมินผลย่อยนี้ก็คือการเก็บข้อมูลเพื่อนำมาปรับปรุงสื่อการเรียนการสอนให้มีประสิทธิผลเท่าที่จะเป็นไปได้ ซึ่งมีขั้นตอนหลักอยู่ 3 ขั้นตอนด้วยกันคือ

8.1 การประเมินแบบหนึ่งต่อหนึ่ง

ในขั้นนี้ผู้ออกแบบการเรียนการสอนจะทำงานร่วมกับผู้เรียนเป็นรายบุคคล โดยอาจจะเป็นผู้เรียนซึ่งเป็นตัวแทนของประชากรจำนวน 3 คนหรือมากกว่านั้นก็ได้ ทั้งนี้ เพื่อใช้ในการเก็บข้อมูลเพื่อนำมาปรับปรุงแก้ไขสื่อการสอน โดยการทดสอบในขั้นนี้มีวัตถุประสงค์ที่จะแยกแยะและขจัดข้อผิดพลาดในการเรียนการสอนให้ได้มากที่สุด พร้อมกันนี้ก็ต้องการที่จะได้รับปฏิกิริยาจากผู้เรียนเกี่ยวกับเนื้อหาด้วย

8.2 การประเมินแบบกลุ่มเล็ก

ในการประเมินแบบกลุ่มเล็กนี้มีวัตถุประสงค์ 2 ประการ ก็คือ 1. เพื่อกำหนดประสิทธิผลของการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นภายหลังจากการประเมินผลแบบหนึ่งต่อหนึ่ง และเพื่อชี้ให้เห็นถึงสิ่งที่ยังคงเป็นปัญหาของการเรียนที่ผู้เรียนอาจจะมีในขณะเรียน 2. เพื่อกำหนดว่าผู้เรียนสามารถใช้ชุดการสอน โดยปราศจากการมีปฏิสัมพันธ์กับครูผู้สอนได้

ภายหลังจากที่ทำการประเมินผลแบบหนึ่งต่อหนึ่งเสร็จเรียบร้อยแล้ว ก็นำข้อมูลที่ได้ดังกล่าวมาปรับปรุงแก้ไขชุดการเรียนการสอน และจากนั้นก็นำชุดการสอนไปทดลองใช้กับกลุ่มผู้เรียนจำนวน 8 – 20 คน ในการประเมินผลแบบกลุ่มเล็ก จำนวนผู้เรียนที่ใช้ในการทดลองนี้ไม่ควรน้อยกว่า 8 คน เพราะมิฉะนั้นแล้วข้อมูลที่ได้ก็จะไม่เป็นตัวแทนของประชากรกลุ่มเป้าหมาย และในทางตรงกันข้าม ถ้าหากผู้เรียนที่เลือกเกินกว่า 20 คน ก็จะพบว่าเราได้ข้อมูลเกินความต้องการ

8.3 การประเมินผลภาคสนาม

การประเมินผลขั้นนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อดูว่า การเปลี่ยนแปลงภายหลังจากการประเมินผลกลุ่มเล็กมีประสิทธิผลหรือไม่ และการเรียนการสอนสามารถที่จะจัดในสภาพการณ์ที่เตรียมไว้ได้หรือไม่ ในการที่จะตอบคำถามเหล่านี้ได้นั้น สื่อการสอนทุกชนิด รวมทั้งแบบทดสอบและคู่มือครู ควรจะได้รับการปรับปรุงแก้ไขและพร้อมที่จะนำไปใช้ในการประเมินผลขั้นนี้ ครูผู้สอนจะเป็นผู้นำการเรียนการสอนไปใช้ไม่ใช่ผู้ออกแบบการเรียนการสอน และผู้เรียนที่จะนำมาใช้ในการประเมินผลขั้นนี้มีจำนวน 30 คน และจะต้องเป็นตัวแทนของประชากรกลุ่มเป้าหมายด้วย

9. การปรับปรุงแก้ไขสื่อการเรียนการสอน (Revising Instructional Materials)

ในการปรับปรุงแก้ไขสื่อการเรียนการสอนมีสิ่งควรพิจารณาที่เป็นพื้นฐานอยู่ 2 ประการ คือ

1) การเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับเนื้อหาสาระหรือเนื้อหาของสื่อการเรียนการสอนที่จะทำให้เครื่องมือที่ใช้ในการเรียนมีความแม่นยำหรือมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

2) การเปลี่ยนแปลงประเภทที่สองนี้เป็นการเปลี่ยนแปลงที่มีความสัมพันธ์กับกระบวนการที่ใช้ในการใช้สื่อการสอนของเรา

10. การประเมินผลรวม (Summative Evaluation)

การประเมินผลรวม หรือ Summative Evaluation อาจจะหมายถึงการออกแบบ การเก็บรวบรวมข้อมูล และการตีความข้อมูล เพื่อนำไปจัดการเรียนการสอนโดยมีจุดมุ่งหมายที่จะดูคุณค่าของการเรียนการสอนนั้น ในการประเมินผลรวม ผู้ประเมินจะต้องมีวัสดุต่าง ๆ ไว้ให้พร้อม ผู้ประเมินจะวิเคราะห์วัสดุเหล่านี้ในแง่ ความครอบคลุมของเนื้อหา วัตถุประสงค์ และความสัมพันธ์ของเครื่องมือที่ใช้ในการทดสอบกับวัตถุประสงค์ นอกจากนี้ก็จะต้องมีการทดสอบคู่มือครูด้วย โดยผู้ประเมินจะต้องจัดให้ครูผู้สอนที่ไม่ได้เกี่ยวข้องในกระบวนการออกแบบได้ใช้สื่อการสอนกับผู้เรียนที่เป็นประชากรกลุ่มเป้าหมาย

นอกจากนี้ ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2537: 102 – 105) ได้กล่าวว่า ในชุดการสอนนั้น มีขั้นตอนที่ต้องดำเนินการ 4 ขั้นตอน คือ

ขั้นที่ 1 การวิเคราะห์เนื้อหา หมายถึง การจำแนกเนื้อหาวิชาออกเป็นหน่วยย่อยลงไปจนถึงหน่วยระดับบทเรียน ซึ่งเป็นหน่วยที่ใช้สอนได้แต่ละครั้ง สิ่งที่ต้องทำในการวิเคราะห์เนื้อหา คือ

1) กำหนดหน่วย หมายถึง การนำวิชาหรือหน่วยการเรียน มากำหนดหน่วยระดับบทเรียน

2) กำหนดเรื่อง หมายถึง การนำแต่ละหน่วยมากำหนดหัวเรื่องย่อยลงไปอีก

3) กำหนดมโนมติ หมายถึง การกำหนดข้อความหรือเป้าหมายที่สรุปรวบยอดเนื้อหาสาระให้ตรงกับหัวเรื่อง

ขั้นที่ 2 การวางแผนการสอน เป็นการคาดการณ์ล่วงหน้าว่า เมื่อครูเริ่มสอนโดยใช้ชุดกิจกรรมการสอนจะต้องทำอะไรบ้างตามลำดับก่อนหลัง ได้แก่

1) กำหนดจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมให้สอดคล้องกับหัวเรื่อง

2) กำหนดกิจกรรมการเรียนการสอนให้ตรงกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

3) กำหนดแบบประเมินให้ตรงกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม เพื่อให้ทราบว่านักเรียนได้เปลี่ยนแปลงการเรียนรู้ตามจุดประสงค์ที่ตั้งไว้หรือไม่

ขั้นที่ 3 ผลิตสื่อการสอนเป็นการผลิตสื่อการสอนประเภทต่าง ๆ ตามที่กำหนดเอาไว้ โดยเลือกผลิตสื่อการสอน วัสดุอุปกรณ์ และวิธีการที่ครูใช้ ถือเป็นสื่อการสอนทั้งสิ้น เมื่อผลิตสื่อการสอนของแต่ละหัวเรื่องแล้วก็จัดสื่อการสอนเหล่านั้นไว้เป็นหมวดหมู่ใส่กล่องเตรียมไว้ก่อนแล้วจึงนำไปหาประสิทธิภาพ

ขั้นที่ 4 ทดสอบประสิทธิภาพของชุดการสอนด้วยการนำชุดกิจกรรมการสอนไปทดลองใช้แล้วปรับปรุงให้มีคุณภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้

สรุปได้ว่า การสร้างชุดการสอนให้มีประสิทธิภาพนั้นต้องดำเนินการเป็นขั้นตอน โดยเริ่มจาก การกำหนดเนื้อหา หน่วยการสอน หัวเรื่อง ความคิดรวบยอดและหลักการ วัตถุประสงค์ที่สอดคล้องกับหัวเรื่อง กิจกรรมการเรียนการสอน แบบประเมินผล การเลือกและผลิตสื่อการสอน การหาประสิทธิภาพของชุดการสอน ปรับปรุงชุดการสอนให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดแล้วจึงนำไปใช้

2.6 การทดสอบประสิทธิภาพของชุดการสอน

ชุดการสอนที่สร้างเสร็จแล้วจำเป็นจะต้องนำไปหาประสิทธิภาพ ซึ่งกระทำได้โดยนำชุดการสอนไปทดลองใช้เพื่อปรับปรุง แล้วนำไปทดลองสอนจริง นำผลที่ได้มาปรับปรุงแก้ไขและผลิตออกมาเป็นจำนวนมาก ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2526: 490 – 497) ได้กล่าวถึง การทดสอบประสิทธิภาพของชุดการสอน ดังนี้

1. ความจำเป็นที่จะต้องทดสอบประสิทธิภาพในการผลิต ระบบการดำเนินงานทุกประเภท จำต้องมีการตรวจสอบระบบนั้นเพื่อเป็นการประกันว่า มีประสิทธิภาพจริงตามที่มุ่งหวัง การทดสอบประสิทธิภาพของชุดการสอนมีความจำเป็นด้วยเหตุผลหลายประการ คือ

1.1 สำหรับหน่วยงานผลิตชุดการสอน เป็นการประกันคุณภาพของชุดการสอนว่าอยู่ในชั้นสูงเหมาะสมที่จะลงทุนผลิตออกมาเป็นจำนวนมาก หากไม่มีการทดสอบประสิทธิภาพเสียก่อนแล้ว หากผลิตออกมาใช้ประโยชน์ไม่ได้ดี ก็จะต้องทำใหม่ เป็นการสิ้นเปลืองทั้งเวลาแรงงานและเงินทอง

1.2 สำหรับผู้ใช้ชุดการสอน ชุดการสอนจะทำหน้าที่สอน โดยที่ช่วยสร้างสภาพการเรียนรู้ให้ผู้เรียนเปลี่ยนพฤติกรรมตามที่มุ่งหวัง บางครั้งต้องช่วยครูสอน บางครั้งต้องสอนแทนครู ดังนั้นก่อนนำชุดการสอนไปใช้ ครูจึงควรมั่นใจว่า ชุดการสอนนั้นมีประสิทธิภาพในการช่วยให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้จริง การทดสอบประสิทธิภาพตามลำดับขั้นจะช่วยให้เราได้ชุดการสอนที่มีคุณค่าทางการสอนจริงตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้

1.3 สำหรับผู้ผลิตชุดการสอน การทดสอบประสิทธิภาพจะทำให้ผู้ผลิตมั่นใจว่าเนื้อหาสาระที่บรรจุลงในชุดการสอนเหมาะสม ง่ายต่อการเข้าใจ อันจะช่วยให้ผู้ผลิตมีความชำนาญสูงขึ้น เป็นการประหยัดแรงสมอง แรงงาน เวลา และเงินทองในการเตรียมต้นแบบ

2. การกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพ เกณฑ์ประสิทธิภาพหมายถึง ระดับประสิทธิภาพของชุดการสอนที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ เป็นระดับที่ผู้ผลิตชุดการสอนจะพึงพอใจว่า หากชุดการสอนมีประสิทธิภาพถึงระดับนั้นแล้ว ชุดการสอนนั้นก็มีคุณค่าที่จะนำไปสอนนักเรียน และคุ้มแก่การลงทุนผลิตออกมาเป็นจำนวนมาก การกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพกระทำได้โดยการประเมินพฤติกรรมของผู้เรียน ซึ่งมี 2 ประเภท คือ พฤติกรรม ต่อเนื่อง (กระบวนการ) และพฤติกรรมขั้นสุดท้าย (ผลลัพธ์)

2.1 ประเมินพฤติกรรมต่อเนื่อง (Transitional Behavior) คือประเมินผลต่อเนื่อง ซึ่งประกอบด้วยพฤติกรรมย่อยหลาย ๆ พฤติกรรม เรียกว่า “กระบวนการ” (Process) ของผู้เรียนที่สังเกตจากประกอบกิจกรรมกลุ่ม (รายงานกลุ่ม) และรายงานบุคคลได้แก่ งานที่มอบหมาย และกิจกรรมอื่นใดที่ผู้สอนกำหนดไว้

2.2 ประเมินพฤติกรรมขั้นสุดท้าย (Terminal Behavior) คือ ประเมินผลลัพธ์ (Product) ของผู้เรียนโดยพิจารณาจากการสอบหลังเรียนและการสอบไล่

ประสิทธิภาพของชุดการสอนจะกำหนดเป็นเกณฑ์ที่ผู้สอนคาดหมายไว้ว่า ผู้เรียนจะเปลี่ยนพฤติกรรมเป็นที่พึงพอใจ โดยกำหนดให้เป็นเปอร์เซ็นต์ของผลเฉลี่ยของคะแนนการทำงานและการประกอบกิจกรรมของผู้เรียนทั้งหมดต่อเปอร์เซ็นต์ของผลการทดสอบ การทดสอบหลังเรียนของผู้เรียนทั้งหมด นั่นคือ E_1 / E_2 คือ ประสิทธิภาพของกระบวนการ/ประสิทธิภาพของผลลัพธ์

ตัวอย่าง 80 / 80 หมายความว่าเมื่อเรียนจากชุดการสอน ผู้เรียนจะสามารถทำแบบฝึกหัดหรืองานได้ ผลเฉลี่ย 80 เปอร์เซ็นต์ และทำข้อสอบหลังเรียนได้ผลเฉลี่ย 80 เปอร์เซ็นต์

3. ขั้นตอนการทดสอบประสิทธิภาพเมื่อผลิตชุดการสอนขึ้นแล้ว นำไปทดลองหาประสิทธิภาพ ตามขั้นตอนต่อไปนี้

ขั้นที่ 1 1:1 (แบบเดี่ยว) เป็นการทดลองกับผู้เรียน 1 คน โดยใช้เด็กอ่อน ปานกลาง และเด็กเก่งคำนวณหาค่าประสิทธิภาพแล้วปรับปรุงให้ดีขึ้น (โดยปกติคะแนนที่ได้จากการทดลองแบบเดี่ยวนี้ จะได้คะแนนต่ำกว่าเกณฑ์มาก)

ขั้นที่ 2 1:10 (แบบกลุ่ม) เป็นการทดลองกับผู้เรียน 6 – 10 คน (คละผู้เรียนที่เรียนเก่งกับอ่อน) คำนวณหาประสิทธิภาพเสร็จแล้วปรับปรุง (ในคราวนี้คะแนนของผู้เรียนจะเพิ่มขึ้นเกือบเท่าตัว โดยเฉลี่ยจะห่างจากเกณฑ์ประมาณ 10 เปอร์เซ็นต์)

ขั้นที่ 3 1:100 (ภาคสนาม) เป็นการทดลองกับผู้เรียนทั้งชั้น 40 – 100 คน คำนวณหาประสิทธิภาพเสร็จแล้วปรับปรุง ผลลัพธ์ที่ได้ควรใกล้เคียงกับเกณฑ์ที่ตั้งไว้ หากต่ำกว่าเกณฑ์ไม่เกิน 2.5 เปอร์เซ็นต์ก็ให้ยอมรับ หากแตกต่างกันมากผู้สอนต้องกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพของชุดการสอนใหม่โดยยึดสภาพความจริงเป็นเกณฑ์

การยอมรับหรือไม่ยอมรับประสิทธิภาพชุดการสอน เมื่อทดลองชุดการสอนภาคสนามให้เทียบค่า E_1 / E_2 ที่หาได้จากชุดการสอนกับเกณฑ์ E_1 / E_2 เพื่อดูว่าเราจะยอมรับประสิทธิภาพหรือไม่ การยอมรับประสิทธิภาพให้ถือค่าแปรปรวน 2.5 – 5 เปอร์เซ็นต์ นั่นคือประสิทธิภาพของชุดการสอนไม่ควรต่ำกว่าเกณฑ์ เกิน 5 เปอร์เซ็นต์ แต่โดยปกติเราจะกำหนดไว้ 2.5 เปอร์เซ็นต์ เช่น เราตั้งเกณฑ์ประสิทธิภาพไว้ 90 / 90 เมื่อทดลองแบบ 1:100 แล้ว ชุดการสอนนั้นมีประสิทธิภาพ

จากเอกสารที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอนตามที่กล่าวมาทั้งหมดนั้น สรุปได้ว่า ชุดการสอนที่สร้างขึ้นอย่างมีขั้นตอนตามหลักการหรือแนวคิดทางจิตวิทยา และมีการทดสอบประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐานแล้ว ชุดการสอนนี้จะช่วยให้การเรียนการสอนดำเนินไปอย่างมีคุณภาพ และผู้เรียนก็จะได้รับประสบการณ์การเรียนการสอนอย่างมีประสิทธิภาพมากที่สุด

3. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับชุดการสอน

งานวิจัยในประเทศ

ในการดำเนินการวิจัยเกี่ยวกับการสร้างชุดการสอน พบว่า มีผู้ศึกษาค้นคว้าไว้หลายรูปแบบ ดังนี้

ดุจกาญจน์ ชัยวิศิษฏ์ (2546: บทคัดย่อ) ได้วิจัยเกี่ยวกับการสร้างชุดการสอนวิชาภาษาไทยเรื่องคำราชาศัพท์ ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 / 80 และมีค่าดัชนีประสิทธิผล .50 ขึ้นไป กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนคือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนขอนแก่นวิเทศศึกษา จังหวัดขอนแก่น ปีการศึกษา 2545 จำนวน 13 คน และนักเรียนจากโรงเรียนเทศบาลสวนสนุก จังหวัดขอนแก่น ปีการศึกษา 2545 จำนวน 48 คน โดยให้กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนขอนแก่นวิเทศศึกษาทดสอบหาประสิทธิภาพของชุดการสอนแบบต่อเนื่องจำนวน 3 คน และหาประสิทธิภาพแบบกลุ่มเล็กจำนวน 10 คน ส่วนนักเรียนจากโรงเรียนเทศบาลสวนสนุก 48 คน ทดสอบแบบภาคสนาม ผลการศึกษาพบว่าการสร้างชุดการสอนวิชาภาษาไทยเรื่องคำราชาศัพท์มีประสิทธิภาพ 90.24 / 81.90 และมีค่าดัชนีประสิทธิผล .67 แสดงว่าชุดการสอนที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ ช่วยให้นักเรียนเกิดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้

ณัฐกานต์ ตันทิพย์ (2547: บทคัดย่อ) ได้ศึกษาเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังการเรียนด้วยชุดกิจกรรมฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 และศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ต่อชุดกิจกรรมฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ ชุดกิจกรรมฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารจำนวน 10 ชุด แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 20 ข้อ แบบวัดความพึงพอใจในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียน จำนวน 1 ชุด วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน และการทดสอบค่าที (t-test) ผลการวิจัยพบว่า

1. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังการเรียนชุดกิจกรรมฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารผ่านเกณฑ์ร้อยละ 70 คือเฉลี่ย ร้อยละ 86.25

2. ความพึงพอใจของนักเรียนต่อชุดกิจกรรมฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารอยู่ในระดับมากที่สุด

เฉลิมชนม์ รักลา (2547: บทคัดย่อ) ได้วิจัยเกี่ยวกับการสร้างชุดการสอนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 เรื่องเสียงในภาษาไทยให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80 และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียน เครื่องมือที่ใช้ประเมินประสิทธิภาพชุดการสอน คือ แบบฝึกหัดท้ายบทเรียนและแบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน สถิติที่ใช้ได้แก่ค่าร้อยละ (%) ค่าเฉลี่ย ($\overline{X}$) และ t-test (Dependent Sample)

ผลการวิจัยพบว่าได้ชุดการสอนประกอบการบรรยาย เรื่องเสียงภาษาไทย ซึ่งประกอบด้วย 5 หน่วยการเรียน คือ ระบบเสียง เสียงสระ เสียงพยัญชนะ เสียงวรรณยุกต์ พยางค์

และคำ มีประสิทธิภาพเท่ากับ 95.06 / 87.91 และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 โดยผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

กัลยกร กัญจา (2548: บทคัดย่อ) ได้ศึกษาผลการใช้ชุดการสอนความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย ของนักเรียนระดับประถมศึกษาปีที่ 3 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วย ชุดการสอนความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย แบบทดสอบวัดความรู้พื้นฐาน แบบทดสอบหลังเรียน แบบทดสอบความเข้าใจในการอ่าน แบบบันทึกการสังเกตพฤติกรรม และแบบสัมภาษณ์ความคิดเห็น ดำเนินการทดลองโดยให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบวัดความรู้พื้นฐาน แล้วผู้วิจัยจึงได้ดำเนินการสอนด้วยตนเองพร้อมกับมีการสังเกตพฤติกรรมการเรียนและสังเกตพฤติกรรมการอ่านของผู้เรียนขณะเรียนไปด้วย รวมทั้งในขณะที่เรียนให้ผู้เรียนบันทึกเวลาที่ตนเองใช้ในการทำความเข้าใจในการอ่านแต่ละครั้ง หลังจากเสร็จสิ้นกระบวนการเรียนการสอนแล้ว ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบหลังเรียน จากนั้นให้ผู้เรียนอ่านบทความใหม่พร้อมกับบันทึกเวลาที่ผู้เรียนใช้ในการอ่าน แล้วจึงให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบความเข้าใจในการอ่าน จากนั้นจึงทำการสัมภาษณ์ความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อการเรียนด้วยชุดการสอนความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย แล้วนำข้อมูลที่ได้มาวิเคราะห์หาค่าร้อยละ (%) และใช้การบรรยายเชิงวิเคราะห์

ผลการวิจัยในครั้งนี้พบว่า

1. ผู้เรียนทุกคนมีความเข้าใจในการอ่าน โดยมีคะแนนการทดสอบความเข้าใจในการอ่านต่ำสุดและสูงสุดอยู่ในช่วงร้อยละ 85.00 ถึงร้อยละ 100.00

2. พฤติกรรมของผู้เรียนที่เรียนด้วยชุดการสอน ผู้เรียนมีความสนใจและตั้งใจเรียน มีความกระตือรือร้น กล้าซักถาม กล้าแสดงออกและกล้าแสดงความคิดเห็น ตลอดจนมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมด้วยความสนุกสนาน ส่วนพฤติกรรมในด้านการอ่าน ผู้เรียนมีลักษณะท่าทางในการอ่านหนังสือที่ถูกต้อง ด้านความคิดเห็น ผู้เรียนมีทัศนคติที่ดีต่อการเรียนด้วยชุดการสอน

3. ผู้เรียนใช้เวลาในการอ่านแต่ละครั้งน้อยลง

ปัญจาภรณ์ ทอินจรัญ (2549: บทคัดย่อ) ได้ศึกษาผลการใช้ชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษ โดยรูปแบบซิปปา (CIPPA MODEL) สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 อำเภอเมือง จังหวัดชลบุรี โดยใช้เวลาในการทดลอง 15 ชั่วโมง ใช้แบบแผนการทดลองแบบ One-Group Pretest-Posttest Design เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษ โดยรูปแบบซิปปา สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 แบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษ ซึ่งได้ค่าความเชื่อมั่น 0.86 แบบสังเกตพฤติกรรมตามกระบวนการเรียนทางภาษา และแบบวัดเจตคติต่อวิชาภาษาอังกฤษ สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ค่าร้อยละและใช้การทดสอบสมมติฐาน (t-Dependent)

ผลการวิจัยพบว่า

1. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 ที่เรียนด้วยชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษโดยรูปแบบซิปปา หลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

2. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 หลังเรียนด้วยชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษโดยรูปแบบซิปปา สูงกว่าเกณฑ์คะแนนที่กำหนดโดยผู้เชี่ยวชาญ

3. จำนวนนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 หลังเรียนด้วยชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษโดยรูปแบบซิปปา มีพฤติกรรมตามกระบวนการเรียนรู้ทางภาษา ครบทั้ง 5 ด้าน มากกว่าร้อยละ 80

4. เจตคติต่อวิชาภาษาอังกฤษ ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 หลังเรียนด้วยชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษ โดยรูปแบบซิปปา อยู่ในระดับดี

ภัทรมน ขันธาฤทธิ์ (2551: บทคัดย่อ) ได้วิจัยเกี่ยวกับการสร้างชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดบำเพ็ญเหนือ เขตมีนบุรี กรุงเทพมหานคร เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาได้แก่ แบบทดสอบวัดความสามารถในการคิดวิเคราะห์ แบบฝึกหัดก่อนและหลังเรียน แบบสอบถามความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อการใช้ชุดการสอนและชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 วิเคราะห์ข้อมูลโดยการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ตามเกณฑ์มาตรฐาน 60/60 สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลคือ ค่าเฉลี่ย ค่าความเบี่ยงเบนมาตรฐาน และ t-test แบบ dependent

ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. ชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ที่สร้างขึ้นมีค่าประสิทธิภาพ 69.88 / 73.29

2. คะแนนก่อนและหลังการใช้ชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 มีคะแนนการคิดวิเคราะห์แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

3. นักเรียนเห็นด้วยกับการใช้ชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 อยู่ในระดับมาก

ประภัสสร เกตุจันทร์ (2551: บทคัดย่อ) ได้ศึกษาเกี่ยวกับชุดการสอน การสะกดคำด้วยอักษรกลางกับสระเสียงยาวสำหรับนักเรียนชาวต่างชาติระดับต้น

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าเป็นนักเรียนชาวต่างชาติชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนนานาชาติไทย – จีน สมุทรปราการ ปีการศึกษา 2550 จำนวน 15 คน ที่ได้มาจากการสอบวัดระดับความรู้ของนักเรียนชาวต่างชาติแต่ละคนในระดับชั้นต่าง ๆ เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ ชุดการสอนการสะกดคำด้วยอักษรกลางกับสระเสียงยาว สำหรับนักเรียนชาวต่างชาติ ระดับต้น และวิเคราะห์ข้อมูล โดยการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนแต่ละชุดตามเกณฑ์ E_1 และ E_2 และการทดสอบ ที (t-test Dependent)

ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. ชุดการสอนการสะกดคำด้วยอักษรกลางกับสระเสียงยาว สำหรับนักเรียนชาวต่างชาติระดับต้น มีค่าประสิทธิภาพระหว่าง 38.37 – 82.56 แสดงว่าชุดการสอนชุดนี้มีประสิทธิภาพ ทำให้นักเรียนมีคะแนนหลังเรียนดีขึ้น

2. นักเรียนชาวต่างชาติที่เข้าร่วมกิจกรรมโดยใช้ชุดการสอนการสะกดคำด้วยอักษรกลางกับสระเสียงยาว สำหรับนักเรียนชาวต่างชาติ ระดับต้น มีความก้าวหน้าในการเขียนและอ่านสะกดคำเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

งานวิจัยต่างประเทศ

แมคโดนัลด์ (McDonald. 1973) ได้วิจัยเรื่อง “พัฒนาการและการประเมินค่าของชุดการเรียนการสอนแบบใช้สื่อประสม เพื่อเรียนด้วยตนเอง สำหรับใช้กับการสอนภาษาอังกฤษแบบซ่อมเสริม ในวิทยาลัยชุมชนชานเมือง” โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อตรวจสอบเปรียบเทียบผลของความสำเร็จและทัศนคติของวิธีสอน โดยใช้ชุดการสอนแบบสื่อประสม เพื่อเรียนด้วยตนเองกับวิธีสอนแบบธรรมดาที่ใช้บรรยายและอภิปราย กลุ่มตัวอย่างในการวิจัยเป็นนักศึกษาจำนวน 126 คน แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม โดยกลุ่มทดลองดำเนินการสอนโดยใช้ชุดการสอนที่ใช้สื่อประสม 3 กล่อง กลุ่มควบคุมดำเนินการสอนแบบธรรมดา ผลการวิจัยพบว่าการเรียนโดยใช้ชุดการสอนมีประสิทธิภาพมากกว่าการเรียนโดยวิธีธรรมดาอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และเกี่ยวกับทัศนคติของผู้เรียนพบว่า ผู้เรียนกลุ่มทดลองมีทัศนคติในระดับสูงขึ้นกว่ากลุ่มควบคุมอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 แสดงว่าการเรียนโดยใช้ชุดการเรียนการสอนช่วยเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนของนักเรียน

บรอว์เลย์ (Brawley. 1975: 4280-A) ได้วิจัยเกี่ยวกับประสิทธิภาพของชุดการเรียนการสอนแบบสื่อประสม (multimedia instruction module) เพื่อสอนเรื่องการบอกเวลาสำหรับเด็กเรียนช้า ผลการวิจัยพบว่ากลุ่มทดลองมีคะแนนเฉลี่ยสูงกว่ากลุ่มควบคุม อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

แมคโคลแมน (Maccoleman. 1975: 109-A) ได้วิจัยเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างการใช้ชุดการสอนกิจกรรมกลุ่มในการสอนวิชาสังคมศึกษากับนักเรียนระดับ 9 จำนวน 24 ห้องเรียน โดยจัดการสอนออกเป็นห้องละ 3 กลุ่มรวม 72 กลุ่ม มีการแบ่งกลุ่มตามระดับสติปัญญา อายุ เพศ ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและทัศนคติต่อโรงเรียน ผลการวิจัยพบว่า นักเรียนที่ใช้ชุดการสอนร่วมกับการอภิปรายกลุ่มเล็ก ๆ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยการสอนเพียงอย่างเดียวอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และนักเรียนที่เรียนจากชุดการสอนเพียงอย่างเดียวมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรู้สูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยปกติอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

ออลสัน (Olson. 1975, August) ได้วิจัยเรื่อง ผลของการใช้ชุดการสอนในการศึกษาแผนใหม่ ที่ใช้เป็นโครงการเริ่มทดลอง สำหรับโรงเรียนในเขตคานาวา ในรัฐเวอร์จิเนียตะวันตก

สหรัฐอเมริกา พบว่า การศึกษาที่ใช้ชุดการสอนทำให้ผู้เรียนมีความรู้และมีผลการเรียนที่ดีขึ้นกว่าการสอนโดยไม่ใช้ชุดการสอนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

แอนเดอร์สัน (Anderson. 1982: 4795 – A) ได้สร้างชุดการสอนด้วยตนเองเพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้ และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาสังคมศึกษากับนักเรียน โดยใช้ชุดการสอนด้วยตนเองกับกลุ่มทดลอง และใช้การสอนแบบบรรยายกับกลุ่มควบคุม ผลการทดลองพบว่า นักเรียนที่ใช้ชุดการสอนด้วยตนเองมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่ถูกสอนด้วยวิธีสอนแบบบรรยาย ซึ่งมีความหมายแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ

วิลสัน (Wilson. 1989: 416) ได้ศึกษาเกี่ยวกับการวิเคราะห์ผลของการใช้ชุดการสอนที่มีต่อความสามารถในการแก้ปัญหาโจทย์คณิตศาสตร์ของเด็กที่มีความบกพร่องทางสมอง โดยการสร้างชุดการสอนโจทย์คณิตศาสตร์ขึ้นมา แล้วนำไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่างที่เป็นเด็กที่มีความบกพร่องทางสมอง ผลการศึกษาพบว่า หลังการใช้ชุดการสอนทำให้นักเรียนมีความสามารถในการแก้ปัญหาคณิตศาสตร์มากขึ้นกว่าการสอนแบบปกติอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

ผลการวิจัยเกี่ยวกับชุดการสอน สรุปได้ว่า ชุดการสอนมีประโยชน์มากในการช่วยพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนให้สูงขึ้น เนื่องจากชุดการสอนช่วยดึงดูดความสนใจของผู้เรียน ผู้เรียนสามารถพิจารณาผลการเรียนด้วยตนเองได้ ทำให้ผู้เรียนเกิดความพึงพอใจและสนใจที่จะศึกษาเพิ่มเติมเป็นการขยายความรู้ออกไปให้กว้างขวางยิ่งขึ้น นอกจากนี้ชุดการสอนยังช่วยลดภาระของครูในการเตรียมการสอน และลดภาวะการขาดแคลนครูได้อีกด้วย

ดังนั้น ผู้วิจัยจึงสนใจสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เพื่อนำชุดการสอนที่สร้างขึ้นและผลการศึกษาไปใช้ในการเรียนการสอนต่อไป

4. เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสอนทักษะการพูด

4.1 แนวการสอนทักษะการพูด

มีนักการศึกษาได้กล่าวถึงความสามารถในการสื่อสารและแนวการสอนทักษะการพูดไว้ดังนี้

คานาล และสเวน (พัชรี วิจิตรไพศาล. 2548: 11; อ้างอิงจาก Canale; & Swain. 1983) กล่าวว่า ความสามารถในการสื่อสารประกอบด้วย

1. ความสามารถด้านไวยากรณ์ (Grammatical Competence) ความสามารถด้านไวยากรณ์ มิได้หมายถึงความสามารถที่จะเข้าใจและใช้ไวยากรณ์ได้เท่านั้น แต่ยังรวมถึงความสามารถในการใช้องค์ประกอบทั้งหมดของตัวภาษาซึ่งได้แก่ เสียง ศัพท์ และไวยากรณ์ ซึ่งทำให้ผู้พูดสามารถเข้าใจและใช้ภาษาได้ถูกต้องตามโครงสร้างโดยปราศจากการลังเล ทำให้การพูดเกิดความคล่องแคล่ว

2. ความสามารถด้านการใช้ความสัมพันธ์ของข้อความ (Discourse Competence) การพูดที่มีประสิทธิภาพผู้พูดต้องมีความสามารถทางด้านการใช้ความสัมพันธ์ของข้อความ หมายถึงผู้พูดสามารถจัดการกับบทบาทของการสนทนาโดยการผลัดเปลี่ยนบทบาทในการพูดเปิดและปิดการสนทนาและเชื่อมโยงให้การสนทนาดำเนินต่อไปได้อย่างเหมาะสมและราบรื่น นอกจากนั้นผู้พูดต้องรู้จักเชื่อมโยงภาษาพูดให้เป็นภาษาเขียน โดยใช้เครื่องหมายแสดงความสัมพันธ์ของประโยค หรือข้อความเพื่อสื่อความหมายของเหตุการณ์ต่าง ๆ ได้

3. ความสามารถทางด้านภาษาศาสตร์สังคม (Sociolinguistic Competence) นอกจากความสามารถทางด้านไวยากรณ์แล้ว ผู้พูดที่มีประสิทธิภาพจะต้องมีความเข้าใจในความสามารถทางภาษาศาสตร์สังคม หมายถึง ผู้พูดสามารถใช้คำพูดได้ถูกต้องเหมาะสมกับกาลเทศะ โดยสามารถเลือกรูปแบบภาษาให้สัมพันธ์กับพฤติกรรมของบุคคลในสังคม นอกจากนี้ผู้พูดยังต้องสามารถพูดสนทนาเพื่อสร้างความสัมพันธ์ทางสังคม และพูดเพื่อจุดประสงค์เฉพาะที่แตกต่างไปตามสถานการณ์และประเภทของการพูด

4. ความสามารถด้านกลวิธีในการสื่อสาร (Strategic Competence) นอกจากความสามารถดังกล่าวทั้ง 3 ประการแล้ว ผู้พูดควรมีความสามารถด้านกลวิธีในการสื่อสาร หมายถึงผู้พูดสามารถแก้ปัญหาในขณะสื่อสารด้วยกลวิธีต่าง ๆ ที่สามารถทำให้ผู้ฟังเข้าใจความหมายได้ ถึงแม้ว่าผู้พูดจะยังไม่มีความสามารถด้านไวยากรณ์ดีพอ แต่ผู้พูดก็สามารถใช้กลวิธีในการจัดการกับความบกพร่องเหล่านั้นเพื่อช่วยให้สื่อสารกับผู้อื่นได้

สกอตต์ (Soctt. 1981: 70) ได้นำเสนอขั้นตอนการพูดไว้ดังนี้

1. ขั้นนำเสนอเนื้อหา (Presentation) ในขั้นนี้จะเป็นการนำเสนอและให้ข้อมูลทางภาษา โดยให้ผู้เรียนรับรู้และเข้าใจความหมายและรูปแบบควบคู่ไปกับการเรียนรู้กฎเกณฑ์และการฟัง

2. ขั้นฝึกปฏิบัติ (Practice) เป็นการให้ผู้เรียนฝึกปฏิบัติจากการเรียนรู้ที่ครูนำเสนอโดยลักษณะของการฝึก เริ่มต้นจะเป็นแบบควบคุมและชี้นำ (Controlled practice) ไปสู่การฝึกแบบปล่อยให้ทำเองมากขึ้นหรือกึ่งควบคุม

3. ขั้นปฏิบัติ (Production) เป็นขั้นที่เปรียบเสมือนการถ่ายโอนการเรียนรู้จากสถานการณ์ในชั้นเรียนไปสู่การนำไปใช้จริงนอกชั้นเรียน โดยมุ่งหวังให้ผู้เรียนได้ลองใช้ภาษาในสถานการณ์ต่าง ๆ ที่จำลองสถานการณ์จริงด้วยตนเอง

ลินท์ (Lynch. 1997: 121) ได้เสนอแนะขั้นตอนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารด้านการพูด ดังนี้

1. ผู้สอนควรมุ่งเน้นให้ผู้เรียนได้มีการพูดแบบปฏิสัมพันธ์ที่มีต่อบทบาทในการพูดของผู้เรียน เพื่อให้ผู้เรียนได้มีโอกาสฝึกแสดงความคิดเห็นจากการที่ได้ฝึกฝนในกลวิธีต่าง ๆ และสามารถนำมาแก้ไขปัญหาในการฝึกปฏิบัติในชีวิตจริง

2. ผู้สอนควรให้ผู้เรียน ได้วิเคราะห์ข้อมูลย้อนกลับในสิ่งที่พูดว่า ควรปรับปรุงแก้ไขอย่างไรในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้

3. ผู้สอนไม่ควรคำนึงถึงความสามารถหรือความรู้กฎเกณฑ์ทางด้านไวยากรณ์เท่านั้น แต่ต้องมุ่งเน้นให้ผู้เรียนรู้กฎระเบียบของสังคมและคำนึงถึงองค์ประกอบที่บ่งชี้ความสามารถในการพูดเพื่อการสื่อสารและนำไปใช้ในชีวิตจริงได้

ลินเดอร์ (Linder. 1997: 6 – 7 อ้างถึงในวันเพ็ญ เขตทองคำ : 10) กล่าวว่า ขั้นตอนในการพูดเพื่อพัฒนาความสามารถในการสื่อสารด้านการพูดที่สำคัญมี 4 ประการ คือ

1. ผู้สอนต้องฝึกความคล่องแคล่ว (Fluency) หมายถึง ความเร็วและความราบรื่นในการพูด และความต่อเนื่องเป็นธรรมชาติของผู้พูด

2. ผู้สอนควรเน้นความสามารถที่จะก่อให้เกิดความเข้าใจ (Comprehensibility) เพื่อฝึกให้ผู้เรียนได้นำไปใช้พูดในการสื่อสารให้ผู้อื่นเข้าใจ

3. การสอนที่มุ่งเน้นเนื้อหาในด้านปริมาณของการสื่อสาร (Amount of Communication) ผู้สอนควรป้อนข้อมูลในสถานการณ์ที่ผู้พูดสามารถสื่อความหมายได้

4. การฝึกทักษะด้านการสื่อสารเพื่อให้มีคุณภาพ (Quality of communication) ผู้สอนควรมุ่งเน้นความถูกต้องของภาษาหรือไวยากรณ์ที่ใช้ในการสื่อสารพอสมควร

การสอนทักษะการพูด ตามที่นักการศึกษาได้กล่าวมาข้างต้น สรุปได้ว่า การพัฒนาการพูดของผู้เรียนนั้น ผู้สอนต้องมีขั้นตอนที่เอื้ออำนวยต่อผู้เรียนให้ได้มีโอกาสฝึกพูดในสถานการณ์ต่าง ๆ ที่เหมาะสม ทั้งนี้โดยมีจุดมุ่งหมายที่สำคัญ คือ ผู้เรียนสามารถสื่อสารได้ในสถานการณ์จริง สำหรับผู้สอนนั้นมีบทบาทเป็นเพียงผู้ช่วยสนับสนุนเพื่อแก้ไขข้อบกพร่องเท่านั้น

4.2 กิจกรรมการสอนทักษะการพูด

กิจกรรมการสอนทักษะการพูดนั้นมีหลายรูปแบบ และมีขั้นตอนการจัดกิจกรรมที่แตกต่างกัน ซึ่งนักการศึกษาหลายท่านได้เสนอแนะลักษณะกิจกรรมเพื่อการสื่อสาร ดังนี้

สุมิตรา อังวัฒนกุล (2537: 123 – 158) ได้แบ่งกิจกรรมการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารออกเป็น 2 ประเภท โดยสรุปดังนี้

1. กิจกรรมการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารตามวัตถุประสงค์ (Functional Communication Activities) เป็นกิจกรรมที่มุ่งเน้นให้ผู้เรียนใช้ภาษาเป็นสื่อในการทำกิจกรรมให้

บรรลุวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ โดยผู้เรียนจะต้องพยายามใช้ภาษาเท่าที่ตนสามารถใช้ได้เพื่อสื่อความหมายให้เข้าใจกันมากที่สุด กิจกรรมประเภทนี้มีการจัดการหลายแบบแต่มีหลักการร่วมกัน คือ ผู้สอนต้องกำหนดสถานการณ์ให้ผู้เรียนต้องใช้ภาษาเพื่อแก้ปัญหาอย่างใดอย่างหนึ่ง ดังนี้

1.1 กิจกรรมแลกเปลี่ยนข้อมูลในวงจำกัด (Sharing Information with Restricted Cooperation) เป็นกิจกรรมที่ผู้เรียนแต่ละคน หรือแต่ละกลุ่มได้รับข้อมูลเพียงบางส่วน และจะต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลของตนเองกับเพื่อนจนครบในการถามตอบ โดยผู้ตอบจะตอบคำถามเมื่อผู้ถามใช้วิธีการที่กำหนดเท่านั้น

1.2 กิจกรรมแลกเปลี่ยนข้อมูลในวงกว้าง (Sharing Information with Unrestricted Cooperation) กิจกรรมนี้ผู้เรียนจะมีอิสระในการคิดหาวิธีการพูดที่เหมาะสม ซึ่งจะแตกต่างจากกิจกรรมการแลกเปลี่ยนข้อมูลในวงจำกัด

1.3 กิจกรรมการแลกเปลี่ยนข้อมูลหรือหาข้อสรุปจากข้อมูล (Sharing and Processing Information) กิจกรรมลักษณะนี้คล้ายกับกิจกรรมการเล่นต่อภาพ (Jigsaw) คือ ผู้เรียนแต่ละคนจะได้รับข้อมูลที่แตกต่างกัน ผู้เรียนจะต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลกันก่อน จนกระทั่งได้ภาพรวมของข้อมูลทั้งหมด จากนั้นจึงนำข้อมูลดังกล่าวไปใช้ในการแก้ปัญหา หรือหาข้อสรุปตามที่กำหนดให้

1.4 กิจกรรมการหาข้อสรุปจากข้อมูล (Processing Information) เป็นกิจกรรมที่ผู้เรียนทุกคนได้รับข้อมูลเหมือนกันหมด และต้องร่วมกันอภิปรายเกี่ยวกับข้อมูลที่ได้รับเพื่อนำมาแก้ปัญหาอย่างใดอย่างหนึ่ง

2. กิจกรรมการใช้ภาษาเพื่อการปฏิสัมพันธ์ในสังคม (Social Interaction Activities) เป็นกิจกรรมที่มุ่งเน้นให้ผู้เรียนใช้ภาษาเป็นสื่อในการทำกิจกรรมให้บรรลุวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ ความสำเร็จของกิจกรรม วัดจากความสามารถ 2 ประการ คือ ความสามารถในการสื่อสารได้ตามวัตถุประสงค์ และความสามารถในการเลือกใช้ภาษาได้ถูกต้องเหมาะสมกับสถานการณ์และบทบาทที่ได้รับ การทำกิจกรรมอาจใช้ห้องเรียนเป็นบริบททางสังคมก่อนเพื่อให้นักเรียนได้ฝึกการใช้ภาษาในเรื่องที่ใกล้ตัวและในสถานการณ์ที่นักเรียนคุ้นเคย หลังจากนั้นจึงจัดให้ผู้เรียนได้ฝึกภาษาในบริบทอื่นที่เป็นสถานการณ์นอกชั้นเรียนต่อไป รายละเอียดของกิจกรรมมีดังนี้

2.1 การแสดงบทบาทสมมติ (Role Play) เป็นกิจกรรมการสอนโดยใช้บทบาทสมมติขึ้น จากสถานการณ์ใดสถานการณ์หนึ่งที่ใกล้เคียงกับความเป็นจริงมาเป็นเครื่องมือในการสอน โดยให้ผู้เรียนสวมบทบาทนั้นและแสดงพฤติกรรมไปตามบทบาทที่ได้รับ

2.2 สถานการณ์จำลอง (Simulation) เป็นกิจกรรมการสอนที่ใช้สถานการณ์จำลองขึ้นให้เหมือนจริง หรือใกล้เคียงกับความเป็นจริงมากที่สุดเป็นเครื่องมือในการสอน โดยให้ผู้เรียนเข้าไปอยู่ในสถานการณ์นั้นมีปฏิสัมพันธ์กับสิ่งต่าง ๆ ที่อยู่ในสถานการณ์นั้น และใช้ข้อมูลที่มีสภาพคล้ายกับข้อมูลความเป็นจริงในสถานการณ์นั้นในการตัดสินใจและแก้ปัญหาต่างๆ

2.3 การแสดงละคร (Acting) เป็นกิจกรรมการสอนโดยใช้ละครเป็นสื่อช่วยให้เกิดการเรียนรู้ ละครเป็นเรื่องที่ได้ถูกกำหนดเนื้อหาและบทเรียบร้อยแล้วตั้งแต่ต้นจนจบ ผู้แสดงจะต้องสวมบทบาทตามที่กำหนดไว้

2.4 การแสดงสด (Improvisation) เป็นกิจกรรมที่ต้องใช้ภาษาโดยตรง และเป็นการใช้ภาษาโดยมิได้มีการคาดคิดหรือเตรียมตัว ซึ่งเป็นสถานการณ์ที่คล้ายคลึงกับชีวิตจริง หลังจากแสดงแล้วผู้เรียนควรมีโอกาสในการอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการใช้ภาษาว่าจะปรับปรุงให้ดีขึ้นอย่างไร

ริชาร์ด (Richards. 1994: 76 – 81) ได้ให้แนวคิดในการสอนทักษะการพูดว่ามีแนวคิดหลักอยู่ 2 ประการ คือ

1. แนวคิดการสอนแบบอ้อม (An Indirect Approach) คือ การสอนที่เปิดโอกาสให้ผู้เรียนปฏิบัติกิจกรรมที่มีการสนทนาปฏิสัมพันธ์กัน เพื่อให้ผู้เรียนเกิดความสามารถในการพูด โดยครูจัดหา หรือจัดเตรียมกิจกรรมเพื่อส่งเสริมผู้เรียนได้มีปฏิสัมพันธ์อย่างเป็นธรรมชาติ โดยการฝึกนั้นจะใช้วิธีการให้ผู้เรียนได้ฝึกเป็นคู่หรือเป็นกลุ่ม เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูล สนทนาเกี่ยวกับเหตุการณ์ต่าง ๆ ซึ่งวิธีการสอนแบบนี้จะเน้นให้ผู้เรียนใช้ภาษาตามที่ครูกำหนดมากกว่าการฝึกภาษาตามที่นักเรียนต้องการ

2. แนวคิดการสอนแบบตรง (A Direct Approach) คือ การสอนที่ครูวางแผนการสอนที่มีขั้นตอนและกระบวนการต่าง ๆ โดยกำหนดสถานการณ์ หรือจุดประสงค์ที่ชัดเจน เพื่อฝึกทักษะเฉพาะสถานการณ์นั้นๆ โดยการให้กลวิธี และกระบวนการต่าง ๆ ที่ช่วยให้ผู้เรียนสนทนาได้อย่างคล่องแคล่ว และมีความถูกต้องของภาษาที่ใช้ในการสนทนา

ริชาร์ด ยังให้คำอธิบายเพิ่มเติมว่า ไม่ว่าจะเป็นวิธีการสอนแบบใด เพื่อให้การจัดการเรียนการสอนมีประสิทธิภาพ ครูจะต้องเตรียมการและวางแผนการสอน โดยการเลือกวิธีการหรือกิจกรรมที่มีเป้าหมายหรือจุดประสงค์เพื่อที่จะพัฒนาการพูดของผู้เรียนอย่างแท้จริง

เบิร์น (Byrne. 1987: 2, 22 – 99) ได้ให้แนวคิดเกี่ยวกับการจัดกิจกรรมการสอนเพื่อพัฒนาความสามารถด้านการพูดเพื่อการสื่อสารของผู้เรียน ว่ามี 3 ขั้นตอน ดังนี้

1. ขั้นนำเสนอเนื้อหาทางภาษา (The Presentation Stage) เป็นขั้นตอนที่ครูจะต้องให้ความรู้ทางภาษาใหม่ หรือเนื้อหาใหม่เพื่อให้ผู้เรียนเพิ่มความสามารถทางด้านภาษา ซึ่งในการนำเสนอเนื้อหานั้นมีหลายวิธี โดยครูอาจจะเสนอในรูปแบบของบริบทการใช้ภาษาต่าง ๆ เช่น ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเรื่อง บทสนทนา และให้ผู้เรียนสังเกต ตลอดจนสรุปกฎเกณฑ์การใช้ภาษาจากเนื้อเรื่อง หรือบทสนทนานั้น ๆ อย่างไรก็ตามขั้นตอนนี้ไม่ควรใช้เวลามาก เพราะการนำเสนอความรู้ในตัวภาษาเป็นเพียงส่วนหนึ่งของกระบวนการเรียนรู้ เป้าหมายสำคัญอยู่ที่ทักษะการใช้ภาษา อย่างไรก็ตามครูควรสอนให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาเป็นอย่างดี เพราะผู้เรียนจะต้องนำความรู้นี้ไปใช้ในการฝึกขั้นต่อไป บทบาทของครูเป็นผู้นำเสนอข้อมูล และผู้เรียนเป็นผู้ฟังโดยพยายามทำความเข้าใจ หรืออาจจะมีส่วนร่วมกิจกรรมบ้างในบางครั้ง

2. ขั้นการฝึกภาษา (The Practice Stage) คือขั้นที่ผู้เรียนฝึกภาษาหลังจากที่ครูนำเสนอเนื้อหาในรูปของบริบทแล้ว ครูควรจะให้โอกาสผู้เรียนได้ฝึกใช้ภาษา ฝึกพูดประโยคหรือวลี ซึ่งการฝึกครั้งนี้ครูยังควบคุมการฝึกโดยอาจจะฝึกเป็นคู่หรือเป็นกลุ่มก่อน เพื่อสร้างความมั่นใจให้กับผู้เรียน การฝึกในขั้นนี้มิใช่ให้ผู้เรียนจดจำกฎเกณฑ์เพียงอย่างเดียว ครูผู้สอนต้องให้ผู้เรียนเข้าใจและฝึกอย่างมีความหมาย โดยการฝึกอาจจะใช้สื่อหรืออุปกรณ์ เช่น ใช้เกม รูปภาพ มาเป็นสื่อประกอบ เพื่อกระตุ้นให้ผู้เรียนได้ฝึกใช้ภาษาอย่างถูกต้องและมีความหมาย โดยในขั้นนี้จุดประสงค์สำคัญอยู่ที่ความถูกต้องในการใช้ภาษาเป็นสำคัญ บทบาทหน้าที่ของครูคือเป็นผู้คอยดูแลช่วยเหลือให้การฝึกเป็นไปอย่างถูกต้องและมีความหมาย

3. ขั้นการใช้ภาษา (The Production Stage) คือขั้นที่ผู้เรียนได้มีโอกาสใช้ภาษาอย่างอิสระมากที่สุด ขั้นนี้ครูเป็นเพียงผู้จัดการหรือจัดกิจกรรมเพื่อส่งเสริมให้ผู้เรียนได้มีโอกาสใช้ภาษาอย่างหลากหลายและเหมาะสมกับสถานการณ์ต่าง ๆ อย่างคล่องแคล่ว ข้อผิดพลาดต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับผู้เรียนในการใช้ภาษาไม่ถือเป็นเรื่องสำคัญ ถ้าไม่ก่อให้เกิดความเข้าใจผิดในการสื่อสาร เพราะการฝึกในขั้นนี้มีจุดประสงค์เพื่อฝึกความคล่องแคล่วของการใช้ภาษาและความสามารถในการสื่อความหมายเป็นสำคัญ

ฮาร์มเมอร์ (Harmer. 1983: 45 – 46) ได้ให้แนวคิดเกี่ยวกับกิจกรรมเพื่อพัฒนาทักษะการพูด โดยแบ่งขั้นตอนเป็น 3 ขั้นตอน ดังนี้

1. การแนะนำความรู้ทางภาษาใหม่ (Introducing New Language) ในขั้นนี้ครูจะแนะนำกฎเกณฑ์ทางภาษาใหม่ที่ผู้เรียนไม่เคยเรียนมาก่อน โดยที่ครูควบคุมการสอนโดยให้ผู้เรียนพูดตามซ้ำ ๆ จากเหตุการณ์หรือสถานการณ์รอบ ๆ ตัว จนสามารถพูดได้ตามที่ครูนำเสนอ ขั้นตอนนี้จะเน้นความถูกต้องของภาษาเป็นสำคัญ โดยการนำเสนอนั้นจะใช้เวลาไม่มากนัก

2. การฝึกภาษา (Practice) ในขั้นนี้ครูจะให้ผู้เรียนได้ฝึกภาษาต่อเนื่องจากขั้นแรก ซึ่งจะเป็นการฝึกที่มุ่งเน้นการสื่อสารเป็นหลักแต่อาจจะมีการใช้ภาษาไม่หลากหลาย เนื่องจากผู้เรียนอาจจะขาดประสบการณ์ทางภาษา โดยการฝึกอาจจะฝึกเป็นคู่ และในระหว่างการฝึกครูจะเป็นผู้คอยแนะนำและแก้ไขให้ใช้ภาษาได้ถูกต้องตามหลักภาษา

3. กิจกรรมเพื่อการสื่อสาร (Communicative Activities) ในขั้นนี้ผู้เรียนจะได้ฝึกการใช้ภาษาหลากหลายและมีลักษณะสมจริงมากขึ้น ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารที่อิสระมากขึ้น

ริชาร์ด และร็อดเจอร์ส (Richards; & Rodgers. 2002: 172) ได้กล่าวถึงหลักการสอนภาษาที่ดีว่า ควรพิจารณากระบวนการเรียนรู้ตามสถานการณ์ที่หลากหลายมากกว่าระเบียบวิธีการที่มีแบบแผนตายตัวดังนี้

1. ผู้เรียนต้องเรียนรู้ภาษาผ่านกระบวนการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร

2. การสื่อสารตามสภาพที่เป็นจริงและการสื่อสารอย่างมีความหมายเป็นจุดมุ่งหมายหลักของการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนในชั้นเรียน

3. ความคล่องแคล่วของการใช้ภาษาเป็นสิ่งสำคัญของการพูดเพื่อการสื่อสาร ผู้เรียนต้องสามารถสื่อสารด้วยความคล่องแคล่ว

4. การพูดสื่อสารสามารถที่จะบูรณาการไปสู่ทักษะทางภาษาที่แตกต่างกันได้

5. การเรียนรู้เป็นกระบวนการที่ผู้เรียนต้องลองผิดลองถูกในการประยุกต์ใช้ภาษาได้อย่างสร้างสรรค์

จากแนวคิดเกี่ยวกับกิจกรรมการสอนดังกล่าว สรุปได้ว่า การสอนทักษะการพูด ควรใช้วิธีการและกระบวนการเรียนการสอนที่หลากหลาย โดยครูต้องออกแบบกิจกรรมที่ส่งเสริมและเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ฝึกการใช้ภาษาในสถานการณ์จริงและได้ใช้ภาษาอย่างอิสระ แต่ในขณะเดียวกันผู้เรียนควรได้เรียนรู้โครงสร้างทางภาษาที่ถูกต้องจากครูผู้สอน และได้รับการฝึกฝนอย่างเพียงพอก่อน จึงจะสามารถนำมาใช้ได้อย่างถูกต้องและเหมาะสม

4.3 การวัดผลประเมินผลทักษะการพูด

การเรียนการสอนภาษา จะยึดจุดประสงค์ของการพูดเป็นหลัก โดยการประเมินจะเน้นในเรื่องการพูดเพื่อสื่อความหมาย เครื่องมือที่ใช้ประเมินผลมีหลายรูปแบบ เช่น การสัมภาษณ์ การสังเกต การอภิปราย การถามตอบ ในการประเมินนี้ สามารถดำเนินการก่อนเรียน ในระหว่างเรียน และหลังการเรียน นอกจากนั้นผู้เรียนยังสามารถประเมินตนเอง (Self-assessment) ซึ่งช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาตนเองได้ เพราะผู้เรียนจะรู้ความก้าวหน้าของตนเอง เกิดความกระตือรือร้นมากขึ้นเมื่อเห็นว่าตนเองมีการพัฒนา

อัจฉรา วงศ์โสธร (2544: 79 – 80) ได้เสนอรูปแบบการทดสอบการพูดว่าสามารถทดสอบได้ 3 ประการ ดังนี้

1. การพูดเดี่ยวเพียงคนเดียว เช่น การรายงาน การเล่าเรื่อง การอภิปราย การให้คำแนะนำในการกระทำอย่างใดอย่างหนึ่ง การกล่าวแสดงความคิดเห็น การวิพากษ์วิจารณ์ เทคนิคและวิธีการวัดความสามารถทางการพูดประเภทนี้มักจะเป็นการทดสอบแบบตรง เพราะผู้พูดได้แสดงทักษะพูดจริงในเนื้อหาที่ได้เตรียมมา

2. การสัมภาษณ์ หรือการสนทนา ซึ่งมักจะเป็นการพูดระหว่างบุคคล 2 คนขึ้นไป โดยฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเป็นผู้ดำเนินการป้อนคำถามให้ผู้เรียนได้แสดงทักษะการพูดของตน โดยจะเริ่มต้นด้วยการทักทายเพื่อช่วยคลายความวิตกกังวล และให้คุ้นเคยกับสถานการณ์ในการสอบได้ดีขึ้น ต่อจากนั้นจึงมุ่งเข้าสู่เรื่องที่ต้องการทดสอบ โดยอาจเป็นเรื่องทั่วไปตามบทบาทสมมติที่กำหนดให้ผู้เรียน หรือเป็นการพูดแสดงความคิดเห็นในเรื่องต่าง ๆ

3. การอภิปราย หรือการโต้วาที ซึ่งมีการแสดงความคิดเห็นเป็นกลุ่มโดยมีกรรมการเป็นผู้ให้คะแนนผู้เรียนเป็นรายบุคคล อย่างไรก็ตาม การพูดเป็นกลุ่มแบบนี้ มีการพูดของผู้อื่นเป็นตัวแปรสำคัญที่มีอิทธิพลต่อความสามารถในการพูดของแต่ละคน

ละเอียด จุฑานันท์ (2543: 183 – 184) ได้อธิบายเกี่ยวกับการทดสอบทักษะการพูดไว้ดังนี้

1. การพูดที่มีการควบคุม สามารถทดสอบได้โดย

1.1 การให้ตัวชี้แนะ ที่สามารถมองเห็นได้ ผู้เรียนพูดประโยคโดยมีรูปภาพเป็นสื่อ ผู้เรียนควรมีความคุ้นเคยกับสัญลักษณ์ที่ใช้เสียก่อน

1.2 การให้ตัวชี้แนะ ที่เป็นคำพูด คำแนะนำสำหรับการทดสอบอาจใช้ภาษาแม่ หรือภาษาที่เรียน หรือในบางครั้งอาจเป็นการเขียนก็ได้

2. การพูดโดยอิสระในสถานการณ์การสื่อสารอย่างแท้จริง มีวิธีการทดสอบดังนี้

2.1 ให้ผู้เรียนบรรยายเหตุการณ์ในภาพชุด ถ้าเป็นระดับเริ่มเรียนอาจให้คำสั่งเป็นภาษาแม่

2.2 ให้ผู้เรียนพูดตามหัวข้อที่กำหนดให้ ผู้สอนควรให้หลาย ๆ หัวข้อ เพราะผู้เรียนอาจจะคล่องในหัวข้อหนึ่งมากกว่าอีกหัวข้อหนึ่งก็เป็นได้

2.3 ผู้เรียนบรรยายวัตถุอย่างหนึ่งโดยใช้ภาษาที่เรียน

2.4 การสนทนาและสัมภาษณ์ เป็นวิธีการทดสอบทักษะการพูดที่เหมาะสม นิยมใช้ และเป็นธรรมชาติมากที่สุด แบบทดสอบสมรรถภาพทางการพูดจะเป็นแบบสอบวัดความสามารถในการใช้ภาษาตามหน้าที่หรือความสามารถในการสื่อสารได้ก็ต่อเมื่อแบบทดสอบนั้นให้โอกาสแก่ผู้เข้าสอบในการแสดงความสามารถที่จะเรียบเรียงส่วนประกอบต่าง ๆ ของคำพูดให้สอดคล้องกันอย่างเหมาะสม

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด

มีนักการศึกษาหลายท่านได้ตั้งเกณฑ์การประเมินทักษะการพูดไว้ดังนี้

ฮีทตัน (Heaton. 1988: 98) ได้จัดระดับความสามารถในการพูดไว้ 6 ระดับ ดังนี้

1. ระดับใช้ภาษาไม่ได้ คือ พูดแล้วผู้ฟังไม่เข้าใจ หรือผู้พูดไม่สามารถพูดภาษาได้เลย

2. ระดับใช้ภาษาได้เล็กน้อย คือ พูดเนื้อหาได้เพียงเล็กน้อยในหัวข้อง่าย ๆ ที่ใช้สื่อสารทุกวัน ผู้พูดจะตะกุกตะกัก เข้าใจผิดบ่อย ๆ เข้าใจบทสนทนาได้บางส่วน จับรายละเอียดไม่ค่อยได้

3. ระดับใช้ภาษาเกือบน่าพอใจ คือ สามารถพูดสนทนาโต้ตอบได้บ้าง แต่ขาดความคล่องแคล่วและความถูกต้อง การสนทนายังไม่ค่อยต่อเนื่อง บางครั้งพูดซ้ำคำ วลี และประโยค

4. ระดับใช้ภาษาได้ค่อนข้างดี คือ ผู้พูดสามารถพูดคุยในหัวข้อที่ต้องการได้ติดตามเรื่องได้ หยุด หรือพูดตะกุกตะกักเป็นครั้งคราว

5. ระดับใช้ภาษาได้ดี คือ ผู้พูดสามารถเล่าเรื่องได้ชัดเจนถูกต้อง มีเหตุผล สามารถสนทนาได้เป็นเรื่องราว สามารถติดตามเรื่องที่พูดได้ โต้ตอบได้

6. ระดับใช้ภาษาได้ยอดเยี่ยม คือ ผู้พูดสามารถพูด อภิปราย โต้ตอบอย่างมีประสิทธิภาพ สามารถนำการสนทนา ดำเนินเรื่องต่อไป และขยายความเรื่องได้ มีการโต้ตอบด้วยท่าทางและน้ำเสียงที่เหมาะสม

เวียร์ (Weir. 1993: 43) ได้จัดระดับความสามารถในการพูดออกเป็น 4 ส่วน คือ ระดับความสามารถของการใช้ภาษา ระดับความสามารถในการใช้คำศัพท์ ระดับความสามารถในการใช้ไวยากรณ์ และระดับความสามารถในการใช้ภาษาที่เข้าใจได้ โดยได้กำหนดรายละเอียดในการประเมินของแต่ละระดับ ไว้ดังนี้

1. ระดับความสามารถของการใช้ภาษา

ระดับ 0 หมายความว่า สามารถพูดสื่อสารได้

ระดับ 1 หมายความว่า สามารถพูดสื่อสารได้ในวงจำกัดมาก ลักษณะการใช้คำพูดในทางสังคมยังไม่เหมาะสม

ระดับ 2 หมายความว่า มีความพยายามที่จะพูดโต้ตอบ แต่มีความเข้าใจผิดเกิดขึ้นบ้างโดยเฉพาะอย่างยิ่ง การใช้ภาษาในทางสังคม

ระดับ 3 หมายความว่า ความผิดพลาดในการพูดสื่อสารมีน้อย ไม่เป็นสาเหตุที่ทำให้ไม่เข้าใจเรื่องราวได้ สื่อสารได้ดี

2. ระดับความสามารถในการใช้คำศัพท์

ระดับ 0 หมายความว่า ใช้คำศัพท์ในการพูดได้เพียงพื้นฐานง่าย ๆ เบื้องต้น

ระดับ 1 หมายความว่า ใช้คำศัพท์ได้ในวงจำกัด สามารถใช้คำศัพท์อยู่ในหัวข้อที่จำกัด ใช้คำไม่ค่อยถูกต้อง หรือใช้คำซ้ำ ๆ

ระดับ 2 หมายความว่า ใช้คำไม่ถูกต้องตรงประเด็น บางครั้งทำให้เกิดความเข้าใจผิด มีความลังเล และใช้คำอธิบายวกวน

ระดับ 3 หมายความว่า สามารถใช้คำศัพท์ในการสื่อสารได้มาก และถูกต้อง ไม่วกวนเยิ่นเย้อ สามารถเข้าใจได้เป็นอย่างดี

3. ระดับความสามารถในการใช้ไวยากรณ์

ระดับ 0 หมายความว่า ไม่สามารถใช้ภาษาได้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์

ระดับ 1 หมายความว่า สามารถพูดได้เป็นคำ ๆ ไม่เป็นประโยค เรียงประโยคไม่ถูกต้อง ใช้โครงสร้างประโยคสับสน

ระดับ 2 หมายความว่า ใช้ภาษาผิดหลักไวยากรณ์บ้าง มีการพัฒนารูปแบบการใช้ภาษามากขึ้น แต่บางครั้ง ไม่สามารถพูดเชื่อมโยงเหตุการณ์และใช้ประโยคให้สัมพันธ์กันได้

ระดับ 3 หมายความว่า ใช้ภาษาได้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ ผิดพลาดน้อยมาก

4. ระดับความสามารถในการใช้ภาษาที่เข้าใจได้

ระดับ 0 ไม่สามารถพูดให้เข้าใจได้ เพราะไม่มีจังหวะในการพูด ไม่มีระดับเสียงสูงต่ำ และไม่มีการเน้นเสียงหนักเบาของคำ ซึ่งเป็นสาเหตุทำให้เกิดความไม่เข้าใจในเรื่องที่จะพูด

ระดับ 1 หมายความว่า มีสำเนียงภาษาแม่เข้ามาแทรกในขณะพูด ทำให้เข้าใจยาก บางครั้งต้องขอให้พูดซ้ำบ่อย ๆ จึงจะเข้าใจ

ระดับ 2 หมายความว่า สามารถพูดให้เข้าใจได้บ้าง แต่มีการพูดผิดจังหวะ เน้นเสียงผิดที่หรือใช้ระดับเสียงผิด

ระดับ 3 หมายความว่า สามารถใช้ภาษาได้คล่อง สื่อความหมายให้เข้าใจได้เป็นอย่างดี แม้ว่าจะมีสำเนียงผิดเพี้ยนบ้างไม่เหมือนเจ้าของภาษา แต่ไม่มีปัญหาในการสื่อสาร

กิ่งแก้ว อารีรักษ์ (2546: 103 – 106) ได้จำแนกเกณฑ์การประเมินผลทักษะการพูดเป็น 2 ประเภท ดังนี้

1. เกณฑ์การประเมินแบบภาพรวม (Holistic Rating Scales) คือ แนวทางในการให้คะแนนโดยพิจารณาจากภาพรวมของผลงาน โดยนำองค์ประกอบสำคัญที่บ่งบอกถึงผลงานที่คาดหวังมาจัดทำเป็นรายการระบุคำอธิบายที่บรรยายลักษณะของเกณฑ์ในแต่ละรายการเรียงร้อยต่อกันเป็นภาพรวมที่แสดงถึงคุณภาพให้เห็นเป็นรูปธรรมที่ชัดเจนในแต่ละระดับ

2. เกณฑ์การประเมินแบบแยกส่วน (Analysis Rating Scales) คือ แนวทางการให้คะแนนโดยพิจารณาจากแต่ละส่วนของงานที่มีลักษณะการตอบที่จำกัด ซึ่งแต่ละส่วนจะต้องกำหนดแนวทางการให้คะแนน โดยมีคำนิยามหรือคำอธิบายลักษณะของงานในส่วนนั้น ๆ ในแต่ละระดับให้ชัดเจน โดยเกณฑ์ในการพูดพิจารณาใน 4 ส่วน คือ ความคล่องในการพูด การออกเสียง การใช้คำศัพท์ และความถูกต้องด้านไวยากรณ์ โดยกำหนดรายละเอียดในแต่ละส่วนดังนี้

2.1 ความคล่องในการพูด (5 คะแนน)

5 คะแนน หมายความว่า พูดได้ด้วยความเร็วปกติ จังหวะในการพูดแทบจะเหมือนเจ้าของภาษา ความคิดต่อเนื่องในเรื่องที่พูด

4 คะแนน หมายความว่า พูดแปร่ง ความเร็วปกติ มีตะกุกตะกักนิดหน่อย แต่ไม่รู้สึกน่าเบื่อ ความคิดต่อเนื่องในเรื่องที่พูด

3 คะแนน หมายความว่า พูดแปร่ง ค่อนข้างช้า ตะกุกตะกัก พูดซ้ำบ้าง ความคิดไม่ค่อยต่อเนื่องในเรื่องที่พูด แต่ไม่ต้องใช้ความพยายามมากที่จะทำความเข้าใจ

2 คะแนน หมายความว่า พูดติดตะกุกตะกัก เว้นช่วงนานหลายครั้ง ความคิดไม่ต่อเนื่องในเรื่องที่พูด ต้องใช้ความพยายามจึงจะเข้าใจ

1 คะแนน หมายความว่า พูดติดตะกุกตะกัก เว้นช่วงนานจนน่าเบื่อ ต้องกระตุ้นให้พูดต่อ ความคิดไม่เชื่อมโยงกระโดดไปกระโดดมา

2.2 การออกเสียง (4 คะแนน)

4 คะแนน หมายความว่า พูดออกเสียงได้ชัดเจน ลงเสียงหนักเบามีจังหวะ ใช้เสียงระดับเสียงสูงต่ำ พูดเสียงเชื่อมโยงคำได้แทบเหมือนกับเจ้าของภาษา

3 คะแนน หมายความว่า พูดออกเสียงได้ชัดพอที่จะเข้าใจได้ ลงเสียงหนักเบา มีจังหวะ ใช้ระดับเสียงสูงต่ำ พูดเสียงเชื่อมโยงคำได้คล้ายกับเจ้าของภาษา

2 คะแนน หมายความว่า พูดออกเสียงได้ไม่ชัดบางตอนทำให้เข้าใจได้ยาก มีการลงเสียงหนักเบา ใช้ระดับเสียงสูงต่ำ และพูดเสียงเชื่อมโยงบ้าง

1 คะแนน หมายความว่า พูดออกเสียงคำไม่ชัด ฟังแทบจะไม่เข้าใจ ไม่ลงเสียงหนักเบา ไม่มีจังหวะ ไม่มีระดับเสียงสูงต่ำ ไม่มีการพูดเชื่อมโยงคำ

2.3 การใช้คำศัพท์ (4 คะแนน)

4 คะแนน หมายความว่า มีวงคำศัพท์กว้าง สามารถใช้ได้ถูกต้องเหมาะสม แม่นยำ ในทุกเรื่อง

3 คะแนน หมายความว่า สามารถเลือกใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสม มีคำศัพท์ที่ติดขัด และใช้คำไม่สื่อความบ้าง แต่น้อยมาก

2 คะแนน หมายความว่า ใช้คำศัพท์พื้น ๆ เพียงพอที่จะสื่อความ บางครั้งต้องพูดใหม่ เพื่อให้ได้ความตามที่ต้องการสื่อ

1 คะแนน หมายความว่า มีวงคำศัพท์น้อยมาก ใช้คำศัพท์ไม่ถูกต้องจนสื่อความแทบไม่ตรงกับเรื่องที่พูด

2.4 ความถูกต้องด้านไวยากรณ์ (2 คะแนน)

2 คะแนน หมายความว่า ใช้โครงสร้างประโยคซับซ้อนได้ในวงกว้าง มีที่ผิดไวยากรณ์พื้นฐานน้อยมาก หรือแทบไม่มีเลย

1 คะแนน หมายความว่า ใช้โครงสร้างประโยคง่าย ๆ มีที่ผิดไวยากรณ์พื้นฐานบ่อยครั้ง

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูดที่นักการศึกษาได้กล่าวมาข้างต้น จะเห็นได้ว่า การประเมินทักษะการพูดมีหลายระดับและหลายสถานการณ์ ดังนั้นการประเมินทักษะการพูดต้องพิจารณาจากจุดประสงค์ของการพูด เรื่องที่จะพูด และความสามารถในการใช้ภาษาของผู้พูดว่าอยู่ในระดับใด ถูกต้องเหมาะสมหรือไม่ การพูดชัดถ้อยชัดคำเพียงใด สื่อความหมายได้ตรงตามเนื้อหามากน้อยเพียงใด ซึ่งครูจะต้องกำหนดการวัดให้ชัดเจน

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม ในด้านการพูดต้อนรับ การกล่าวลา การให้ข้อมูล การพูดแนะนำ การบรรยายสถานที่

ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยปรับและประยุกต์จากเกณฑ์การประเมินทักษะการพูดของฮีทตัน (Heaton. 1988: 98) เวียร์ (Weir. 1993: 43) และกิ่งแก้ว อารีรักษ์ (2546: 103 – 106)

5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสอนทักษะการพูด

งานวิจัยในประเทศ

สุรพันธ์ กุศลส่ง (2543: 55) ได้ศึกษาเปรียบเทียบความสามารถในการฟังและการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนพระมารดานิจจานุเคราะห์ เขตบางกะปิ กรุงเทพมหานคร ที่ได้รับการฝึกตามทฤษฎีธรรมชาติประกอบการจัดกิจกรรมกลุ่มสัมพันธ์กับการฝึกตามคู่มือครู พบว่า นักเรียนมีความสามารถในการฟังและการพูดภาษาอังกฤษแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 โดยนักเรียนที่ได้รับการฝึกตามทฤษฎีธรรมชาติประกอบกับการจัดกิจกรรมกลุ่มสัมพันธ์มีความสามารถในการพูดสูงกว่านักเรียนที่ได้รับการฝึกสอนตามคู่มือครู

ดาว แสงบุญ (2543) ได้ศึกษาเกี่ยวกับการสร้างและหาประสิทธิภาพของเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยการสร้างเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว จำนวน 12 บทเรียน โดยทดลองกับนักศึกษาสาขาวิชาพัฒนาการท่องเที่ยว ชั้นปีที่ 3 มหาวิทยาลัยแม่โจ้ จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 35 คน เครื่องมือที่ใช้ในการทดลองประกอบด้วย 1) เอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว 2) แบบทดสอบก่อน และหลังเรียน 3) แบบฝึกหัดท้ายบท 4) แบบสอบถามประเมินเจตคติที่มีต่อเอกสารการสอน ผลการศึกษาพบว่า ประสิทธิภาพของเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวถือว่าดีมาก ความสามารถในการเรียนของนักศึกษา หลังจากได้รับการสอนสูงกว่าก่อนได้รับการสอน และนักศึกษามีเจตคติต่อเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวอยู่ในระดับสูงทุกบทเรียน

เพ็ญแข วงศ์สุริยา (2546) ได้ศึกษาการพัฒนาความสามารถในการฟัง–พูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร โดยใช้สถานการณ์จริงของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง ชั้นปีที่ 1 สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตสกลนคร กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการทดลองคือนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง ชั้นปีที่ 1 สาขาวิชาการบัญชีสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตสกลนคร ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2544 จำนวน 7 คน เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง คือ แผนการสอน เค้าโครงการสนทนาก่อนและหลังการทดลอง แบบประเมินความสามารถในการฟังพูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของอาจารย์ แบบประเมินตนเอง แบบวัดเจตคติต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษ แบบมาตราส่วนประเมินค่า 5 ระดับ บันทึกการเรียนรู้หลังการสนทนา และแถบบันทึกเสียง ผลการศึกษาพบว่า ความสามารถในการฟังพูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักศึกษาดีขึ้นและมีเจตคติที่ดีขึ้น

บุญเกิด กลมทุกสิ่ง (2547) ได้ศึกษา เรื่องการพัฒนาความสามารถด้านทักษะการฟัง – พูด ภาษาอังกฤษในสถานการณ์จริง ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนแสนสุข จังหวัดชลบุรี โดยกลุ่มที่ใช้ในการทดลอง คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษฟัง – พูด ในกลุ่มสาระการเรียนรู้เพิ่มเติม โดยแบ่งเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มควบคุมที่สอนตามปกติ และกลุ่มทดลอง คือกลุ่มที่มีการฝึกใช้ภาษาเพิ่มเติมในสถานการณ์จริงนอกห้องเรียน ซึ่งใช้เวลาในการทดลอง 10 สัปดาห์ โดยแบ่งเป็น 2 ระยะ คือ ระยะแรกให้ความรู้ด้านเนื้อหาที่จะใช้โดยการฝึกในห้องเรียน 16 คาบ คาบละ 50 นาที ระยะที่สอง คือ การฝึกใช้ภาษาในสถานการณ์จริงในช่วงวันหยุด เป็นเวลา 2 สัปดาห์ โดยมีการเก็บข้อมูลด้วยการทดสอบก่อนและหลังการทดลอง ผลการศึกษาพบว่า นักเรียนที่ได้รับการฝึกทักษะการฟัง – พูดภาษาอังกฤษในสถานการณ์จริง มีความสามารถในการฟัง – พูด ภาษาอังกฤษสูงกว่านักเรียนที่เรียนตามปกติ

งานวิจัยต่างประเทศ

เอสโคลา (Escola. 1980: 1985A – 1986A) ได้ศึกษาผลการจัดกิจกรรมภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารที่มีต่อการพัฒนาทักษะการฟังและการพูดภาษาอังกฤษ โดยเปรียบเทียบผลการเรียนภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษาของนักเรียนชาวเยอรมัน จำนวน 61 คน เป็นกลุ่มทดลอง 30 คน และเป็นกลุ่มควบคุม 31 คน นักเรียนทั้งสองกลุ่มใช้หลักสูตรและแบบเรียนเหมือนกัน ได้รับการสอนจากครูคนเดียวกันและใช้เวลาในการเรียนเท่ากัน กลุ่มทดลองได้รับการฝึกทักษะการฟังและการพูดโดยการใช้กิจกรรมเพื่อการสื่อสาร กลุ่มควบคุมได้รับการฝึกสอนตามปกติ ผลการศึกษาพบว่าความสามารถของนักเรียนทั้ง 2 กลุ่ม แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ .01 แสดงให้เห็นว่าการจัดกิจกรรมภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารทำให้นักเรียนมีพัฒนาทักษะด้านการฟังและการพูดและมีความสามารถสูงกว่านักเรียนที่ได้รับการสอนตามปกติ

ซีเซคแดค (Cicekdag. 1995: 59 – 64) ได้ศึกษาเกี่ยวกับกิจกรรมการฝึกทักษะที่มุ่งเน้นงานปฏิบัติการหาข้อมูลที่ขาดหายไป (Information gap task) และกิจกรรมถามความคิดเห็น (Opinion gap) โดยให้ผู้เรียนเล่นเกมทางภาษา แข่งกันตอบคำถาม และแลกเปลี่ยนข้อมูลเพื่อให้ข้อมูลของตนเองสมบูรณ์ โดยใช้กิจกรรมเพื่อการสื่อสารด้านการพูด ผลการศึกษาพบว่า ผู้เรียนเกิดความกระตือรือร้นในการทำงานร่วมกัน เพื่ออภิปรายในหัวข้อที่กำหนดและก่อให้เกิดการเรียนรู้ทางภาษาตลอดจนมีความสามารถในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารเพิ่มสูงขึ้น อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01

จากการศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องตามที่กล่าวมานั้น จะเป็นแนวทางในการสร้างและการวิจัยชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ซึ่งผู้วิจัยจะดำเนินการและนำเสนอในบทต่อไป

บทที่ 3
วิธีดำเนินการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอนดังนี้

1. การกำหนดกลุ่มทดลอง
2. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. การเก็บรวบรวมข้อมูล
4. การจัดกระทำและการวิเคราะห์ข้อมูล

การกำหนดกลุ่มทดลอง

กลุ่มทดลองในครั้งนี้เป็นกลุ่มทดลองแบบเจาะจง (purpose sampling) คือ นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ชั้นปีที่ 4 รายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 ตามระบบการศึกษาของจีน มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน

การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ

1. ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

เนื้อหาของชุดการสอนเป็นเรื่องเกี่ยวกับการท่องเที่ยวและการโรงแรม ในมณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ประกอบด้วยชุดการสอน 10 ชุด ได้แก่

ชุดที่ 1 การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป
ชุดที่ 2 การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
ชุดที่ 3 การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
ชุดที่ 4 การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน
ชุดที่ 5 การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
ชุดที่ 6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง
(ไหวัพระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)
ชุดที่ 7 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)
ชุดที่ 8 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)
ชุดที่ 9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)

ชุดที่ 10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)

2. แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง

3. แบบประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ

ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอนของการสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนดังนี้

1. ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอนการสร้างชุดการสอนของชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2537: 102 – 105) ซึ่งมี 4 ขั้นตอนดังนี้

1.1 ขั้นตอนที่ 1 ศึกษาและวิเคราะห์เนื้อหา

1.1.1 วิเคราะห์โครงการหลักสูตร 3 + 1 ปี คุณลักษณะและมาตรฐานของนักศึกษาที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม รายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

1.1.2 ศึกษาเอกสาร งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างชุดการสอนและการสอนทักษะการพูด

1.1.3 ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน

1.2 ขั้นตอนที่ 2 วางแผนการสอน

1.2.1 กำหนดจุดประสงค์การเรียนรู้ คือ จุดประสงค์นำทาง และจุดประสงค์ปลายทางให้สอดคล้องกับหัวเรื่อง

1.2.2 กำหนดกิจกรรมการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน โดยใช้กิจกรรมที่มุ่งเน้นการถ่ายโอนข้อมูลจากการฟังและการอ่าน การแสดงบทบาทสมมุติ สถานการณ์จำลอง เป็นต้น

1.2.3 กำหนดแบบฝึกให้สอดคล้องกับกลุ่มผู้เรียน จุดประสงค์นำทางและจุดประสงค์ปลายทาง ตลอดจนให้ครอบคลุมเนื้อหาแต่ละเรื่อง

1.2.4 กำหนดสื่อการสอนสำหรับชุดการสอนแต่ละชุด

1.2.5 กำหนดแบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียนของชุดการสอนแต่ละชุด

1.3 ขั้นตอนที่ 3 สร้างชุดการสอน

1.3.1 สร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ซึ่งประกอบด้วยชุดการสอนจำนวน 10 ชุด ตามที่กล่าวไว้ข้างต้น ชุดการสอนแต่ละชุดประกอบด้วย

- รายการส่วนประกอบของชุดการสอน
- แผนการสอน
- ใบกิจกรรม
- ใบคำศัพท์และวลี
- ใบความรู้
- ใบแบบฝึก
- ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน
- ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน ใช้เกณฑ์เดียวกันกับเกณฑ์การประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง

1.3.2 สร้างคู่มือการใช้ชุดการสอน

คู่มือการใช้ชุดการสอนมีส่วนประกอบสำคัญ ดังนี้

- วัตถุประสงค์ของการใช้ชุดการสอน
- ลักษณะการจัดการเรียนการสอนตามเนื้อหาของชุดการสอน
- ส่วนประกอบสำคัญของชุดการสอน
- คำแนะนำสำหรับผู้สอน

1.4 ขั้นตอนที่ 4 การประเมินประสิทธิภาพของชุดการสอน

1.4.1 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน ที่สร้างขึ้นนี้เสนออาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ เพื่อตรวจสอบคุณภาพแล้วนำไปปรับปรุงแก้ไข

1.4.2 นำชุดการสอนที่แก้ไขแล้วไปให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน พิจารณาความถูกต้องเหมาะสม และประเมินคุณภาพของชุดการสอน โดยมีรายนามของผู้เชี่ยวชาญดังต่อไปนี้

นางสาวอุษณีย์ วัฒนพันธ์ นักวิชาการศึกษาชำนาญการพิเศษ สถาบันการแปล สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ

นางอุทัยวรรณ เฉลิมชัย นักวิชาการศึกษาชำนาญการพิเศษ สถาบันการแปล สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ

นางพิสมัย ชุ่มจิตร ครูชำนาญการพิเศษ โรงเรียนวัดบวรมงคล สังกัดสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ

1.4.3 แก้ไขเพิ่มเติมตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ เพื่อให้ได้ชุดการสอนที่ถูกต้องสมบูรณ์

1.4.4 นำชุดการสอนที่แก้ไขแล้วไปทดลองกับกลุ่มย่อย 3 ครั้ง ได้แก่

ครั้งที่ 1 นำชุดการสอนนี้ ไปทดลองใช้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ซึ่งกำลังเรียนอยู่ที่ประเทศไทย จำนวน 2 คน หลังจากการทดลองแล้ว ผู้วิจัยได้นำไปปรับปรุงแก้ไขเนื้อหาในใบความรู้ ใบคำศัพท์และวลีตลอดจนแบบฝึกให้มีความยากง่ายเหมาะสมกับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม

ครั้งที่ 2 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมนี้ไปทดลองใช้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ซึ่งกำลังเรียนอยู่ที่ประเทศไทย จำนวน 4 คน นำข้อบกพร่องไปปรับปรุงแก้ไขอีกครั้งหนึ่ง

ครั้งที่ 3 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมไปทดลองใช้กับกลุ่มทดลอง ซึ่งเป็นนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน แล้วหาประสิทธิภาพของชุดการสอนตามเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80

2. แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง

ในการสร้างแบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลองนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

2.1 ศึกษาวิธีการสร้างแบบประเมินทักษะการพูด จากหนังสือ “แนวทางการสร้างข้อสอบภาษา” ของ อัจฉรา วงศ์โสธร (2538: 79 – 107) และหนังสือ “การทดสอบและประเมินผลการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ” ของอัจฉรา วงศ์โสธร (2544: 233 – 256)

2.2 สร้างแบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง โดยปรับและประยุกต์จากเกณฑ์การประเมินทักษะการพูดของฮีทตัน (Heaton. 1988: 98) เวียร์ (Weir. 1993: 43) และกิ่งแก้ว อารีรักษ์ (2546: 103 – 106) ซึ่งมีเกณฑ์การให้คะแนนเป็น 5 ระดับ ดังนี้

คะแนน	**การแปลผล**
9 – 10	ระดับ 5 (ดีมาก)
7 – 8	ระดับ 4 (ดี)
4 – 6	ระดับ 3 (ปานกลาง)
2 – 3	ระดับ 2 (อ่อน)
0 – 1	ระดับ 1 (อ่อนมาก)

ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

ระดับ 3 (ปานกลาง) พูด สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลาคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดมาก การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

2.3 นำแบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลองเสนออาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์เพื่อตรวจสอบแบบประเมินแล้วนำไปปรับปรุงแก้ไข

2.4 นำแบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลองที่แก้ไขแล้วเสนอผู้เชี่ยวชาญเพื่อตรวจสอบอีกครั้งหนึ่ง แล้วนำไปปรับปรุงแก้ไข

2.5 กำหนดผู้ประเมิน 2 คน คือ ผู้วิจัยและอาจารย์ชาวไทยที่สอนภาษาไทยประจำที่มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

3. แบบประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ

ในการสร้างแบบประเมินชุดการสอนสำหรับผู้เชี่ยวชาญ ได้ดำเนินการตามขั้นตอนดังนี้

3.1 ศึกษาคุณลักษณะที่ดีของชุดการสอนเพื่อนำมากำหนดเป็นรายการประเมิน

3.2 สร้างแบบประเมินชุดการสอน โดยใช้แบบสอบถามที่มีลักษณะเป็นแบบมาตราส่วนประมาณค่า (Rating Scale) 5 ระดับ คือ 5 , 4 , 3 , 2 และ 1 กำหนดความหมายของคะแนนของตัวเลือกในแบบสอบถามแต่ละข้อ ดังนี้

คะแนน 5	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับดีมาก
คะแนน 4	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับดี
คะแนน 3	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับพอใช้
คะแนน 2	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับต้องปรับปรุง
คะแนน 1	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับใช้ไม่ได้

3.3 นำแบบประเมินคุณภาพของชุดการสอนที่สร้างขึ้นไปให้อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ตรวจสอบเพื่อปรับปรุงแก้ไขแบบประเมินคุณภาพของชุดการสอน

3.4 นำแบบประเมินคุณภาพของชุดการสอนที่ปรับปรุงแก้ไขแล้ว ไปให้ผู้เชี่ยวชาญประเมิน

3.5 นำผลจากการประเมินมาหาค่าเฉลี่ย เพื่อใช้เป็นเกณฑ์ในการประเมินคุณภาพของชุดการสอน โดยผู้วิจัยได้กำหนดเกณฑ์ในการประเมินดังนี้

ค่าคะแนนเฉลี่ยตั้งแต่ 4.51 – 5.00 หมายถึง มีคุณภาพอยู่ในระดับดีมาก
ค่าคะแนนเฉลี่ยตั้งแต่ 3.51 – 4.50 หมายถึง มีคุณภาพอยู่ในระดับดี
ค่าคะแนนเฉลี่ยตั้งแต่ 2.51 – 3.50 หมายถึง มีคุณภาพอยู่ในระดับพอใช้
ค่าคะแนนเฉลี่ยตั้งแต่ 1.51 – 2.50 หมายถึง มีคุณภาพอยู่ในระดับต้องปรับปรุง
ค่าคะแนนเฉลี่ยตั้งแต่ 1.00 – 1.50 หมายถึง มีคุณภาพอยู่ในระดับใช้ไม่ได้

เกณฑ์ในการพิจารณาว่าชุดการสอนที่สร้างขึ้นมีคุณภาพ ผู้วิจัยกำหนดให้มีค่าเฉลี่ยตั้งแต่ 3.51 ขึ้นไป

การเก็บรวบรวมข้อมูล

1. แบบแผนการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลอง (Quasi-Experimental Research) ดำเนินการตามแบบแผนการทดลอง ประเภทกลุ่มเดี่ยว ประเมินผลก่อนและหลังการทดลอง (One Group Pretest – Posttest Design) (พวงรัตน์ ทวีรัตน์. 2540: 60) ดังรายละเอียดแสดงในตาราง 3

ตาราง 2 แบบแผนการทดลอง

กลุ่มทดลอง	การประเมินผลก่อนเรียน	ทดลอง	การประเมินผลหลังเรียน
ER	T_1	X	T_2

ความหมายของสัญลักษณ์

ER แทน กลุ่มทดลอง
X แทน การสอนโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน
T_1 แทน การประเมินผลก่อนเรียน (Pre-test)
T_2 แทน การประเมินผลหลังเรียน (Post-test)

2. ดำเนินการวิจัย

2.1 ขั้นเตรียมการ

2.1.1 ดำเนินการติดต่อกับอธิการบดีมหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน และครูชาวไทยผู้สอนสาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ชั้นปีที่ 4 รายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ขอความอนุเคราะห์ในการทดลอง

2.1.2 การจัดตารางเวลาในการทดลอง โดยทำการทดลองระหว่างเดือนเมษายน – เดือนมิถุนายน 2552 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 ตามระบบการศึกษาของจีน รวมเวลาทั้งสิ้น 30 วัน จำนวน 70 ชั่วโมง ซึ่งรวมปฐมนิเทศ การประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง ดังมีรายละเอียดการทดลองดังนี้

ตาราง 3 ระยะเวลาในการดำเนินการทดลอง

วัน เดือน ปี	รายการดำเนินการ	เวลา	จำนวนเวลา
3 เม.ย.52	ปฐมนิเทศ และประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลอง	210 นาที	210 นาที
6 เม.ย.52	การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป	180 นาที	180 นาที
7 เม.ย.52	การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม	180 นาที	180 นาที
9 เม.ย.52	การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม	180 นาที	180 นาที
10 เม.ย.52	การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน	120 นาที	360 นาที
16 เม.ย.52	การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน	130 นาที	
17 เม.ย.52	การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน	110 นาที	
20 เม.ย.52	การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง	110 นาที	240 นาที
22 เม.ย.52	การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง	130 นาที	
24 เม.ย.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง	180 นาที	600 นาที
27 เม.ย.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง	180 นาที	
29 เม.ย.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง	180 นาที	
30 เม.ย.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง	60 นาที	
4 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)	180 นาที	420 นาที
6 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)	180 นาที	
8 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)	60 นาที	

ตาราง 3 (ต่อ)

วัน เดือน ปี	รายการดำเนินการ	เวลา	จำนวนเวลา
11 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่	140 นาที	
13 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่	140 นาที	
15 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่	160 นาที	600 นาที
18 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่	100 นาที	
19 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่	60 นาที	
20 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง	90 นาที	
21 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง	90 นาที	480 นาที
23 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง	150 นาที	
25 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง	60 นาที	
26 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา	180 นาที	
27 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา	180 นาที	540 นาที
29 พ.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา	180 นาที	
1 ม.ค.52	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา	160 นาที	
3 ม.ค.52	ประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลอง	210 นาที	210 นาที

2.2 ขั้นทดลอง

การทดลองครั้งที่ 1 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ไปทดลองใช้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ซึ่งกำลังเรียนอยู่ที่ประเทศไทย จำนวน 2 คน

การทดลองครั้งที่ 2 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ไปทดลองใช้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ซึ่งกำลังเรียนอยู่ที่ประเทศไทย จำนวน 4 คน

การทดลองครั้งที่ 3 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมไปทดลองใช้กับกลุ่มทดลอง ซึ่งเป็นนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน แล้วหาประสิทธิภาพของชุดการสอนตามเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80

การจัดกระทำข้อมูลและการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยใช้สถิติเพื่อการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

1. สถิติพื้นฐานที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล
2. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ประสิทธิภาพของชุดการสอน
3. สถิติที่ใช้พิจารณาความแตกต่างของคะแนนทักษะการพูดก่อนและหลังการทดลอง

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. สถิติพื้นฐานที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

ค่าคะแนนเฉลี่ยเลขคณิต โดยคำนวณจากสูตร (ล้วน สายยศ; และอังคณา สายยศ. 2538: 73)

สูตร $\bar{X} = \frac{\sum x}{N}$

เมื่อ $\bar{X}$ แทน คะแนนเฉลี่ย

$\sum X$ แทน ผลรวมของคะแนนทั้งหมด

N แทน จำนวนผู้เรียนในกลุ่มทดลอง

2. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ประสิทธิภาพของชุดการสอน

สถิติพื้นฐานที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพของชุดการสอนตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ดังนี้

80 ตัวแรกนำร้อยละของคะแนนเฉลี่ย ที่ได้มาจากการประเมินการพูดท้ายชุดการสอนแต่ละชุดของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม โดยเฉลี่ยร้อยละ 80 มาหาประสิทธิภาพโดยใช้สูตร (ชัยยงค์ พรหมวงศ์. 2539: 46) ดังนี้คือ

$$\text{80 ตัวแรก} \quad E_1 = \frac{\frac{\sum X}{N} \times 100}{A}$$

เมื่อ E_1 แทน ประสิทธิภาพของกระบวนการ

$\sum X$ แทน คะแนนรวมของผู้เรียนจากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด

A แทน คะแนนเต็มของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด

N แทน จำนวนผู้เรียนซึ่งเป็นกลุ่มทดลอง

80 ตัวหลังนำร้อยละของคะแนนเฉลี่ย ที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด โดยเฉลี่ยร้อยละ 80 มาหาประสิทธิภาพโดยใช้สูตร (ชัยยงค์ พรหมวงศ์. 2539: 46) ดังนี้คือ

$$\text{80 ตัวหลัง} \quad E_2 = \frac{\frac{\sum F}{N} \times 100}{B}$$

เมื่อ E_2 แทน ประสิทธิภาพของผลลัพธ์

$\sum F$ แทน คะแนนรวมของผู้เรียนจากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนทั้ง 10 ชุด

B แทน คะแนนเต็มของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด

N แทน จำนวนผู้เรียนซึ่งเป็นกลุ่มทดลอง

3. สถิติที่ใช้ในพิจารณาความแตกต่างของคะแนนทักษะการพูดก่อนและหลังเรียน

ใช้วิธีการทางสถิติแบบ t-test Dependent Samples (ล้วน สายยศ; และ อังคณา สายยศ. 2538: 104 – 106) เพื่อเปรียบเทียบทักษะการพูดก่อนและหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

สูตร $t = \frac{\sum d}{\sqrt{\frac{n\sum d^2 - (\sum d)^2}{n-1}}}$

$df = n - 1$

เมื่อ t แทน ค่าที่ใช้ในการพิจารณาของการแจกแจงแบบที

d แทน ความแตกต่างของคะแนนแต่ละคู่

n แทน จำนวนคู่

$\sum d^2$ แทน ผลรวมของ d แต่ละตัว ยกกำลังสอง

$(\sum d)^2$ แทน การเอาผลรวมของ d ทั้งหมดมายกกำลังสอง

บทที่ 4
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิเคราะห์ข้อมูลของการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอข้อมูลที่ได้จากการทดลองมาวิเคราะห์เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 และเปรียบเทียบผลการทดลองก่อนและหลังการใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ซึ่งผลการวิเคราะห์ข้อมูลจะได้นำเสนอดังนี้

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

เพื่อให้เกิดความสะดวกและความเข้าใจตรงกันในการวิเคราะห์ข้อมูลและการแปลผล ผู้วิจัยจึงนำเสนอสัญลักษณ์ต่างๆ ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลดังนี้

N	แทน	จำนวนผู้เรียนซึ่งเป็นกลุ่มตัวอย่าง
$\bar{X}$	แทน	ค่าเฉลี่ยของคะแนน
$\sum X$	แทน	คะแนนรวมของผู้เรียนจากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด
$\sum F$	แทน	คะแนนรวมของผู้เรียนจากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนทั้ง 10 ชุด
E_1	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ
E_2	แทน	ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (พฤติกรรมที่เปลี่ยนในตัวผู้เรียน)
A	แทน	คะแนนเต็มของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด
B	แทน	คะแนนเต็มของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด
t	แทน	ค่าสถิติที่ใช้พิจารณาใน t – Distribution

การวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อศึกษาประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ผู้วิจัยได้ทำการวิเคราะห์ข้อมูลดังนี้

1. การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาคุณภาพของชุดการสอนจากการประเมินของผู้เชี่ยวชาญ
2. การวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด จำนวน 10 ชุด เพื่อหาประสิทธิภาพของกระบวนการ E_1

3. การวิเคราะห์ข้อมูลจากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด เพื่อหาประสิทธิภาพของผลลัพธ์ E_2

4. การวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ตามเกณฑ์มาตรฐาน $E_1 / E_2 = 80 / 80$

5. การวิเคราะห์ความก้าวหน้าของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เปรียบเทียบผลการทดลองก่อนและหลังการใช้ชุดการสอน โดยใช้สถิติ t – test แบบ Dependent

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้เสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลดังนี้

1. คุณภาพของชุดการสอนจากการประเมินของผู้เชี่ยวชาญ

ตาราง 4 แสดงผลการประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ

รายการ	ค่าเฉลี่ย	ระดับของคุณภาพ
1. จุดประสงค์การเรียนรู้	**5**	**ดีมาก**
1.1 สอดคล้องกับเนื้อหา	5	ดีมาก
1.2 ระบุพฤติกรรมได้ชัดเจน	5	ดีมาก
1.3 สามารถประเมินผลได้	5	ดีมาก
2. เนื้อหา	**4.73**	**ดีมาก**
2.1 เหมาะสมกับเวลาที่สอน	4.33	ดี
2.2 เหมาะสมกับระดับชั้นของผู้เรียน	4.66	ดีมาก
2.3 มีความชัดเจน สื่อความหมายได้ดี	4.66	ดีมาก
2.4 เป็นประโยชน์ต่อการนำไปใช้	5	ดีมาก
2.5 แบบฝึกสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	5	ดีมาก
3. กิจกรรมการสอน	**4.58**	**ดีมาก**
3.1 เร้าความสนใจของผู้เรียน	4.66	ดีมาก
3.2 เรียงลำดับกิจกรรมได้อย่างเหมาะสม	4.66	ดีมาก
3.3 ผู้เรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมทุกคน	4.66	ดีมาก
3.4 ช่วยให้จำบทเรียนได้ดีขึ้น	4.33	ดี

ตาราง 4 (ต่อ)

รายการ	ค่าเฉลี่ย	ระดับของคุณภาพ
4. รูปเล่ม	**5**	**ดีมาก**
4.1 ขนาดรูปเล่ม	5	ดีมาก
4.2 ขนาดตัวอักษร	5	ดีมาก
4.3 รูปภาพประกอบ	5	ดีมาก
4.4 การใช้สีตกแต่ง	5	ดีมาก
4.5 สะดวกต่อการนำไปใช้	5	ดีมาก
รวมเฉลี่ย	**4.82**	**ดีมาก**

จากตาราง 4 คะแนนเฉลี่ยของการประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน พบว่า คุณภาพของชุดการสอนตามรายการประเมินส่วนใหญ่อยู่ในระดับดีมาก ยกเว้นรายการเนื้อหาเหมาะสมกับเวลาที่สอน และกิจกรรมการสอนช่วยให้จำบทเรียนได้ดีขึ้น มีคุณภาพอยู่ในระดับดี สำหรับรายการด้านจุดประสงค์การเรียนรู้ เนื้อหา กิจกรรมการสอน รูปเล่มอยู่ในระดับดีมาก และเมื่อเฉลี่ยรวมรายการประเมินของชุดการสอนทั้งหมดแล้ว ผู้เชี่ยวชาญเห็นว่า ชุดการสอนโดยรวมมีคุณภาพอยู่ในระดับดีมาก

2. การวิเคราะห์ข้อมูลจากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด เพื่อหาประสิทธิภาพของกระบวนการ E_1

ตาราง 5 แสดงคะแนนที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด จำนวน 10 ชุด

คนที่ N=10	ชุดที่ 1 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 2 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 3 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 4 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 5 คะแนนเต็ม 10
1	8.5	8.5	8	8.5	8
2	9	9	9.5	8.5	9
3	9.5	9.5	9	9	9
4	9	9	9	9	9
5	8.5	8	9	8	8
6	9.5	9.5	9	9	9
7	8	8.5	8.5	9	8.5
8	9	9	8.5	8	8.5
9	8	8.5	8.5	8	8
10	9	9	9.5	9.5	8.5
$\sum X$	88.00	88.50	88.50	86.50	85.50
$\overline{X}$	8.80	8.85	8.85	8.65	8.55
E_1	88.00	88.50	88.50	86.50	85.50

ตาราง 5 (ต่อ)

คนที่ N=10	ชุดที่ 6 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 7 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 8 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่ 9 คะแนนเต็ม 10	ชุดที่10 คะแนนเต็ม 10
1	8	8.5	8	8.5	9
2	8	8.5	9	8.5	8.5
3	9	9	8.5	9	9.5
4	8	9	8.5	8.5	9
5	8	8	8	8	8.5
6	8.5	9.5	9	9	9
7	7.5	8	7.5	8.5	8.5
8	8	9	8.5	8	9
9	7.5	8.5	8	8	8.5
10	8.5	8.5	9	9	9
$\sum X$	81.00	86.50	84.00	85.00	88.50
$\overline{X}$	8.10	8.65	8.40	8.50	8.85
E_1	81.00	86.50	84.00	85.00	88.50
ค่าเฉลี่ยร้อยละ			86.20		

จากตาราง 5 คะแนนเฉลี่ยของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยท้ายชุดการสอนแต่ละชุด จำนวน 10 ชุด อยู่ระหว่างร้อยละ 81.00 – 88.50 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานประสิทธิภาพของกระบวนการที่กำหนดไว้ E_1 = 80 โดยชุดการสอนแต่ละชุดมีประสิทธิภาพดังนี้

ชุดที่ 1 การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป ประสิทธิภาพร้อยละ 88.00

ชุดที่ 2 การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม ประสิทธิภาพร้อยละ 88.50

ชุดที่ 3 การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม ประสิทธิภาพร้อยละ 88.50

ชุดที่ 4 การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน ประสิทธิภาพร้อยละ 86.50

ชุดที่ 5 การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง ประสิทธิภาพร้อยละ 85.50

ชุดที่ 6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง ประสิทธิภาพร้อยละ 81.00

ชุดที่ 7 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน) ประสิทธิภาพร้อยละ 86.50

ชุดที่ 8 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต) ประสิทธิภาพร้อยละ 84.00

ชุดที่ 9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน) ประสิทธิภาพร้อยละ 85.00

ชุดที่ 10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีล่า (สวรรค์บนภาคพื้นดิน) ประสิทธิภาพร้อยละ 88.50

จากผลการวิเคราะห์ข้อมูลข้างต้น เพื่อหาประสิทธิภาพของกระบวนการ E_1 แสดงว่า ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน แต่ละชุด รวม 10 ชุด มีประสิทธิภาพของกระบวนการเฉลี่ยคิดเป็น ร้อยละ 86.20 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานประสิทธิภาพของกระบวนการ E_1 = 80 กล่าวได้ว่า กระบวนการเรียนการสอนโดยใช้ชุดการสอนทั้ง 10 ชุด มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้

3. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด เพื่อหาประสิทธิภาพของผลลัพธ์ E_2

ตาราง 6 แสดงคะแนนที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด

คนที่ N=10	คะแนนหลังการทดลองด้วยชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด คะแนนเต็ม 100
1	88.50
2	91.50
3	93.00
4	89.50
5	87.00
6	94.00
7	87.50
8	88.50
9	88.00
10	92.50
$\sum F$	900.00
$\overline{X}$	90.00
E_2	90.00

จากตาราง 6 คะแนนเฉลี่ยของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนครบทั้ง 10 ชุด เท่ากับร้อยละ 90.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานประสิทธิภาพของผลลัพธ์ที่กำหนดไว้ $E_2 = 80$

4. ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ตามเกณฑ์มาตรฐาน $E_1 / E_2 = 80 / 80$

ตาราง 7 แสดงค่าประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ตามเกณฑ์มาตรฐาน $E_1 / E_2 = 80 / 80$

ชุดที่	เรื่อง	E_1	E_2
1	การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป	88.00	
2	การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม	88.50	
3	การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม	88.50	
4	การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน	86.50	
5	การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง	85.50	
6	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง	81.00	
7	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน	86.50	
8	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่	84.00	
9	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง	85.00	
10	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีล่า	88.85	
	รวมเฉลี่ย 10 ชุด	86.20	90.00

จากตาราง 7 ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ทั้ง 10 ชุดมีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80 โดยประสิทธิภาพของกระบวนการ E_1 มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 86.20 และประสิทธิภาพของผลลัพธ์ E_2 มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 90.00 แสดงว่า ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80

5. การวิเคราะห์ความก้าวหน้าของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เปรียบเทียบผลการทดลองก่อนและหลังการใช้ชุดการสอน โดยใช้สถิติ t – test แบบ Dependent

ตาราง 8 เปรียบเทียบความแตกต่างของคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยก่อนและหลังการทดลองโดยใช้ชุดการสอน

คนที่ N=10	การประเมินทักษะการพูดภาษาไทย ก่อนการทดลอง	หลังการทดลอง	ผลต่าง (D)	D^2
	คะแนนเต็ม 100			
1	38.00	88.50	50.50	2550.25
2	42.50	91.50	49.00	2401
3	47.50	93.00	45.50	2070.25
4	44.50	89.50	45.00	2025
5	43.00	87.00	44.00	1936
6	47.50	94.00	46.50	2162.25
7	39.00	87.50	48.50	2352.25
8	41.00	88.50	47.50	2256.25
9	40.00	88.00	48.00	2304
10	42.50	92.50	50.00	2500
รวม		Σ F = 900	Σ D = 474.5	ΣD^2 = 22557.25
ค่าเฉลี่ย	42.55	90.00	47.45	
		t	69.27**	

** มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

จากตาราง 8 ค่าเฉลี่ยของคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยก่อนการทดลองโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เท่ากับ 42.55 และคะแนนเฉลี่ยของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังการทดลองโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ทั้ง 10 ชุด เท่ากับ 90.00 ซึ่งแสดงว่า นักศึกษามีความก้าวหน้าด้านทักษะการพูดภาษาไทย เฉลี่ย 47.45 เมื่อทดสอบค่าสถิติ t – test แบบ Dependent แล้ว พบว่า ค่า t = 69.27 แสดงว่า ทักษะการพูดภาษาไทยของ

นักศึกษาหลังเรียนโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน สูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

ผลการทดลองพบว่า ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ ช่วยให้นักศึกษาจีนมีความก้าวหน้าด้านทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม โดยเห็นได้จากการทดสอบคะแนนเฉลี่ยของการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยก่อนและหลังการทดลอง

บทที่ 5
สรุปผล อภิปรายผลและข้อเสนอแนะ

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน และทดลองหาประสิทธิภาพของชุดการสอนที่สร้างขึ้นตามเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80 ซึ่งสามารถสรุปผล อภิปรายผล และมีข้อเสนอแนะในประเด็นที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อสร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน
3. เพื่อเปรียบเทียบความก้าวหน้าของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ความสำคัญของการวิจัย

ผลของการวิจัยในครั้งนี้ ทำให้ได้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมที่มีประสิทธิภาพ ทั้งได้แนวทางในการสร้างหรือพัฒนาชุดการสอนทักษะทางภาษาและเนื้อหาอื่นต่อไป

ขอบเขตของการวิจัย

1. การกำหนดกลุ่มทดลอง

กลุ่มทดลองในครั้งนี้ คือ นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ชั้นปีที่ 4 รายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 (เดือนมีนาคมถึงเดือนกรกฎาคม) ตามระบบการศึกษาของจีน มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ มณฑลยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน

2. เนื้อหาที่ใช้ในการวิจัย

ชุดการสอนที่สร้างขึ้นนี้ ได้ศึกษาจากหลักสูตร ตลอดจนเนื้อหาของรายวิชาภาษาไทยต่างๆ ที่นักศึกษาจีน สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรมจะต้องเรียน เนื้อหาในชุดการสอนนี้จะแบ่งเป็นสถานการณ์การพูดต่างๆ ได้แก่

2.1 การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป

2.2 การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม

2.3 การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

2.4 การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน

2.5 การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

2.6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง
(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)

2.7 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)

2.8 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)

2.9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)

2.10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)

3. วิธีการสร้างชุดการสอน

ผู้วิจัยเลือกใช้วิธีการสร้างชุดการสอนตามขั้นตอนของชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2537: 102 – 105)

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ผู้วิจัยใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ

1. ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

2. แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง

3. แบบประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ

ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย

การทดลองครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ใช้เวลาทดลอง คือ เดือนเมษายน – เดือนมิถุนายน 2552 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2551 ตามระบบการศึกษาของจีน รวมเวลาทั้งสิ้น 30 วัน จำนวน 70 ชั่วโมง ซึ่งรวมปฐมนิเทศ การประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนและหลังการทดลอง

สมมติฐานการวิจัย

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80

การดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตาม 4 ขั้นตอนหลัก และในแต่ละขั้นตอนได้ดำเนินการดังนี้

ขั้นตอนที่ 1 ศึกษาและวิเคราะห์เนื้อหา

1. วิเคราะห์โครงการหลักสูตร 3 + 1 ปี คุณลักษณะและมาตรฐานของนักศึกษาที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม รายวิชาภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน
2. ศึกษาเอกสาร งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างชุดการสอนและการสอนทักษะการพูด
3. ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน

ขั้นตอนที่ 2 วางแผนการสอน

1. กำหนดจุดประสงค์การเรียนรู้ คือ จุดประสงค์นำทาง และจุดประสงค์ปลายทางให้สอดคล้องกับหัวเรื่อง
2. กำหนดกิจกรรมการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน โดยใช้กิจกรรมที่มุ่งเน้นการถ่ายโอนข้อมูลจากการฟังและการอ่าน การแสดงบทบาทสมมุติ สถานการณ์จำลอง เป็นต้น
3. กำหนดแบบฝึกให้สอดคล้องกับกลุ่มผู้เรียน จุดประสงค์นำทางและจุดประสงค์ปลายทาง ตลอดจนให้ครอบคลุมเนื้อหาแต่ละเรื่อง
4. กำหนดสื่อการสอนสำหรับชุดการสอนแต่ละชุด
5. กำหนดแบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียนของชุดการสอนแต่ละชุด

ขั้นตอนที่ 3 สร้างชุดการสอน

1. สร้างชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ซึ่งประกอบด้วยชุดการสอนจำนวน 10 ชุด
2. สร้างคู่มือการใช้ชุดการสอน

ขั้นตอนที่ 4 การประเมินประสิทธิภาพของชุดการสอน

1. นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ที่สร้างขึ้นนี้เสนออาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ เพื่อตรวจสอบคุณภาพแล้วนำไปปรับปรุงแก้ไข
2. นำชุดการสอนที่แก้ไขแล้วไปให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน พิจารณาความถูกต้อง เหมาะสมและประเมินคุณภาพของชุดการสอน
3. แก้ไขเพิ่มเติมตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ เพื่อให้ได้ชุดการสอนที่ถูกต้องสมบูรณ์
4. นำชุดการสอนที่แก้ไขแล้วไปทดลองกับกลุ่มย่อย 3 ครั้ง ได้แก่

การทดลองครั้งที่ 1 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ไปทดลองใช้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ซึ่งกำลังเรียนอยู่ที่ประเทศไทย จำนวน 2 คน

การทดลองครั้งที่ 2 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ไปทดลองใช้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ซึ่งกำลังเรียนอยู่ที่ประเทศไทย จำนวน 4 คน

การทดลองครั้งที่ 3 นำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมไปทดลองใช้กับกลุ่มทดลอง ซึ่งเป็นนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวน 10 คน แล้วหาประสิทธิภาพของชุดการสอนตามเกณฑ์มาตรฐาน 80 / 80

ผู้วิจัยนำคะแนนที่ได้จากการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยก่อนและหลังการทดลอง การประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนของชุดการสอนแต่ละชุดมาวิเคราะห์ตามวิธีการทางสถิติต่อไป

การวิเคราะห์ข้อมูล

1. การวิเคราะห์หาค่าประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ตามเกณฑ์มาตรฐาน $E_1 / E_2 = 80 / 80$

2. การวิเคราะห์ความก้าวหน้าของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เปรียบเทียบผลการทดลองก่อนและหลังการใช้ชุดการสอน โดยใช้สถิติ t – test แบบ Dependent

สรุปผลการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สรุปผลการวิจัย ดังนี้

1. ได้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน ซึ่งประกอบด้วยชุดการสอน 10 ชุด ได้แก่

ชุดที่ 1 การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป

ชุดที่ 2 การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม

ชุดที่ 3 การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

ชุดที่ 4 การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน

ชุดที่ 5 การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

ชุดที่ 6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง
(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)

ชุดที่ 7 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)

ชุดที่ 8 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)

ชุดที่ 9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)

ชุดที่ 10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)

2. ประสิทธิภาพของชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน สรุปได้ดังนี้

2.1 คุณภาพของชุดการสอน จากการประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญ พบว่า คุณภาพของชุดการสอนโดยรวมอยู่ในระดับดีมาก

2.2 ประสิทธิภาพจากการทดลองใช้ชุดการสอนกับกลุ่มทดลอง พบว่า ชุดการสอน 10 ชุดที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพกระบวนการ (E_1) ดังนี้

ชุดที่ 1 การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 88.00

ชุดที่ 2 การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 88.50

ชุดที่ 3 การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 88.50

ชุดที่ 4 การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 86.50

ชุดที่ 5 การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 85.50

ชุดที่ 6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 81.00

ชุดที่ 7 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 86.50

ชุดที่ 8 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 84.00

ชุดที่ 9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 85.00

ชุดที่ 10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีล่า (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)
มีประสิทธิภาพกระบวนการ 88.50

ค่าเฉลี่ยของชุดการสอนด้านประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) คิดเป็นร้อยละ 86.20 และค่าเฉลี่ยด้านประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) คิดเป็นร้อยละ 90.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ 80 / 80

3. ความก้าวหน้าด้านทักษะการพูดภาษาไทยของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยโดยใช้ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน เปรียบเทียบผลการทดลองก่อนและหลังการใช้ชุดการสอน โดยใช้สถิติ t – test แบบ Dependent พบว่า คะแนนการพูดภาษาไทยของนักศึกษาหลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

อภิปรายผล

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลของการวิจัยครั้งนี้ มีประเด็นที่จะนำมาอภิปราย ดังนี้

1. ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ มีประสิทธิภาพ 86.20 / 90.00 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ 80 / 80 แสดงว่า ชุดการสอนนี้เหมาะที่จะนำไปใช้ในการฝึกทักษะการพูดภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ทั้งนี้เนื่องจากในการสร้างชุดการสอน ผู้วิจัยได้ศึกษาและดำเนินการสร้างอย่างเป็นระบบ ตามขั้นตอนการสร้างชุดการสอนของชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2537: 102 – 105) นอกจากนี้ ชุดการสอนนี้ยังได้รับการแก้ไขปรับปรุงมาแล้วเป็นอย่างดีตามคำแนะนำของผู้ทรงคุณวุฒิ และยังผ่านการทดลองมาแล้วกับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ในระดับรายบุคคลและระดับกลุ่มย่อย นอกจากนี้ เนื้อหาของชุดการสอนผู้วิจัยยังได้ศึกษาค้นคว้าจากเอกสารที่เกี่ยวกับการท่องเที่ยวในมณฑลยูนนานหลายฉบับ และศึกษาจากคู่มือการสอบเพื่อประกอบอาชีพมัคคุเทศก์ มีการจัดลำดับเนื้อหาจากง่ายไปยาก จัดประสบการณ์จากสิ่งที่ใกล้ตัวไปสิ่งที่ไกลตัว กล่าวคือ เริ่มจากการฝึกพูดต้อนรับ กล่าวลา พูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในนครคุนหมิงก่อน แล้วจึงพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวที่ไกลจากนครคุนหมิงออกไป ซึ่งสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ที่นำมาสร้างเป็นชุดการสอนนี้เป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียง และคนไทยนิยมไปเที่ยวมากที่สุด นอกจากนี้ เนื้อหาเหล่านี้ยังเป็นเนื้อหาที่นักศึกษาจีนจะต้องนำไปใช้ในการสอบเพื่อประกอบอาชีพมัคคุเทศก์ในมณฑลยูนนานอีกด้วย ด้วยเหตุนี้จึงเป็นแรงจูงใจให้นักศึกษาสนใจและตั้งใจเรียน มุ่งมั่นพยายามฝึกพูด เพราะเห็นประโยชน์ที่สามารถนำไปใช้ได้จริง ซึ่งสอดคล้องกับผลการศึกษาค้นคว้าของ อาวรณ์ เชาว์ชาญ (2538) ที่สร้างชุดการสอนที่มีประสิทธิภาพกลุ่มทักษะคณิตศาสตร์ เรื่อง การแก้โจทย์ปัญหาการหาร ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ผลปรากฏว่า ชุดการสอนที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ 80.00 / 83.60 และคะแนนการทดสอบหลังเรียนสูงกว่าคะแนนทดสอบก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 ทั้งนี้เป็นเพราะชุดการสอนที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพและได้สร้างขึ้นอย่างเป็นระบบ มีการตรวจสอบประสิทธิภาพของชุดการสอนที่เป็นกลุ่มย่อยถึง 2 ครั้ง เพื่อนำมาแก้ไขปรับปรุงให้มีประสิทธิภาพตามที่ต้องการ นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับ แนวคิดของ ลัดดา ศุขปรีดี (2523) ที่กล่าวว่า ชุดการสอนช่วยให้เกิดประสิทธิภาพในการสอนอย่างเชื่อถือได้ เพราะชุดการสอนผลิตขึ้นด้วยวิธีการเข้าสู่ระบบ (System Approach) โดยมีการทดลองใช้และปรับปรุงจนกระทั่งแน่ใจว่า เป็นชุดการสอนที่มีประสิทธิภาพ และชัยยงค์

พรหมวงศ์ (2523: 121) ยังได้กล่าวว่า ไม่ว่าจะเป็นชุดการสอนใดย่อมมีคุณค่าต่อการเพิ่มคุณภาพในการเรียนการสอน หากได้มีการผลิต มีการทดสอบ และวิจัย นอกจากนี้ ยังสอดคล้องกับ นิพนธ์ ศุขปรีดี (2528: 46) ที่กล่าวว่า การจัดประสบการณ์การเรียนไปทีละขั้นตอนย่อยๆ เพื่อนำไปสู่การบรรลุเป้าหมายสุดท้าย เช่น เริ่มจากเรื่องง่ายๆ หรือสิ่งที่รู้แล้วเพื่อสร้างแรงจูงใจเริ่มแรกเสียก่อน แล้วค่อยเพิ่มความยากขึ้น การเรียนรู้จากสิ่งง่ายๆ ที่คล้ายคลึงกับประสบการณ์เดิมไปสู่สิ่งใหม่ตามขั้นตอนทีละน้อย จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดความรู้สึกว่า บทเรียนนั้นไม่ยากเกินไป และไม่เบื่อหน่ายต่อการเรียน เพราะความสำเร็จในการเรียนแต่ละขั้นตอนจะเป็นแรงจูงใจให้เขาเรียนในขั้นตอนต่อไปโดยไม่รู้สึกเหน็ดเหนื่อยและเบื่อหน่าย

2. คะแนนการพูดภาษาไทยของนักศึกษาหลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 แสดงว่า ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ ทำให้นักศึกษามีความก้าวหน้าด้านทักษะการพูดภาษาไทย ทั้งนี้เพราะ นักศึกษาได้มีการฝึกทักษะการพูดตามกิจกรรมในชุดการสอนอย่างต่อเนื่องเป็นเวลา 70 ชั่วโมง และนักศึกษายังได้ฝึกพูดตามขั้นตอน กล่าวคือ เริ่มจากการฟังไปสู่การพูดควบคู่กัน ทั้งนี้เพื่อให้นักศึกษาได้ฟังสำเนียงของเจ้าของภาษา ซึ่งนักศึกษาสามารถนำประสบการณ์จากการฟังแล้วจึงมาฝึกพูด โดยเริ่มจากการฟังแล้วฝึกพูดคำศัพท์ วลี ข้อความ นอกจากนี้ยังมีการฝึกพูดจากการตอบคำถาม การพูดแต่งประโยค การพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย การพูดเติมข้อความให้ได้ใจความที่ถูกต้อง การแสดงบทบาทสมมุติ เป็นต้น กิจกรรมเหล่านี้ส่งผลให้นักศึกษามีความมั่นใจ กล้าพูด กล้าแสดงออก มีความกระตือรือร้นในการทำกิจกรรม ซึ่งส่งผลให้นักศึกษามีพัฒนาการด้านทักษะการพูด ทั้งนี้เป็นไปตามกฎแห่งการฝึกหัด (Law of Exercise) ของธอร์นไดค์ (Thorndike) ที่ว่า สิ่งใดก็ตามที่มีการฝึกหัดหรือกระทำบ่อยๆ ย่อมทำให้ผู้ฝึกคล่องแคล่วสามารถทำได้ดี (อภิชาต ปังคมเนตร. 2540: 55) นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับคำกล่าวของ เสาวลักษณ์ รัตนวิชช์ (2531: 83 – 84) ที่ได้กล่าวว่า จากการฝึกพูดรูปแบบประโยคง่ายๆ การซักถาม หรือการตอบคำถามง่ายๆ โดยชี้นำจากผู้สอน จากผู้เรียนหรือจากทัศนูปกรณ์ต่างๆ จะช่วยให้ผู้เรียนมีความมั่นใจขึ้น การจัดเนื้อหาให้ผู้เรียนได้ประสบการณ์จากฟังเสียงคำศัพท์ และรูปประโยคพื้นฐาน และการจัดกิจกรรมการฟังควรจัดให้ต่อเนื่องกับกิจกรรมการพูด เพราะผู้เรียนจะใช้ประสบการณ์จากการฟังมาใช้พูด และยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ เฉลิมชนม์ รักลา (2547) ที่ได้สร้างชุดการสอนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 เรื่อง เสียงในภาษาไทย และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียน หลังจากนำไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง ก็ได้ชุดการสอนประกอบการบรรยายที่มีประสิทธิภาพ 95.06 / 87.91 และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ ดุจกาญจน์ ชัยวิศิษฏ์ (2546: บทคัดย่อ) ที่ได้วิจัยเกี่ยวกับการสร้างชุดการสอนวิชาภาษาไทยเรื่อง คำราชาศัพท์ ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 / 80 และมีค่าดัชนีประสิทธิผล .50 ขึ้นไป ผลการศึกษาพบว่าการสร้างชุดการสอนวิชาภาษาไทยเรื่องคำราชาศัพท์มีประสิทธิภาพ 90.24 / 81.90 และมีค่าดัชนีประสิทธิผล .67 แสดงว่าชุดการสอนที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ ช่วยให้นักเรียนเกิดการ

เรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับดาว แสงบุญ (2543) ได้ศึกษาเกี่ยวกับการสร้างและหาประสิทธิภาพของเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว โดยการสร้างเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยว จำนวน 12 บทเรียน ผลการศึกษาพบว่า ประสิทธิภาพของเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวถือว่าดีมาก ความสามารถในการเรียนของนักศึกษา หลังจากได้รับการสอนสูงกว่าก่อนได้รับการสอน และนักศึกษามีเจตคติต่อเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวอยู่ในระดับสูงทุกบทเรียน

ด้วยเหตุผลดังกล่าว ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นนี้จึงเป็นชุดการสอนที่มีประสิทธิภาพได้ผ่านขั้นตอนการสร้างอย่างเป็นระบบ มีกิจกรรมการฝึกทักษะการพูดภาษาไทยอย่างต่อเนื่อง อย่างมีขั้นตอน นักศึกษาได้ฝึกปฏิบัติจริง อีกทั้งเนื้อหา และกิจกรรมฝึกทักษะการพูดท้ายชุดการสอนทุกชุดเป็นสิ่งที่นักศึกษาจะต้องนำไปใช้ประกอบอาชีพมัคคุเทศก์ ทำให้นักศึกษามีความกระตือรือร้นและตั้งใจฝึก ด้วยเหตุนี้จึงส่งผลให้นักศึกษามีความก้าวหน้าด้านทักษะการพูดภาษาไทย และชุดการสอนนี้ก็มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้

ข้อเสนอแนะ

จากผลการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะซึ่งอาจเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนหรือการวิจัยครั้งต่อไป ดังนี้

1. ข้อเสนอแนะในการเรียนการสอน

1.1 ควรเพิ่มเติมกิจกรรมให้นักศึกษาได้ฝึกพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวในสถานการณ์จริง

1.2 เมื่อนำชุดการสอนนี้ไปใช้ ควรปรับเวลาในการทำกิจกรรมให้เหมาะสมกับจำนวนผู้เรียน เพราะการกำหนดเวลาให้นักศึกษาทำกิจกรรมฝึกพูดภาษาไทยในชุดการสอนนี้เป็นเวลาที่เหมาะสมสำหรับผู้เรียน 10 คน เท่านั้น

1.3 ชุดการสอนที่ 6 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง มีคำศัพท์ที่นักศึกษาจีนไม่คุ้นเคยและรู้สึกว่ายากเกินไป ควรให้นักศึกษาได้กลับไปศึกษาทบทวน

1.4 ควรให้นักศึกษาได้ทบทวนการออกเสียง การใช้น้ำเสียง การเน้นเสียง การพูดคำควบกล้ำ การพูดเว้นวรรคตอนให้ถูกต้อง หลังสิ้นสุดการฝึกแต่ละกิจกรรมในชุดการสอน

1.5 ควรส่งเสริมให้นักศึกษาใช้เวลาในการศึกษาเพิ่มเติมด้วยตนเองนอกห้องเรียน

1.6 การนำชุดการสอนนี้ไปใช้ ผู้สอนสามารถปรับขั้นตอนการสอนให้เหมาะสม

1.7 ชุดการสอนนี้สามารถนำไปใช้ได้กับการฝึกทั้งทักษะการอ่านและการพูดของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยในระดับกลาง ที่ไม่ใช่สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม

2. ข้อเสนอแนะเพื่อการวิจัย

2.1 ควรศึกษาตัวแปรอื่นเพิ่มเติม เช่น เจตคติ ความพึงพอใจ แรงจูงใจ เป็นต้น

2.2 ควรสร้างชุดการสอนทักษะการพูดเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลอื่นๆ ของประเทศจีน

2.3 ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับการนำสื่อวีดิทัศน์การท่องเที่ยวและการโรงแรมมาใช้ฝึกทักษะพูดภาษาไทย สำหรับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย

2.4 ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับการสร้างสื่อ CD - ROM ทักษะการพูดเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

กรองกาญจน์ อรุณรัตน์. (2536). *ชุดการเรียนการสอน*. เชียงใหม่: ภาควิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

กัลญา กรีธาธร. (2545). *การสร้างชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวการศึกษาต่อสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนคงคาราม จังหวัดเพชรบุรี*. ปริญญานิพนธ์ กศ.ม. (จิตวิทยาการแนะแนว). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

กัลยกร กัญจา. (2548). *ผลการใช้ชุดการสอนความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 3*. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. (เทคโนโลยีทางการศึกษา). เชียงใหม่: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่. ถ่ายเอกสาร.

กิ่งแก้ว อารีรักษ์. (2546). *การวัดและประเมินผลทางภาษา*. กรุงเทพฯ: สถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ.

จุลชีพ ชินวรรโณ. (2548). *30 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย – จีน ความร่วมมือระหว่างกัลยาณมิตร*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ชวนพิมพ์.

เจิ่น เก๋ิม ตู๋. (2552). *ชุดการสอนภาษาและวัฒนธรรมไทยสำหรับชาวเวียดนาม เรื่อง "วันสำคัญของไทย"*. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

ฉลอง ทับศรี. (2521, มิถุนายน). ชุดการเรียนการสอน. *วารสารศึกษาศาสตร์*, 7(2): 55 – 68.

เฉลิมชนม์ รักลา. (2547). *การสร้างชุดการสอนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 เรื่องเสียงในภาษาไทย*. วิทยานิพนธ์ กศ.ม. (เทคโนโลยีการศึกษา). ชลบุรี: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา. ถ่ายเอกสาร.

ชม ภูมิภาค. (ม.ป.ป.). *หลักการและทฤษฎีเทคโนโลยีทางการศึกษา*. กรุงเทพฯ: อมรการพิมพ์.

----------. (2526). *เทคโนโลยีทางการสอนและการศึกษา*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2523). นวกรรมการศึกษา. ใน *เอกสารการสอนชุดวิชาเทคโนโลยีและสื่อสารการศึกษา หน่วยที่ 11 – 15* (หน้า 36 – 43). ม.ป.ท.

----------. (2526). ชุดการสอนระดับประถมศึกษา. ใน *เอกสารการสอนชุดวิชาสื่อการสอนระดับประถมศึกษา เล่มที่ 2 หน่วยที่ 8 – 15*. นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.

----------. (2535). กระบวนการสันนิเวสเวทยาการและระบบสื่อการสอน. ใน*เอกสารการสอนชุดวิชาเทคโนโลยีและสื่อการสอน*. นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.

----------. (2537). การผลิตแผนการสอนระดับประถมศึกษา. ใน *เอกสารการสอนชุดวิชาสื่อการสอน ชุดวิชาระดับประถมศึกษา หน่วยที่ 8 – 15*. นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.

----------. (2539). กระบวนการสันนิเวสเวทยาการและระบบสื่อการสอน. ใน*เอกสารการสอนชุดวิชาเทคโนโลยีและสื่อสารการศึกษา หน่วยที่ 1 – 8*. นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

ไชยยศ เรืองสุวรรณ. (2522). *หลักการทฤษฎีเทคโนโลยีและนวัตกรรมทางการศึกษา*. พิมพ์ครั้งที่ 2. มหาสารคาม: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม.

ชาลี ศรีพุทธาธรรม. (2548). *การพัฒนาบทเรียนเสริมทักษะการพูดคำไทยที่ใช้ในชีวิตประจำวันด้วยเทคนิคท่องจำคำสัมผัสสำหรับชาวต่างชาติที่พูดภาษาจีนเป็นภาษาแม่* วิทยานิพนธ์ กศ.ม. (การสอนภาษาไทย). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ณัฐกานต์ ตันทิพย์. (2547). *การพัฒนาชุดกิจกรรมฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6.* วิทยานิพนธ์ ค.ม. (หลักสูตรและการสอน). อุตรดิตถ์: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยราชภัฏอุตรดิตถ์. ถ่ายเอกสาร.

ดาว แสงบุญ. (2543). *การสร้างเอกสารการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารด้านการท่องเที่ยวสำหรับนักศึกษา สาขาวิชาพัฒนาการท่องเที่ยวชั้นปีที่ 3 มหาวิทยาลัยแม่โจ้ จังหวัดเชียงใหม่.* วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ). นครปฐม: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร. ถ่ายเอกสาร.

ดุจกาญจน์ ชัยวิศิษฏ์. (2546). *การสร้างชุดการสอนวิชาภาษาไทยเรื่องคำราชาศัพท์ ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4.* วิทยานิพนธ์ กศ.ม. (การประถมศึกษา). ขอนแก่น: มหาวิทยาลัยขอนแก่น. ถ่ายเอกสาร.

บุญเกิด กลมทุกสิ่ง. (2547). *การพัฒนาความสามารถด้านทักษะฟัง-พูดภาษาอังกฤษในสถานการณ์จริง ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนแสนสุข จังหวัดชลบุรี.* สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

บุญเกื้อ ควรหาเวช. (2530). *นวัตกรรมการศึกษา*. กรุงเทพฯ: เจริญวิทย์การพิมพ์.

----------. (2542). *นวัตกรรมการศึกษา*. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: เจริญวิทย์การพิมพ์.

บุญชม ศรีสะอาด. (2537). *การวิจัยเบื้องต้น.* พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: ชมรมเด็กมหาสารคาม.

ประภัสสร เกตุจันทร์. (2551). *ชุดการสอนการสะกดคำด้วยอักษรกลางกับสระเสียงยาว สำหรับนักเรียนชาวต่างชาติ ระดับต้น*. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

ประหยัด จิระวรพงศ์. (2527). *หลักการและเทคโนโลยีทางการศึกษา.* กรุงเทพฯ: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

ปัญจาภรณ์ อินจรัญ. (2549). *ผลการใช้ชุดกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษ โดยใช้รูปแบบซิปปา (CIPPA MODEL) สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 อำเภอเมือง จังหวัดชลบุรี.* วิทยานิพนธ์ กศ.ม. (หลักสูตรและการสอน). ชลบุรี: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา. ถ่ายเอกสาร.

พวงรัตน์ ทวีรัตน์. (2540). *วิธีการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์และสังคมศาสตร์.* กรุงเทพฯ: ฟิงเกอร์ปริ้น แอนท์ มีเด็น.

พัชรี วิจิตรไพศาล. (2548). *การพัฒนาความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร เพื่อการเป็นยุวมัคคุเทศก์ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โดยใช้โปรแกรมการฝึกอบรมแบบมุ่งเน้นงานปฏิบัติ.* สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

พิมล ทองวิจารณ์. (2548). *ชุดการสอนภาษาจีนเพื่อการสื่อสารระดับพื้นฐานสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6.* วิทยานิพนธ์ กศ.ม. (หลักสูตรและการสอน). ชลบุรี: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา. ถ่ายเอกสาร.

นิพนธ์ ศุขปรีดี. (2519). *นวกรรมและเทคโนโลยีทางการศึกษา.* กรุงเทพฯ: พิฆเณศ.

----------. (2528). *โสตทัศนศึกษา.* กรุงเทพ ฯ: แพร่พิทยา.

เพ็ญแข วงศ์สุริยา. (2546). *การพัฒนาความสามารถในการฟัง-พูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร โดยใช้สถานการณ์จริงของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง ชั้นปีที่ 1 สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล.* ปริญญานิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

ไพรินทร์ พ่วงจันทร์. (2542). *การสร้างชุดการสอนฝึกทักษะการฟัง – พูดภาษาอังกฤษ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 1* วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. (การประถมศึกษา) . ชลบุรี: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา. ถ่ายเอกสาร.

ภัทรมน ขันธาฤทธิ์. (2551). *การสร้างชุดการสอนกิจกรรมแนะแนวเพื่อพัฒนาการคิดวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดบำเพ็ญเหนือ เขตมีนบุรี กรุงเทพมหานคร.* สารนิพนธ์ กศ.ม. (จิตวิทยาการแนะแนว). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

รัชนีวัลย์ ตั้งพิริยะวารี; และ วรมน สินสุวรรณ. (2551). *การเรียนภาษาไทยกำลังเฟื่องฟูในคุนหมิง.* ศูนย์ข้อมูลธุรกิจไทยในจีน: สถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง.

ล้วน สายยศ; และ อังคณา สายยศ. (2538). *เทคนิคการวิจัยทางการศึกษา.* กรุงเทพฯ: ศูนย์ส่งเสริมวิชาการ.

ละเอียด จุฑานันท์. (2543). *แนวการจัดการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ.* กรุงเทพฯ: สถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ.

ลัดดา ศุขปรีดี (2523). *เทคโนโลยีการเรียนการสอน*. กรุงเทพฯ: พิฆเณศ.
สถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ.

----------. (2524). *เทคโนโลยีการเรียนการสอน*. กรุงเทพฯ: ศักดิ์โสภาการพิมพ์.

วันเพ็ญ เขตทองคำ. (2548). *ผลการใช้แบบฝึกเสริมทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารในการพัฒนาความสามารถด้านการฟังและการพูดของนักเรียนระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพ ชั้นปีที่ 3 สาขาการท่องเที่ยวและโรงแรม โรงเรียนเทคโนโลยีบริหารธุรกิจเปรมฤทัย.* สารนิพนธ์ ศศ.ม.(การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

วาสนา ชาวหา. (2522). *เทคโนโลยีการศึกษา*. กรุงเทพฯ: อักษรการพิมพ์.

วิชัย วงษ์ใหญ่. (2525). *พัฒนาหลักการและการสอนมิติใหม่*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์รุ่งเรืองธรรม.

----------. (2525). *พัฒนาหลักสูตรและการสอนมิติใหม่*. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: ธเนศการพิมพ์.

----------. (2525). พัฒนาหลักสูตรและการสอน (มิติใหม่). กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.

สมถวิล ธนโสภณ. (2544). *คู่มือการจัดการเรียนรู้ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์คุรุสภา.

สุรพันธ์ กุศลส่ง. (2543). *การเปรียบเทียบความสามารถในการฟังและการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนพระมารดานิจจานุเคราะห์ เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ ที่ได้รับการสอนตามทฤษฎีธรรมชาติประกอบกิจกรรมกลุ่มสัมพันธ์กับการสอนตามคู่มือครู*. ปริญญานิพนธ์ กศ.ม. (การมัธยมศึกษา). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

สุภัทรา อักษรานุเคราะห์. (2529). *การสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษา*. กรุงเทพฯ: ภาควิชาหลักสูตรและการสอน คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

สุมิตรา อังวัฒนกุล. (2537). *วิธีสอนภาษาอังกฤษ*. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

----------. (2540). *การสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร*. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพฯ: ศูนย์หนังสือแม็กซ์.

สุวดี เมืองสุข. (2546). *การพัฒนาชุดการสอนทักษะการฟัง-พูดภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2* สารนิพนธ์ กศ.ม. (เทคโนโลยีการศึกษา). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

เสาวลักษณ์ รัตนวิชช์. (2531). *เอกสารกับคำสอนหลักสูตรและการสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษา*. กรุงเทพฯ: ประยูรวงศ์.

อภิชาต บังคมเนตร. (2540). *การพัฒนาชุดการสอนการอ่านคำที่มีตัวสะกด สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 1* วิทยานิพนธ์ กศ.ม. (ประถมศึกษา). เชียงใหม่: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

อัจฉรา วงศ์โสธร. (2538). *แนวทางการสร้างข้อสอบภาษา*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

----------. (2544). *การทดสอบและประเมินผลการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ*. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

อาวรณ์ เชาว์ชาญ. (2538). *การสร้างชุดการสอนที่มีประสิทธิภาพ กลุ่มทักษะคณิตศาสตร์ เรื่อง การแก้โจทย์ ปัญหาการหาร ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ตามหลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ.2533)*. ปริญญานิพนธ์ กศ.ม. (หลักสูตรและการสอน). บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.

Asher, J.J. (1982). *Learning Another Language Through Action.* California: Sky Ocks Production.

Anderson, S.L.H. (1982). *Attitudes of Oklahoma Jayees to Ward the Father Rde.* Oklahome: Oklahome State University.

Brawley, O.D. (1975). A study to evaluate the effects of using multimember in instructional modules to time pelling to regarded learners. *Dissertation Abstract International.*, 35(7): 4280-A.

Byrne, Donn. (1979). *Teaching Listening and Speaking Skills Essex.* Logman Press.

----------. (1987). *Teaching Oral English.* Singapore: Longman.

Cicekdag. (1995). *Method of Teaching Communication in the Classroom.* London: Cambridge University Press.

Escola, Yvonne Henke. (1980). Certain Effects of Selected Activities of Communicative Competence Training on the Development of German: A Case Study. *Dissertation Abstracts International.* (Typed).

Good, Carter V. (1973). *Dictionary of Education. Edited by Good, Carter V.* New York: McGraw-Hill Company.

Gordon, Lawerence. (1973). *Module on O – A.* Florida: Florida Department of Education.

Harmer, Jeremy. (1983). *The Practice of English Language Teaching*. London: Longman.

Heaton, J.B. (1988). *Writing English Language Test.* New York: Longman.

Hyble, Saundra. (1995). *Communicating Effective Approach.* New York: Mc. Graw – Hill.

Littlewood. W. (1985). *Communicative Language Teaching: An Introduction Printing*. London: Cambridge University Press.

Lynch, Tony. (1997). *Communicative in the Language Classroom.* Oxford: Oxford University Press.

McColeman, James Westley. (1975, July). Relationship between the Use of Learning Activity and the Preferences of Student toward the Social Study Course. *Dissertation Abstracts International*. 36(1): 109A.

Mc Donald. E.J. (1973, October). The development and evaluation of a set of multi-media self instructional learning activity packages for use in remedial English at an urban community college. *Dissertation Abstracts International.* 34(4): 1590-A.

Olson, Jahannes, I. (1975, August). The Effect of Learning Packages on the Continuous Progress Education Pilot Program in the Wanawha Country West Virginia School. *Dissertation Abstracts International.* 35(2): 949-A

Kapfer, P.G. & Kapfer, M. (1972). *Introduction to Learning Packages*. London: Education Technology.

Kemp. J.E. & Dayton, D.K. (1985). *Learning Package in American Education*. Cliffs, N.J.: Education Technology Publication.

Krashen, Stephen D. (1983). *Principle and Practice in Second Language Acquisition in Classroom.* Oxford: Pergamon Press.

Richard, Jack C. (1994). *The Language Teaching Matrix.* Cambridge: Cambridge University Press.

Richard, Jack C.; & Rodgers, Theodore S. (2002). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Scott, Roger. (1981). Speaking. In *Communication in the Classroom : Application and Methods for a Communicative Approach.* Edited By Keith Johnson and Keith. Morrow. London: Longman Group.

Weir, Cyril. (1993). *Understanding & Developing Language Tests.* UK: Prentice Hall.

Willson, Cynthia Louise. (1989, August). An Analysis of A Direct Instruction Procedure in Teaching Word Problem – Solving to Learning Disabled student. *Dissertation Abstracts International*. 50(02A): 419.

新华网. (2002, 4 พฤศจิกายน). *大湄公河次区域经济合作*. สืบค้นเมื่อ 14 สิงหาคม 2008, จาก http://news.xinhuanet.com/ziliao/2002-11/04/content_617370.htm

光明日报. (2007, 17 กุมภาพันธ์). *云南教育厅促进高校东南亚语种教学*. สืบค้นเมื่อ 9 ตุลาคม 2008, จาก http://www.gmw.cn/01gmrb/2007-02/17/content_556511.htm

新华网. (2008, 4 พฤษภาคม). *昆明至曼谷公路贯通将促进两国教育合作*. สืบค้นเมื่อ 26 กันยายน 2008, จาก http://www.tostudy.com.cn/news/39154.html

云南师范大学教育处. (2006). *本科人才培养方案*. 昆明: 云南师范大学教学指导委员会。267 – 273 页.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก
หนังสือเชิญผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบเครื่องมือการวิจัย
หนังสือขอนุเคราะห์พัฒนาเครื่องมือการวิจัย



ที่ ศธ 0519.12/ 9808

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

4 กันยายน 2552

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน หัวหน้าสถาบันการแปล สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา

เนื่องด้วย นาย FANG ZIYU นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง "ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว และการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน" โดยมี รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ นางอุทัยวรรณ เฉลิมชัย นักวิชาการชำนาญศึกษา ชำนาญการพิเศษ และ นางสาวอุษณีย์ วัฒนพันธ์ นักวิชาการศึกษา ชำนาญการพิเศษ เป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจแบบประเมินคุณภาพชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว และการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์ ได้โปรดพิจารณาให้บุคลากรในสังกัดเป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นาย FANG ZIYU และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒนกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0-2649-5067
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 085-904-1860



ที่ ศธ 0519.12/ 0980

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

4 กันยายน 2552

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนวัดบวรมงคล

เนื่องด้วย นาย FANG ZIYU นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง "ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว และการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน" โดยมี รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญ อาจารย์พิสมัย ชุ่มจิตร เป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจแบบประเมินคุณภาพชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว และการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์ ได้โปรดพิจารณาให้บุคลากรในสังกัดเป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นาย FANG ZIYU และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒนกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0-2649-5067
หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 085-904-1860



ที่ ศธ 0519.12/2938

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

2 เมษายน 2552

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์เพื่อพัฒนาเครื่องมือการวิจัย

เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยยูนนานนอร์มอล วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์

เนื่องด้วย นาย FANG ZIYU นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง "ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน" โดยมี รองศาสตราจารย์อัครา บุญทิพย์ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในการนี้ นิสิตมีความจำเป็นต้องเก็บข้อมูลเพื่อพัฒนาเครื่องมือการวิจัย โดยขอให้นักศึกษาระดับปริญญาตรี ชั้นปีที่ 4 สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม จำนวน 1 ห้องเรียน เป็นกลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน ในระหว่างเดือนเมษายน - พฤษภาคม 2552

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์ ได้โปรดพิจารณาให้ นาย FANG ZIYU ได้เก็บข้อมูลเพื่อการวิจัย ซึ่งจะเป็นประโยชน์ในการพัฒนาคุณภาพการศึกษา และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูง ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒนกุล)
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
ปฏิบัติราชการแทนอธิการบดี มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
โทร. 0-2649-5067

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 085-9041-800

ภาคผนวก ข
บัญชีตาราง
แบบประเมินชุดการสอนของผู้เชี่ยวชาญ

บัญชีตาราง

ตาราง 9 แสดงคะแนนการประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน

ตาราง 10 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนแต่ละชุดโดยครูผู้สอนชาวไทย

ตาราง 11 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนแต่ละชุดโดยผู้วิจัย

ตาราง 12 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนแต่ละชุดโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย

ตาราง 13 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลองโดยครูผู้สอนชาวไทย

ตาราง 14 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลองโดยผู้วิจัย

ตาราง 15 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลองโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย

ตาราง 16 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองโดยครูผู้สอนชาวไทย

ตาราง 17 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองโดยผู้วิจัย

ตาราง 18 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย

ตาราง 9 แสดงคะแนนการประเมินคุณภาพของชุดการสอนโดยผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน

รายการ	คะแนนจากผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน				
	ท่านที่ 1	ท่านที่ 2	ท่านที่ 3	เฉลี่ย	ระดับของคุณภาพ
1. จุดประสงค์การเรียนรู้	**5**	**5**	**5**	**5**	**ดีมาก**
1.1 สอดคล้องกับเนื้อหา	5	5	5	5	ดีมาก
1.2 ระบุพฤติกรรมได้ชัดเจน	5	5	5	5	ดีมาก
1.3 สามารถประเมินผลได้	5	5	5	5	ดีมาก
2. เนื้อหา	**4.6**	**4.6**	**5**	**4.73**	**ดีมาก**
2.1 เหมาะสมกับเวลาที่สอน	4	4	5	4.33	ดี
2.2 เหมาะสมกับระดับชั้นของผู้เรียน	5	4	5	4.66	ดีมาก
2.3 มีความชัดเจน สื่อความหมายได้ดี	4	5	5	4.66	ดีมาก
2.4 เป็นประโยชน์ต่อการนำไปใช้	5	5	5	5	ดีมาก
2.5 แบบฝึกสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	5	5	5	5	ดีมาก
3. กิจกรรมการสอน	**4.75**	**4.5**	**4.5**	**4.58**	**ดีมาก**
3.1 เร้าความสนใจของผู้เรียน	5	4	5	4.66	ดีมาก
3.2 เรียงลำดับกิจกรรมได้อย่างเหมาะสม	4	5	5	4.66	ดีมาก
3.3 ผู้เรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมทุกคน	5	5	4	4.66	ดีมาก
3.4 ช่วยให้จำบทเรียนได้ดีขึ้น	5	4	4	4.33	ดี
4. รูปเล่ม	**5**	**5**	**5**	**5**	**ดีมาก**
4.1 ขนาดรูปเล่ม	5	5	5	5	ดีมาก
4.2 ขนาดตัวอักษร	5	5	5	5	ดีมาก
4.3 รูปภาพประกอบ	5	5	5	5	ดีมาก
4.4 การใช้สีตกแต่ง	5	5	5	5	ดีมาก
4.5 สะดวกต่อการนำไปใช้	5	5	5	5	ดีมาก
รวมเฉลี่ย				**4.82**	

ตาราง 10 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนแต่ละชุดโดยครูผู้สอนชาวไทย

คนที่	ชุดที่ 1	ชุดที่ 2	ชุดที่ 3	ชุดที่ 4	ชุดที่ 5	ชุดที่ 6	ชุดที่ 7	ชุดที่ 8	ชุดที่ 9	ชุดที่ 10	คะแนน	คะแนน
	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	รวม	เฉลี่ย
1	8	8	8	8	8	8	9	8	8	9	82	8.2
2	9	9	9	9	9	8	9	9	8	8	87	8.7
3	10	9	9	9	9	9	9	9	9	9	91	9.1
4	9	9	9	9	9	8	9	8	8	9	87	8.7
5	9	8	9	8	8	8	8	8	8	8	82	8.2
6	9	10	9	9	9	8	9	9	9	9	90	9
7	8	9	8	9	9	8	8	7	9	8	83	8.3
8	9	9	9	8	8	8	9	9	8	9	86	8.6
9	8	8	8	8	8	7	8	8	8	8	79	7.9
10	9	9	9	10	8	9	9	9	9	9	90	9
เฉลี่ย	8.80	8.80	8.70	8.70	8.50	8.10	8.70	8.40	8.40	8.60	85.70	8.57

ตาราง 11 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนแต่ละชุดโดยผู้วิจัย

คนที่	ชุดที่ 1	ชุดที่ 2	ชุดที่ 3	ชุดที่ 4	ชุดที่ 5	ชุดที่ 6	ชุดที่ 7	ชุดที่ 8	ชุดที่ 9	ชุดที่ 10	คะแนน	คะแนน
	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	รวม	เฉลี่ย
1	9	9	8	9	8	8	8	8	9	9	85	8.5
2	9	9	10	8	9	8	8	9	9	9	88	8.8
3	9	10	9	9	9	9	9	8	9	10	91	9.1
4	9	9	9	9	9	8	9	9	9	9	89	8.9
5	8	8	9	8	8	8	8	8	8	9	82	8.2
6	10	9	9	9	9	9	10	9	9	9	92	9.2
7	8	8	9	9	8	7	8	8	8	9	82	8.2
8	9	9	8	8	9	8	9	8	8	9	85	8.5
9	8	9	9	8	8	8	9	8	8	9	84	8.4
10	9	9	10	9	9	8	8	9	9	9	89	8.9
เฉลี่ย	8.80	8.90	9.00	8.60	8.60	8.10	8.60	8.40	8.60	9.10	86.70	8.67

ตาราง 12 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยหลังเรียนแต่ละชุดโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	8.5	8.5	8	8.5	8	8	8.5	8	8.5	9	83.5	8.35
2	9	9	9.5	8.5	9	8	8.5	9	8.5	8.5	87.5	8.75
3	9.5	9.5	9	9	9	9	9	8.5	9	9.5	91	9.1
4	9	9	9	9	9	8	9	8.5	8.5	9	88	8.8
5	8.5	8	9	8	8	8	8	8	8	8.5	82	8.2
6	9.5	9.5	9	9	9	8.5	9.5	9	9	9	91	9.1
7	8	8.5	8.5	9	8.5	7.5	8	7.5	8.5	8.5	82.5	8.25
8	9	9	8.5	8	8.5	8	9	8.5	8	9	85.5	8.55
9	8	8.5	8.5	8	8	7.5	8.5	8	8	8.5	81.5	8.15
10	9	9	9.5	9.5	8.5	8.5	8.5	9	9	9	89.5	8.95
เฉลี่ย	8.80	8.85	8.85	8.65	8.55	8.10	8.65	8.40	8.50	8.85	86.20	8.62

ตาราง 13 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลองโดยครูผู้สอนชาวไทย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	5	4	4	5	4	3	3	4	3	4	39	3.9
2	5	4	4	3	5	4	5	5	4	5	44	4.4
3	6	5	5	4	4	5	5	4	5	4	47	4.7
4	5	5	5	4	5	5	4	5	4	4	46	4.6
5	5	4	5	5	4	4	4	5	4	5	45	4.5
6	6	5	4	5	4	4	5	6	5	4	48	4.8
7	5	5	4	5	3	4	3	4	3	4	40	4
8	5	5	4	3	4	4	4	4	4	4	41	4.1
9	4	4	4	4	3	3	4	4	4	5	39	3.9
10	6	4	3	5	5	4	5	4	4	4	44	4.4
เฉลี่ย	5.20	4.50	4.20	4.30	4.10	4.00	4.20	4.50	4.00	4.30	43.3	4.33

ตาราง 14 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลองโดยผู้วิจัย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	4	4	4	4	3	3	4	3	4	4	37	3.7
2	6	5	4	3	4	4	3	4	4	4	41	4.1
3	6	6	5	4	5	4	3	5	5	5	48	4.8
4	5	5	4	3	4	4	4	5	4	5	43	4.3
5	4	4	4	5	4	3	4	4	5	4	41	4.1
6	5	5	5	4	5	4	5	5	4	5	47	4.7
7	4	4	4	4	4	3	5	3	4	3	38	3.8
8	5	4	4	4	3	4	5	4	3	5	41	4.1
9	4	4	3	5	3	4	4	5	3	5	40	4
10	5	4	4	4	5	4	3	4	4	4	41	4.1
เฉลี่ย	4.80	4.50	4.10	4.00	4.00	3.70	4.00	4.20	4.00	4.40	41.7	4.17

ตาราง 15 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนการทดลองโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	4.5	4	4	4.5	3.5	3	3.5	3.5	3.5	4	38	3.8
2	5.5	4.5	4	3	4.5	4	4	4.5	4	4.5	42.5	4.25
3	6	5.5	5	4	4.5	4.5	4	4.5	5	4.5	47.5	4.75
4	5	5	4.5	3.5	4.5	4.5	4	5	4	4.5	44.5	4.45
5	4.5	4	4.5	5	4	3.5	4	4.5	4.5	4.5	43	4.3
6	5.5	5	4.5	4.5	4.5	4	5	5.5	4.5	4.5	47.5	4.75
7	4.5	4.5	4	4.5	3.5	3.5	4	3.5	3.5	3.5	39	3.9
8	5	4.5	4	3.5	3.5	4	4.5	4	3.5	4.5	41	4.1
9	4	4	4	4.5	3	3.5	4	4.5	3.5	5	40	4
10	5.5	4	3.5	4.5	5	4	4	4	4	4	42.5	4.25
เฉลี่ย	5.00	4.50	4.20	4.15	4.05	3.85	4.10	4.35	4.00	4.35	42.55	4.255

ตาราง 16 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองโดยครูผู้สอนชาวไทย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	9	9	9	9	9	8	9	9	9	9	89	8.9
2	10	9	9	9	10	8	9	9	10	9	92	9.2
3	9	9	10	9	9	9	9	10	9	10	93	9.3
4	9	9	9	9	9	8	9	9	10	9	90	9
5	9	9	9	8	9	8	8	10	9	9	88	8.8
6	9	9	10	9	10	9	9	9	10	10	94	9.4
7	9	9	9	9	9	8	9	9	8	9	88	8.8
8	9	9	9	9	9	8	9	9	9	9	89	8.9
9	9	9	9	9	9	8	9	9	9	9	89	8.9
10	9	10	9	9	9	8	10	10	9	10	93	9.3
เฉลี่ย	9.10	9.10	9.20	8.90	9.20	8.20	9.00	9.30	9.20	9.30	90.5	9.05

ตาราง 17 แสดงคะแนนการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองโดยผู้วิจัย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	9	9	9	8	9	8	9	9	9	9	88	8.8
2	9	9	9	9	9	9	9	10	9	9	91	9.1
3	9	9	9	9	10	9	9	9	10	10	93	9.3
4	9	9	9	9	9	8	9	9	9	9	89	8.9
5	8	9	9	8	9	8	8	9	9	9	86	8.6
6	10	10	9	9	9	9	10	9	10	9	94	9.4
7	9	9	8	9	9	8	8	9	9	9	87	8.7
8	9	9	9	8	9	8	9	9	9	9	88	8.8
9	9	9	8	8	9	8	9	9	9	9	87	8.7
10	9	9	9	9	9	9	9	9	10	10	92	9.2
เฉลี่ย	9.00	9.10	8.80	8.60	9.10	8.40	8.90	9.10	9.30	9.20	89.50	8.95

ตาราง 18 แสดงคะแนนเฉลี่ยการประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมหลังการทดลองโดยผู้วิจัยกับครูผู้สอนชาวไทย

คนที่	ชุดที่ 1 10 คะแนน	ชุดที่ 2 10 คะแนน	ชุดที่ 3 10 คะแนน	ชุดที่ 4 10 คะแนน	ชุดที่ 5 10 คะแนน	ชุดที่ 6 10 คะแนน	ชุดที่ 7 10 คะแนน	ชุดที่ 8 10 คะแนน	ชุดที่ 9 10 คะแนน	ชุดที่ 10 10 คะแนน	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
1	9	9	9	8.5	9	8	9	9	9	9	88.5	8.85
2	9.5	9	9	9	9.5	8.5	9	9.5	9.5	9	91.5	9.15
3	9	9	9.5	9	9.5	9	9	9.5	9.5	10	93	9.3
4	9	9	9	9	9	8	9	9	9.5	9	89.5	8.95
5	8.5	9	9	8	9	8	8	9.5	9	9	87	8.7
6	9.5	9.5	9.5	9	9.5	9	9.5	9	10	9.5	94	9.4
7	9	9	8.5	9	9	8	8.5	9	8.5	9	87.5	8.75
8	9	9	9	8.5	9	8	9	9	9	9	88.5	8.85
9	9	9	8.5	8.5	9	8	9	9	9	9	88	8.8
10	9	9.5	9	9	9	8.5	9.5	9.5	9.5	10	92.5	9.25
เฉลี่ย	9.05	9.10	9.00	8.75	9.15	8.30	8.95	9.20	9.25	9.25	90.00	9.00

แบบประเมินชุดการสอนของผู้เชี่ยวชาญ

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน



คำชี้แจง : กรุณาใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างที่ตรงกับความคิดเห็นของท่าน ซึ่งมี 5 ระดับ ดังนี้

คะแนน 5	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับดีมาก
คะแนน 4	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับดี
คะแนน 3	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับพอใช้
คะแนน 2	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับต้องปรับปรุง
คะแนน 1	หมายถึง	มีคุณภาพอยู่ในระดับใช้ไม่ได้

ข้อที่	รายการ	ระดับคุณภาพ					หมายเหตุ
		5	4	3	2	1	
1	**จุดประสงค์การเรียนรู้**						
	1.1 สอดคล้องกับเนื้อหา						
	1.2 ระบุพฤติกรรมได้ชัดเจน						
	1.3 สามารถประเมินผลได้						
2	**เนื้อหา**						
	2.1 เหมาะสมกับเวลาที่สอน						
	2.2 เหมาะสมกับระดับชั้นของผู้เรียน						
	2.3 มีความชัดเจน สื่อความหมายได้ดี						
	2.4 เป็นประโยชน์ต่อการนำไปใช้						
	2.5 แบบฝึกสอดคล้องกับวัตถุประสงค์						
3	**กิจกรรมการสอน**						
	3.1 เร้าความสนใจของผู้เรียน						
	3.2 เรียงลำดับกิจกรรมได้อย่างเหมาะสม						
	3.3 ผู้เรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมทุกคน						
	3.4 ช่วยให้จำบทเรียนได้ดีขึ้น						

ข้อที่	รายการ	ระดับคุณภาพ					หมายเหตุ
		5	4	3	2	1	
4	**รูปเล่ม**						
	4.1 ขนาดรูปเล่ม						
	4.2 ขนาดตัวอักษร						
	4.3 รูปภาพประกอบ						
	4.4 การใช้สีตกแต่ง						
	4.5 สะดวกต่อการนำไปใช้						

ข้อเสนอแนะ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ลงชื่อ.....ผู้ประเมิน

ภาคผนวก ค

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม

สำหรับนักศึกษาจีน

แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม

ก่อนเรียนและหลังเรียน

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน



旅游泰语口语教程

จัดทำโดย FANG ZIYU

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

诗纳卡琳威洛大学

สารบัญ

1. คู่มือการใช้ชุดการสอน ..... A

2. การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป 1

3. การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม 18

4. การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม 36

5. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน 52

6. การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง 86

7. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง

(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน) 104

8. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน) 143

9. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต) 171

10. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง

(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน) 218

11. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงการีล่า (สวรรค์บนภาคพื้นดิน) 250

12. แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม

ก่อนเรียนและหลังเรียน 289

13. บรรณานุกรม 297



คู่มือการใช้ชุดการสอน

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ เป็นสื่อการสอนทักษะการพูดภาษาไทย รายวิชา ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว สำหรับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม ชั้นปีที่ 4

ทักษะการพูดเป็นทักษะที่สำคัญสำหรับผู้ที่จะประกอบอาชีพเป็นมัคคุเทศก์ ดังนั้น นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทย สาขาการท่องเที่ยวและการโรงแรม จำเป็นต้องฝึกทักษะการพูดต้อนรับ กล่าวลา และบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ให้คล่องแคล่ว ชัดเจน และถูกต้องตามวัฒนธรรมของการใช้ภาษาไทย ซึ่งจากความสำคัญของทักษะการพูดภาษาไทยดังกล่าว ผู้วิจัยจึงจัดทำชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ประเภทของชุดการสอน

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ เป็นชุดการสอนสำหรับครูผู้สอนนำไปใช้สอนในชั้นเรียน โดยเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ และให้ผู้เรียนได้เรียนรู้จากการปฏิบัติกิจกรรมร่วมกัน นอกจากนี้ ชุดการสอนชุดนี้ผู้เรียนยังสามารถนำไปศึกษาและฝึกทักษะการพูดด้วยตนเองได้

วัตถุประสงค์ของชุดการสอน

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำและบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนานได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน อีกทั้งมีกิริยามารยาทในการใช้ภาษา

ในขณะเดียวกัน ชุดการสอนนี้ยังมุ่งให้ผู้เรียนได้ฝึกทักษะการพูดภาษาไทยตามวัฒนธรรมของการใช้ภาษาไทย สามารถสื่อสารกับคนไทยได้อย่างคล่องแคล่ว ชัดเจนและมีสำเนียงใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา

ลักษณะการจัดการเรียนการสอน

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีนนี้ ผู้วิจัยได้เรียบเรียงเนื้อหาตามเส้นทางของสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน ซึ่งมีทั้งหมด 10 ชุด ได้แก่

1. การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป
2. การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม





3. การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
4. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน
5. การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
6. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง (ไหวัพระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)
7. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)
8. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)
9. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)
10. การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)

ชุดการสอนนี้ 1 ชุด เทียบเท่ากับ 1 บทเรียน โดยแบ่งเป็น 4 ขั้นตอน คือ ขั้นที่ 1 ฝึกพูดคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหา ขั้นที่ 2 ฝึกพูดตามเนื้อหาที่อยู่ในใบความรู้ ขั้นที่ 3 ฝึกพูดตามกิจกรรมในใบแบบฝึก ขั้นที่ 4 ประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้สอนสามารถนำชุดการสอนนี้ไปใช้ได้กับหลักสูตรอื่นที่เกี่ยวข้องกับการสอนภาษาไทย หรือผู้สอนสามารถปรับเปลี่ยนและประยุกต์ใช้ให้สอดคล้องกับเวลา สถานที่ และอุปกรณ์การสอนอื่นๆ ตลอดจนสภาพของผู้เรียน เช่น เพศ วัย ระดับความสามารถ เป็นต้น

เนื่องจากชุดการสอนนี้มีเนื้อหาและกิจกรรมฝึกทักษะการพูดที่จบในแต่ละชุด ผู้สอนสามารถนำไปสอนต่อเนื่องกันทั้ง 10 ชุดตามลำดับที่จัดไว้ หรือจะนำชุดใดชุดหนึ่งมาสอนก่อนได้ตามความเหมาะสม ขึ้นอยู่กับเนื้อหาของหลักสูตรและจุดประสงค์ของการเรียนการสอน

ส่วนประกอบสำคัญของชุดการสอน

1. *รายการส่วนประกอบของชุดการสอน* เป็นตารางแสดงส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอน เพื่อให้สะดวกต่อการนำชุดการสอนไปใช้ ผู้สอนควรศึกษาอย่างละเอียดถี่ถ้วนเพื่อให้เข้าใจว่าส่วนประกอบต่างๆ ในชุดการสอนนั้น ใช้ในขั้นตอนใดของการเรียนการสอน และจะต้องจัดเตรียมอุปกรณ์ใดบ้าง
2. *แผนการสอน* เป็นแผนการจัดการเรียนการสอนสำหรับผู้สอนศึกษาให้เข้าใจถึงการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนในแต่ละขั้นตอน ซึ่งมีส่วนประกอบดังนี้
   - 2.1 สาระสำคัญ
   - 2.2 จุดประสงค์การเรียนรู้
   - 2.3 สังเขปเนื้อหาสาระ
   - 2.4 สื่อการเรียนการสอน
   - 2.5 กิจกรรมการเรียนการสอน
   - 2.6 การวัดและการประเมินผล
3. *ใบกิจกรรม* เป็นใบให้ข้อมูลสำหรับผู้สอนเกี่ยวกับเนื้อหา วิธีและขั้นตอนการดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอนอย่างละเอียด





4. *ใบคำศัพท์และวลี* เป็นใบรายการคำศัพท์และวลีใหม่พร้อมคำอ่านตามพจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ และอธิบายความหมายเป็นภาษาจีน สำหรับให้ผู้เรียนฝึกพูดและเรียนรู้ความหมายของคำศัพท์และวลีนั้นๆ

5. *ใบความรู้* เป็นใบเนื้อหาที่เกี่ยวกับการพูด หรือการบรรยาย สำหรับให้ผู้เรียนฝึกพูดตามเนื้อหาที่กำหนดไว้

6. *ใบแบบฝึก* เป็นแบบฝึกสำหรับให้ผู้เรียนได้ทบทวน และฝึกพูดตามเนื้อหาที่เรียนไปแล้ว

7. *ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน* ใช้สำหรับประเมินทักษะการพูดของผู้เรียนหลังการเรียนจบในแต่ละชุดการสอน

8. *ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน* เป็นแบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียนของผู้สอนในแต่ละชุดการสอน เพื่อประเมินทักษะการพูดหลังเรียนของผู้เรียนตามเกณฑ์การประเมินที่กำหนดไว้

คำแนะนำสำหรับผู้สอน

1. มีการปฐมนิเทศก่อนเริ่มใช้ชุดการสอน เพื่อให้ผู้เรียนได้เข้าใจวิธีการเรียนการสอนและปรับตัวกับกระบวนการเรียนการสอนที่อาจแปลกใหม่สำหรับผู้เรียน

2. ศึกษาลักษณะของชุดการสอน รายการส่วนประกอบของชุดการสอนและแผนการสอนอย่างละเอียด เพื่อให้เข้าใจเนื้อหา กิจกรรมการเรียนการสอน รวมถึงวิธีการวัดและประเมินผล ก่อนนำไปใช้

3. ศึกษาการใช้ชุดการสอน เพื่อให้เข้าใจขั้นตอนการดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอน

4. ศึกษาค้นคว้าและอ่านเนื้อหาที่เกี่ยวข้องเพิ่มเติม

5. จัดเตรียมเอกสารที่ผู้เรียนต้องใช้ให้ครบตามจำนวนที่ต้องใช้ เช่น ใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ แบบฝึก ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน

6. จัดเตรียมสถานที่และวัสดุอุปกรณ์อื่นๆ ที่จำเป็นให้พร้อม เช่น CD บันทึกเสียง แผ่นวีดิทัศน์ เครื่องเล่น CD เครื่องฉาย LCD คอมพิวเตอร์

7. ตรวจสอบสภาพของสื่อและอุปกรณ์ก่อนและหลังการใช้ชุดการสอนทุกครั้งว่า มีจำนวนครบถ้วนหรือไม่ และยังสามารถใช้งานได้ดีหรือไม่

8. ดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอนตามที่ระบุไว้ในแผนการสอน

9. ให้คำแนะนำและให้ความช่วยเหลือผู้เรียนในการทำกิจกรรมแต่ละขั้นตอน



ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 1

การพูดต้อนรับและการกล่าวลา โดยทั่วไป



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป เป็นชุดการสอนที่ 1 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		1.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		1.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์	1.3	ใบกิจกรรม	✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD
		1.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		1.5	ใบความรู้		✓	
		1.6	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์	1.7	ใบกิจกรรม	✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD
		1.8	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		1.9	ใบความรู้		✓	
		1.10	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน	การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป	1.11	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	1.คอมพิวเตอร์ 2.เครื่อง LCD
		1.12	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		



ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว *จำนวน 180 นาที*

****

สาระสำคัญ

การพูดต้อนรับและการกล่าวลาเป็นทักษะการพูดที่สำคัญสำหรับมัคคุเทศก์ ภาษาไทยกับภาษาจีนมีความเหมือนกันและความแตกต่างกันในด้านการพูดตลอดจนวิธีการปฏิบัติในการต้อนรับและการกล่าวลา ดังนั้นมัคคุเทศก์จำเป็นต้องพัฒนาทักษะการกล่าวต้อนรับและการกล่าวลาสามารถใช้ถ้อยคำ น้ำเสียงที่ถูกต้องตามวัฒนธรรมไทย และหลักวิธีปฏิบัติที่เหมาะสม การกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวเป็นการสร้างบรรยากาศที่ดีและความรู้สึกเป็นกันเอง สำหรับการกล่าวลาที่ดีนั้นจะทำให้นักท่องเที่ยวมีความรู้สึกประทับใจ อยากจะกลับมาเที่ยวอีกในโอกาสต่อไป

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง
   เพื่อให้ผู้เรียนสามารถกล่าวต้อนรับและกล่าวลาได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่วและชัดเจน
2. จุดประสงค์นำทาง
   เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับคำศัพท์ วลี เนื้อหาของคำกล่าวต้อนรับ และคำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์ได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 1 เรื่อง การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป ได้อย่างถูกต้อง

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
2. คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์



สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ของชุดการสอนที่ 1 เรื่อง การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป
2. คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
   2.1 ใบคำศัพท์และวลี - คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
   2.2 ใบความรู้ - คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
   2.3 ใบแบบฝึก - คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
3. คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
   3.1 ใบคำศัพท์และวลี - คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
   3.2 ใบความรู้ - คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
   3.3 ใบแบบฝึก - คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับการต้อนรับและการกล่าวลานักท่องเที่ยวไทย
   1.1 เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงประเทศจีนแล้ว ผู้เรียนในฐานะเป็นมัคคุเทศก์จะทักทายกับกลุ่มนักท่องเที่ยวไทยอย่างไร
   1.2 เมื่อนักท่องเที่ยวไทยจะเดินทางกลับประเทศไทย ผู้เรียนในฐานะเป็นมัคคุเทศก์จะกล่าวอำลานักท่องเที่ยวไทยอย่างไร
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลี ตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ
   2.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา
   2.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
3. ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีทีละคน
4. ผู้เรียนอ่านใบความรู้ โดยใช้เวลาประมาณ 3 นาที เมื่ออ่านจบแล้ว ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
5. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามแบบฝึก

**** ดูรายละเอียดของกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

6. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

6.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับชุดการสอน เรื่อง *การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป*

6.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง *การพูดต้อนรับและการกล่าวลาโดยทั่วไป*

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำแบบฝึกในแต่ละหัวข้อของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและ ตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดในหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ให้ผู้เรียนกล่าวต้อนรับคณะนักท่องเที่ยวไทยที่เดินทางมาเที่ยวที่ประเทศจีน

3.2 ให้ผู้เรียนกล่าวลาคณะนักท่องเที่ยวไทยที่จะเดินทางกลับประเทศ



กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ *การกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์* และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวไทยได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	60 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนกล่าวทักทายกับผู้เรียน
- ผู้สอนตั้งคำถามว่า *ผู้เรียนในฐานะเป็นมัคคุเทศก์จะกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวไทยที่เดินทางมาเที่ยวที่ประเทศจีนอย่างไร*
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (15 นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ เรื่อง คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์ แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมากล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวไทยที่หน้าชั้นเรียน



ขั้นตอนที่ 3 (25 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์



คำศัพท์และวลี
词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
พี่น้องทุกท่าน	พี่-น้อง-ทุก-ท่าน	各位亲爱的兄弟姐妹们
ดิฉัน	ดิ-ฉัน	我 (女性有礼貌的称呼自己)
ในนาม	ไน-นาม	以……的名义
บริษัททัวร์	บอ-ริ-สัด-ทัว	旅行社、旅游公司(=tour)
ขอต้อนรับ	ขอ-ต้อน-รับ	谨致以热烈欢迎
เมืองแห่งฤดูใบไม้ผลิ	เมือง-แห่ง-รึ-ดู-ใบ-ไม้-ผฺลิ	春城、春天之都
ไกด์	ไก๊	导游 (=guide)
พนักงานขับรถ	พะ-นัก-งาน-ขับ-รด	司机、驾驶员
สถานที่ท่องเที่ยว	สะ-ถาน-ที่-ท่อง-เที่ยว	旅游景点、景区
ประดิษฐาน	ประ-ดิด-สะ-ถาน	安放、供奉 （佛祖、佛像）
พระพุทธชินราช	พฺระ-พุด-ทะ-ชิน-นะ-ราด	钦纳喇佛像 (源于彭世洛府 พิษณุโลก)
เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรม	เมือง-มอ-ระ-ดก-โลก-ด้าน-วัด-ทะ-นะ-ทำ	世界文化遗产
ราวกับ	ราว-กับ	好像、仿佛、犹如
บนภาคพื้นดิน	บน-พาก-พื้น-ดิน	人间、世间
รับประทานอาหาร	รับ-ปฺระ-ทาน-อา-หาน	用餐 (正式场合有礼貌的用法)
หนันผิงเจีย	nán píng jiē *	南屏街
ถนนคนเดิน	ถะ-หฺนน-คน-เดิน	步行街
แหล่งช็อปปิ้ง	แหฺล่ง-ช็อป-ปิ้ง	购物中心、购物集聚地
ศูนย์การค้า	สูน-กาน-ค้า	贸易中心
ศูนย์อาหารพื้นเมือง	สูน-อา-หาน-พื้น-เมือง	小吃城、小吃街
ช่วงหัวค่ำ	ช่วง-หัว-ค่ำ	傍晚时分、夜暮时分
ความเพลิดเพลิน	คฺวาม-เพฺลิด-เพฺลิน	入迷、引人入胜、心情愉悦
สนุกสนาน	สะ-หฺนุก-สะ-หฺนาน	开心、愉快、欢乐、痛快
ไม่ต้องเกรงใจ	ไม่-ต้อง-เกฺรง-ไจ	不用客气、别不好意思
ความเต็มใจ	คฺวาม-เต็ม-ไจ	竭尽全力、尽心尽力
ผิดพลาด	ผิด-พฺลาด	失误、缺点、不足

* สัทอักษร pin yin



คำกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์



สวัสดีค่ะ ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ดิฉันในนามของบริษัททัวร์เจริญทอง ขอต้อนรับทุกท่านที่ได้มาเยือนเมืองแห่งฤดูใบไม้ผลิ--นครคุนหมิง ช่วงเวลาที่ทุกท่านอยู่ที่ยูนนานนี้ ดิฉันจะเป็นไกด์พาทุกท่านเที่ยวยูนนานตลอดการเดินทาง ดิฉันขอแนะนำตัวเองก่อนนะคะ ดิฉันชื่อฟางฟาง มีชื่อไทยว่า อัปสร เรียกดิฉันว่า เสี่ยวฟางหรืออัปสรก็ได้ค่ะ สำหรับพนักงานขับรถคันนี้ คือ คุณจาง ปิง ท่านเรียกเขาว่า เสี่ยวจาง ก็ได้ค่ะ

ตามกำหนดการ เราจะมีเวลาเที่ยวยูนนาน 5 วัน 4 คืน ตลอด 5 วันนี้ ดิฉันจะพาทุกท่านชมสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงหลายแห่ง เช่น วัดหยวนทง เป็นที่ประดิษฐานพระพุทธชินราช ซึ่งอัญเชิญมาจากประเทศไทย ป่าหิน เมืองต้าหลี่ซึ่งเป็นอาณาจักรน่านเจ้าในอดีต เมืองลี่เจียงซึ่งเป็นเมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน และแชงกรีลาที่มีธรรมชาติสวยงามมากราวกับสวรรค์บนภาคพื้นดิน

รถของเรากำลังพาทุกท่านเข้าสู่ที่พักคือ โรงแรม “ไดอาน่า” (Diana Hotel) ซึ่งตั้งอยู่ใจกลางเมืองคุนหมิง เมื่อท่านรับประทานอาหารเย็นที่โรงแรมแล้ว ดิฉันจะพาทุกท่านไปเที่ยวหนันผิงเจียซึ่งเป็นถนนคนเดินที่มีชื่อเสียงที่สุดในคุนหมิง ที่นี่เป็นแหล่งช็อปปิ้ง มีศูนย์การค้าหลายแห่ง มีศูนย์อาหารพื้นเมืองของยูนนาน และมีสินค้าไทยมากมายจำหน่ายที่นี่ด้วย เพราะฉะนั้นในช่วงหัวค่ำจึงมีคนจีนและนักท่องเที่ยว ตลอดจนนักศึกษาไทยที่มาเรียนที่ยูนนานมาเดินเล่นและซื้อของที่นี่เป็นจำนวนมาก

ดิฉันหวังว่าทุกท่านจะได้รับความเพลิดเพลินสนุกสนานอย่างเต็มที่ตลอด 5 วันนี้ หากมีอะไรจะให้ดิฉันรับใช้ก็ขอให้บอกได้เลย ไม่ต้องเกรงใจนะคะ ดิฉันยินดีช่วยเหลือทุกๆ ท่านด้วยความเต็มใจ และหากดิฉันพูดภาษาไทยไม่ถูกต้องหรือทำอะไรผิดพลาด ดิฉันก็ขออภัยไว้ ณ ที่นี้ด้วยค่ะ



แบบฝึก
การกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ในการกล่าวต้อนรับนักท่องเที่ยวควรกล่าวประเด็นใดก่อนหลัง ให้ใส่ เลข 1 – 8 ตามลำดับ

.....ความสนุกสนานในการท่องเที่ยว .....ที่รับประทานอาหาร .....ที่พัก

.....กำหนดการ .....การแนะนำตัว .....ที่ช็อปปิ้ง

.....สถานที่ท่องเที่ยว .....กล่าวแสดงการต้อนรับ

1.2 นักศึกษาจะแนะนำตัวเองอย่างไรให้นักท่องเที่ยวไทยได้รู้จัก

1.3 เมื่อมีคณะนักท่องเที่ยวไทยมาเที่ยวมณฑลยูนนาน นักศึกษาจะแจ้งกำหนดการอย่างไรให้นักท่องเที่ยวไทยทราบ

1.4 นักศึกษาจะพูดแนะนำโรงแรมที่นักท่องเที่ยวไทยเข้าพักอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 สวัสดีครับ _____ ผมในนามของ_____ ขอต้อนรับ_____ที่ได้มาเยือน_____ ช่วงเวลาที่ท่านอยู่ที่_____ ผมจะเป็น _____ พาทุกท่านเที่ยว_____

2.2 ผมชื่อ_____ มีชื่อไทยว่า_____ ท่านเรียกผมว่า___หรือ___ก็ได้ครับ สำหรับ_____ คือ คุณ____ ท่านเรียกเขาว่า_____ก็ได้ครับ

2.3 รถของเรากำลังพาท่านเข้าสู่ที่พักคือ_____ ซึ่งตั้งอยู่____ เมื่อท่าน____อาหารเย็นที่___แล้ว ผมจะพาท่านไปเที่ยว____ซึ่งเป็น____มีชื่อเสียงที่สุดใน_____ ที่นี่เป็นแหล่ง_____ มีศูนย์_____ มี_____ และมีสินค้า_____มากมายจำหน่ายที่นี่ด้วย

2.4 ผมหวังว่า_____จะได้รับ_____อย่างเต็มที่ตลอด__วันนี้

3. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 我谨代表天天旅行社热烈欢迎大家来到美丽的春城-昆明。
2. 根据行程的安排，这 5 天时间里，我将带大家游览一些有名的景点，如：供奉着从泰国请来的亲纳拉佛像的圆通寺、石林、历史上的南诏国-大理、世界文化遗产-丽江、美丽的世外桃源-香格里拉。
3. 在昆明期间。如果谁有什么需要就尽管告诉我，不用太见外，我会尽心的帮助大家。
4. 如果我的泰语有说得不对的地方，或有所不足之处，在这恳请大家多多包涵呀。

ใบกิจกรรม
การกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
(สำหรับผู้สอน)

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อการกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถกล่าวลานักท่องเที่ยวไทยได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	60 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนกล่าวทักทายกับผู้เรียน
- ผู้สอนตั้งคำถามว่า *ผู้เรียนในฐานะเป็นมัคคุเทศก์จะกล่าวลานักท่องเที่ยวไทยที่จะต้องเดินทางกลับประเทศอย่างไร*
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (15 นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ เรื่อง คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์ แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมากล่าวลานักท่องเที่ยวไทยที่หน้าชั้นเรียน

ขั้นตอนที่ 3 (25 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
  2. ให้ผู้เรียนพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
  3. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
กำหนดการ	กำ-หฺนด-กาน	日程安排、行程计划、
สิ้นสุดลง	สิ้น-สุด-ลง	尾声、结束、终结、完了
ดำเนินไป	ดำ-เนิน-ไป	进行的、进程、执行、推行
ราบรื่น	ราบ-รื่น	顺利、平坦
ความสนิทสนม	คฺวาม-สะ-หฺนิด-สะ-หฺนม	密切、亲密、和睦、亲近
ความปรารถนา	คฺวาม-ปฺราด-ถะ-หฺนา	愿望、心愿
ภาระหน้าที่	พา-ระ-หฺน้า-ที่	(工作)任务、责任、
โอกาสหน้า	โอ-กาด-หฺน้า	下次有空…、下次有机会…
คอยต้อนรับ	คอย-ต้อน-รับ	恭候您的光临、等待您的光临
ไม่ทั่วถึง	ไม่-ทั่ว-ถึง	不周全、不周到
ขาดตกบกพร่อง	ขาด-ตก-บก-พฺร่อง	不足之处、缺点
ด้วยความจริงใจ	ด้วย-คฺวาม-จิง-ไจ	真诚的、真心实意的、衷心地
คำชี้แนะ	คำ-ชี้-แนะ	建议、意见、指导
ประโยชน์	ปฺระ-โหฺยด	有益的、有用的、利益
ปฏิบัติหน้าที่	ปะ-ติ-บัด-หฺน้า-ที่	执行任务、履行职责
ก็สามารถ...	ก้อ-สา-มาด...	都能够……
อีเมล	อี-เมน	电子邮件 (泰语为 จดหมายอีเล็คโทรนิคส์)
ขออาราธนา	ขอ-อา-ราด-ทะ-นา	祈求、请求、敬献
สิ่งศักดิ์สิทธิ์	สิ่ง-สัก-สิด	灵验、圣神、神奇
ในสากลโลก	ไน-สา-กน-โลก	人世间、世上、全宇宙
จงอำนวยพร	จง-อำ-นวย-พอน	赐予、赋予、赐福、祝福
ยินดีรับใช้ทุกท่าน	ยิน-ดี-รับ-ไช้-ทุก-ท่าน	乐意为你效劳 / 服务
สุขภาพพลานามัยแข็งแรง	สุก-ขะ-พาบ-พะ-ลา-นา-มัย-แข็ง-แรง	身体健康
ขออวยพร	ขอ-อวย-พอน	祝福、祝愿
สมความปรารถนาทุกประการ	สม-คฺวาม-ปฺราด-ถะ-หฺนา-ทุก-ปฺระ-กาน	心想事成、美梦成真
เดินทางโดยสวัสดิภาพ	เดิน-ทาง-โดย-สะ-หฺวัด-ดิ-พาบ	一路平安、一路顺风

คำกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์



สวัสดีค่ะ ท่านผู้มีเกียรติ

อีกไม่ถึง 10 นาที รถของเราก็จะไปถึงสนามบินนานาชาติคุนหมิง กำหนดการท่องเที่ยวในยูนนานของเราได้สิ้นสุดลงแล้ว ดิฉันขอขอบคุณทุกท่านที่ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดี ทำให้การท่องเที่ยวของเราดำเนินไปอย่างราบรื่นและสนุกสนาน

ตลอด 5 วันที่ผ่านมานี้ แม้จะเป็นช่วงเวลาสั้นๆ แต่ก็ทำให้พวกเรามีความสนิทสนมกันมาก โดยความปรารถนาของดิฉันแล้ว อยากให้ทุกท่านอยู่ที่ยูนนานนี้อีกสักระยะหนึ่ง แต่ทุกท่านคงจะมีภาระหน้าที่ จำเป็นต้องกลับประเทศไทย ในโอกาสหน้าดิฉันหวังว่า ทุกท่านจะได้มาเยือนยูนนานอีก อย่าลืมนะคะว่า ท่านยังมีเสี่ยวฟางเป็นเพื่อนและคอยต้อนรับทุกท่านอยู่ที่นี่

การท่องเที่ยวยูนนานในครั้งนี้ หากมีอะไรที่ดิฉันบริการท่านได้ไม่ทั่วถึง หรือขาดตกบกพร่องไปบ้าง ดิฉันก็ขออภัยด้วยความจริงใจไว้ ณ ที่นี้ และหวังว่าทุกท่านจะกรุณาให้คำชี้แนะที่เป็นประโยชน์ต่อดิฉัน เพื่อช่วยให้ดิฉันปฏิบัติหน้าที่ได้ดียิ่งขึ้น ขอขอบคุณทุกท่านด้วยค่ะ

โอกาสหน้าถ้ามีเพื่อนหรือญาติของท่านมาเที่ยวที่ยูนนาน และต้องการความช่วยเหลือด้านที่พักตลอดจนให้แนะนำด้านสถานที่ท่องเที่ยว ก็สามารถส่งอีเมลหรือโทรศัพท์ถึงดิฉันได้ตามนามบัตรนี้ ดิฉันยินดีรับใช้ทุกท่านค่ะ

สุดท้ายนี้ ดิฉันเสี่ยวฟาง ขออำลาทุกท่าน ณ ที่นี้ ขออาราธนาสิ่งศักดิ์สิทธิ์ในสากลโลกจงอำนวยพรให้ทุกท่านมีความสุข มีสุขภาพพลานามัยแข็งแรง คิดสิ่งใดขอให้สมความปรารถนาทุกประการ และดิฉันขออวยพรให้ทุกท่านเดินทางกลับถึงประเทศไทยโดยสวัสดิภาพ

แบบฝึก
การกล่าวลานักท่องเที่ยวของมัคคุเทศก์

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ประเด็นสำคัญที่จะต้องกล่าวลาคณะนักท่องเที่ยวมีอะไรบ้าง

1.2 เมื่อคณะนักท่องเที่ยวไทยจะเดินทางกลับ นักศึกษาจะกล่าวขอบคุณคณะนักท่องเที่ยวที่มาใช้บริการการท่องเที่ยวของนักศึกษาอย่างไร

1.3 หากมีข้อบกพร่องนักศึกษาจะกล่าวขออภัยคณะนักท่องเที่ยวไทยในโอกาสที่จะเดินทางกลับประเทศอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้ 请用所给的泰语词组口头造句。

2.1 ได้สิ้นสุดลงแล้ว

2.2 ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดี

2.3 ในโอกาสหน้า

2.4 ขออภัยด้วยความจริงใจ

2.5 ยินดีรับใช้ทุกท่าน

2.6 ขออำลาทุกท่าน

2.7 ขออวยพร

2.8 โดยสวัสดิภาพ

3. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1. การท่องเที่ยวยูนนานในครั้งนี้ หากมีอะไรที่ดิฉัน____ท่านได้ไม่ทั่วถึงหรือ_____ไปบ้าง ดิฉันก็ขออภัยด้วย_____ไว้ ณ ที่นี้ และหวังว่าทุกท่านจะกรุณาให้_____ที่เป็นประโยชน์ต่อดิฉัน เพื่อช่วยให้ดิฉัน_____ได้ดียิ่งขึ้น ขอขอบคุณทุกท่านด้วยค่ะ

2. สุดท้ายนี้ ดิฉัน_____ ขออำลาทุกท่าน ณ ที่นี้ ขออาราธนาสิ่งศักดิ์สิทธิ์ในสากลโลก_____ ให้ทุกท่านมีความสุข มี_____แข็งแรง คิดสิ่งใดขอให้_____ และดิฉันขออวยพรให้ทุกท่านเดินทางกลับถึงประเทศไทยโดยสวัสดิภาพ

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

1. ให้นักศึกษากล่าวต้อนรับคณะนักท่องเที่ยวไทยที่เดินทางมาเที่ยวที่ประเทศจีน

2. ให้นักศึกษากล่าวลาคณะนักท่องเที่ยวไทยที่จะเดินทางกลับประเทศ



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 2

การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม* เป็นชุดการสอนที่ 2 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		2.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		2.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม	2.3	ใบกิจกรรม	✓		1.คอมพิวเตอร์ 2.CD 3.เครื่องฉาย LCD 4.แผ่นวีดิทัศน์
		2.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		2.5	ใบความรู้		✓	
		2.6	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม	2.7	ใบกิจกรรม	✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD
		2.8	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		2.9	ใบความรู้		✓	
		2.10	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน	การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม	2.11	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	
		2.12	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว *จำนวน 180 นาที*

****

สาระสำคัญ

การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรมเป็นทักษะการพูดที่สำคัญมากสำหรับบุคลากรที่ประกอบอาชีพในโรงแรม การใช้ถ้อยคำ ประโยค น้ำเสียงได้ถูกต้องตามวัฒนธรรมไทยในการกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม จะสร้างความรู้สึกที่ดีและความประทับใจแก่แขกชาวไทยที่มาใช้บริการ อีกทั้งสามารถอำนวยความสะดวกให้แก่แขกชาวไทยที่มาใช้บริการของโรงแรมอีกด้วย

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดต้อนรับในฐานะฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับแขกของโรงแรม ได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับคำศัพท์ วลี เนื้อหาของ*การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และการพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม*ได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอน ที่ 2 เรื่อง การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรมได้อย่างถูกต้อง

3) สามารถสนทนาโต้ตอบกับนักท่องเที่ยวชาวไทยได้

4) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม
2. การพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม

สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ ของชุดการสอน ที่ 2 เรื่อง การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
2. การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม
   2.1 ใบคำศัพท์และวลี
   2.2 ใบความรู้
   2.3 ใบแบบฝึก
3. การพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
   3.1 ใบคำศัพท์และวลี
   3.2 ใบความรู้
   3.3 ใบแบบฝึก
4. รูปภาพการต้อนรับแขกของโรงแรม

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในหัวข้อต่อไปนี้

   1.1 เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงโรงแรมแล้ว ผู้เรียนในฐานะเป็นบุคลากรของฝ่ายประชาสัมพันธ์จะกล่าวต้อนรับแขกชาวไทยอย่างไร

   1.2 เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาใช้บริการของโรงแรม ผู้เรียนในฐานะเป็นบุคลากรของฝ่ายต้อนรับจะให้การต้อนรับแขกชาวไทยอย่างไร และจะสนทนากับแขกชาวไทยอย่างไร
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์เกี่ยวกับการต้อนรับแขกของโรงแรม
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลีตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ

   4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนฝึกพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้ผู้เรียนได้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

   4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ โดยใช้เวลาประมาณ 3 นาที
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง *ใบความรู้* เพื่อให้ผู้เรียนพูดเลียนแบบสำเนียงของเจ้าของภาษา

11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้

12. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามแบบฝึก ระหว่างทำกิจกรรม ผู้สอนสังเกตพร้อมทั้งให้คำแนะนำ อธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษา ตลอดจนปัญหาการออกเสียงของผู้เรียน

13. ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับเนื้อหาตลอดจนการออกเสียง

14. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง *การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม*

*** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน**

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมตามแบบฝึกในแต่ละหัวข้อของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดตามหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ให้ผู้เรียนกล่าวต้อนรับในฐานะฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม

3.2 ให้ผู้เรียน 2 คน ออกมาแสดงบทบาทสมมุติ คนหนึ่งแสดงบทบาทเป็นพนักงานของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม อีกคนหนึ่งแสดงบทบาทเป็นแขกคนไทยที่จะมาเข้าพักที่โรงแรม เมื่อแสดงจบแล้ว ทั้งสองคนสลับบทบาทกัน แล้วแสดงบทบาทสมมุติอีกครั้งหนึ่ง

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ *การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม* และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้องชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถกล่าวต้อนรับในฐานะฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรมได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	60 นาที
สื่อและอุปกรณ์	ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ ใบความรู้ คนละ 1 ใบ ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD แผ่นวีดิทัศน์ แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในหัวข้อต่อไปนี้

1.เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงโรงแรมแล้ว ผู้เรียนในฐานะเป็นบุคลากรของฝ่ายประชาสัมพันธ์จะกล่าวต้อนรับแขกชาวไทยอย่างไร

2.เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาใช้บริการของโรงแรม ผู้เรียนในฐานะเป็นบุคลากรของฝ่ายต้อนรับจะให้การต้อนรับแขกชาวไทยอย่างไร และจะสนทนากับแขกชาวไทยอย่างไร

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์เกี่ยวกับการต้อนรับแขกของโรงแรม
- ผู้สอนแจก *ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์ วลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก *ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ เรื่อง การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมากล่าวต้อนรับในฐานะฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรมที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม



คำศัพท์และวลี
词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ในฐานะ	ไน-ถา-นะ	以……身份/地位/职务
ผู้มีเกียรติ	ผู้-มี-เกียด	贵宾、尊敬的、尊贵的
โรงแรมไดอาน่า	โรง-แรม-ได-อา-น่า	戴安娜酒店（音译词）
การันตี	กา-รัน-ตี *(ทับเสียงจาก guarantee)*	承诺、认证、保证
มาตรฐาน	มาด-ตฺระ-ถาน	标准、合格、规格、水准、程度
สำนักงานใหญ่	สำ-นัก-งาน-ไหฺย่	总部、总店、总办事处、总公司
ย่านการค้า	ย่าน-กาน-ค้า	商业区、商务贸易区
ทำเลที่ดี	ทำ-เล-ที่-ดี	地理/区域位置较好的地方
การคมนาคม	กาน-คะ-มะ-นา-คม	交通（名词）
แหล่งบันเทิง	แหฺล่ง-บัน-เทิง	娱乐区、娱乐中心
สถาปัตยกรรม	สะ-ถา-ปัด-ตะ-ยะ-กำ	建筑、建筑学
สไตล์เป็นกันเอง	สะ-ไต-เป็น-กัน-เอง *(สไตล์=style)*	熟悉的风格、自家的样式
บรรยากาศ	บัน-ยา-กาด	气氛、气象、风气、大气、空气、
บริเวณรายล้อม	บอ-ริ-เวน-ราย-ล้อม	周围、周边、四周、范围
สวนพฤกษชาติ	สวน-พฺรึก-สะ-ชาด	植物林、花草园、小花园
การประดับตกแต่ง	กาน-ปฺระ-ดับ-ตก-แต่ง	装饰、摆设、装修、装潢
พันธุ์ไม้นานาชนิด	พัน-ไม้-นา-นา-ชะ-นิด	各种花草树木、各种植被
ในขณะเดียวกัน	ไน-ขะ-หฺนะ-เดียว-กัน	以此同时
ความเป็นส่วนตัว	คฺวาม-เป็น-ส่วน-ตัว	属于私有的、作为私自的/隐私的
หวังเป็นอย่างยิ่ง	หฺวัง-เป็น-หฺย่าง-ยิ่ง	衷心希望、特别希望



คำกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม

สวัสดีค่ะ

ดิฉันยินดีเป็นอย่างยิ่งที่มีโอกาสต้อนรับและให้บริการท่านในฐานะแขกผู้มีเกียรติเข้าสู่โรงแรมไดอาน่า (Diana Hotel) โรงแรมไดอาน่าเป็นโรงแรมชั้นหนึ่ง ที่ได้รับการการันตีด้วยมาตรฐานระดับ 5 ดาว โรงแรมของเรามีทั้งหมด 2 สาขา มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่กรุงปักกิ่ง ส่วนสาขาที่ท่านจะเข้าพักนี้ ตั้งอยู่ที่บริเวณย่านการค้าถนนคนเดินหนันผิงเจีย ใจกลางนครคุนหมิง โรงแรมไดอาน่านี้ตั้งอยู่ในทำเลที่ดี มีการคมนาคมที่สะดวก มีศูนย์การค้า และแหล่งบันเทิงหลายแห่ง อีกทั้งยังมีความโดดเด่นทางด้านสถาปัตยกรรมแนวใหม่ สไตล์เป็นกันเอง เมื่อท่านเข้ามาพักที่นี่แล้วจะรู้สึกถึงบรรยากาศที่อบอุ่น เพราะบริเวณรอบๆ โรงแรมรายล้อมไปด้วยสวนพฤกษชาติที่สวยงาม ภายในโรงแรมมีการประดับตกแต่งด้วยพันธุ์ไม้นานาชนิด ในขณะเดียวกันท่านจะรู้สึกถึงความเป็นส่วนตัว ซึ่งทุกท่านที่เข้ามาพักหรือมาใช้บริการโรงแรมของเราจะรู้สึกผ่อนคลาย

ในโอกาสนี้ทางโรงแรมหวังว่า ท่านจะได้รับความสุขและความสะดวกสบายตลอดระยะเวลาที่มาใช้บริการของเรา หวังเป็นอย่างยิ่งว่า ท่านคงจะได้กลับมา เยี่ยมเยียนและใช้บริการของโรงแรมเราอีกในโอกาสต่อไป



แบบฝึก

การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม

1. ให้นักศึกษาพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้ 请用所给的泰语词组口头造句。

❶ มีโอกาสต้อนรับและให้บริการท่าน
❷ การันตีด้วยมาตรฐาน
❸ มีการคมนาคมที่สะดวก
❹ มีความโดดเด่น
❺ แนวใหม่
❻ บรรยากาศ
❼ บริเวณรายล้อมไปด้วย
❽ การประดับตกแต่ง
❾ รู้สึกผ่อนคลาย
❿ เยี่ยมเยียน

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

❶ ___ยินดีเป็นอย่างยิ่งที่มี____และ____ท่านในฐานะ_____เข้าสู่โรงแรม____ โรงแรม____เป็นโรงแรมชั้น___ ที่____ ด้วยมาตรฐานระดับ __ ดาว

❷ ___ตั้งอยู่ที่บริเวณ____ถนน_____ ใจกลาง_____

❸ โรงแรม___นี้ตั้งอยู่ใน___ที่ดี มี___ที่สะดวก มี_____ และ_____ อีกทั้งยังมี_____ทางด้าน_____แนวใหม่ _____ เมื่อท่านเข้ามาพักที่นี่แล้วจะ____บรรยากาศที่_____

❹ ____นี้ทางโรงแรม___ว่า ท่านจะได้รับ_____ตลอดระยะเวลาที่มาใช้___ของเรา ____อย่างยิ่งว่า ท่านคงจะได้กลับมา____และ____ของโรงแรมเรา _____ต่อไป

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ *การพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม* และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้ถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดต้อนรับแขกของโรงแรมได้ถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	50 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (15 นาที)

- ผู้สอนตั้งคำถามว่า *ตำแหน่งของพนักงานฝ่ายต้อนรับของโรงแรมมีอะไรบ้าง*
- ผู้สอนบอกผู้เรียนว่า *ตำแหน่งของพนักงานฝ่ายต้อนรับของโรงแรม* ได้แก่

  พนักงานเปิดประตู

  พนักงานยกกระเป๋า

  พนักงานต้อนรับ
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์ วลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (15 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ เรื่อง การพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม

- ผู้สอนอธิบายคำศัพท์และวลีในบทสนทนา เช่น คำว่า *ปีก* ตรงกับภาษาอังกฤษว่า wing ซึ่งโรมแรมต่างๆ มักจะแบ่งเขตตามทิศ ได้แก่

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาจีน
ปีกตะวันออก	East wing	东区
ปีกตะวันตก	West wing	西区
ปีกเหนือ	North wing	北区
ปีกใต้	South wing	南区

- สำนวนที่ควรให้ผู้เรียนทราบคือ เมื่อจะให้แขกคนไทยเข้าลิฟท์ก่อน หรือเข้าห้องก่อน จะพูดว่า *เชิญท่านก่อน* พร้อมกับผายมือไปในทิศทางที่ต้องการให้ไป ไม่ต้องบอกว่า *ผมจะตามท่าน*
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 คน ออกมาที่หน้าชั้นเรียน แล้วพูดตาม*ใบความรู้*
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมบทสนทนาให้สมบูรณ์
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม



คำศัพท์และวลี 词组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
คุณผู้หญิง	คุน-ผู้-หฺยิง	夫人、女士(正式场合用语)
คุณผู้ชาย	คุน-ผู้-ชาย	先生、阁下(正式场合用语)
สัมภาระ	สัม-พา-ระ	行李、旅游时随身携带的物品
สีชมพู	สี-ชม-พู	粉红色
เคาน์เตอร์	counter	服务台、前台、总台
แผนกต้อนรับ	ผะ-แหฺนก-ต้อน-รับ	迎宾部
กุญแจการ์ด	กุน-แจ-ก๊าด (การ์ด=card)	（酒店）房门钥匙卡
อุปกรณ์ไฟฟ้า	อุบ-ปะ-กอน-ไฟ-ฟ้า	用电的器械、电器类
สวิทช์หลัก	สะ-วิด-หฺลัก (สวิทช์=switch)	（电流电器）总开关
ปุ่มที่เปิดโทรทัศน์	ปุ่ม-ที่-เปิด-โท-ระ-ทัด	打开电视的按键
ปรับอุณหภูมิ	ปฺรับ-อุน-หะ-พูม	温度调节
โคมไฟหัวเตียง	โคม-ไฟ-หัว-เตียง	床灯、床头灯
รีโมทสำหรับทีวี	รี-โหฺมด-สัม-หฺรับ-ที-วี(รีโมท=remote)	电视机遥控器
ตู้เซฟ	ตู้-เซบ (เซฟ=safe)	保险柜 (เซฟ是 safe 的音译词)
ถังชักโครกไฟฟ้า	ถัง-ชัก-โคฺรก-ไฟ-ฟ้า	抽水马桶
ฆ่าเชื้อเรียบร้อยแล้ว	ค่า-เชื้อ-เรียบ-ร้อย-แล้ว	已消毒处理
ที่เขี่ยบุหรี่	ที่-เขี่ย-บุ-หฺรี่	烟灰缸
ผ้าห่ม	ผ้า-ห่ม	被褥、被子、毛毯、毛巾被
หมอน	หฺมอน	枕头、垫子
อ่างอาบน้ำ	อ่าง-อาบ-น้ำ	洗漱池、洗脸池
อ่างล้างหน้า	อ่าง-ล้าง-หน้า	浴缸、澡盆
ม่านห้องอาบน้ำ	ม่าน-ห้อง-อาบ-น้ำ	(沐浴) 遮帘、帘布
หมวกคลุมผมอาบน้ำ	หฺมวก-คฺลุม-ผม-อาบ-น้ำ	沐浴帽
แป้งทาตัว	แป้ง-ทา-ตัว	爽身粉
มีดโกนหนวด	มีด-โกน-หฺนวด	剃须刀、刮胡刀
แปรงสีฟัน	แปฺรง-สี-ฟัน	牙刷

การพูดต้อนรับของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม

พนักงานเปิดประตู: สวัสดีครับ ยินดีต้อนรับท่านเข้าสู่โรงแรมไดอาน่าครับ (พร้อมกับไหว้) เชิญครับ (เปิดประตู พร้อมกับผายมือไปทางเข้าโรงแรม)

แขก: ขอบคุณค่ะ

พนักงานเปิดประตู: พนักงานยกกระเป๋าคนนี้จะนำท่านไปที่เคาน์เตอร์เช็คอินก่อนนะครับ

****

พนักงานยกกระเป๋า: สวัสดีครับ คุณผู้หญิง ยินดีรับใช้ครับ

แขก: สวัสดีค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: ขอประทานโทษครับ สัมภาระทั้งหมดนี้เป็นของคุณผู้หญิงใช่ไหมครับ

แขก: ใช่ค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: กระเป๋าของคุณผู้หญิงมีทั้งหมด 4 ใบ ใช่ไหมครับ

แขก: ไม่ใช่ค่ะ มีทั้งหมด 5 ใบ ที่นี่ 4 ใบ อีกใบหนึ่งเป็นกระเป๋าสีชมพูอยู่หลังรถ ช่วยยกออกมาด้วยนะคะ

พนักงานยกกระเป๋า: ได้ครับ ตอนนี้ผมจะพาคุณผู้หญิงไปที่(แผนกต้อนรับ)เคาน์เตอร์เช็คอินก่อนนะครับ คุณผู้หญิงกรุณาเดินตามผมมาทางนี้ครับ

****

พนักงานแผนกต้อนรับ: สวัสดีค่ะ คุณผู้หญิง ขอพาสปอร์ตของท่านด้วยค่ะ

แขก: นี่ค่ะ

พนักงานแผนกต้อนรับ: เรียบร้อยแล้วค่ะ ท่านพักที่ห้อง 1212 นี่คือกุญแจการ์ดสำหรับห้องของท่าน อีกสักครู่จะให้พนักงานคนนี้พาท่านขึ้นไปที่ห้องพัก และขอให้ท่านมีความสุขระหว่างพักที่โรงแรมของเรานะคะ สวัสดีค่ะ

แขก: ขอบคุณค่ะ

****

พนักงานยกกระเป๋า: ห้องพักของท่านอยู่ชั้น 12 ปีก B ครับ กรุณาเดินตามผมขึ้นลิฟท์ ทางนี้ครับ

แขก: ค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: นี่ ห้องพักของคุณครับ

แขก: ขอบคุณค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: (เปิดประตู) คุณผู้หญิง เชิญครับ นี่คือกุญแจการ์ดของท่านครับ

แขก: จะเปิดอุปกรณ์ไฟฟ้ายังไงคะ

พนักงานยกกระเป๋า: ครับ กุญแจการ์ดนี้เป็นกุญแจควบคุมไฟทั้งห้องครับ เมื่อท่านเข้าห้องพักแล้วนำกุญแจการ์ดนี้สอดเข้าช่องสวิทช์หลักที่ติดอยู่บนกำแพงข้างๆ ประตูตรงนี้ครับ

แขก: แล้วปุ่มที่เปิดโทรทัศน์ กับปุ่มที่ปรับอุณหภูมิของแอร์อยู่ตรงไหนคะ

พนักงานยกกระเป๋า: อยู่บนโต๊ะข้างเตียงครับ ปุ่มเหล่านี้สำหรับควบคุมเครื่องไฟฟ้าทั้งห้อง เช่น โคมไฟหัวเตียง โคมตั้ง แอร์ และเครื่องรับโทรทัศน์ครับ นี่ รีโมทสำหรับทีวีครับ โทรศัพท์เครื่องนี้สามารถโทร.ไปต่างประเทศได้นะครับ โดยกด 9+รหัสประเทศ+หมายเลขปลายทาง ถ้าโทร.ภายในโรงแรม กดหมายเลขห้องได้เลย

แขก: โอเค เข้าใจแล้ว ขอบคุณค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: นี่คือ ตู้เซฟ เป็นบริการฟรีครับ

แขก: ใช้ยังไงคะ

พนักงานยกกระเป๋า: ท่านสามารถนำสิ่งของที่มีค่าใส่ไว้ข้างใน จากนั้นกดรหัสผ่าน 4 ตัว แล้วปิดเซฟครับ ตอนที่จะเปิดก็กดรหัสชุดเดิม

แขก: งั้น ต้องจำรหัสผ่านให้ดี

พนักงานยกกระเป๋า: ทางนี้เป็นห้องน้ำ สวิทช์ไฟอยู่ทางนี้ครับ

แขก: ค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: สวิทช์ไฟอ่างล้างหน้าอยู่ทางโน้น โรงแรมของเราได้เตรียมสบู่เหลวอาบน้ำ แชมพูสระผม ครีมนวดผม แปรงสีฟัน และยาสีฟันวางข้างอ่างล้างหน้า ส่วนผ้าขนหนูแขวนอยู่บนราว ถังชักโครกไฟฟ้าเป็นเครื่องอัตโนมัติ และได้ฆ่าเชื้อเรียบร้อยแล้ว ท่านใช้ได้อย่างสบายหมดห่วงเลยครับ

แขก: แล้วฝักบัวจะเปิดใช้ยังไงล่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: ยกขึ้นจะเป็นน้ำร้อนและกดลงจะเป็นน้ำเย็นครับ

แขก: ค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: สัมภาระของท่านวางไว้ตรงนี้ได้ไหมครับ

แขก: วางไว้ที่ไหนก็ได้ค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: แล้ว ท่านมีอะไรจะให้ผมรับใช้อีกไหมครับ

แขก: ไม่มีอะไรแล้ว ขอบคุณค่ะ นี่ ทิป ค่ะ

พนักงานยกกระเป๋า: ขอบคุณคุณผู้หญิงอย่างมากครับ ขอให้ท่านพักให้สบายนะครับ

แขก: ค่ะ



แบบฝึก
การกล่าวต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม

1. ให้นักศึกษาพูดเติมบทสนทนาต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ 用泰语把下面情景对话口头补充完整。

① ก : สวัสดีครับ _____(พร้อมกับไหว้)
_____(เปิดประตู พร้อมกับผายมือไปทางเข้าโรงแรม)
ข : ขอบคุณค่ะ

② ก :____ คุณผู้หญิง ขอ_____ ข: นี่ค่ะ
ก : _____ คุณพักที่ _____นี่คือ____สำหรับห้องของท่าน ____จะให้พนักงาน___พาท่าน_____ และขอให้ท่าน_____
ข : ขอบคุณค่ะ

③ ก : น้อง อุปกรณ์ไฟฟ้าในห้องนี้จะเปิดยังไงคะ
ข :_____

④ ก : น้อง ในห้องน้ำนี้ มีอะไรบ้างคะ
ข: _____

⑤ ก: ฝักบัวอาบน้ำนี้จะเปิดใช้ยังไงคะ
ข: _____

⑥ ก: _____
ข: ไม่มีอะไรอีกแล้ว ขอบคุณค่ะ

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

① 先生，您好! 欢迎您下榻戴安娜国际酒店。
② 请问先生您提前预定房间了吗?
③ 请问夫人，这些都是您的行李吗?
④ 真的十分抱歉让您久等了。这是您的房间钥匙，在 24 楼东区 2435 房间。
⑤ 夫人请您把您的护照给我一下，我为你办理登记入住手续。
⑥ 这把房门钥匙也是调控房间里所有用电设备的总开关。
⑦ 我们酒店已经为您准备好了各种洗漱用品。
⑧ 先生，您还有几件行李在楼下，随后我给您送上来。
⑨ 祝阁下，在下榻我们酒店期间有份舒心和愉快的心情。
⑩ 早餐时间是早上 5 点到 10 点，午餐时间是 11 点 30 分到下午两点，晚餐时



การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

1. ให้นักศึกษากล่าวต้อนรับในฐานะฝ่ายประชาสัมพันธ์ของโรงแรม

2. ให้นักศึกษา 2 คน ออกมาแสดงบทบาทสมมุติ คนหนึ่งแสดงบทบาทเป็นพนักงานของฝ่ายต้อนรับของโรงแรม อีกคนหนึ่งแสดงบทบาทเป็นแขกคนไทยที่จะมาเข้าพักที่โรงแรม เมื่อแสดงจบแล้ว ทั้งสองคนสลับบทบาทกัน แล้วแสดงบทบาทสมมุติอีกครั้งหนึ่ง





แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 3

การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากรและการบริการของโรงแรม



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากรและการบริการของโรงแรม* เป็นชุดการสอนที่ 3 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากรและการบริการของโรงแรม* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		3.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		3.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม	3.3	ใบกิจกรรม	✓		1.คอมพิวเตอร์ 2.CD 3.เครื่องฉาย LCD 4.แผ่นวีดิทัศน์
		3.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		3.5	ใบความรู้		✓	
		3.6	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน		3.7	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	
		3.8	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ***จำนวน 180 นาที***
****

สาระสำคัญ

การให้ข้อมูลของโรงแรมแก่นักท่องเที่ยวนั้น เป็นงานประชาสัมพันธ์ที่สำคัญ เพราะจะช่วยดึงดูดนักท่องเที่ยวให้มาใช้บริการของโรงแรม ดังนั้นบุคลากรของโรงแรมจึงจำเป็นต้องมีความรู้ความสามารถในการแนะนำสถานที่ และการบริการของโรงแรม โดยเฉพาะใช้ภาษาไทยในการพูดแนะนำนักท่องเที่ยวไทยที่มาใช้บริการของโรงแรม ซึ่งจะทำให้นักท่องเที่ยวไทยรู้สึกประทับใจและมีความรู้สึกเป็นกันเอง นอกจากนี้ยังเป็นการกระตุ้นให้นักท่องเที่ยวไทยอยากจะกลับมาใช้บริการของโรงแรมอีกหากมีโอกาส

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรมได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับ คำศัพท์ วลี เนื้อหาของชุดการสอนที่ 3 เรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม*ได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอน ที่ 3 เรื่อง การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรมได้อย่างถูกต้อง

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์ วลี และใบความรู้ ของชุดการสอน ที่ 3 เรื่อง การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
2. การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
   2.1 ใบคำศัพท์และวลี
   2.2 ใบความรู้
   2.3 ใบแบบฝึก
3. รูปภาพประกอบสถานที่ต่างๆ ของโรงแรม

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้
   1.1 ผู้สอนถามผู้เรียนว่า โรงแรมทั่วๆ ไปมี*แผนกใดบ้าง แต่ละแผนกให้บริการอะไรบ้าง*
   1.2 ผู้สอนถามผู้เรียนว่า โรงแรมที่ผู้เรียนชอบนั้นมีอะไรเป็นจุดเด่น
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูภาพเคลื่อนไหวประกอบสถานที่หรือแผนกต่างๆ ในโรงแรมแห่งหนึ่ง
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีที่กำหนดในหัวข้อของชุดการสอนให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลี ตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ
   4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา
   4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนกำหนดเวลาให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ประมาณ 5 นาที เพื่อให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับเนื้อเรื่อง
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ เพื่อให้ผู้เรียนฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญของเนื้อหาในใบความรู้
12. ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
13. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามที่กำหนดไว้ในใบแบบฝึก
14. ระหว่างทำแบบฝึก ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำหรืออธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนสำเนียงของผู้เรียน

15. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

15.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับชุดการสอน เรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม*

15.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง*การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม*

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำแบบฝึกในชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงกับประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

หมายเหตุ ผู้เรียนสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างการประเมินทักษะการพูดได้

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ *การแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม* และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรมได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	120 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (30 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้

  ผู้สอนถามผู้เรียนว่า โรงแรมทั่วๆ ไปมีแผนกใดบ้าง แต่ละแผนกให้บริการอะไรบ้าง

  ผู้สอนถามผู้เรียนว่า โรงแรมที่ผู้เรียนชอบนั้นมีอะไรที่เป็นจุดเด่น

  ผู้สอนบอกผู้เรียนว่า วันนี้จะให้ทุกคนแสดงบทบาทเป็นประชาสัมพันธ์ของโรงแรมพูดแนะนำสถานที่ บุคลากรและการบริการของโรงแรม
- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูภาพเคลื่อนไหวประกอบสถานที่ต่างๆ ของโรงแรมแห่งหนึ่ง
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ

  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง

  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (50 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ เรื่อง การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากรและการบริการของโรงแรม แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาแนะนำสถานที่ บุคลากรและการบริการของโรงแรมที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (40 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
    2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
    3. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
    4. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับ การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม



คำศัพท์และวลี 1

词 组(一)



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ดอกไม้บานสะพรั่ง	ดอก-ไม้-บาน-สะ-พฺรั่ง	百花争艳、百花齐放
ความได้เปรียบ	คฺวาม-ได้-เปฺรียบ	优势、有利、占优势
ย่างเข้าสู่	ย่าง-เข้า-สู่	下榻、步入、跨进
สัมผัสถึง	สัม-ผัด-ถึง	感触到、体会到
หอมจรุงใจ	หอม-จะ-รุง-ไจ	香味诱人、心旷神怡
สดชื่น	สด-ชื่น	舒爽、适宜、清新、舒畅
สง่างามโดนตา	สะ-หฺง่า-งาม-โดน-ตา	舒雅壮丽而吸引众人的目光
การขึ้นบัญชี	กาน-ขึ้น-บัน-ชี	上榜、榜上有名
แผนกประชาสัมพันธ์	ผะ-แหฺนก-ประ-ชา-สัม-พัน	公关部
ออกกำลังกาย	ออก-กำ-ลัง-กาย	锻炼身体
แผนกขายของที่ระลึก	ผะ-แหฺนก-ขาย-ของ-ที่-ระ-ลึก	纪念品销售部
รักษาความปลอดภัย	รัก-สา-คฺวาม-ปฺลอด-พัย	保安、护卫（简称为 รปภ）
จุดมุ่งหมาย	จุด-มุ่ง-หฺมาย	宗旨、目标、目的、
คติพจน์	คะ-ติ-พด	格言、座右铭、言训
ผู้บริหาร	ผู้-บอ-ริ-หาน	行政管理者
ยึดถือ	ยึด-ถือ	秉持、根据、依据
ภารกิจ	พา-ระ-กิด	任务、责任、事业
ความสะดวกสบาย	คฺวาม-สะ-ดวก-สะ-บาย	方便舒适、便利舒适
อำนวยความสะดวก	อำ-นวย-คฺวาม-สะ-ดวก	提供便利
ระดับมาตรฐาน	ระ-ดับ-มาด-ตฺระ-ถาน	标准等级、基准等级
เน้นคุณภาพ	เน้น-คุน-นะ-พาบ	注重质量、强调质量、强调品质
จัดเตรียม	จัด-เตฺรียม	准备、预备
ครบครัน	คฺรบ-คฺรัน	齐全、完备、齐备
พรั่งพร้อม	พฺรั่ง-พฺร้อม	完善、样样具备
อุปกรณ์เครื่องใช้	อุบ-ปะ-กอน-เคฺรื่อง-ไช้	器械工具、运用工具
คัดสรร	คัด-สัน	挑选、精选
หรูหราสง่างาม	หฺรู-หฺรา-สะ-หฺง่า-งาม	豪华壮丽、华丽壮观
โต๊ะเครื่องแป้ง	โต๊ะ-เคฺรื่อง-แป้ง	梳妆台、化妆台





คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ไม่เพียงแต่มี	ไม่-เพียง-แต่-มี	不仅仅具有……
ห้องประชุมสัมมนา	ห้อง-ปฺระ-ชุม-สัม-มะ-นา	会议室、学术报告厅
เครื่องเสียง	เคฺรื่อง-เสียง	音响、扩音器材
ดีเยี่ยม	ดี-เยี่ยม	优质、卓越、优秀
โซนต่างๆ	โซน-ต่าง-ต่าง (โซน= zone)	各区域、各……区
โซนห้องอาหารฝรั่ง	โซน-ห้อง-อา-หาน-ฝะ-หรั่ง	西餐厅
สไตล์อิตาเลียน	สะ-ไต-อิ-ตา-เลียน (style Italian)	意大利风格
ต้นตำรับ	ต้น-ตำ-หฺรับ	正宗、原汁原味
ยอดเยี่ยม	ยอด-เยี่ยม	优秀、顶级、卓越
ฝีมือของกุ๊ก	ฝี-มือ-ของ-กุ๊ก	厨师的手艺
ถูกหลักอนามัย	ถูก-หลัก-อะ-นา-มัย	符合基本卫生标准
เครื่องหมายรับรอง	เคฺรื่อง-หฺมาย-รับ-รอง	认证标志、认可商标
กระทรวงสาธารณสุข	กฺระ-ซวง-สา-ทา-ระ-นะ-สุก	卫生部
ไนท์คลับ	ไน้-คฺลับ (night club)	俱乐部、夜总会
คาราโอเกะ	คา-รา-โอ-เกะ	卡拉 OK
มีลักษณะโดดเด่น	มี-ลัก-สะ-หฺนะ-โดด-เด่น	具有特色
เอกลักษณ์ของชนชาติ	เอก-กะ-ลัก-ของ-ชน-ชาด	民族特点、民族特色
บรรเลง	บัน-เลง	演奏（歌曲）
ระบบสมบูรณ์แบบ	ระ-บบ-สม-บูน-แบบ	完善的系统
ขับกล่อม	ขับ-กฺล่อม	(歌声)悠扬/陶醉、催眠曲
เพิ่มเติมสีสัน	เพิ่ม-เติม-สี-สัน	添加色彩
ยามค่ำคืน	ยาม-ค่ำ-คืน	深夜、夜晚
เผาผลาญพลังงาน	เผา-ผฺลาน-พะ-ลัง-งาน	消耗多余脂肪、舒展筋骨
ห้องอบซาวน่า	ห้อง-อบ-ซาว-น่า	桑拿室
รักษาสุขภาพร่างกาย	รัก-สา-สุ-ขะ-พาบ-ร่าง-กาย	健身护体、修养身心、保健、
ห้องเสริมสวย	ห้อง-เสิม-สวย	美容厅
ความกระตือรือร้น	คฺวาม-กฺระ-ตือ-รือ-ร้น	热情好客
ตลอดช่วงเวลา	ตะ-หฺลอด-ช่วง-เว-ลา	全程、全时段



การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม



สวัสดีค่ะ ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ยินดีต้อนรับท่านสู่โรงแรมไดอาน่าค่ะ โรงแรมไดอาน่าเป็นโรงแรมระดับ 5 ดาว ตั้งอยู่ใจกลางเมืองคุนหมิง เนื่องจากเมืองคุนหมิงมีอากาศเย็นสบายตลอดทั้งปี มีดอกไม้นานาพันธุ์ที่มีชื่อเสียงของโลกบานสะพรั่งตลอดทั้ง 4 ฤดู โรงแรมไดอาน่าจึงมีความได้เปรียบที่นำดอกไม้สดซึ่งปลูกที่คุนหมิงมาตกแต่งตามสถานที่ต่างๆ ของโรงแรม ในแต่ละวันพนักงานแผนกต่างๆ จะเลือกดอกไม้ที่มีสีสวยสดงดงามและมีกลิ่นหอมมาสับเปลี่ยนดอกไม้เก่า ดังนั้น เมื่อท่านย่างเข้าสู่โรงแรมไดอาน่า ท่านจะได้สัมผัสถึงกลิ่นหอมจรุงใจจากดอกไม้สดเหล่านี้ บรรยากาศเช่นนี้จะทำให้ท่านรู้สึกสดชื่นและจิตใจผ่อนคลาย

โรงแรมแห่งนี้จึงถือได้ว่าเป็นโรงแรมที่สง่างามโดนตา ราคาโดนใจ อีกทั้งยังได้รับการขึ้นบัญชีว่าเป็นโรงแรมแรกที่ต้องนึกถึงเมื่อมาถึงนครคุนหมิง

โรงแรมไดอาน่าของเรานี้มีพนักงานประจำแผนกเปิดประตู แผนกยกกระเป๋า แผนกประชาสัมพันธ์ แผนกต้อนรับ แผนกรักษาความปลอดภัย แผนกบริการในห้องออกกำลังกายและสระว่ายน้ำ แผนกแม่บ้าน แผนกอาหาร แผนกเสริมสวย และแผนกขายของที่ระลึก ทั้งหมด 8 แผนก มีพนักงานจำนวน 268 คน

พนักงานที่นี่ทุกคนจะมีจุดมุ่งหมายเดียวกัน คือ ให้บริการลูกค้าที่เข้ามาใช้บริการให้ดีที่สุด โรงแรมไดอาน่าของเรามีคติพจน์ประจำโรงแรม คือ “ใส่ใจบริการลูกค้าเหนือสิ่งอื่นใด” ผู้บริหารและพนักงานทุกคนของโรงแรมได้ยึดถือคติพจน์นี้เป็นแนวปฏิบัติให้ตรงตามภารกิจและจุดมุ่งหมายของโรงแรม



(ต่อ)

เมื่อท่านได้เข้ามาพักที่โรงแรมแห่งนี้ ท่านจะได้รับความสะดวกสบายด้วยสิ่งอำนวยความสะดวกภายในห้องพักที่มีถึง 365 ห้อง มีตั้งแต่ระดับมาตรฐาน และระดับมาตรฐานสากล ที่เน้นคุณภาพและจัดเตรียมสิ่งอำนวยความสะดวกไว้คอยบริการท่านอย่างครบครัน ไม่ว่าจะเป็นขนาดของเตียงที่ได้มาตรฐาน ผ้าห่ม ผ้าปูที่นอนที่ขาวสะอาดเหมาะแก่การพักผ่อน อีกทั้งยังพรั่งพร้อมไปด้วยอุปกรณ์เครื่องใช้ที่คัดสรรเป็นพิเศษ และหรูหราสง่างามทุกกระเบียด เช่น โต๊ะเครื่องแป้ง โทรทัศน์ กระติกน้ำร้อน โทรศัพท์ที่สามารถกดหมายเลขติดต่อศูนย์บริการของโรงแรมได้ที่หมายเลข 1234 เพื่อความรวดเร็วในการให้บริการของโรงแรม

โรงแรมของเราไม่เพียงแต่มีห้องพักไว้บริการท่านเท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงห้องประชุมสัมมนาอีก 15 ห้อง เพื่อรองรับคณะทำงานที่มีจำนวนมากอีกด้วย ภายในห้องประชุมมีเครื่องอำนวยความสะดวกสำหรับการประชุมมากมาย ไม่ว่าจะเป็นเวทีการประชุม โต๊ะและเก้าอี้ที่ได้มาตรฐาน เครื่องเสียงที่มีคุณภาพดีเยี่ยม เพราะฉะนั้นโรงแรมเราจึงถือได้ว่าเป็นโรงแรมที่เหมาะสำหรับการมาพักผ่อนและการมาทำงานที่ไม่เป็นทางการมากนัก

นอกจากนี้โรงแรมยังมีบริการด้านห้องอาหาร ซึ่งมีเมนูอาหารที่หลากหลายโดยแบ่งห้องอาหารออกเป็นโซนต่างๆ เช่น โซนห้องอาหารไทย โซนห้องอาหารฝรั่งสไตล์อิตาเลียน ฝรั่งเศส และโซนห้องอาหารจีนต้นตำรับที่หารับประทานได้ยาก สำหรับรสชาติอาหารจีนในเมนูต่างๆ ถือได้ว่ามีรสชาติยอดเยี่ยมจากฝีมือของกุ๊กชั้นนำของประเทศจีน อีกทั้งยังสะอาดถูกหลักอนามัยได้เครื่องหมายรับรองคุณภาพ “Clean Food Good Taste” จากกระทรวงสาธารณสุขจีน ดังนั้นจึงรับรองได้ว่าคุณภาพและรสชาติอาหารนั้น อร่อยเด็ดได้มาตรฐานอย่างแน่นอน





(ต่อ)

นอกจากโซนห้องอาหารประเภทต่างๆ แล้ว ทางโรงแรมยังเปิดให้บริการ Coffee Shop ตลอด 24 ชั่วโมง ไนท์คลับและร้านคาราโอเกะที่เต็มไปด้วยเสียงเพลงทั้งเพลงไทย เพลงอังกฤษ และเพลงจีน นอกจากนี้ยังมีเพลงที่มีลักษณะโดดเด่นซึ่งแสดงเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมของชนเผ่าต่างๆ ในยูนนาน ส่วนใหญ่ในการบรรเลงดนตรีนั้นจะใช้เครื่องเสียงที่มีระบบสมบูรณ์แบบ และนักร้องเสียงดี นักดนตรีฝีมือเยี่ยมที่คอยขับกล่อมให้ท่านได้รับความรู้สึกซาบซึ้งไปกับเสียงเพลง มีการแสดงตั้งแต่ 17.00 – 02.00 น. เพื่อเป็นการเพิ่มเติมสีสันให้กับท่านที่แสวงหาความบันเทิงยามค่ำคืนอีกด้วย

เมื่อทุกท่านได้ลิ้มรสชาติอาหารแล้วนั้น บางท่านคงรู้สึกอยากจะออกกำลังกายเพื่อเผาผลาญพลังงานที่ได้สะสมไว้ ทางโรงแรมเราจึงได้เปิดให้บริการห้องออกกำลังกาย ห้องอบซาวน่า สระว่ายน้ำ และสนามกอล์ฟมาตรฐาน 7 สนาม สถานที่ต่างๆ เหล่านี้ทางโรงแรมได้จัดเตรียมเครื่องมือเครื่องใช้ที่มีคุณภาพได้มาตรฐาน เพื่อรองรับทุกท่านที่ชอบดูแลรักษาสุขภาพร่างกายของตนเอง นอกจากห้องออกกำลังกาย สระว่ายน้ำแล้ว ยังมีห้องเสริมสวยเปิดให้บริการตลอด 24 ชั่วโมงที่ชั้น 3 ของโรงแรมอีกด้วย

ขอเชิญทุกท่านใช้บริการของเราได้ตามสะดวก พนักงานของโรงแรมเราทุกคนยินดีให้บริการทุกท่านด้วยรอยยิ้มและด้วยความกระตือรือร้น ท่านจะได้รับความสะดวกสบายและปลอดภัยตลอดช่วงเวลาที่พักอยู่ที่โรงแรมไดอาน่าแห่งนี้ สวัสดีค่ะ





แบบฝึก
การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม



1. ให้นักศึกษาพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้

请用所给的泰语词组口头造句。

1. บานสะพรั่ง
2. บรรยากาศเช่นนี้
3. สดชื่นและจิตใจผ่อนคลาย
4. คัดสรรเป็นพิเศษ
5. หรูหราสง่างาม
6. คุณภาพดีเยี่ยม
7. อาหารต้นตำรับ
8. ฝีมือชั้นนำ
9. มีลักษณะโดดเด่น
10. ระบบสมบูรณ์แบบ



2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 每天酒店各部门的服务员都会挑选最艳丽的鲜花来更换那些快已凋谢的花。

2. 当阁下您下榻戴安娜酒店，将即刻感受到这些鲜花的清香所给您带来的心旷神怡之感。

3. 戴安娜酒店可谓是一家“物美价廉”的酒店，不仅如此戴安娜酒店还是首批被评选登上“梦想昆明”知名酒店排行榜的酒店之一。

4. 当阁下您下榻到戴安娜酒店，您将会享受到全方面的星级服务，全酒店多达 365 个不同级别客房为您提供不同的舒适享受。

5. 阁下您或许想在此运动下，活动下筋骨燃烧下体内多余脂肪，酒店为您提供了室内健身室、桑拿室、游泳馆以及高尔夫球场。



แบบฝึก (ต่อ)
การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

3. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1. โรงแรมไดอาน่ามีแผนกอะไรบ้าง และมีพนักงานประจำโรงแรมจำนวนเท่าไร
2. โรงแรมไดอาน่ามีคติพจน์ประจำโรงแรมว่าอย่างไร
3. ไนท์คลับและร้านคาราโอเกะของโรงแรมเต็มไปด้วยเสียงเพลงภาษาใดบ้าง
4. ให้นักศึกษาพูดแนะนำสถานที่ออกกำลังกายของโรงแรมไดอาน่า

4. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

1. เนื่องจากเมืองคุนหมิงมี_____ตลอดทั้งปี มี_____ที่มีชื่อเสียงของ___บานสะพรั่งตลอดทั้ง 4 ฤดู โรงแรม____จึงได้มี_____ที่นำดอกไม้สดซึ่งปลูกที่_____มาตกแต่งตามสถานที่ต่างๆ ของโรงแรม

2. _____และ_____ทุกคนของโรงแรมได้นำ_____นี้ไปยึดถือเป็น_____ให้ตรงตาม_____และ_____ของโรงแรม

3. โรงแรมของเราไม่เพียงแต่มี_____เท่านั้น แต่ยังรวมไปถึง_____อีก ____ ห้องเพื่อ_____อีกด้วย ซึ่งภายใน_____มีเครื่องอำนวยความสะดวกแก่_____ไม่ว่าจะเป็นเวทีการประชุม โต๊ะและ_____ที่ได้มาตรฐาน เครื่องเสียงที่มี_____ เพราะฉะนั้นโรงแรมเราจึงถือได้ว่าเป็น_____และ_____

4. ขอเชิญทุกท่าน_____ของเราได้ตามสะดวก _____ของโรงแรมเราทุกคน_____ให้บริการทุกท่านด้วย_____ท่านจะได้รับ_____และ_____ช่วงเวลาที่พักอยู่ที่โรงแรมไดอาน่าแห่งนี้

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร และการบริการของโรงแรม

หมายเหตุ นักศึกษาสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างประเมินทักษะการพูดได้



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 4

การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในมณฑลยูนนาน



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน* เป็นชุดการสอนที่ 4 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่าง ๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		4.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		4.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง	4.3	ใบกิจกรรม	✓		1.CD 2.คอมพิวเตอร์ 3.แผ่นวีดิทัศน์ 4.เครื่องฉาย LCD
		4.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		4.5	ใบความรู้		✓	
		4.6	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1	4.7	ใบกิจกรรม	✓		
		4.8	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		4.9	ใบความรู้		✓	
		4.10	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2	4.11	ใบกิจกรรม	✓		
		4.12	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		4.13	ใบความรู้		✓	
		4.14	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3	4.15	ใบกิจกรรม	✓		
		4.16	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		4.17	ใบความรู้		✓	
		4.18	ใบแบบฝึก		✓	

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นสอน	กิจกรรมการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4	4.19	ใบกิจกรรม	✓		1.CD 2.คอมพิวเตอร์ 3.แผ่นวีดิทัศน์ 4.เครื่องฉาย LCD
		4.20	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		4.21	ใบความรู้		✓	
		4.22	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน	การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในยูนนาน	4.23	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	
		4.24	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ***จำนวน 360 นาที***
****

สาระสำคัญ

มณฑลยูนนานมีทิวทัศน์ธรรมชาติที่สวยงาม และมีสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงหลายแห่ง แต่ละปีจะมีนักท่องเที่ยวชาวไทยไปเที่ยวยูนนานเป็นจำนวนมาก เมื่อนักท่องเที่ยวไทยไปถึงมณฑลยูนนานแล้ว มัคคุเทศก์จำเป็นต้องพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ตลอดจนอาหารพื้นเมืองที่มีชื่อเสียงในมณฑลยูนนานอย่างคร่าวๆ ให้กับนักท่องเที่ยวได้ทราบเป็นข้อมูลเบื้องต้นว่า การท่องเที่ยวครั้งนี้นักท่องเที่ยวจะได้สัมผัสหรือพบเห็นอะไรบ้าง ซึ่งจะเป็นการดึงดูดนักท่องเที่ยวให้สนใจ และอยากรู้อยากเห็น อยากสัมผัสกับสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนานได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับคำศัพท์ วลี เนื้อหาของสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนานได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 4 เรื่อง การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนานได้ถูกต้องชัดเจน

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. การพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง
2. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1
3. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2
4. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3
5. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4

สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ ของชุดการสอนที่ 4 เรื่อง การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน
2. แผ่นวีดิทัศน์การแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน
3. การพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง
   3.1 ใบคำศัพท์และวลี
   3.2 ใบความรู้
   3.3 ใบแบบฝึก
4. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1
   (ทะเลสาบเตียนฉือและต้ากวานโหลว)
   4.1 ใบคำศัพท์และวลี
   4.2 ใบความรู้
   4.3 ใบแบบฝึก
5. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2
   (ภูเขาซีซันและหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย)
   5.1 ใบคำศัพท์และวลี
   5.2 ใบความรู้
   5.3 ใบแบบฝึก
6. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3
   (เจดีย์ตงซื่อถ่าและเจดีย์ซีซื่อถ่า และแหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจีย)
   6.1 ใบคำศัพท์และวลี
   6.2 ใบความรู้
   6.3 ใบแบบฝึก
7. การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4
   (วิหารทองหรือจินเตี้ยนและถ้ำจิ่วเซียง)
   7.1 ใบคำศัพท์และวลี
   7.2 ใบความรู้
   7.3 ใบแบบฝึก

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในหัวข้อต่อไปนี้
   1.1 เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงยูนนานแล้ว ผู้เรียนจะแนะนำยูนนานและนครคุนหมิงอย่างไร
   1.2 เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงยูนนานแล้ว ผู้เรียนจะแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวอะไรบ้าง

2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์เกี่ยวกับการแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลีตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ

4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนฝึกพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้ผู้เรียนได้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ โดยใช้เวลา 3 นาที
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง*ใบความรู้* เพื่อให้ผู้เรียนพูดเลียนแบบสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
12. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมในใบแบบฝึก

12.1 แบบฝึก - การพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง

12.2 แบบฝึก - การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1

12.3 แบบฝึก - การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2

12.4 แบบฝึก - การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3

12.5 แบบฝึก - การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4

13. ระหว่างทำกิจกรรม ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำ อธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนปัญหาการออกเสียงของผู้เรียน
14. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

14.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับเนื้อหา ตลอดจนการออกเสียง

14.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง *การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน*

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมตามแบบฝึกในแต่ละหัวข้อของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดในหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ให้ผู้เรียนพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง

3.2 ให้ผู้เรียนพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนานในหัวข้อต่อไปนี้

3.2.1. ทะเลสาบเตียนฉือ

3.2.2. ต้ากวานโหลว

3.2.3. ภูเขาซีซัน

3.2.4. หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย

3.2.5. เจดีย์ตงซื่อถ่าและเจดีย์ซีซื่อถ่า

3.2.6. แหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจีย

3.2.7. วิหารทองหรือจินเตี้ยน

3.2 8. ถ้ำจิ่วเซียง

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อการพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิงและทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิงได้ถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	55 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในหัวข้อต่อไปนี้
  1.เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงยูนนานแล้ว ผู้เรียนจะแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิงอย่างไร
  2.เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงยูนนานแล้ว ผู้เรียนจะแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวอะไรบ้าง
- ผู้สอนแจก *ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์ วลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด พร้อมทั้งอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (15 นาที)

- ผู้สอนแจก *ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการพูดเว้นวรรค พร้อมทั้งอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง





คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ได้รับฉายา	ได้-รับ-ฉา-ยา	被称之为、被誉为
ทางใต้เมฆสี	ทาง-ไต้-เมก-สี	彩云之南
สดชื่นเย็นสบาย	สด-ชื่น-เย็น-สะ-บาย	清凉舒适、清爽舒适
ลึกลับ	ลึก-ลับ	神秘、奥秘
มหัศจรรย์	มะ-หัด-สะ-จัน	极神奇、奇迹
หลบร้อนหลบหนาว	หฺลบ-ร้อน-หฺลบ-หฺนาว	避暑避寒、避暑过冬
เสด็จเยือน	สะ-เด็ด-เยือน	访问（仅为皇室用于）
ทรงพระราชนิพนธ์	ซง-พฺระ-ราด-ชะ-นิ-พน	撰写、写作、编写（仅为皇室用于）
ภูเขาซีชัน	พู-เขา-ซี-ชัน	（昆明）西山
ทะเลสาบเตียนฉือ	ทะ-เล-สาบ- เตียน-ฉือ	（昆明）滇池
หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย	หฺมู่-บ้าน-จำ-ลอง-ชน-ชาด-กฺลุ่ม-น้อย	云南民族村
ต้ากวานโหลว	ต้า-กฺวาน-โหฺลว	大观楼
แหล่งอาหารพื้นเมือง	แหฺล่ง-อา-หาน-พื้น-เมือง	小吃街、小吃城
ถนนคนเดิน	ถะ-หฺนน-คน-เดิน	步行街
ตงซื่อถ่า	ตง-ซื่อ-ถ่า	（昆明）东寺塔
ซีซื่อถ่า	ซี-ซื่อ-ถ่า	（昆明）西寺塔
ถ้ำจิ่วเซียง	ถ้ำ-จิ่ว-เซียง	（昆明）九乡风景区
ภาษาแมนดาริน	พา-สา-แมน-ดา-ริน	汉语普通话（mandarin 的音译词）
สื่อสารและเข้าใจกัน	สื่อ-สาน-และ-เข้า-ไจ-กัน	交际互通、交流相互理解

ชื่อเฉพาะ 专有名词	
สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี	诗琳通公主的尊称（简称）
สม-เด็ด-พฺระ-เทบ-พะ-รัด-ตะ-นะ-ราด-ชะ-สุ-ดา-สะ-หฺยาม-บอ-รม-มะ-ราด-ชะ-กุ-มา-รี	
สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี （全称）	
สม-เด็ด-พฺระ-เทบ-พะ-รัด-ตะ-นะ-ราด-ชะ-สุ-ดา เจ้า-ฟ้า-มะ-หา-จัก-กฺรี-สิ-ริน-ทอน รัด-ถะ-สี-มา-คุ-นา-กอน-ปิ-ยะ-ชาด สะ-หฺยาม-บอ-รม-มะ-ราด-ชะ-กุ-มา-รี	

การพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง

มณฑลยูนนาน

มณฑลยูนนานได้รับฉายาว่า “ทางใต้เมฆสี” เพราะมณฑลยูนนานอยู่ทางตอนใต้ของประเทศจีน มีอากาศสดชื่นเย็นสบาย มีธรรมชาติสวยงาม มีภูเขาสูงที่ปกคลุมด้วยหิมะตลอดทั้งปี มีหุบเขาอันลึกลับและอันตราย มีสิ่งมหัศจรรย์คือป่าหินที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลงของเปลือกโลก สิ่งเหล่านี้ ทำให้ยูนนานกลายเป็นพิพิธภัณฑสถานทางทัศนียภาพธรรมชาติที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวจำนวนมากให้มาพักผ่อนและหลบร้อนหลบหนาว สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ก็ได้เคยเสด็จเยือนมณฑลยูนนานหลายครั้ง และพระองค์ท่านได้ทรงพระราชนิพนธ์หนังสือเกี่ยวกับมณฑลยูนนาน คือ หนังสือเรื่อง “ใต้เมฆที่เมฆใต้”

มณฑลยูนนานมีสถานที่ท่องเที่ยวมากมายโดยเฉพาะในเมืองคุนหมิง เช่น ภูเขาซีซัน ทะเลสาบเตียนฉือ หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย สวนต้ากวานโหลว แหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจีย ถนนคนเดินหนันผิงเจีย ตงชื่อถ่ากับซีชื่อถ่า ถ้ำจิ่วเซียง เป็นต้น

นครคุนหมิง

คุนหมิงเป็นเมืองเอกของมณฑลยูนนาน เป็นเมืองอุตสาหกรรมที่สำคัญและเป็นประตูสู่ภาคตะวันตกเฉียงใต้ของจีน เมืองคุนหมิงมีธรรมชาติที่สวยงาม อากาศอบอุ่น เป็นเมืองแห่งฤดูใบไม้ผลิ และเป็นเมืองแห่งดอกไม้บาน ในเขตตัวเมืองคุนหมิงมีประชากร 3 ล้านกว่าคน ส่วนใหญ่เป็นชนชาติฮั่น และใช้ภาษาท้องถิ่นซึ่งมีสำเนียงที่จัดอยู่ในกลุ่มแมนดารินใต้ แต่ภาษาจีนกลางหรือภาษาแมนดารินก็เป็นภาษาที่ใช้สื่อสารและเข้าใจกันได้ทั่วไป

แบบฝึก

การพูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง

1.ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面问题。

1.1 ทำไมมณฑลยูนนานจึงได้รับฉายาว่า “ทางใต้เมฆสี”

1.2 ทำไมนักท่องเที่ยวจำนวนมากจึงมาพักผ่อนและหลบร้อนหลบหนาวที่มณฑลยูนนาน

1.3 สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้เสด็จเยือนยูนนานและทรงพระราชนิพนธ์หนังสือชื่อว่าอะไร

1.4 诗琳通公主的泰语尊称的全称是什么？

พระนามเต็มของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีตามที่ได้รับพระมหากรุณาธิคุณ โปรดเกล้าโปรดกระหม่อมแต่งตั้งจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว คืออะไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง

用泰语把下面的句子口头补充完整

คุนหมิงเป็น_____ของมณฑลยูนนาน เป็นเมือง_____ที่สำคัญและเป็นประตูสู่_____ของจีน เมืองคุนหมิงมี_____ที่สวยงาม อากาศอบอุ่น

คุนหมิงเป็นเมืองแห่ง_____และเป็นเมืองแห่ง_____ ในเขตตัวเมืองคุนหมิงมี_____ 3 ล้านกว่าคน ส่วนใหญ่เป็น_____ และใช้ภาษาท้องถิ่นซึ่งมี_____ที่จัดอยู่ในกลุ่มแมนดารินใต้ แต่_____หรือภาษาแมนดารินก็เป็นภาษาที่ใช้_____ได้ทั่วไป

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1 และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดแนะนำสถานที่ต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวทะเลสาบเตียนฉือ และต้ากวานโหลวได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	65 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนเปิดแผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวทะเลสาบเตียนฉือ และต้ากวานโหลวให้ผู้เรียนดู
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 คน ออกมาแนะนำสถานที่ท่องเที่ยว*ทะเลสาบเตียนฉือและต้ากวานโหลว*ที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (25 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวทะเลสาบเตียนฉือและต้ากวานโหลว
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวทะเลสาบเตียนฉือและต้ากวานโหลว



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ทะเลสาบเตียนฉือ	ทะ-เล-สาบ-เตียน-ฉือ	滇池
รูปทรง	รูบ-ซง	形状、样子
พระจันทร์เสี้ยว	พฺระ-จัน-เสี้ยว	弯弯的月亮
กลับหัวกลับหาง	กฺลับ-หัว-กฺลับ-หาง	颠倒方向
จุดทิวทัศน์	จุด-ทิว-ทัด	观景点、景观
ทอดกายนอน	ทอด-กาย-นอน	倒身睡在……
บ้านเกิด	บ้าน-เกิด	家乡、老家、出生地
ขุนนาง	ขุน-นาง	使节、官吏
เจิ้งเหอ	Zhèng hé	郑和
การระลึกถึง	กาน-ระ-ลึก-ถึง	思念、回忆起、追忆起
นักเดินเรือโบราณ	นัก-เดิน-เรือ-โบ-ราน	古代航海家
ผู้ประสบความสำเร็จ	ผู้-ปฺระ-สบ-คฺวาม-สำ-เหฺร็ด	成功者、胜利者
สร้างมิตรภาพ	ส้าง-มิด-ตฺระ-พาบ	建立友好关系
หมู่บ้านโต่วหนัน	หฺมู่-บ้าน-โต่ว-หฺนัน (dǒu nán)	斗南村（中国最大的花卉基地）
ต้ากวานโหลว	Dà guān lóu	大观楼
ฝั่งตรงข้าม	ฝั่ง-ตฺรง-ข้าม	正对面
จนกระทั่งถึง	จน-กฺระ-ทั่ง-ถึง	直至、直到、一直到了
ผืนน้ำ	ผืน-น้ำ	平静的湖面
สวนดอกไม้	สวน-ดอก-ไม้	花园
รูปปั้น	รูบ-ปั้น	雕塑、塑像
บัณฑิต	บัน-ดิด	学者、博人、哲学家
ซุน หราน เวิง	sūn rán wēng	孙髯翁
ผู้แต่ง	ผู้-แต่ง	编写者、撰写者、创造者
กลอนคู่ยาว	กฺลอน-คู่-ยาว	长联
กษัตริย์เฉียนหลง	กะ-สัด-เฉียน-หฺลง (qián lóng)	乾隆皇帝
พรรณนา	พัน-นะ-นา	描写
วิวทิวทัศน์	วิว-ทิว-ทัด	景色、景观
แขวนอยู่บนเสา	แขฺวน-อยู่-บน-เสา	挂在柱子上

การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1

ทะเลสาบเตียนฉือ

ทะเลสาบเตียนฉือ เป็นทะเลสาบที่ใหญ่เป็นอันดับหนึ่งของมณฑลยูนนานอยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงใต้ของคุนหมิง ตัวทะเลสาบมีรูปทรงเหมือนพระจันทร์เสี้ยว ได้รับฉายาว่าไข่มุกบนที่ราบสูงแห่งยูนนาน และเนื่องจากมีลำน้ำไหลออกจากทะเลสาบเหมือนย้อนกลับ ทะเลสาบนี้จึงมีชื่อว่า “เตียน ฉือ” ซึ่งมีความหมายว่าทะเลสาบกลับหัวกลับหาง ทะเลสาบเตียนฉือล้อมรอบด้วยภูเขา บริเวณรอบทะเลสาบนับร้อยกิโลเมตรนี้ มีจุดทิวทัศน์อยู่หลายแห่ง เช่น ภูเขาซีซันที่มียอดเขาสูงๆ ต่ำๆ เหมือนหญิงสาวคนหนึ่งที่ทอดกายนอนริมทะเลสาบเตียนฉือ ด้านตะวันตกเฉียงใต้ของทะเลสาบเตียนฉือเป็นบ้านเกิดของขุนนางเจิ้งเหอและมีสวนเจิ้งเหอที่สร้างขึ้นเมื่อสมัยราชวงศ์ชิง เพื่อเป็นการระลึกถึงนักเดินเรือโบราณที่ชื่อเจิ้งเหอหรือซำเปากง ผู้ประสบความสำเร็จในการเดินเรือนำสินค้าจากจีนไปขายและสร้างมิตรภาพกับประเทศต่างๆ ทั่วโลกถึง ๗ ครั้ง ส่วนทางตะวันออกของทะเลสาบเตียนฉือเป็นหมู่บ้านโต่วหนัน ซึ่งเป็นแหล่งปลูกดอกไม้ที่ใหญ่ที่สุดของจีน ดอกไม้สดที่สวยงามของที่นี่ ได้ส่งไปขายทั่วประเทศจีนและประเทศต่างๆ ด้วย

ต้ากวานโหลว

ต้ากวานโหลว อยู่ห่างจากตัวเมืองคุนหมิงไปทางตะวันตกเฉียงใต้ประมาณ ๓ กิโลเมตร เป็นสวนสาธารณะที่มีชื่อเสียงแห่งหนึ่งในเมืองคุนหมิง ตั้งอยู่ทางริมฝั่งด้านทิศเหนือของทะเลสาบเตียนฉือ และอยู่ฝั่งตรงข้ามกับภูเขาซีซัน ที่สวนสาธารณะนี้มีหอสูง ๓ ชั้นสำหรับชมวิวทิวทัศน์รอบทะเลสาบเตียนฉือ มีชื่อว่า หอต้ากวานโหลว หอนี้สร้างขึ้นเมื่อต้นราชวงศ์หมิง (พ.ศ. ๑๙๑๑) ต่อมาหอนี้ถูกเผา จนกระทั่งถึงราชวงศ์ชิงสมัยรัชกาลกษัตริย์คังซีปีที่ ๓๕ (พ.ศ. ๒๒๓๙) จึงสร้างขึ้นใหม่ ด้านหน้าของหอต้ากวานโหลวเป็นผืนน้ำ ด้านหลังเป็นสวนดอกไม้ ข้างๆ หอต้ากวานโหลวมีรูปปั้นของบัณฑิตซุน หราน เวิง ซึ่งเป็นบัณฑิตในสมัยรัชกาลกษัตริย์เฉียนหลงแห่งราชวงศ์ชิง เป็นผู้แต่งกลอนคู่ยาวที่สุดในโลก กลอนคู่เหล่านี้มีความยาวจำนวน ๑๘๐ ตัวหนังสือจีน บทละ ๙๐ ตัวอักษร โดยใช้วลีที่พรรณนาวิวทิวทัศน์ของทะเลสาบเตียนฉือและประวัติศาสตร์นับหลายพันปีของมณฑลยูนนาน กลอนคู่เหล่านี้แขวนอยู่บนเสาด้านหน้าของหอต้ากวานโหลว

แบบฝึก
การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 1

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง

用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 _____ เป็นทะเลสาบที่ใหญ่เป็นอันดับหนึ่งของมณฑลยูนนาน อยู่ทาง____ของคุนหมิง ตัวทะเลสาบมีรูปทรงเหมือน_____ ได้รับฉายาว่า_____ และเนื่องจากมีลำน้ำไหลออกจากทะเลสาบเหมือนย้อนกลับ ทะเลสาบนี้จึงมีชื่อว่า _____

1.2 ทะเลสาบ_____ล้อมรอบด้วย_____ บริเวณรอบ_____นับร้อยกิโลเมตรนี้ มี_____อยู่หลายแห่ง เช่น _____ที่มียอดเขาสูงๆ ต่ำๆ เหมือนหญิงสาวคนหนึ่งที่_____ริมทะเลสาบ_____

1.3 _____ของทะเลสาบเตียนฉือเป็นบ้านเกิดของขุนนางเจิ้งเหอและมีสวนเจิ้งเหอที่สร้างขึ้นเมื่อ_____ เพื่อเป็นการระลึกถึง_____ที่ชื่อเจิ้งเหอหรือซำเปากง ผู้ประสบ_____ในการเดินเรือนำ_____ไปขายและสร้างมิตรภาพกับประเทศต่างๆ ทั่วโลกถึง ___ครั้ง

1.4 _____ของทะเลสาบเตียนฉือเป็นหมู่บ้านโต่วหนัน ซึ่งเป็นแหล่ง_____ ที่ใหญ่ที่สุดของจีน ดอกไม้สดที่สวยงามของที่นี่ ได้ส่งไปขาย_____และ_____ ด้วย

1.5 _____เป็นผู้แต่งกลอนคู่ยาวที่สุดในโลก กลอนคู่เหล่านี้มีความยาวจำนวน _____ตัวหนังสือจีน บทละ_____ตัวอักษร โดยใช้วลีที่พรรณนาวิวทิวทัศน์ของ_____ และ_____นับหลายพันปีของ_____ กลอนคู่เหล่านี้แขวนอยู่บน_____

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 滇池的形状就像一轮弯弯的月亮，被人们称之为是云南的一颗高原明珠。

2.2 由于从滇池流淌出的湖水形似倒流，因此被人们称之为滇（颠）池。

2.3 郑和公园是纪念伟大航海家郑和或三宝公，7 次成功的航海，把中国产品运送到世界各国，同时与世界各国建立友好关系。

2.4 在大观楼外有一尊雕像，他便是撰写天下第一长联作者孙髯翁，他所撰写的长联共 180 个汉字，上联和下联各 90 个汉字。目前这副对联就挂在大观楼的左右门柱上。

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2 และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดแนะนำสถานที่ต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวภูเขาซีซันและหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	65 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนเปิดแผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวภูเขาซีซันและหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยให้ผู้เรียนดู
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 คน ออกมาแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวภูเขาซีซันและหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (25 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวภูเขาซีซันและหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวภูเขาซีซันและหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย





คำศัพท์และวลี 词组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ต้นไม้โบราณ	ต้น-ไม้-โบ-ราน	古树、既有悠久历史的老树
เขียวครึ้ม	เขียว-คฺรึ้ม	葱葱郁郁、绿树丛丛
สูงเสียดฟ้า	สูง-เสียด-ฟ้า	高耸入云、冲入云霄
สยายผม	สะ-หฺยาย-ผม	散发披肩、披着头发
เขาพระนอน	เขา-พฺระ-นอน	卧佛山、睡佛山
เขานวลนางนิทรา	เขา-นวน-นาง-นิด-ทฺรา	睡美人山
อาณาจักรน่านเจ้า	อา-นา-จัก-น่าน-จ้าว	南诏国
สันนิษฐาน	สัน-นิด-ถาน	推断、推算
ต้นแมกโนเลีย	ต้น-แม็ก-โน-เลีย (ทับเสียงจาก magnolia)	木兰花
คาเมลเลีย	คา-เมล-เลีย (ทับเสียงจาก camellia)	报春花
ถัดจากนั้น	ถัด-จาก-นั้น	接下来、除此以外
กระเช้าไฟฟ้า	กฺระ-เช้า-ไฟ-ฟ้า	电缆车
สุสานเนี่ยเออร์	สุ-สาน-เนี่ย-เออร์ (niè ěr ชื่อของคน)	聂耳墓
นักดนตรีชาวยูนนาน	นัก-ดน-ตฺรี-ชาว-ยูน-นาน	著名云南音乐家
ศาลเทพเจ้า	สาน-เทบ-พะ-เจ้า	庙宇、道观、祠堂
นักบวชลัทธิเต๋า	นัก-บวด-ลัด-ทิ-เต๋า	道教的道士
ประตูมังกร	ปฺระ-ตู-มัง-กอน	龙门
กว้างใหญ่จรดขอบฟ้า	กฺว้าง-ไหฺย่-จะ-หฺรด-ขอบ-ฟ้า	一望无际、四海无际
ระลอกคลื่น	ระ-ลอก-คฺลื่น	波浪涟漪、波光粼粼
เมฆหมอก	เมก-หฺมอก	云雾、云海
แสงแดด	แสง-แดด	阳光
ประกายระยิบระยับ	ปฺระ-กาย-ระ-ยิบ-ระ-ยับ	发出微微波光、闪闪波光
รำไรกลางไอหมอก	รำ-ไร-กฺลาง-ไอ-หฺมอก	在云雾中依稀可见
แสดงให้เห็นถึง	สะ-แดง-ไห้-เห็น-ถึง	显现出、表现出
วิถีชีวิตความเป็นอยู่	วิ-ถี-ชี-วิด-คฺวาม-เป็น-อยู่	生活方式、生存方法
ร่มรื่น	ร่ม-รื่น	荫蔽、背荫、庇护
พรรณไม้ต่าง ๆ	พัน-ไม้-ต่าง-ต่าง	各种颜色、各种色彩
ส่งกลิ่นหอม	ส่ง-กฺลิ่น-หอม	散发出阵阵清香

การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2

ภูเขาซีซัน

ภูเขาซีซัน อยู่ห่างจากเมืองคุนหมิงประมาณ ๒๖ กิโลเมตร ตั้งอยู่ริมฝั่งตะวันตกของทะเลสาบเตียนฉือ ภูเขาซีซันเป็นเทือกเขา ประกอบด้วยเขาสูงๆต่ำๆรวม ๖ ยอด ยาว ๔๐ กว่ากิโลเมตร ยอดเขาที่สูงที่สุดสูงกว่าระดับน้ำทะเล ๒,๕๐๐ เมตร บนเขามีต้นไม้โบราณเขียวครึ้มสูงเสียดฟ้า ถ้ามองดูไกลๆจะเห็นภูเขาซีซันเหมือนพระนอน บ้างก็ว่าเหมือนหญิงสาวนอนทอดกายสยายผมอยู่ริมทะเลสาบ เพราะฉะนั้น ภูเขาซีซันจึงมีสมญาว่า เขาพระนอน และ เขานวลนางนิทรา

บนเขาเป็นที่ตั้งของวัดต่างๆ ได้แก่ วัดหัวถิง เป็นวัดที่สร้างในสมัยอาณาจักรน่านเจ้าสันนิษฐานว่าสร้างในสมัยศตวรรษที่ ๑๑ และได้รับการบูรณะในสมัยราชวงศ์หมิงและราชวงศ์ชิง จากวัดหัวถิงไป ๒ กิโลเมตรเป็นที่ตั้งของวัดไท่หัว วัดนี้มีสวนที่สวยงามมาก ปลูกต้นแมกโนเลียและคาเมลเลียมากมาย ถัดจากนั้นไปใกล้กับสถานีกระเช้าไฟฟ้าคือ ที่ตั้งของสุสานเนี่ยเออร์ นักดนตรีชาวยูนนานผู้แต่งเพลงชาติของประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ก่อนถึงยอดเขามีสถานที่น่าชมอีกแห่งคือ ซานชิงเก้อ เคยเป็นอุทยานสำหรับเป็นที่พักผ่อนของสมาชิกราชวงศ์หยวน ต่อมาได้อุทิศเป็นที่ตั้งของศาลเทพเจ้าในลัทธิเต๋า ๓ องค์ ที่หน้าผาด้านบนมีถ้ำ ศาลา และระเบียงทางเดิน สร้างโดยนักบวชลัทธิเต๋าระหว่าง ค.ศ. ๑๗๘๑ – ๑๘๓๕ บนหน้าผาอันสูงชันของภูเขาซีซันนี้ มีจุดชมวิวที่สวยงาม คือ ประตูมังกร การแกะสลักที่ประตูมังกรนี้สวยงามมาก หากได้มายืนที่ประตูมังกรนี้ แล้วทอดสายตาไปที่ทะเลสาบเตียนฉือ จะเห็นทะเลสาบกว้างใหญ่จรดขอบฟ้า น้ำในทะเลสาบเป็นระลอกคลื่นน้อยๆ สะท้อนกับเมฆหมอกและแสงแดดเป็นประกายระยิบระยับ เห็นเรือใบลำเล็กๆลอยอยู่รำไรกลางไอหมอก เป็นภาพที่สวยงามมาก จนมีคำกล่าวว่า “ไม่ได้ขึ้นถึงประตูมังกร ถือว่ายังไม่ได้มาถึงยูนนาน” อีกคำกล่าวหนึ่งก็คือ “เมื่อขึ้นไปถึงประตูมังกรแล้ว ค่าของตนจะทวีคูณเป็นร้อยเท่า”

หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย

หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย ตั้งอยู่ริมฝั่งทะเลสาบเตียนฉือทางทิศใต้ของเมืองคุนหมิง ห่างจากเมืองคุนหมิง ๘ กิโลเมตร มีเนื้อที่ ๔๘๕ ไร่ ก่อสร้างเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๐ และเปิดให้เข้าไปเที่ยวชมตั้งแต่วันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๓๕ หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยนี้เป็นศูนย์รวมวัฒนธรรมที่แสดงให้เห็นถึงวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของชนชาติกลุ่มน้อยทั้ง ๒๖ ชนชาติ ที่อาศัยอยู่ในมณฑลยูนนาน บรรยากาศภายในหมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยร่มรื่นด้วยพรรณไม้ต่างๆที่เขียวครึ้มและดอกไม้ที่สวยงามออกดอกบานสะพรั่งส่งกลิ่นหอมตลอดทั้งสี่ฤดู

แบบฝึก
การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 2

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答以下问题。

1.1 ภูเขาซีซันอยู่ที่ไหน

1.2 ภูเขาซีซันมีสมญาว่าอะไร ทำไมจึงได้รับสมญานี้

1.3 บนภูเขาซีซันมีสถานที่ที่น่าชมอะไรบ้าง

1.4 เมื่อยืนอยู่ที่ประตูมังกรจะมองเห็นอะไรบ้าง

1.5 หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยอยู่ที่ไหน ก่อสร้างเมื่อไร และเปิดให้เข้าชมเมื่อไร

1.6 หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยคืออะไร

1.7 หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อยมีบรรยากาศอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 西山由高矮不均的六座山峰组成，全长九十多公里，最高的山峰超过海拔2500米。在山上古树青翠茂密高耸入云。

2.2 三清阁曾作为元朝皇家的休息圣体，后来变成供奉道教3位神君的道场。在山崖上还有道家子弟建于公元1781-1835的石洞、亭子、长廊.

2.3 俗话说：没有登上龙门，实枉游云南。还有句俗话说：一旦您登上了龙门，身价翻百倍。

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3 และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดแนะนำสถานที่ต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวเจดีย์ตงซื่อถ่า เจดีย์ซีซื่อถ่าและแหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจียได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	65 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนเปิดแผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวเจดีย์ตงซื่อถ่า เจดีย์ซีซื่อถ่า และแหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจียให้ผู้เรียนดู
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 คน ออกมาพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวเจดีย์ตงซื่อถ่า เจดีย์ซีซื่อถ่า และแหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจียที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (25 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวเจดีย์ตงซื่อถ่า เจดีย์ซีซื่อถ่า และแหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจีย
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวเจดีย์ตงซื่อถ่า เจดีย์ซีซื่อถ่า และแหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจีย



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ตงซื่อถ่าและซีซื่อถ่า	ตง-ซื่อ-ถ่า-และ-ซี-ซื่อ-ถ่า	东寺塔和西寺塔
หอโบราณจิ้นยื่อโหลว	หอ-โบ-ราน-จิ้น-ยื่อ-โหฺลว	近日楼（近日古楼）
ประตูโค้งจินปี้	ปฺระ-ตู-โค้ง-จิน-ปี้	金马碧鸡坊
จิบน้ำชา	จิบ-น้ำ-ชา	品茶、喝茶
เล่นไพ่	เล่น-ไพ่	打牌、打麻将
เล่นหมากรุก	เล่น-หฺมาก-รุก	下棋、下象棋、下围棋
ฉลองเทศกาลสงกรานต์	ฉะ-หฺลอง-เทด-สะ-กาน-สง-กฺราน	庆祝泼水节（宋干节）
สูตรดั้งเดิม	สูด-ดั้ง-เดิม	原汁原味、正宗原味
ขนมจีนข้ามสะพาน	ขะ-หฺนม-จีน-ข้าม-สะ-พาน	云南过桥米线
บัวลอยสี่มงคล	บัว-ลอย-สี่-มง-คน	四喜汤圆
เส้นเอ่อไขว้พะโล้	เส้น-เอ่อ-ไขฺว้-พะ-โล้	卤饵丝
ก๋วยเตี๋ยวม้วนแห้ง	ก๋วย-เตี๋ยว-ม้วน-แห้ง	凉卷粉
ยำวุ้นถั่วลันเตาแห้ง	ยำ-วุ้น-ถั่ว-ลัน-เตา-แห้ง	凉拌豌豆粉
ข้าวอบถั่ว	ข้าว-อบ-ถั่ว	豆焖饭
พัดเนยแข็งย่าง	พัด-เนย-แข็ง-ย่าง	烤乳扇
เนื้อจามรีตากแห้ง	เนื้อ-จา-มะ-รี-ตาก-แห้ง	火烧牦牛干巴
ข้าวหลาม	ข้าว-หฺลาม	竹筒饭
ข้าวนึ่งสับปะรด	ข้าว-นึ่ง-สับ-ปะ-รด	蒸菠萝饭
ตะไคร้ปลาเผา	ตะ-ไคฺร้-ปฺลา-เผา	香茅草烤鱼
ข้าวต้มไก่	ข้าว-ต้ม-ไก่	鸡肉烂饭
โจ๊กลูกเจี๊ยบ	โจ๊ก-ลูก-เจี๊ยบ	小鸡煮稀饭
ซุปปลาสดหินก้อนกรวด	ซุบ-ปฺลา-สด-หิน-ก้อน-กฺรวด	卵石鲜鱼汤
ข้าวเหนียวห้าสี	ข้าว-เหฺนียว-ห้า-สี	五色糯米饭
ผักตำกระบอกไม้ไผ่	ผัก-ตำ-กฺระ-บอก-ไม้-ไผ่	竹筒舂菜
ขนมจีนหม้อเล็ก	ขะ-หฺนม-จีน-หม้อ-เล็ก	小锅米线
ขนมจีนเต้าฮวย	ขะ-หฺนม-จีน-เต้า-ฮวย	豆花米线
ผัดเอ่อไขว้รวมมิตร	ผัด-เอ่อ-ไขฺว้-รวม-มิด	大救驾（炒饵块）
รากต้นคาวปลา	ราก-ต้น-คาว-ปฺลา	折耳根、鱼腥草

การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3

เจดีย์ตงซื่อถ่าและเจดีย์ซีซื่อถ่า

ตงซื่อถ่าและซีซื่อถ่า เป็นเจดีย์คู่รูปทรงสี่เหลี่ยม เจดีย์ตงซื่อถ่าตั้งอยู่ด้านตะวันออกและเจดีย์ซีซื่อถ่าตั้งอยู่ด้านตะวันตกของหอโบราณจิ้นยื่อโหลว ซึ่งห่างจากประตูโค้งจินปี้ไปทางใต้ประมาณ ๓๐๐ เมตร เจดีย์ตงซื่อถ่าและเจดีย์ซีซื่อถ่าสร้างในสมัยราชวงศ์ถัง เจดีย์ตงซื่อถ่าสูง ๔๐.๕๗ เมตร มี ๑๓ ชั้น และเจดีย์ซีซื่อถ่าสูง ๓๖ เมตร มี ๑๓ ชั้น เช่นกัน บนยอดเจดีย์ทั้ง ๒ องค์นี้ มีไก่ที่ทำด้วยทองเหลืองสูง ๒ เมตร ยืนอยู่บนยอดเจดีย์ องค์ละ ๔ ตัว บริเวณรอบๆเจดีย์ซีซื่อถ่าเป็นสวนที่ร่มรื่นและเป็นสถานที่ชุมนุมของผู้สูงอายุ เราจะเห็นคุณปู่คุณตามานั่งจิบน้ำชากันไปคุยกันไปอย่างสนุกสนาน บ้างก็นั่งเล่นไพ่ บ้างก็นั่งเล่นหมากรุกกันอย่างเพลิดเพลิน ทางเดินระหว่างเจดีย์ตงซื่อถ่าและเจดีย์ซีซื่อถ่าเป็นสถานที่ชุมนุมของคนทุกวัย บ้างก็มาเดินเล่น บ้างก็มาซื้อของ บ้างก็มาออกกำลังกาย นอกจากนี้ ที่นี่ยังเป็นสถานที่จัดงานฉลองเทศกาลสงกรานต์อีกด้วย

แหล่งอาหารพื้นเมือง ถนนเสียงหยุนเจีย

แหล่งอาหารพื้นเมืองที่ถนนเสียงหยุนเจียตั้งอยู่ใจกลางเมืองคุนหมิง อยู่ติดกับถนนคนเดินหนันผิงเจีย ที่นี่เป็นแหล่งขายอาหารพื้นเมืองของยูนนาน ไม่ว่าชาวจีนต่างถิ่นหรือชาวต่างประเทศที่มาเยือนคุนหมิง ต่างก็ต้องการมาลิ้มรสอาหารพื้นเมืองที่มีรสชาติต้นตำรับและสูตรดั้งเดิมของยูนนาน เช่น ขนมจีนข้ามสะพาน ขนมจีนหม้อเล็ก ขนมจีนเต้าฮวย บัวลอยสี่มงคล ผัดเอ่อไข่วรวมมิตรหรือเรียกว่าต้าจิ้วเจี้ย เส้นเอ่อไขว้พะโล้ ก๋วยเตี๋ยวม้วนแห้ง ยำวุ้นถั่วลันเตาแห้ง เต้าหู้ย่าง ข้าวอบถั่ว เป็นต้น นอกจากนี้แล้วท่านยังมีโอกาสได้ชิมอาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติกลุ่มน้อยหลายชนิด เช่น พัดเนยแข็งย่างของชนชาติไป๋ เนื้อจามรีตากแห้งของชนชาติทิเบต ข้าวนึ่งสับปะรด ข้าวหลาม และตะไคร้ปลาเผาของชนชาติไต ข้าวต้มไก่ของชนชาติฮาหนี โจ๊กลูกเจี๊ยบของชนชาติหว่า ซุปปลาสดหินก้อนกรวดของชนชาติปู้หลั่ง ข้าวเหนียวห้าสีของชนชาติปู้อี ผักตำกระบอกไม้ไผ่ของชนชาติจิ่งโพ เป็นต้น

แบบฝึก
การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 3

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口述回答以下问题。

1.1 แหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจียตั้งอยู่ที่ไหน

1.2 แหล่งอาหารพื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจียมีอาหารที่มีรสชาติต้นตำรับและสูตรดั้งเดิมของยูนนานอะไรบ้าง

1.3 อาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติไป๋คืออะไร

1.4 อาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติทิเบตคืออะไร

1.5 อาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติไตคืออะไร

1.6 อาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติฮาหนีคืออะไร

1.7 อาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติปู้อีคืออะไร

1.8 อาหารที่เป็นเอกลักษณ์ของชนชาติจิ่งโพคืออะไร

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 东寺塔和西寺塔建于唐朝，东寺塔高 40.57 米，共 13 层。西寺塔高 36 米，共 13 层。在两座塔的顶端各站着 4 只高两米的黄铜铸成雄鸡。

2.2 在西寺塔的公园里，您将会看到那些爷爷们一边品着茶，一边高兴的你退我进全心投入在下棋之中呢。

2.3 东寺塔与西寺塔之间的步行街上，是老少休息的聚集地。有的是来这里逛玩的、有的是来买东西的、有的是来锻炼身体的。除此之外，这里还是每年举办庆祝泼水节的地方。

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4 และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การพูดแนะนำสถานที่ต่าง ๆ ในมณฑลยูนนาน
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยววิหารทองหรือจินเตี้ยน และถ้ำจิ่วเซียงได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	50 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (15 นาที)

- ผู้สอนเปิดแผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยววิหารทองหรือจินเตี้ยนและถ้ำจิ่วเซียงให้ผู้เรียนดู
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด

ขั้นตอนที่ 2 (15 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยววิหารทองหรือจินเตี้ยนและถ้ำจิ่วเซียง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยววิหารทองหรือจินเตี้ยนและถ้ำจิ่วเซียง



คำศัพท์และวลี
词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
วิหารทอง (จินเตี้ยน)	วิ-หาน-ทอง (จิน-เตี้ยน)	金殿
ภูเขาหมิงเฟิ่ง	ภู-เขา-หฺมิง-เฟิ่ง	鸣凤山
ตะวันออกเฉียงเหนือ	ตะ-วัน-ออก-เฉียง-เหฺนือ	东北部
ชานเมืองคุนหมิง	ชาน-เมือง-คุน-หฺมิง	昆明郊区
สำคัญระดับชาติ	สัม-คัน-ระ-ดับ-ชาด	国家级重点
ที่ต้องอนุรักษ์	ที่-ต้อง-อะ-นุ-รัก	得到保护
ทุกสิ่งทุกอย่าง	ทุก-สิ่ง-ทุก-อฺย่าง	所有、一切
ล้วนทำด้วย...ทั้งสิ้น	ล้วน-ทำ-ด้วย-...ทั้ง-สิ้น	全都以……做成
ทองสัมฤทธิ์	ทอง-สัม-ริด	青铜
ระฆังทองแดง	ระ-คัง-ทอง-แดง	铜钟
หล่อขึ้นในสมัยราชวงศ์หมิง	หฺล่อ-ขึ้น-ใน-สะ-หฺมัย-ราด-ชะ-วง-หฺมิง	明代铸造
ถ้ำจิ่วเซียง	ถ้ำ-จิ่ว-เซียง	九乡风景名胜区
อำเภออี๋เหลียง	อำ-เพอ-อี๋-เหฺลียง	宜良县
ถ้ำหินปูน	ถ้ำ-หิน-ปูน	石灰岩洞
กัดเซาะ	กัด-เซาะ	冲刷、溶蚀、腐蚀
ความเสียหายทางธรรมชาติ	คฺวาม-เสีย-หาย-ทาง-ทำ-มะ-ชาด	自然灾害
สมาคมธรณีวิทยานานาชาติ	สะ-มา-คม-ทอ-ระ-นี-วิด-ทะ-ยา-นา-นา-ชาด	国际地质学组织
สโลวะเกีย	สะ-โล-วะ-เกีย	斯洛伐克
หินงอก	หิน-งอก	石笋
หินย้อย	หิน-ย้อย	钟乳石
ม่านหิน	ม่าน-หิน	石帘
ลำธาร	ลำ-ทาน	小溪
ธารน้ำ	ทาน-น้ำ	河流、溪水
โพรงสะพาน	โพฺรง-สะ-พาน	石洞桥、桥孔

การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4

วิหารทองหรือจินเตี้ยน

วิหารทองหรือจินเตี้ยน เป็นวัดของลัทธิเต๋า ตั้งอยู่บนภูเขาหมิงเฟิ่งทางทิศตะวันออกเฉียงเหนือของชานเมืองคุนหมิง ห่างจากตัวเมืองคุนหมิงประมาณ ๘ กิโลเมตร เป็นโบราณสถานสำคัญระดับชาติที่ประเทศจีนต้องอนุรักษ์ วิหารทองหรือจินเตี้ยนสร้างเมื่อปี พ.ศ. ๒๒๑๔ สมัยรัชกาลคังซีปีที่ ๑๐ แห่งราชวงศ์ชิง วิหารทองนี้สูง ๖.๗ เมตร กว้าง ๗.๘ เมตร ลึก ๗.๘ เมตร ทุกสิ่งทุกอย่างภายในวิหารทองนี้ ล้วนทำด้วยทองสัมฤทธิ์ทั้งสิ้น รวมกันแล้วมีน้ำหนักกว่า ๒๕๐ ตัน ด้านหลังวิหารทองมีระฆังทองแดงที่มีน้ำหนักถึง ๑๔ ตัน สูง ๒.๑ เมตร ระฆังนี้หล่อขึ้นในสมัยราชวงศ์หมิง พ.ศ. ๑๙๖๖ แขวนอยู่ในอาคาร ชาวจีนถือว่า ทองกับทองแดงเป็นโลหะที่มีค่าเหมือนกัน นอกจากนี้ ที่นี่ยังมีอาคารที่จัดแสดงวัตถุโบราณสมัยต่างๆอีกด้วย

ถ้ำจิ่วเซียง

ถ้ำจิ่วเซียงตั้งอยู่ที่อำเภออี๋เหลียงของคุนหมิง ห่างจากตัวเมืองคุนหมิงประมาณ ๙๐ กิโลเมตร เป็นถ้ำหินปูนที่เกิดจากการกัดเซาะของลมและน้ำ จนกลายเป็นถ้ำหินปูนที่เห็นอยู่ในขณะนี้ เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๓ สมาคมธรณีวิทยานานาชาติที่มาสำรวจได้สันนิษฐานว่าถ้ำจิ่วเซียงเกิดขึ้นและสมบูรณ์เมื่อ ๑๖๕ ล้านปีก่อน เป็นถ้ำที่พบเพียงแต่ในจีน ออสเตรเลีย และสโลวะเกียเท่านั้น ภายในถ้ำจิ่วเซียงมีทั้งหินงอก หินย้อย ม่านหิน สะพานหินธรรมชาติ น้ำตกในถ้ำ ลำธาร ธารน้ำ ตลอดจนมีโพรงสะพานที่ข้างใต้เป็นธารน้ำที่มีความยาวหลายกิโลเมตร

แบบฝึก
การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวในมณฑลยูนนาน 4

1.ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面问题。

1.1 วิหารทองตั้งอยู่ที่ไหน และสร้างขึ้นเมื่อไร

1.2 อาคารวิหารทองทำด้วยอะไร มีน้ำหนักเท่าไร

1.3 ทำไมจึงตั้งชื่อสถานที่นี้ว่า “จินเตี้ยน”

1.4 ถ้ำจิ่วเฮียงอยู่ที่ไหน

1.5 ภายในถ้ำจิ่วเฮียงมีอะไรบ้าง

1.6 นอกจากประเทศจีนแล้ว ยังมีประเทศใดที่มีถ้ำลักษณะแบบถ้ำจิ่วเฮียง

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง

用泰语把下面的句子口头补充完整

2.1 วิหารทองสร้างเมื่อ_____ สมัยรัชกาลคังซีปีที่____ แห่งราชวงศ์____ วิหารทองนี้สูง____เมตร กว้าง____เมตร ลึก ____ เมตร ทุกสิ่งทุกอย่างภายในวิหารทองนี้ ล้วนทำด้วย____ทั้งสิ้น รวมกันแล้วมีน้ำหนักกว่า ____ ตัน

2.2 _____ วิหารทองมีระฆัง_____ที่มีน้ำหนักถึง _____ ตัน สูง _____ เมตร ระฆังนี้หล่อขึ้นใน_____ พ.ศ. _____ แขวนอยู่ใน_____

2.3 _____เป็นถ้ำหินปูนที่เกิดจาก_____ของลมและน้ำที่_____สร้าง_____ทางธรรมชาติให้กับถ้ำหินปูนที่_____เต็มที่

2.4 เมื่อปี _____ สมาคม_____ที่มาสำรวจได้_____ว่า ถ้ำจิ่วเฮียงเกิดขึ้นและสมบูรณ์เมื่อ _____ ปีก่อน เป็นถ้ำที่พบเพียงแต่ใน_____ _____และ _____เท่านั้น

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆในมณฑลยูนนานอย่างคร่าวๆในหัวข้อต่อไปนี้

1. พูดแนะนำมณฑลยูนนานและนครคุนหมิง
2. พูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่อไปนี้
   - 2.1 ทะเลสาบเตียนฉือ
   - 2.2 ต้ากวานโหลว
   - 2.3 ภูเขาซีซัน
   - 2.4 หมู่บ้านจำลองชนชาติกลุ่มน้อย
   - 2.5 เจดีย์ตงซื่อต้าและเจดีย์ซีซื่อต้า
   - 2.6 วิหารทองหรือจินเตี้ยน
   - 2.7 ถ้ำจิ่วเซียง
   - 2.8 แหล่งอาหารฟื้นเมืองถนนเสียงหยุนเจีย



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 5

การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็น ในระหว่างการเดินทาง



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง* เป็นชุดการสอนที่ 5 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		5.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		5.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง	5.3	ใบกิจกรรม	✓		1.คอมพิวเตอร์ 2.CD 3.เครื่องฉาย LCD 4.แผ่นวีดิทัศน์
		5.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		5.5	ใบความรู้		✓	
		5.6	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน		5.7	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	
		5.8	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว *จำนวน 240 นาที*

****

สาระสำคัญ

เมื่อนักท่องเที่ยวไทยเดินทางมาถึงเมืองคุนหมิงแล้ว ต้องเผชิญกับบรรยากาศใหม่ ต่างก็ต้องการทราบข้อมูลเบื้องต้นเกี่ยวกับสถานที่และสิ่งที่ตนเองพบเห็น โดยเฉพาะระหว่างเส้นทางจากสนามบินไปยังโรงแรม นักท่องเที่ยวจะพบเห็นสถานที่ต่างๆ ที่อาจเหมือนหรือแตกต่างจากประเทศไทย ดังนั้นมัคคุเทศก์จำเป็นต้องพูดแนะนำสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทางให้นักท่องเที่ยวได้ทราบ ซึ่งจะทำให้นักท่องเที่ยวเกิดความตื่นตาตื่นใจ และเกิดความประทับใจอยากจะท่องเที่ยวตามที่ตั้งใจไว้

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทางได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับ คำศัพท์ วลี เนื้อหาของชุดการสอนที่ 5 เรื่อง *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง*ได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอน ที่ 5 เรื่อง *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง*ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

1.1 สนามบินนานาชาติคุนหมิง

1.2 ถนนชุนเฉิงลู่

1.3 ศูนย์การประชุมและศูนย์แสดงนิทรรศการนานาชาติคุนหมิง

1.4 ถนนจินปี้ลู่

1.5 พิพิธภัณฑ์แห่งมณฑลยูนนาน

1.6 สวนสาธารณะชุ่ยหู

สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์ วลี และใบความรู้ของชุดการสอนที่ 5 เรื่อง การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
2. แผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับการแนะนำสนามบินนานาชาติคุนหมิง ถนนชุนเฉิงลู่ ศูนย์การประชุมและศูนย์แสดงนิทรรศการนานาชาติคุนหมิง ถนนจินปี้ลู่ พิพิธภัณฑ์แห่งมณฑลยูนนาน และสวนสาธารณะชุ่ยหู
3. การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
   3.1 ใบคำศัพท์และวลี
   3.2 ใบความรู้
   3.3 ใบแบบฝึก

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้
   1.1 ผู้สอนถามผู้เรียนว่า นักท่องเที่ยวไทยมาถึงคุนหมิงแล้ว จะพบเห็นสถานที่สำคัญอะไรบ้าง
   1.2 ผู้สอนระบุเส้นทางจากสนามบินนานาชาติคุนหมิงถึงโรงแรม แล้วถามผู้เรียนว่า ระหว่างเส้นทางที่ระบุไว้ มีสถานที่ใดและสิ่งใดที่น่าสนใจควรจะแนะนำให้นักท่องเที่ยวไทยทราบ
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ต่างๆ ระหว่างเส้นทางจากสนามบินคุนหมิงถึงโรงแรม
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีที่กำหนดในหัวข้อของชุดการสอนให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลี ตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ
   4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา
   4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนกำหนดเวลาให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ประมาณ 5 นาที เพื่อให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับเนื้อเรื่อง
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ เพื่อให้ผู้เรียนฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญของเนื้อหาในใบความรู้

12. ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ

13. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามที่กำหนดไว้ในใบแบบฝึก

14. ระหว่างทำแบบฝึก ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำหรืออธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนสำเนียงของผู้เรียน

15. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ต่างๆ ระหว่างเส้นทางจากสนามบินคุนหมิงถึงโรงแรมอีกครั้งหนึ่ง เพื่อให้ผู้เรียนได้ทบทวนและเตรียมตัวก่อนรับการประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

16. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

16.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง*

16.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง*

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมในใบแบบฝึกของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ โดยให้ผู้เรียนทุกคนบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

หมายเหตุ ผู้เรียนสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างรับการประเมินทักษะการพูดได้

กิจกรรม	การพูดในหัวข้อ *การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง* และทำแบบฝึก
เนื้อหา	การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดแนะนำสถานที่ และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทางได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	180 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ1ใบ - ใบความรู้ คนละ1ใบ - ใบแบบฝึก คนละ1ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (50 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้

1.1 ผู้สอนถามผู้เรียนว่า เมื่อนักท่องเที่ยวไทยมาถึงคุนหมิงแล้ว จะพบเห็นสถานที่สำคัญอะไรบ้าง

1.2 ผู้สอนระบุเส้นทางจากสนามบินนานาชาติคุนหมิงถึงโรงแรม แล้วถามผู้เรียนว่าระหว่างเส้นทางที่ระบุไว้มีสถานที่และสิ่งใดที่น่าสนใจควรจะแนะนำให้นักท่องเที่ยวไทยทราบ

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ต่างๆ ระหว่างเส้นทางจากสนามบินคุนหมิงถึงโรงแรม
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ

รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง

รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (60 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ เรื่อง บรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นตามเส้นทางระหว่างสนามบินคุนหมิงถึงโรงแรม ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (70 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามเป็นภาษาไทย
    4. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ต่างๆ ระหว่างเส้นทางจากสนามบินคุนหมิงถึงโรงแรมอีกครั้งหนึ่ง เพื่อให้ผู้เรียนได้ทบทวนและเตรียมตัวรับการประเมินทักษะการพูดหลังเรียน
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง



คำศัพท์และวลี
词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ท่าอากาศยานนานาชาติ	ท่า-อา-กาด-สะ-ยาน-นา-นา-ชาด	航空港、飞机场
ฟาร์มเลี้ยงสัตว์	ฟาม-เลี้ยง-สัด	牧场、农场
กษัตริย์กวางซวี่	กะ-สัด-กฺวาง-ซฺวี่	光绪皇帝
การปรับปรุง	กาน-ปฺรับ-ปฺรุง	调整、整改、改善
สนามฝึกทหาร	สะ-หฺนาม-ฝึก-ทะ-หาน	练兵场、军事训练基地
คริสตศักราช	คริด- ตะ-สัก-กะ-หฺราด	公元
เส้นทางการบิน	เส้น-ทาง-กาน-บิน	航线、飞行路线
ประเทศสิงคโปร์	ปฺระ-เทด-สิง-คะ-โป	新加坡
ประเทศมัลดีฟส์	ปฺระ-เทด-มัน-ดีฟ	马尔代夫
กรุงย่างกุ้ง	กฺรุง-ย่าง-กุ้ง	仰光（缅甸首都）
ประเทศพม่า	ปฺระ-เทด-พะ-ม่า	缅甸
กรุงฮานอย	กฺรุง-ฮา-นอย	河内（越南首都）
เมืองโฮจีมินห์	เมือง-โฮ-จี-มิน	胡志明市（越南城市名）
ประเทศเวียดนาม	ปฺระ-เทด-เวียด-นาม	越南
เมืองอังกอร์	เมือง-อัง-กอ	吴哥（柬埔寨城市名）
ประเทศกัมพูชา	ปฺระ-เทด-กัม-พู-ชา	柬埔寨
กรุงกัวลาลัมเปอร์	กฺรุง-กัว-ลา-ลัม-เปอ	吉隆坡（马来西亚首都）
ประเทศมาเลเซีย	ปฺระ-เทด-มา-เล-เซีย	马来西亚
กรุงธากา	กฺรุง-ทา-กา	达卡（孟加拉国首都）
ประเทศบังคลาเทศ	ปฺระ-เทด-บัง-คฺลา-เทด	孟加拉国
กรุงเทพมหานคร	กฺรุง-เทบ-มะ-หา-นะ-คอน	曼谷
กรุงโซว	กฺรุง-โซว	汉城（韩国首都）
ประเทศเกาหลีใต้	ปฺระ-เทด-เกา-หฺลี-ไต้	韩国
กรุงเวียงจันทน์	กฺรุง-เวียง-จัน	万象（老挝首都）
ประเทศลาว	ปฺระ-เทด-ลาว	老挝
เมืองโอซาก้า	เมือง-โอ-ซา-ก้า	大阪（日本城市名）
กรุงอาบูดาบี	กฺรุง-อา-บู-ดา-บี	阿布扎比
สหรัฐอาหรับเอมมิเรตส์	สะ-หะ-รัด-อา-หฺรับ-เอม-มิ-เหฺรด	阿拉伯联合酋长国



คำศัพท์และวลี 2

词 组（二）



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
เมืองกัลกัตตา	เมือง-กัน-กัด-ตา	加尔各答（印度城市名）
ประเทศอินเดีย	ปฺระ-เทด-อิน-เดีย	印度
เขตปกครองพิเศษฮ่องกง	เขด-ปก-คฺรอง-พิ-เสด-ห้อง-กง	香港特别行政区
เขตปกครองพิเศษมาเก๊า	เขด-ปก-คฺรอง-พิ-เสด-มา-เก๊า	澳门特别行政区
ตึกอาคารผู้โดยสารสนามบิน	ตึก-อา-คาน-ผู้-โดย-สาน-สะ-หฺนาม-บิน	航站楼、候机楼
รวมระยะทาง	รวม-ระ-ยะ-ทาง	全程
ศูนย์การประชุมและศูนย์แสดงนิทรรศการนานาชาติคุนหมิง	สูน-กาน-ปฺระ-ชุม-และ-สูน-สะ-แดง-นิ-ทัด-สะ-กาน-นา-นา-ชาด-คุน-หมิง	昆明国际会议贸易中心（亚商自由贸易城）
การประชุมสุดยอด	กาน-ปฺระ-ชุม-สุด-ยอด	峰会、高级别会议
อนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง	อะ-นุ-พู-มิ-พาก-ลุ่ม-แม่-น้ำ-โขง	湄公河次区域
ถนนจินปี้ลู่	ถะ-หฺนน-จิน-ปี้-ลู่	金碧路（昆明市路名）
ซุ้มประตูม้าทอง	ซุ้ม-ปฺระ-ตู-ม้า-ทอง	金马坊
ซุ้มประตูไก่มรกต	ซุ้ม-ปฺระ-ตู-ไก่-มอ-ระ-กด	碧鸡坊
ช่วงเวลาหัวค่ำ	ช่วง-เว-ลา-หัว-ค่ำ	傍晚、夜幕降临
ตะวันยอแสงยามสายัณห์	ตะ-วัน-ยอ-แสง-ยาม-สา-ยัน	傍晚时分的夕阳西下
บรรจบกับพระจันทร์ทอแสง	บัน-จบ-กับ-พฺระ-จัน-ทอ-แสง	与皎洁的月光交汇相映
ทัศนียภาพอันน่าอัศจรรย์	ทัด-สะ-นี-ยะ-พาบ-อัน-น่า-อัด-สะ-จัน	神奇的景观、奇特现象
รัศมีบรรจบ	รัด-สะ-หฺมี-บัน-จบ	光芒辉映、光辉汇映
แบรนด์เนม	แบฺรน-เนม (ทับเสียงจาก brand name)	名牌、著名商标
ร้านเครื่องดื่ม	ร้าน-เคฺรื่อง-ดื่ม	冷饮店、水吧
ร้านอาหารพื้นเมือง	ร้าน-อา-หาน-พื้น-เมือง	小吃店
ร้านขายของที่ระลึก	ร้าน-ขาย-ของ-ที่-ระ-ลึก	纪念品商店
สโมสรออกกำลังกาย	สะ-โม-สอน-ออก-กำ-ลัง-กาย	体育俱乐部、健身馆
สวนสนุก	สวน-สะ-หฺนุก	儿童游乐场
สถานีขนส่ง	สะ-ถา-นี-ขน-ส่ง	公交车站、客运站
พิพิธภัณฑ์	พิ-พิด-ทะ-พัน	博物馆
โบราณวัตถุ	โบ-ราน-นะ-วัด-ถุ	古董



คำศัพท์และวลี 3

词 组（三）



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
เป็นหลักฐานสำคัญ	เป็น-หฺลัก-ถาน-สำ-คัน	作为重要依据的、有重要依据的
ขึ้นทะเบียน	ขึ้น-ทะ-เบียน	注册、登记
อนุรักษ์ระดับชาติ	อะ-นุ-รัก-ระ-ดับ-ชาด	国家级保护
ฟอสซิลไดโนเสาร์ลู่เฟิง	ฟอส-ซิน-ได-โน-เสา-ลู่-เฟิง	禄丰恐龙化石(ฟอสซิล =fossil)
ฟอสซิลมนุษย์วานรหยวนโหมว	ฟอส-ซิน-มะ-นุด-วา-นอน-หฺยวน-โหฺมว	云南元谋猿人化石
กลองที่ทำด้วยทองสัมฤทธิ์	กฺลอง-ที่-ทำ-ด้วย-ทอง-สัม-ริด	青铜鼓
ตำหนักเจ้านาย	ตำ-หฺนัก-เจ้า-นาย	有权势的人的住所
เขียวชอุ่มตลอดทั้งสี่ฤดู	เขียว-ชะ-อุ่ม-ตะ-หฺลอด-ทั้ง-สี่-รึ-ดู	四季常春、常年翠绿
นกนางนวลปากแดง	นก-นาง-นวน-ปาก-แดง	红嘴鸥
ไซบีเรีย	ไซ-บี-เรีย	西伯利亚
ย้ายถิ่นมาหลบหนาวที่นี่	ย้าย-ถิ่น-มา-หฺลบ-หฺนาว-ที่-นี่	移居来此地过冬
แหล่งพักผ่อนชมวิว	แหฺล่ง-พัก-ผ่อน-ชม-วิว	疗养赏景的场所
ตั้งแต่เช้าจรดเย็น	ตั้ง-แต่-เช้า-จะ-หฺรด-เย็น	从早到晚
สันทนาการ	สัน-ทะ-นา-กาน	娱乐活动
แสดงงิ้วคุนหมิง	สะ-แดง-งิ้ว-คุน-หมิง	滇剧、花灯
ร้องโอเปร่า	ร้อง-โอ-เป-ร่า *(โอเปร่า=opera)*	唱歌剧、表演歌剧
เล่นไพ่นกกระจอก	เล่น-ไพ่-นก-กฺระ-จอก	打牌、打麻将
ศูนย์ชีพจรวัฒนธรรม	สูน-ชีบ-พะ-จอน-วัด-ทะ-นะ-ทำ	文化脉搏的中心
ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน	ตั้ง-แต่-อะ-ดีด-จน-ถึง-ปัด-จุ-บัน	自古到今、古往今来
ถนนวงแหวน	ถะ-หฺนน-วง-แหฺวน	环形道路
สถานบันเทิง	สะ-ถาน-บัน-เทิง	娱乐点、娱乐场所
ภัตตาคารอาหารไทย	พัด-ตา-คาน-อา-หาน-ไทย	泰国餐馆
หอแสดงนิทรรศการเกษตรกรรม	หอ-สะ-แดง-นิ-ทัด-สะ-กาน-กะ-เสด-ตฺระ-กำ	农展馆
โรงเรียนนายร้อยทหารบก	โรง-เรียน-นาย-ร้อย-ทะ-หาน-บก	陆军讲武堂
พักผ่อนหย่อนใจอย่างครบวงจร	พัก-ผ่อน-หฺย่อน-ไจ-หฺย่าง-คฺรบ-วง-จอน	具备修养身心的一切条件
คอยดิฉันที่ลอบบี้สักครู่	คอย-ดิ-ฉัน-ที่-ล็อบ-บี้-สัก-คฺรู่	请在酒店大厅稍等我片刻

การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็น ในระหว่างการเดินทาง

สวัสดีค่ะ พี่น้องทุกท่าน

สนามบินที่ทุกท่านมาถึงนี้ เรียกว่า ท่าอากาศยานนานาชาติคุนหมิง ชื่อเดิมคือสนามบินนานาชาติวูเจียป้า ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของนครคุนหมิง แต่ละปีจะมีผู้โดยสารและมีการขนส่งสินค้าเป็นจำนวนมาก ในอดีตพื้นที่แห่งนี้เป็นฟาร์มเลี้ยงสัตว์ของชาวคุนหมิง เมื่อถึงยุคราชวงศ์ชิง สมัยกษัตริย์กวางซวี่ ได้มีการปรับปรุงพื้นที่นี้ให้เป็นสนามฝึกทหาร ต่อมาในปีคริสตศักราช 1922 รัฐบาลในสมัยนั้นได้ปรับเปลี่ยนพื้นที่นี้ให้เป็นสนามบิน ชื่อว่า สนามบินวูเจียป้า นับว่าเป็นสนามบินแห่งที่สองของจีนต่อจากสนามบินหังโจวในมณฑลเจ้อเจียง ซึ่งเป็นสนามบินแห่งแรกของประเทศจีน ต่อมาได้มีการเปลี่ยนชื่อเป็นท่าอากาศยานนานาชาติคุนหมิง ปัจจุบันท่าอากาศยานนานาชาติคุนหมิงเป็นหนึ่งในหกของท่าอากาศยานนานาชาติที่มีขนาดใหญ่ของประเทศจีน ปัจจุบันสนามบินนานาชาติคุนหมิงได้เปิดให้บริการเส้นทางการบินภายในประเทศมากกว่า 190 เส้นทาง เส้นทางการบินระหว่างประเทศไปยัง 13 ประเทศ ทั้งหมด 14 เส้นทาง ซึ่งได้แก่ ประเทศสิงคโปร์ ประเทศมัลดีฟส์ กรุงย่างกุ้งประเทศพม่า กรุงฮานอย และเมืองโฮจีมินห์ประเทศเวียดนาม เมืองอังกอร์ประเทศกัมพูชา กรุงกัวลาลัมเปอร์ประเทศมาเลเซีย กรุงธากาประเทศบังคลาเทศ กรุงเทพมหานครประเทศไทย กรุงโซวประเทศเกาหลีใต้ กรุงเวียงจันทน์ประเทศลาว เมืองโอซาก้าประเทศญี่ปุ่น กรุงอาบูดาบีประเทศสหรัฐอาหรับ เอมมิเรตส์ เมืองกัลกัตตาประเทศอินเดีย เขตปกครองพิเศษฮ่องกง และมาเก๊าของจีนอีก 2 เส้นทาง

ขณะนี้รถของเรากำลังมุ่งสู่ตัวเมืองคุนหมิง ถนนสายนี้ เรียกว่า ถนนชุนเฉิงลู่ เป็นถนนหลักจากใจกลางเมืองคุนหมิงไปยังตึกอาคารผู้โดยสารสนามบิน รวมระยะทาง 4 กิโลเมตร

接下一頁

ด้านขวามือของเราเป็นศูนย์การประชุมและศูนย์แสดงนิทรรศการนานาชาติคุนหมิง ในแต่ละปีที่นี่จะมีการประชุมความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ และงานแสดงสินค้าระหว่างประเทศ มีนักธุรกิจชาวต่างชาติ เช่น นักธุรกิจไทยมาร่วมงานแสดงสินค้ากันเป็นจำนวนมาก เมื่อวันที่ 4 - 5 กรกฎาคม 2548 ที่นี่ก็ได้จัดการประชุมสุดยอดโครงการความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ครั้งที่ 2 (GMS Summit)

เมื่อทุกท่านมาถึงคุนหมิงแล้ว รู้สึกไหมว่า อากาศที่คุนหมิงนี้เย็นสบายสดชื่น ซึ่งไม่ว่าท่านจะมาคุนหมิงในช่วงฤดูกาลใดก็จะรู้สึกเหมือนอยู่ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ ดังนั้น คุนหมิงจึงได้รับสมญานามว่า “เมืองแห่งฤดูใบไม้ผลิ” ระหว่างเส้นทางที่ท่านผ่านไปนั้น ท่านสังเกตไหมว่า ตลอดสองข้างถนนจะมีดอกไม้นานาชนิดจำนวนมากออกดอกบานสะพรั่ง คุนหมิงจึงได้ชื่อว่า เป็น “เมืองแห่งดอกไม้”

ขณะนี้รถของเรากำลังมาถึงใจกลางเมืองคุนหมิงแล้ว ถนนสายนี้เรียกว่า ถนนจินปี้ลู่ เป็นถนนที่เก่าแก่ที่สุดสายหนึ่งในคุนหมิง ทุกท่านจะเห็นว่า ตอนกลางของถนนมีซุ้มประตูม้าทองเรียกว่า จินหม่า และซุ้มประตูไก่มรกต เรียกว่า ปี้จี ซุ้มประตูทั้งสองนี้มีชื่อเสียงเลื่องลือมาก ชาวคุนหมิงจึงได้นำคำย่อ “จินปี้” มาตั้งชื่อถนนว่า จินปี้ลู่ ซึ่งก็คือ “ถนนม้าทองไก่มรกต” ซุ้มจินหม่าและซุ้มปี้จีนี้ เริ่มสร้างขึ้นในรัชกาลซวนเต๋อ สมัยราชวงศ์หมิง นับถึงปัจจุบันนี้ ซุ้มประตูทั้งสองมีอายุราว 400 ปี มีผู้เล่าว่า มีสิ่งมหัศจรรย์เกิดขึ้นที่ซุ้มจินหม่าและซุ้มปี้จีคือ ทุก 60 ปีจะมีอยู่หนึ่งวันที่ช่วงเวลาหัวค่ำ ตะวันยอแสงยามสายัณห์ทางทิศตะวันตกของเมืองคุนหมิงมาบรรจบกับพระจันทร์ทอแสงที่เพิ่งขึ้นทางทิศตะวันออกของเมืองคุนหมิงตรงซุ้มม้าทองและซุ้มไก่มรกตพอดี ทำให้เกิดทัศนียภาพอันน่าอัศจรรย์ลักษณะ “รัศมีบรรจบ ณ ม้าทองไก่มรกต” บริเวณถนนเส้นนี้เป็นย่านการค้าของเมืองคุนหมิง ที่นี่มีซุปเปอร์มาร์เก็ต ร้านขายเสื้อผ้าแบรนด์เนมทั้งของจีนและของต่างประเทศ ร้านเครื่องดื่ม ร้านอาหารพื้นเมือง และร้านขายของที่ระลึก เป็นต้น นอกจากนี้ที่นี่ยังมีสโมสรออกกำลังกาย ผับ บาร์เบียร์ สวนสนุก โรงพยาบาล และสถานีขนส่ง

接下一頁

ด้านซ้ายมือของตึกนี้เป็นพิพิธภัณฑ์แห่งมณฑลยูนนาน สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ.2494 มีเนื้อที่จัดแสดง 2,400 ตารางกิโลเมตร เป็นสถานที่จัดแสดงข้อมูลทางประวัติศาสตร์ซึ่งแบ่งตามยุคสมัยของจีน และแสดงประวัติชนเผ่าต่างๆ ในมณฑลยูนนาน ที่นี่มีโบราณวัตถุ 1 แสน 9 หมื่นกว่าชิ้น ที่ได้ขึ้นทะเบียนเป็นโบราณวัตถุอนุรักษ์ระดับชาติจำนวน 2,000 กว่าชิ้น เช่น ฟอสซิลไดโนเสาร์ลู่เฟิง อายุกว่า 8 ล้านปี และฟอสซิลมนุษย์วานรหยวนโหมว อายุกว่า 1 ล้าน 7 แสนปี นอกจากนี้ยังมีกลองที่ทำด้วยทองสัมฤทธิ์สมัยชุนชิว อายุราว 3,000 ปี ซึ่งนับว่าเป็นกลองที่ทำด้วยทองสัมฤทธิ์ที่มีอายุยาวนานที่สุดในโลก นอกจากนี้ยังมีทองสัมฤทธิ์ที่มีรูปลักษณ์ที่เป็นลักษณะพิเศษของชนเผ่าต่างๆ อีกมากมาย

สวนที่พวกเราเห็นอยู่นี้เรียกว่า “ชุ่ยหู”หรือ “กรีนเลค” ได้รับสมญานามว่า “มุกเขียวมรกต” เป็นสวนสาธารณะที่ใหญ่ที่สุดในนครคุนหมิง ในอดีตชุ่ยหูนี้เคยเป็นที่ตั้งของตำหนักเจ้านาย ต่อมาได้สร้างเป็นสวนสาธารณะเมื่อปีพ.ศ.2464 ปัจจุบันนี้ได้เปิดให้ประชาชนและนักท่องเที่ยวเข้าชมฟรี สวนสาธารณะนี้มีเนื้อที่ 216 เฮกตาร์ ภายในสวนสาธารณะนี้มีต้นไม้ที่เขียวชอุ่มตลอดทั้งสี่ฤดู มีดอกไม้นานาชนิดส่งกลิ่นหอมตลอดทั้งปี ยามฤดูหนาวก็จะมีนกนางนวลปากแดงจากไซบีเรียย้ายถิ่นมาหลบหนาวที่นี่ กล่าวได้ว่าสวนชุ่ยหูเป็นแหล่งพักผ่อนชมวิวที่อยู่ใกล้ตัวของชาวเมืองคุนหมิง ตั้งแต่เช้าจรดเย็น จะเห็นผู้สูงอายุมาทำกิจกรรมสันทนาการเป็นกลุ่มๆ มากมาย เช่น บางกลุ่มก็แสดงงิ้วคุนหมิง บางกลุ่มก็ร้องโอเปร่า บางกลุ่มก็ฟ้อนรำ บางกลุ่มก็มาออกกำลังกายแบบไท่จี๋ (รำไท้เก๊ก) บางกลุ่มก็แสดงละคร บางกลุ่มก็มาเล่นไพ่นกกระจอกเพื่อฝึกสมอง ไม่ได้เล่นเป็นการพนัน นับว่าสวนชุ่ยหูนี้เป็นศูนย์ชีพจรวัฒนธรรมของคุนหมิงมาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน

接下一頁

นอกจากนี้ บริเวณรอบๆ สวนชุ่ยหูยังมีโบราณสถานที่ได้รับการอนุรักษ์ 20 กว่าแห่ง ถนนที่รถของเรากำลังแล่นผ่านอยู่นี้เป็นถนนวงแหวน รอบๆ มีสถานบันเทิง ภัตตาคารอาหารจีน ไทย ฝรั่ง เกาหลี ญี่ปุ่น ร้านอาหารเครื่องดื่มทั่วไป ร้านชาแบบจีน และร้านขายของที่ระลึกของชนเผ่าต่างๆ ในยูนนาน นอกจากนี้แล้ว ด้านข้างของสวนชุ่ยหูยังมีหอแสดงนิทรรศการเกษตรกรรมของยูนนาน และมีอาคารเรียนของโรงเรียนนายร้อยทหารบกในอดีตอีกด้วย นับว่าบริเวณรอบๆ สวนชุ่ยหูนี้มีบรรยากาศของการพักผ่อนหย่อนใจอย่างครบวงจร

อีก 5 นาที รถของเราก็จะถึงโรงแรมไดอาน่าแล้วค่ะ ทุกท่านกรุณาสำรวจกระเป๋าและสัมภาระของตนเอง เมื่อลงจากรถแล้ว ทุกท่านคอยดิฉันที่ลอบบี้สักครู่นะคะ ดิฉันจะให้พนักงานของโรงแรมมาต้อนรับท่าน ขอบคุณค่ะ



แบบฝึก

การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

1. ให้นักศึกษาพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
请用所给的泰语词组口头造句。

1.1 **ท่าอากาศยานนานาชาติ**
1.2 **การปรับปรุง**
1.3 **การประชุมสุดยอด**
1.4 **อนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง**
1.5 **ซุ้มประตูม้าทอง**
1.6 **แบรนด์เนม**
1.7 **สถานีขนส่ง**
1.8 **อนุรักษ์ระดับชาติ**
1.9 **ตั้งแต่เช้าจรดเย็น**
1.10 **พักผ่อนหย่อนใจอย่างครบวงจร**

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

1. ท่าอากาศยานนานาชาติคุนหมิง ชื่อเดิมคือ _____ ตั้งอยู่ทาง_____ของนครคุนหมิง แต่ละปีจะมีจำนวน_____และมี_____เป็นจำนวนมาก

2. ปัจจุบันสนามบินนานาชาติคุนหมิงได้เปิดให้บริการเส้นทางการบิน_____ มากกว่า _____ เส้นทาง เส้นทางการบิน_____ไปยัง ____ ประเทศ ทั้งหมด ____เส้นทาง ซึ่งได้แก่ ประเทศสิงคโปร์ ประเทศมัลดีฟส์ กรุงย่างกุ้งประเทศ____ กรุงฮานอย และ_____ ประเทศเวียดนาม เมือง_____กัมพูชา กรุง_____ประเทศมาเลเซีย กรุงธากาประเทศ_____ กรุงเทพมหานครประเทศไทย กรุง____ประเทศเกาหลีใต้ กรุง_____ประเทศลาว เมือง_____ ประเทศญี่ปุ่น กรุง_____ประเทศสหรัฐอาหรับเอมมิเรตส์ เมืองกัลกัตตาประเทศ _____ เขตปกครองพิเศษ _____ และ_____ของจีนอีก 2 เส้นทาง

3. ถนนสายนี้ เรียกว่า ถนนชุนเฉิงลู่ เป็นถนน ____จากใจกลางเมือง _____ ไปยัง _____ สนามบิน รวมระยะทาง _____

แบบฝึก
การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทาง

3. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1. ถนนจินปี้ลู่มีความเป็นมาอย่างไร
2. สิ่งมหัศจรรย์ที่เกิดขึ้นที่ชุ้มจินหม่าและชุ้มปี้จีคืออะไร
3. พิพิธภัณฑ์แห่งมณฑลยูนนานสร้างขึ้นเมื่อไร มีเนื้อที่เท่าไร และมีโบราณวัตถุเท่าไร
4. ผู้สูงอายุมาทำกิจกรรมสันทนาการอะไรบ้างที่สวนชุ่ยหู
5. บริเวณรอบๆ สวนชุ่ยหูมีอะไรบ้าง

4. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 在我们右手边的是昆明国际会议贸易中心，每一年这里都会举办国际经济合作论坛和国际商品贸易展销会，有来自如泰国等诸多各国商界人士云集这里展示自己的商品。

2. 无论你什么时候来到昆明，天气都如春天一样的清爽舒适，因此昆明还被世人称为“春城”。各位注意到了吗?在我们经过的道路两边都布满了鲜花，昆明还有一个名字叫“花城”。

3. 金碧路是昆明最老的一条街道，大家可以看到在路中间有两座牌坊。这两座牌坊可谓是驰名天下，它们分别叫做金马坊和碧鸡坊。

4. 在金马坊附近是昆明的商业街，这里有超市、名牌专卖店、餐饮小吃店、纪念品店等。除此之外还有健身俱乐部、酒吧、儿童娱乐城、医院、以及客运终点站。

5. 在云南博物馆里展放着距今八百万年前的恐龙化石，距今一百七十万年前的云南元谋人化石。除此之外还有一面三千年前春秋时期的青铜战鼓。

6. 再过五分钟，我们的车就要到我们下榻的酒店了，请大家检查一下自己的行李。下了车后，请大家在酒店大堂等我片刻，我会让酒店服务员来迎接各位。

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาพูดบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทางจากสนามบินนานาชาติคุนหมิงสู่โรงแรม

หมายเหตุ 1.ที่ตั้งของโรงแรมคือ บริเวณใกล้ๆ สวนชุ่ยหู

2.การพูดแนะนำสถานที่และสิ่งที่พบเห็นในระหว่างการเดินทางไม่น้อยกว่า 4 แห่ง



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

<u>คำชี้แจง</u> ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 6

การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว

วัดหยวนทง

(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง (ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)* เป็นชุดการสอนที่ 6 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมสำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง (ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน			ผู้ใช้		อุปกรณ์
					ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		6.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน		✓		
		6.2	แผนการสอน		✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายประวัติวัดหยวนทง	6.3	ใบกิจกรรม		✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD 3. คอมพิวเตอร์ 4.เครื่องฉาย LCD
		6.4	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		6.5	ใบความรู้			✓	
		6.6	ใบแบบฝึก			✓	
	กิจกรรมการบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทง	6.7	ใบกิจกรรม		✓		
		6.8	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		6.9	ใบความรู้			✓	
		6.10	ใบแบบฝึก			✓	
	กิจกรรมการบรรยายสถานที่ในวัดหยวนทง	6.11	ใบกิจกรรม	ประตูวัดหยวนทง	✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD 3. คอมพิวเตอร์ 4.เครื่องฉาย LCD
		6.12	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		6.13	ใบความรู้			✓	
		6.14	ใบแบบฝึก			✓	
		6.15	ใบกิจกรรม	หลงเจ๋อหยวนหลงเจ๋อหยวน	✓		
		6.16	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		6.17	ใบความรู้			✓	
		6.18	ใบแบบฝึก			✓	

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน			ผู้ใช้		
					ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายสถานที่ในวัดหยวนทง	6.19	ใบกิจกรรม	(ชนชั้นมัธยมต้น ปีที่ 8 หน้าที่ 1)	✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD 3. คอมพิวเตอร์
		6.20	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		6.21	ใบความรู้			✓	
		6.22	ใบแบบฝึก			✓	
		6.23	ใบกิจกรรม	(ชนชั้นมัธยมต้น ปีที่ 2 หน้าที่ 1)	✓		
		6.24	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		6.25	ใบความรู้			✓	
		6.26	ใบแบบฝึก			✓	
ขั้นประเมิน	การบรรยายวัดหยวนทง	6.27	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน			✓	1. คอมพิวเตอร์ 2.เครื่องฉาย LCD
		6.28	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน		✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว *จำนวน 600 นาที*

****

สาระสำคัญ

วัดหยวนทง เป็นวัดที่มีชื่อเสียงและใหญ่ที่สุดในเมืองคุนหมิง มีอายุกว่า 1,200 ปี วัดหยวนทง จัดเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญแห่งหนึ่งของมณฑลยูนนาน เมื่อเดือนกันยายน พ.ศ. 2527 อดีตนายกรัฐมนตรี พลเอกเกรียงศักดิ์ ชมะนันท์ ได้อัญเชิญพระพุทธชินราชจำลองจากประเทศไทยมามอบให้สมาคมพุทธศาสนาจีน ซึ่งพระพุทธชินราชจำลององค์นี้ได้ประดิษฐานอยู่ที่วัดหยวนทง มีนักท่องเที่ยวทั้งชาวจีนและชาวต่างชาติ โดยเฉพาะนักท่องเที่ยวชาวไทยที่มาเที่ยวยูนนานส่วนใหญ่จะต้องถือโอกาสไปเที่ยวชมวัดหยวนทง เพื่อสัมผัสวัฒนธรรมด้านพุทธศาสนาของจีน และกราบไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทงได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับคำศัพท์ วลี เนื้อหาของสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทงได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 6 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง *(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)* ได้ถูกต้องชัดเจน

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. ประวัติวัดหยวนทง
2. บรรยากาศในวัดหยวนทง
3. สถานที่ท่องเที่ยวในวัดหยวนทง

3.1 ประตูวัดหยวนทง
3.2 วิหารเทียนหวางเตี้ยน
3.3 ศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)
3.4 พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช

สื่อการเรียนการสอน

1. แผ่นวีดิทัศน์สถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง โดยเล่นผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์และเครื่องฉายโปรเจ็คเตอร์ LCD

2. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ ของชุดการสอนที่ 6 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง (ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)

3. ประวัติวัดหยวนทง
   - 3.1 ใบคำศัพท์และวลี - ประวัติวัดหยวนทง
   - 3.2 ใบความรู้ - ประวัติวัดหยวนทง
   - 3.3 ใบแบบฝึก - ประวัติวัดหยวนทง

4. บรรยากาศในวัดหยวนทง
   - 4.1 ใบคำศัพท์และวลี - บรรยากาศในวัดหยวนทง
   - 4.2 ใบความรู้ - บรรยากาศในวัดหยวนทง
   - 4.3 ใบแบบฝึก - บรรยากาศในวัดหยวนทง

5. สถานที่ท่องเที่ยวในวัดหยวนทง
   - 5.1 ประตูวัดหยวนทง
     - 5.1.1 ใบคำศัพท์และวลี - ประตูวัดหยวนทง
     - 5.1.2 ใบความรู้ - ประตูวัดหยวนทง
     - 5.1.3 ใบแบบฝึก - ประตูวัดหยวนทง
   - 5.2 วิหารเทียนหวางเตี้ยน
     - 5.2.1 ใบคำศัพท์และวลี - วิหารเทียนหวางเตี้ยน
     - 5.2.2 ใบความรู้ - วิหารเทียนหวางเตี้ยน
     - 5.2.3 ใบแบบฝึก - วิหารเทียนหวางเตี้ยน
   - 5.3 ศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)
     - 5.3.1 ใบคำศัพท์และวลี - ศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)
     - 5.3.2 ใบความรู้ - ศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)
     - 5.3.3 ใบแบบฝึก - ศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)
   - 5.4 พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช
     - 5.4.1 ใบคำศัพท์และวลี - พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช
     - 5.4.2 ใบความรู้ - พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช
     - 5.4.3 ใบแบบฝึก - พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับวัดหยวนทง
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์สถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลีตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ

4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนฝึกพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้ผู้เรียนได้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ โดยใช้เวลา 3 - 5 นาที
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
12. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมในใบแบบฝึก

12.1 แบบฝึก - การบรรยายประวัติวัดหยวนทง

12.2 แบบฝึก - การบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทง

12.3 แบบฝึก - การบรรยายประตูวัดหยวนทง

12.4 แบบฝึก - การบรรยายวิหารเทียนหวางเตี้ยน

12.5 แบบฝึก - การบรรยายศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)

12.6 แบบฝึก - การบรรยายพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช

13. ระหว่างทำกิจกรรม ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำ อธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนปัญหาการออกเสียงของผู้เรียน
14. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

14.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับเนื้อหา ตลอดจนการออกเสียง

14.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทง

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมตามแบบฝึกในแต่ละหัวข้อของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทงในหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ประวัติวัดหยวนทง

3.2 บรรยากาศในวัดหยวนทง

3.3 ประตูวัดหยวนทง

3.4 วิหารเทียนหวางเตี้ยน

3.5 ศาลา 8 เหลี่ยม (เก๋งจีน 8 เหลี่ยม)

3.6 พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช

กิจกรรม	การบรรยายประวัติวัดหยวนทงและทำแบบฝึก
เนื้อหา	ประวัติวัดหยวนทง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายประวัติวัดหยวนทงได้ถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับประวัติวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยในคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับประวัติของวัดหยวนทง

ขั้นตอนที่ 2 (35นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายประวัติของวัดหยวนทง ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายประวัติวัดหยวนทง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของประวัติวัดหยวนทง



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ตรัสรู้	ตฺรัด-สะ-รู้	成正觉、领悟、通晓
สว่างไสว	สะ-หฺว่าง-สะ-ไหฺว	明白、明了
เปิดโล่ง	เปิด-โล่ง	开窍
ฉายา	ฉา-ยา	法号、佛号、绰号
วิปัสนากรรมฐาน	วิ-ปัด-สะ-นา-กำ-มะ-ถาน	道场、修道之处
พระโพธิสัตว์กวนอิม	พฺระ-โพ-ทิ-สัด-กวน-อิม	观世音菩萨
ย้อนกลับไป	ย้อน-กฺลับ-ไป	追溯到……
ตระกูลเหมิง	ตฺระ-กูน-เหฺมิง	蒙氏家族
ผู้ปกครอง	ผู้-ปก-คฺรอง	统治者、管理者、家长
วัดปู่ถัวหลัว	วัด-ปู่-ถัว-หลัว	补陀罗寺
อวตัมสกสูตร	อะ-วะ-ตัม-สะ-กะ-สูด	华严经
ผู่ถัวซันในมณฑลเจ้อเจียง	ผู่-ถัว-ซัน-ไน-มน-ทน-เจ้อ-เจียง	浙江的普陀山
กุบไลข่าน	กุบ-ไล-ข่าน	忽必烈
ตีร่นมาถึงเมืองคุนหมิง	ตี-ร่น-มา-ถึง-เมือง-คุน-หฺมิง	追击攻打到昆明
สมัยรัชกาลต้าเต๋อ	สะ-หฺมัย-รัด-ชะ-กาน-ต้า-เต๋อ	大德年间
บูรณปฏิสังขรณ์	บู-ระ-นะ-ปะ-ติ-สัง-ขอน	修葺、修复、修补
ให้คงลักษณะเดิมไว้	ไห้-คง-ลัก-สะ-หฺนะ-เดิม-ไว้	保存原样、维持原样
จึงแล้วเสร็จ	จึง-แล้ว-เส็ด	竣工、完成
พระสูตร	พฺระ-สูด	经书、法典、经文
วงการพุทธศาสนา	วง-กาน-พุด-ทะ-สาด-สะ-หฺนา	佛教界
พระอาจารย์หยวนทง	พฺระ-อา-จาน-หฺยวน-ทง	圆通大师
หลายยุคหลายสมัย	หฺลาย-ยุก-หฺลาย-สะ-หฺมัย	历朝历代、世代世朝
ไม่เคยขาดช่วง	ไม่-เคย-ขาด-ช่วง	不曾间断过
ผิงซีอ๋องอู๋ซันกุ้ย	ผิง-ซี-อ๋อง-อู๋-ซัน-กุ้ย	平西王吴三桂
ขยายพื้นที่	ขะ-หฺยาย-พื้น-ที่	扩大面积、扩建
ประดับประดาตกแต่ง	ปฺระ-ดับ-ปฺระ-ดา-ตก-แต่ง	装饰、布局
ถาวรวัตถุ	ถา-วอน-ระ-วัด-ถุ / ถา-วะ-ระ-วัด-ถุ	永久性物质
สำนักงานพุทธศาสนา	สำ-นัก-งาน-พุด-ทะ-สาด-สะ-หฺนา	佛教协会

ประวัติวัดหยวนทง

วัดหยวนทงเป็นวัดเก่าแก่ที่มีชื่อเสียงและเป็นวัดที่ใหญ่ที่สุดในเมืองคุนหมิง สร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์ถังมีอายุมากกว่า 1,200 ปี วัดหยวนทงได้รับการจัดอันดับให้เป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญแห่งหนึ่งของมณฑลยูนนาน ผู้ที่มาเที่ยวเมืองคุนหมิง ไม่ว่าจะเป็นชาวจีนต่างถิ่นหรือชาวต่างชาติมักนิยมไปกราบไหว้พระที่วัดหยวนทงเพื่อเป็นสิริมงคลแก่ตนเองและครอบครัว ดังนั้นวัดหยวนทงจึงเป็นวัดที่ต้อนรับนักท่องเที่ยวมากที่สุดวัดหนึ่งในมณฑลยูนนาน

คำว่า หยวนทง มีความหมายว่า ตรัสรู้ สว่างไสว เปิดโล่ง เป็นฉายา 1 ใน 32 ฉายาของเจ้าแม่กวนอิม นอกจากนี้ วัดหยวนทง ยังมีความหมายว่า เป็นสถานที่วิปัสนากรรมฐานของพระโพธิสัตว์กวนอิม

สำหรับประวัติการสร้างวัดหยวนทงนั้น จะต้องย้อนกลับไปในสมัยราชวงศ์ถัง ตระกูลเหมิงซึ่งเป็นผู้ปกครองของน่านเจ้า ได้สร้างวัดปู่ถัวหลัวบนพื้นที่ของวัดหยวนทงปัจจุบัน คำว่า ปู่ถัวหลัว ทับเสียงจากภาษาสันสกฤต ภาษาจีนบางทีก็อ่านว่า “ผู่ถัว” ในอวตัมสกสูตรหรือหัวเหยียนจิง (Huayan jing) ได้กล่าวถึง “ผู่ถัว” ว่าเป็นชื่อของภูเขาอันศักดิ์สิทธิ์ในพุทธศาสนา ภูเขานี้อยู่ที่ทะเลใต้ของอินเดีย เป็นสถานที่วิปัสนากรรมฐานของพระโพธิสัตว์กวนอิม ในประเทศจีนมีสถานที่วิปัสนากรรมฐานของพระโพธิสัตว์กวนอิมที่เลื่องชื่ออีกแห่งหนึ่ง ตั้งอยู่ที่ผู่ถัวซันในมณฑลเจ้อเจียง แต่วัดปู่ถัวหลัวสร้างก่อนสถานที่วิปัสนากรรมฐานผู่ถัวซันกว่า 100 ปี

ต่อมา กุบไลข่าน ได้ยกทัพไปตีต้าหลี่ แล้วตีรุ่นมาถึงเมืองคุนหมิง วัดปู่ถัวหลัวจึงถูกเผา จนถึงยุคราชวงศ์หยวน สมัยรัชกาลต้าเต๋อ ปีที่ 5 (พ.ศ.1844) ทรงมีรับสั่งให้บูรณปฏิสังขรณ์วัดปู่ถัวหลัวใหม่ทั้งหมด โดยให้คงลักษณะเดิมไว้ ใช้เวลาก่อสร้าง 18 ปี จนถึงรัชกาลเอี๋ยนโย่วปีที่ 6 (พ.ศ.1862) จึงแล้วเสร็จ และเปลี่ยนชื่อจากวัดปู่ถัวหลัวเป็นวัดหยวนทง คำว่า หยวนทง ปรากฏอยู่ในพระสูตรเหลิ่งเอี๋ยน(Leng yan jing) ว่า เจ้าแม่กวนอิมเรียกฉายาตัวเองว่า หยวนทง นอกจากนี้ในวงการพุทธศาสนาก็นิยมเรียกเจ้าแม่กวนอิมว่า พระอาจารย์หยวนทง หรือ หยวนทนต้าสื่อ

วัดหยวนทงได้รับการบูรณปฏิสังขรณ์มาหลายยุคหลายสมัยไม่เคยขาดช่วง โดยเฉพาะในสมัยราชวงศ์ชิง ผิงซีอ๋องอู่ซันกุ้ย ได้มีรับสั่งให้ปฏิสังขรณ์และขยายพื้นที่ของวัดหยวนทง การปฏิสังขรณ์ในครั้งนั้นมีทั้งรื้อ แก้ไข และตกแต่งประดับประดาให้สวยงาม หลังจากนั้นมาก็ไม่มีการก่อสร้างถาวรวัตถุใดๆ อีก ดังนั้น สิ่งก่อสร้างที่เห็นอยู่ในปัจจุบันนี้ จึงเป็นศิลปะสมัยราชวงศ์ชิง

ปัจจุบันสำนักงานพุทธศาสนาแห่งนครคุนหมิงและสำนักงานพุทธศาสนาแห่งมณฑลยูนนานก็ตั้งอยู่ที่วัดหยวนทงนี้

แบบฝึก

การบรรยายประวัติวัดหยวนทง

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 ผู้ที่มาเที่ยวเมืองคุนหมิง ไม่ว่าจะเป็นชาว _____ หรือชาวต่างชาติมักนิยมไป _____ ที่วัดหยวนทง เพื่อเป็น_____แก่ตนเองและ_____ ดังนั้นวัดหยวนทงจึงเป็นวัดที่ต้อนรับ_____มากที่สุดวัดหนึ่งในมณฑลยูนนาน

1.2 ในสมัยราชวงศ์ถัง ตระกูล____ซึ่งเป็นผู้ปกครองของ_____ ได้สร้างวัด_____บนพื้นที่ของวัดหยวนทงปัจจุบัน คำว่า ปู่ถัวหลัว ทับเสียงจากภาษา_____ ภาษาจีนบางทีก็อ่านว่า _____ ใน_____หรือหัวเหยียนจิงได้กล่าวถึง “ผู่ถัว” ว่าเป็นชื่อของ____อันศักดิ์สิทธิ์ในพุทธศาสนา ภูเขานี้อยู่ที่ทะเลใต้ของ_____ เป็นสถานที่_____ของพระโพธิสัตว์กวนอิม

1.3 ยุคราชวงศ์_____ สมัยรัชกาล_____ ปีที่ 5 (พ.ศ.1844) ทรงมีรับสั่งให้บูรณปฏิสังขรณ์วัด_____ใหม่ทั้งหมด โดยให้_____ ใช้เวลาก่อสร้าง _____ ปี จนถึงรัชกาล_____ปีที่ 6 (พ.ศ.1862) จึงแล้วเสร็จ และเปลี่ยนชื่อจาก_____เป็น_____

1.4 ในสมัยราชวงศ์ชิง _____ ได้มีรับสั่งให้_____ และ_____ของวัดหยวนทง การปฏิสังขรณ์ในครั้งนั้นมีทั้ง____ ____ และ_____ให้สวยงาม หลังจากนั้นมาก็ไม่มีการก่อสร้าง _____ใดๆ อีก

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 圆通寺是昆明最大最有名的老寺庙，建于 1200 年前的唐朝，目前，圆通寺被列为是云南重要的旅游胜地之一。

2.2 后来，忽必烈举兵攻打大理，追击攻打到昆明时，烧毁了补陀罗寺。

2.3 元朝的大德五年，大德皇帝下令按照补陀罗寺原样恢复重建，工期为 18 年，直至延佑 6 年才竣工，修葺后的补陀罗寺改名为圆通寺。

2.4 清朝的平西王吴三桂下令修复并扩建圆通寺。从这以后，没有再修建任何建筑，因此今天我们所看到的圆通寺几乎是清朝时期的艺术杰作。

กิจกรรม	การบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	บรรยากาศในวัดหยวนทง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทงได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับบรรยากาศในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับบรรยากาศในวัดหยวนทง

ขั้นตอนที่ 2 (35นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับบรรยากาศในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทง ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของบรรยากาศในวัดหยวนทง



คำศัพท์และวลี 词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
สัมผัสกับ	สำ-ผัด-กับ	体会到、体验到
ห่างไกลจาก	ห่าง-ไกฺล-จาก	远离自……
ความวุ่นวายในเมือง	คฺวาม-วุ่น-วาย-ไน-เมือง	城市的喧嚣
ภาพฝาผนังมังกร	พาบ-ฝา-ผะ-หฺนัง-มัง-กอน	石刻龙壁图
ลวดลายศิลปะจีนโบราณ	ลวด-ลาย-สิน-ละ-ปะ-จีน-โบ-ราน	中国古代花纹
มีเสน่ห์ลี้ลับและโดดเด่น	มี-สะ-เหฺน่-ลี้-ลับ-และ-โดด-เด่น	风光旖旎、幽眇独特
ผาหินสลัก	ผา-หิน-สะ-หฺลัก	悬石精雕
เสียงสวดมนต์ที่ไพเราะ	เสียง-สวด-มน-ที่-ไพ-เราะ	梵音缭绕
สีสันอันลี้ลับ	สี-สัน-อัน-ลี้-ลับ	色泽奥妙
ปฏิทินจันทรคติ	ปะ-ติ-ทิน-จัน-ทะ-ระ-คะ-ติ	农历、阴历
พุทธศาสนิกชน	พุด-ทะ-สาด-สะ-นิก-กะ-ชน	佛教教徒、居士
รับประทาน	รับ-ปฺระ-ทาน	用餐、享用（餐饮）
อาหารมังสวิรัติ	อา-หาน-มัง-สะ-วิ-รัด	素菜素饭
ความเลื่อมใสศรัทธา	คฺวาม-เลื่อม-ใส-สัด-ทา	信仰、信服、忠诚、虔诚
แดนสุขาวดีในดาวน์ทาวน์	แดน-สุ-ขา-วะ-ดี-ไน-ดาว-ทาว	城市中的一番净土
การบำเพ็ญกุศล	กาน-บำ-เพ็น-กุ-สน	积功德、行善
สัญลักษณ์แห่งมิตรภาพ	สัน-ยะ-ลัก-แห่ง-มิด-ตฺระ-พาบ	友谊的象征
นมัสการ	นะ-มัด-สะ-กาน	朝拜（佛祖）
แบบเอียงลาดลง	แบบ-เอียง-ลาด-ลง	倾斜向下
สิ่งมหัศจรรย์	สิ่ง-มะ-หัด-สะ-จัน	神奇的事情、奇迹
ผสมผสาน	ผะ-สม-ผะ-สาน	混合、结合

ชื่อเฉพาะ 专有名词

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช	泰国普密蓬国王
อ่านว่า: พฺระ-บาด-สม-เด็ด-พฺระ-เจ้า-อยู่-หัว-พู-มิ-พน-อะ-ดุน-ยะ-เดด	（泰国拉玛第九世国王）
สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์	
อ่านว่า: สม-เด็ด-พฺระ-เจ้า-พี่-นาง-เทอ เจ้า-ฟ้า-กัน-ละ-ยา-นิ-วัด-ทะ-นา-กฺรม-มะ-หฺลวง-นะ-รา-ทิ-วาด-ราด-ชะ-นะ-คะ-ริน	甘拉雅王姐（泰国拉玛第八世、第九世国王的姐姐）

บรรยากาศในวัดหยวนทง

ภายในวัดหยวนทงมีทิวทัศน์ที่สวยงาม เมื่อท่านเข้าไปภายในบริเวณวัดนี้แล้ว ท่านจะได้สัมผัสกับความสงบที่ห่างไกลจากความวุ่นวายในเมืองทันที สิงโตหิน ภาพฝาผนังมังกร พื้นหินอ่อนแกะสลักด้วยลายมังกรและต้นสนไม้ไผ่ ดอกไม้นานาชนิดบานสะพรั่งและส่งกลิ่นหอม สิ่งก่อสร้างต่างๆ ได้รับการออกแบบด้วยลวดลายศิลปะจีนโบราณอันประณีต มีเสน่ห์ลี้ลับและโดดเด่น ภูหิน ป่าไม้ เจดีย์ ผาหินสลัก เสียงสวดมนต์ที่ไพเราะทำให้จิตใจสงบ สิ่งเหล่านี้ล้วนเป็นสีสันอันลี้ลับแห่งดินแดนพุทธศาสนา ทุกวันที่ 1 และวันที่ 15 ของเดือนตามปฏิทินจันทรคติ จะมีพุทธศาสนิกชนจำนวนมากมารับประทานอาหารมังสวิรัติที่วัดนี้ เพื่อแสดงความเลื่อมใสศรัทธาในพุทธศาสนา ดังนั้น คนทั่วไปจึงให้ฉายาวัดหยวนทงว่า เป็น “แดนสุขาวดีในดาวน์ทาวน์”

ภายในวัดหยวนทงมีสิ่งที่น่าสนใจ คือ ภายในศาลา 8 เหลี่ยม ได้ประดิษฐานเจ้าแม่กวนอิมพันมือพันตา บริเวณโดยรอบศาลา 8 เหลี่ยม มีสระสำหรับปล่อยสัตว์น้ำ มีคนซื้อปลาและเต่ามาปล่อยเป็นประจำ เป็นการบำเพ็ญกุศลเพื่อเป็นสิริมงคลแก่ตนเองและครอบครัว สำหรับพระอุโบสถหรือวิหารหยวนทงก็มีคนไปกราบไหว้พระและสวดมนต์อยู่เสมอ นอกจากนี้ยังมีวิหารพระพุทธรูปทองเหลืองซึ่งมีลักษณะของศิลปะแบบไทย ภายในวิหารมีพระพุทธชินราชจำลองประดิษฐานอยู่ พระพุทธชินราชจำลองนี้ อดีตนายกรัฐมนตรี พลเอกเกรียงศักดิ์ ชมะนันท์ เป็นผู้แทนพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช (รัชกาลที่ 9) อัญเชิญมามอบให้สมาคมพุทธศาสนาจีน และสมาคมพุทธศาสนาจีนได้มอบให้สมาคมพุทธศาสนาแห่งมณฑลยูนนาน เมื่อเดือนกันยายน พ.ศ. 2527 พระพุทธชินราชจำลองนี้ สูง 3.13 เมตร หนัก 4.7 ตัน วิหารไทยและพระพุทธรูปนี้เป็นสัญลักษณ์แห่งมิตรภาพระหว่างประเทศจีนกับประเทศไทย นอกจากนี้เมื่อวันที่ 26 พฤษภาคม พ.ศ. 2528 สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ได้เสด็จเยือนยูนนาน และได้เสด็จมานมัสการพระพุทธชินราชจำลองที่วัดหยวนทงด้วย

วัดหยวนทงมีเอกลักษณ์เฉพาะที่แตกต่างจากวัดอื่นๆ อยู่ 3 ประการด้วยกันคือ ประการที่หนึ่ง วัดหยวนทง เป็นหนึ่งในวัดกวนอิมที่เก่าแก่ที่สุดในประเทศจีน ประการที่สอง การก่อสร้างและการออกแบบของวัดหยวนทงเป็นแบบเอียงลาดลงไปสู่พระอุโบสถหรือวิหารกวนอิม ทางเดินจากประตูวัดถึงพระอุโบสถไม่ใช่เป็นการขึ้นบันไดแบบทีละขั้นทีละชั้น แต่กลับเป็นการลงบันไดทีละขั้นทีละชั้น อีกทั้งระดับความสูงต่ำระหว่างประตูถึงพระอุโบสถ มีความแตกต่างกันมากกว่า 10 เมตร ซึ่งถือว่าเป็นสิ่งมหัศจรรย์ของวัดนี้ ประการที่สาม ภายในวัดแห่งนี้จะมีลักษณะผสมผสานระหว่างศาสนาพุทธทั้งนิกายมหายานและนิกายหินยานกับลัทธิเต๋า

แบบฝึก

การบรรยายบรรยากาศในวัดหยวนทง

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ภายในศาลา 8 เหลี่ยมได้ประดิษฐานอะไร

1.2 บริเวณโดยรอบศาลา 8 เหลี่ยมมีอะไรบ้าง

1.3 ทำไมมีคนซื้อปลาและเต่ามาปล่อยในวัดแห่งนี้

1.4 ใครเป็นผู้อัญเชิญพระพุทธชินราชจำลองจากประเทศไทยมามอบให้วัดหยวนทง

1.5 พระพุทธชินราชจำลองในวัดหยวนทงมีขนาดเท่าใด

1.6 พระบรมวงศานุวงศ์ของไทยพระองค์ใดที่เคยเสด็จเยือนวัดหยวนทง และได้เสด็จไปเยือนเมื่อไร

1.7 วัดหยวนทงมีเอกลักษณ์เฉพาะที่แตกต่างจากวัดอื่นๆ อย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 ภายในวัดหยวนทงมี_____ที่สวยงาม เมื่อท่านเข้าไปภายในบริเวณวัดนี้แล้ว ท่านจะได้____กับความสงบที่ห่างไกลจาก_____ทันที สิงโตหิน ภาพ_____ พื้นหินอ่อน แกะสลักด้วย____และต้นสนไม้ไผ่ ดอกไม้_____ บานสะพรั่งและส่งกลิ่นหอม สิ่งก่อสร้างต่างๆ ได้รับ_____ด้วย_____ศิลปะจีนโบราณอัน_____ มี_____ และโดดเด่น ภูหิน ป่าไม้ เจดีย์ ผาหินสลัก เสียงสวดมนต์ที่_____ทำให้_____สงบ

2.2 ทุกวันที่ __ และวันที่ __ ของเดือนตาม_____ จะมี_____จำนวนมากมารับประทานอาหาร_____ ที่วัดนี้ เพื่อแสดง_____ในพุทธศาสนา ดังนั้น คนทั่วไปจึงให้ฉายาวัดหยวนทงว่า เป็น “_____”

2.3 ภายในวัดหยวนทงมีสิ่งที่น่าสนใจ คือ ภายใน_____ได้ประดิษฐาน_____พันมือพันตา บริเวณโดยรอบ _____ มีสระสำหรับ_____ มีคนซื้อ_____มาปล่อยเป็นประจำ เป็น_____เพื่อเป็น_____แก่ตนเองและครอบครัว สำหรับ _____ หรือวิหารหยวนทงก็มีคนไป_____พระและ_____อยู่เสมอ

2.4 _____จีนได้มอบให้_____แห่งมณฑลยูนนาน เมื่อเดือน_____ พ.ศ. _____ พระพุทธชินราชจำลองนี้ สูง _____เมตร หนัก ____ตัน _____และ_____นี้เป็นสัญลักษณ์แห่งมิตรภาพระหว่างประเทศจีนกับประเทศไทย

กิจกรรม	การบรรยายประตูวัดหยวนทง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ในวัดหยวนทง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายประตูวัดหยวนทงได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับประตูวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับประตูวัดหยวนทง

ขั้นตอนที่ 2 (35นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับประตูวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายประตูวัดหยวนทง ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายประตูวัดหยวนทง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของประตูวัดหยวนทง



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ตัวอักษรศิลปะพู่กันจีน	ตัว-อัก-สอน-สิน-ละ-ปะ-พู่-กัน-จีน	中国书法
หยวนทงฉันซื่อ	หฺยวน-ทง-ฉัน-ซื่อ (yuán tōng chán sì)	圆通禅寺
คิ้วประตูใหญ่	คิ้ว-ปฺระ-ตู-ไหย่	大门上颜
แววววาวตระการตา	แวว-วาว-ตฺระ-กาน-ตา	光彩夺目、色泽耀眼
มีเสน่ห์อันวิจิตร	มี-สะ-เหฺน่-อัน-วิ-จิด	绚丽诱人、魅力夺人
ประติมากรรม	ปฺระ-ติ-มา-กำ	雕塑、雕像(= ปฏิมากรรม)
มังกรชิงไข่มุก	มัง-กอน-ชิง-ไข่-มุก	神龙戏珠
พญามังกร	พะ-ยา-มัง-กอน	龙王、神龙
โรมรันพันตู	โรม-รัน-พัน-ตู	缠络搏斗、格斗、争斗
ห้วงทะเลและเกลียวคลื่น	ห้วง-ทะ-เล-และ-เกฺลียว-คฺลื่น	波涛汹涌的汪洋大海
พลังแห่งธรรมชาติ	พะ-ลัง-แห่ง-ทำ-มะ-ชาด	自然的力量
อำนาจแห่งสวรรค์	อำ-นาด-แห่ง-สะ-หฺวัน	上天的权能
ความผันผวนแปรปรวน	คฺวาม-ผัน-ผวน-แปฺร-ปฺรวน	变幻莫测、变化多端
มนุษย์ปุถุชน	มะ-นุด-ปุ-ถุ-ชน	贫民百姓
ก้าวผ่านอุปสรรค	ก้าว-ผ่าน-อุบ-ปะ-สัก	斩荆破棘、战胜困难
แกะสลักจากหินอ่อน	แกะ-สะ-หฺลัก-จาก-หิน-อ่อน	大理石雕刻
ความจงรักภักดี	คฺวาม-จง-รัก-พัก-ดี	忠心耿耿
ซุ้มประตูใหญ่อันอลังการ	ซุ้ม-ปฺระ-ตู-ไหย่-อัน-อะ-ลัง-กาน	富丽堂皇的牌坊
ชายคา	ชาย-คา	门梁、屋梁
ไม้การบูรหอม	ไม้-กา-ระ-บูน-หอม	檀香木
กลมกลืนกัน	กฺลม-กฺลืน-กัน	和谐、协调
ลัทธิขงจื๊อ	ลัด-ทิ-ขง-จื๊อ	儒教、儒教思想
ลัทธิเต๋า	ลัด-ทิ-เต๋า	道教、道家思想
หยวนทงเสิ้งจิ้ง	หฺยวน-ทง-เสิ้ง-จิ้ง (yuán tōng shèng jìng)	园通胜境
เป็นนัยว่า	เป็น-ไน-ว่า	暗示、据说、据言
เข้าสู่	เข้า-สู่	步入、迈入、跨入

ประตูวัดหยวนทง

เมื่อท่านมาถึงวัดหยวนทง ก่อนอื่น ท่านจะได้พบกับป้ายสีแดงเขียนด้วยตัวอักษรศิลปะพู่กันจีนสีทองว่า หยวนทงฉันซื่อ ติดอยู่ตรงกลางของคิ้วประตูใหญ่ ตัวอักษรพู่กันจีนนี้สีทองแวววาวตระการตา และมีเสน่ห์อันวิจิตร ผู้ที่เขียนอักษรจีนนี้คือ ศาสตราจารย์ฉี่กง

ด้านหลังประตูใหญ่ของวัดหยวนทงจะเป็นประติมากรรมฝาผนังลวดลายมังกรชิงไข่มุก พญามังกรทั้ง 9 ตัว กำลังโรมรันพันตูกลางมหาสมุทรเพื่อชิงไข่มุกวิเศษ ด้านบนเป็นเมฆ ด้านล่างเป็นห้วงทะเลและเกลียวคลื่น ผนังมังกรนี้เป็นสัญลักษณ์หมายถึง พลังแห่งธรรมชาติ อำนาจแห่งสวรรค์ รวมทั้งลมและเมฆ นอกจากนี้ยังสื่อความหมายว่า ความผันผวนแปรปรวนของชีวิตมนุษย์ปุถุชนที่ต้องก้าวผ่านอุปสรรคต่างๆไปให้ได้ นอกจากนี้ด้านหน้าผนังมังกรยังมีหินแกะสลักลวดลายมังกรมีลักษณะเอียงลาดตามขั้นบันได ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงความจงรักภักดีต่อพระมหากษัตริย์ของคนจีนในอดีต

ตามบันไดที่เอียงลาดลงไปประมาณ 200 เมตร เป็นซุ้มประตูใหญ่อันอลังการ อยู่ตรงกลางถนน ซุ้มประตูนี้มี 4 เสาเรียงกัน ด้านบนของซุ้มประตูมีชายคาแกะสลักจากไม้การบูรหอม ด้านล่างแกะสลักจากหินอ่อน การแกะสลักไม้กับหินนี้กลมกลืนกันเป็นหนึ่งเดียว ในอดีตซุ้มประตูนี้เป็นประตูแรกที่จะเข้าวัด ต่อมาในปี พ.ศ. 2211 ผิงซีอ๋องอู่ซันกุ้ยให้ขยายการก่อสร้างวัด ซุ้มประตูนี้จึงเป็นประตูเข้าวัดทางที่สอง จากภาพแกะสลัก ภาพวาด และการตกแต่งบนซุ้มประตู เราจะเห็นได้ว่า อู่ซันกุ้ยได้นำลัทธิขงจื๊อ ลัทธิเต๋า และศาสนาพุทธมาผสมผสานเป็นหนึ่งเดียว บนคิ้วประตูด้านบน มีอักษรจีน “หยวนทงเสิ้งจิ้ง” หรือ “แดนสุขาวดีอันงดงามแห่งกวนอิม” เสมือนจะบอกนักท่องเที่ยวเป็นนัยว่าจะเข้าสู่แดนสุขาวดีแล้ว

แบบฝึก

การบรรยายประตูวัดหยวนทง

1. ให้นักศึกษาพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้ 请用所给的泰语词组口头造句。

1.1 **ตัวอักษรศิลปะพู่กันจีน**

1.2 **แววววาวตระการตา**

1.3 **มีเสน่ห์อันวิจิตร**

1.4 **ประติมากรรม**

1.5 **โรมรันพันตู**

1.6 **ความผันผวนแปรปรวน**

1.7 **ก้าวผ่านอุปสรรค**

1.8 **ความจงรักภักดี**

1.9 **กลมกลืนกัน**

1.10 **เป็นนัยว่า**



2.ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 ท่านจะได้พบกับป้ายสีแดงเขียนด้วย_____ สีทองว่า _____ ติดอยู่ตรงกลางของ_____ใหญ่ ตัว_____นี้สีทอง_____ และ_____ ผู้ที่เขียนอักษรจีนนี้คือ _____

2.2 _____ของวัดหยวนทงจะเป็น_____ฝาผนังลวดลาย_____ พญา_____ทั้ง 9 ตัว กำลัง_____กลางมหาสมุทรเพื่อ_____ ด้านบนเป็น_____ ด้านล่างเป็น_____

2.3 ผนังมังกรนี้เป็น_____หมายถึง _____ _____ รวมทั้งลมและเมฆ นอกจากนี้ยังสื่อความหมายว่า _____ ของชีวิตมนุษย์ปุถุชนที่ต้อง_____ต่างๆไปให้ได้

2.4 ซุ้มประตูนี้มี _____ เรียงกัน ด้านบนของซุ้มประตูมี_____แกะสลักจาก_____ ด้านล่างแกะสลักจาก_____ การแกะสลักไม้กับหินนี้_____กันเป็นหนึ่งเดียว ในอดีตซุ้มประตูนี้เป็น_____ที่จะเข้าวัด

กิจกรรม	การบรรยายวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ในวัดหยวนทง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง ได้ถูกต้องคล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง

ขั้นตอนที่ 2 (35นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายวิหารเทียนหวางเตี้ยน ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถาม
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของหัวข้อวิหารเทียนหวางเตี้ยนในวัดหยวนทง



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
แท่นบูชา	แท่น-บู-ชา	佛龛
พระสังกัจจายน์	พฺระ-สัง-กัด-จาย	弥勒佛
ชุบทอง	ชุบ-ทอง	镀金
เปิดอกพุงยื่น	เปิด-อก-พุง-ยื่น	袒胸露乳
ยิ้มแย้มแจ่มใส	ยิ้ม-แย้ม-แจ่ม-ไส	喜炎悦色、笑逐颜开
ท้าวมหาจตุโลกบาล	ท้าว-มะ-หา-จะ-ตุ-โลก-กะ-บาน	四大天王
ท้าวธตรฐมหาราช	ท้าว-ทะ-ตะ-ระ-ถะ-มะ-หา-ราด	(东方)持国天王
ปกครองทิศบูรพา	ปก-คฺรอง-ทิด-บู-ระ-พา	持守东方
เจ้าแห่งพวกคนธรรพ์	เจ้า-แห่ง-พวก-คน-ทัน	守护神之主、乐神、音乐神主
ท้าววิรุฬหกมหาราช	ท้าว-วิ-รุน-หก-มะ-หา-ราด	(南方)增长天王
ปกครองทิศทักษิณ	ปก-คฺรอง-ทิด-ทัก-สิน	持守南方
เจ้าแห่งกุมภัณฑ์	เจ้า-แห่ง-กุม-พัน	力量之神、保护佛法的神主
ท้าววิรุฬปักข์มหาราช	ท้าว-วิ-รุน-ปัก-มะ-หา-ราด	(西方)广目天王
ปกครองทิศปัจฉิม	ปก-คฺรอง-ทิด-ปัด-ฉิม	持守西方
เจ้าแห่งพวกนาค	เจ้า-แห่ง-พวก-นาก	群龙之神、知性之神
ท้าวกุเวรมหาราช (เวสสุวัณ)	ท้าว-กุ-เวน-มะ-หา-ราด (เวด-สุ-วัน)	(北方)多闻天王
ปกครองทิศอุดร	ปก-คฺรอง-ทิด-อุ-ดอน	持守北方
เจ้าแห่งพวกยักษ์	เจ้า-แห่ง-พวก-ยัก	统率魔族的鬼神之王(福德之神)
พระไตรปิฎก	พฺระ-ไตฺร-ปิ-ดก	三藏法数中的三界(即:欲界、色界、无色界)
ธรรมบาล	ทำ-มะ-บาน	(佛教) 护法
พิทักษ์รักษา	พิ-ทัก-รัก-สา	保护、维护
ละเลย	ละ-เลย	玩忽、放纵
หมิ่นแคลน	หฺมิ่น-แคฺลน	藐视、侮辱、亵渎
เพิกถอน	เพิก-ถอน	废除、取消、废止、终止
การพิทักษ์รักษา	กาน-พิ-ทัก-รัก-สา	(给予) 保护、护持
อำนวยสุขสวัสดิ์	อำ-นวย-สุก-สะ-หฺวัด	给予舒适安心的便利
คอยตรวจตราดูแลทุกข์สุข	คอย-ตฺรวด-ตฺรา-ดู-แล-ทุก-สุก	持守照顾....的安逸
มวลมนุษย์	มวน-มะ-นุด	广大百姓、众生



คำศัพท์และวลี

词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ทำบาป	ทำ-บาบ	触犯佛规佛法
ศีลธรรมอันดีงาม	สีน-ทำ-อัน-ดี-งาม	道德品性良好
พระเวทโพธิสัตว์	พฺระ-เวด-โพ-ทิ-สัด	韦驮菩萨
พระขันธกุมาร	พฺระ-ขัน-ทะ-กุ-มาน	泰国小乘佛教的对韦驮菩萨的称呼
พระเทพธรรมบาล	พฺระ-เทบ-ทำ-มะ-บาน	护法之神
พระปฏิมา	พฺระ-ปะ-ติ-มา	形象打扮、雕塑形象
ทรงเครื่องวิภูษณะอลังการ	ซง-เคฺรื่อง-วิ-พู-สะ-นะ-อะ-ลัง-กาน	穿戴戚武、穿着神武
ทรงเกราะสุวรรณ	ซง-เกฺราะ-สุ-วัน	身披黄金甲
พลานุภาพ	พะ-ลา-นุ-พาบ	健壮有力、健康魁梧
องอาจกล้าหาญ	อง-อาด-กฺล้า-หาน	英姿飒爽、威武凛凛
บุคลิกลักษณะอันสง่าผ่าเผย	บุก-คะ-ลิก-ลัก-สะ-หฺนะ-อัน-สะ-หฺง่า-ผ่า-เผย	气势高昂的样子
มหาขุนพล	มะ-หา-ขุน-พน	军统大将
ในพระหัตถ์	ไน-พฺระ-หัด	在手中（皇室、佛家用词）
ประคองคทาวุธ	ปฺระ-คอง-คะ-ทา-วุด	扶着金刚杵、降魔杵
ประณมหัตถ์	ปฺระ-นม-หัด	双手合十（皇室、佛家用词）
จรดคทาวุธไว้ที่พื้นดิน	จะ-หฺรด-คะ-ทา-วุด-ไว้-ที่-พื้น-ดิน	金刚杵杵在地面
ค้างแรมในวัด	ค้าง-แรม-ไน-วัด	过夜、夜宿、过宿
พระธุดงค์	พฺระ-ทุ-ดง	行脚僧、苦行僧、云水僧
บุคคลภายนอก	บุก-คน-พาย-นอก	闲人、外部人员
พักอาศัย	พัก-อา-สัย	居宿、住宿、居留

วิหารเทียนหวางเตี้ยน

เข้าสู่ซุ้มประตูหยวนทงเสิ้งจิ้งก็ถึงวิหารเทียนหวางเตี้ยน ที่แท่นบูชากลางวิหารประดิษฐานพระสังกัจจายน์ชุบทองที่อ้วนท้วนเปิดอกพุงยื่น ใบหน้ายิ้มแย้มแจ่มใสเต็มไปด้วยความเมตตา เสมือนต้อนรับมิตรสหายจากแดนไกล ด้านซ้ายและด้านขวาของพระสังกัจจายน์ประดิษฐานท้าวมหาจตุโลกบาล ทั้ง 4 ซึ่งเป็นธรรมบาลผู้คุ้มครองพระพุทธศาสนาในทิศทั้ง 4 กล่าวคือ องค์ที่ถือพิณเป็นท้าวธตรฐมหาราช ปกครองทิศบูรพา เป็นเจ้าแห่งพวกคนธรรพ์ องค์ที่ถือดาบเป็นท้าววิรุฬหกมหาราช ปกครองทิศทักษิณ เป็นเจ้าแห่งกุมภัณฑ์ องค์ที่ถือร่มเป็นท้าววิรุฬปักข์มหาราช ปกครองทิศปัจฉิม เป็นเจ้าแห่งพวกนาค องค์ที่ถืองูเป็นท้าวกุเวรมหาราช (เวสสุวัณ) ปกครองทิศอุดร เป็นเจ้าแห่งพวกยักษ์ ในพระไตรปิฎกกล่าวว่า พระพุทธเจ้าทรงมอบพระธรรมไว้แก่ท้าวมหาราชทั้ง 4 รักษา ชาวจีนจึงได้สร้างท้าวจาตุมหาราชเป็นรูปบูชาขนาดใหญ่ เรียกว่า “หู่ ฝ่า” แปลว่า ผู้คุ้มครองรักษาพระพุทธศาสนา (ธรรมบาล) นอกจากนี้ชาวจีนยังเชื่อว่าท้าวจาตุมหาราชทรงพิทักษ์รักษาประเทศชาติ และพุทธบริษัทอีกด้วย ถ้าประเทศชาติใดละเลยหรือหมิ่นแคลนพระธรรม พระองค์ก็จะเพิกถอนการพิทักษ์รักษานั้น หากยึดมั่นในพระธรรมก็จะอำนวยสุขสวัสดิ์ นอกจากนี้บริวารของท้าวจตุโลกบาลทั้ง 4 ยังมีหน้าที่คอยตรวจตราดูแลทุกข์สุขของมวลมนุษย์ และปราบปรามสัตว์ที่ทำบาปและไม่ตั้งอยู่ในศีลธรรมอันดีงาม

ส่วนที่แท่นบูชาด้านหลังพระสังกัจจายน์ เป็นที่ประดิษฐานพระเวทโพธิสัตว์ หรือคนไทยเรียกว่า “พระขันธกุมาร” ซึ่งเป็นหนึ่งในบรรดาพระเทพธรรมบาลที่ปกป้องรักษาพระพุทธศาสนาและพระพุทธธรรม พระปฏิมาของพระองค์ทรงเครื่องวิภูษณะอลังการแบบมหาขุนพล ทรงเกราะสุวรรณ บุคลิกลักษณะอันสง่าผ่าเผย ทรงมีพลานุภาพและองอาจกล้าหาญ ในพระหัตถ์ประคองคทาวุธ ในวัดจีนทั่วไป พระเวทโพธิสัตว์มีทั้งแบบประณมหัตถ์บ้าง ประคองคทาวุธบ้าง จรดคทาวุธไว้ที่พื้นดินบ้าง ซึ่งมีความหมายต่างกันไป ในสมัยโบราณคนจีนเชื่อว่าหากต้องการค้างแรมในวัด ต้องสังเกตรูปของพระเวทโพธิสัตว์เป็นอันดับแรก หากคทาวุธของพระองค์จรดลงกับพื้นดิน แสดงว่าวัดแห่งนั้นไม่อนุญาตให้พระธุดงค์หรือบุคคลภายนอกเข้ามาพักอาศัย หากพระเวทโพธิสัตว์ทรงประคองคทาวุธไว้ในพระหัตถ์ หรือทรงประณมหัตถ์ก็แสดงว่าสามารถพักค้างแรมที่วัดนี้ได้

แบบฝึก

การบรรยายวิหารเทียนหวางเตี้ยน

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ในวิหารเทียนหวางเตี้ยนประดิษฐานพระพุทธรูปอะไรบ้าง

1.2 ที่แท่นบูชากลางวิหารประดิษฐานพระพุทธรูปใด และมีลักษณะแบบใด

1.3 ท้าวมหาจตุโลกบาลคือใคร

1.4 ท้าวมหาจตุโลกบาลทั้ง 4 มีหน้าที่อะไรบ้าง

1.5 คำภาษาจีน “หู้ ฝ่า” มีความหมายว่าอย่างไร

1.6 ในวัดจีนทั่วไป พระเวทโพธิสัตว์มีแบบใดบ้าง

2.ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 ท้าวมหาจตุโลกบาล ทั้ง 4 ซึ่งเป็น _____ ผู้คุ้มครอง _____ ในทิศทั้ง 4

2.2 องค์ที่ถือพิณเป็น_____ ปกครองทิศ_____ เป็นเจ้าแห่ง_____

2.3 องค์ที่ถือดาบเป็น_____ ปกครองทิศ_____ เป็นเจ้าแห่ง_____

2.4 องค์ที่ถือร่มเป็น _____ ปกครองทิศ _____ เป็นเจ้าแห่ง_____

2.5 องค์ที่ถืองูเป็น_____ ปกครองทิศ_____ เป็นเจ้าแห่ง_____

2.6 ชาวจีนเชื่อว่าท้าวจาตุมหาราชทรงพิทักษ์รักษา_____ และ_____อีกด้วย ถ้า_____ใดละเลย หรือ_____พระธรรม พระองค์ก็จะ_____การพิทักษ์รักษานั้น หากยึดมั่นในพระธรรมก็จะอำนวย_____

2.7 พระปฏิมาของพระเวทโพธิสัตว์ ทรงเครื่อง_____แบบมหาขุนพล ทรง_____ _____อันสง่าผ่าเผย ทรงมีพลานุภาพและ_____

2.8 หากคทาวุธของพระองค์_____ แสดงว่าวัดแห่งนั้นไม่อนุญาตให้_____หรือ_____เข้ามาพักอาศัย

2.9 หากพระเวทโพธิสัตว์ _____ ในพระหัตถ์ หรือ_____ ก็แสดงว่า สามารถพักค้างแรมที่วัดนี้ได้

กิจกรรม	การบรรยายศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ในวัดหยวนทง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง ได้ถูกต้องคล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง

ขั้นตอนที่ 2 (35นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของหัวข้อการบรรยายศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ก่ออิฐถือปูน	ก่อ-อิด-ถือ-ปูน	砖混结构
ซ้อนกันเป็นชั้นๆ	ซ้อน-กัน-เป็น-ชั้น-ชั้น	层层相叠
สามเหลี่ยมมุมป้าน	สาม-เหฺลี่ยม-มุม-ป้าน	钝三角形
พุทธศาสนานิกายมหายาน	พุด-ทะ-สาด-สะ-หฺนา-นิ-กาย-มะ-หา-ยาน	大乘佛教、南派佛教
ประตูวงพระจันทร์	ปฺระ-ตู-วง-พฺระ-จัน	月门
ดอกเบญจมาศ	ดอก-เบน-จะ-มาด	菊花
หอก	หอก	矛（中国古代兵器的一种）
ง้าว	ง้าว	大关刀（中国古代兵器的一种）
ทวน	ทวน	长矛、长枪、红缨枪
บนบานประตู	บน-บาน-ปฺระ-ตู	门面上、门框上
รูปทรงปิระมิด	รูป-ซง-ปิ-ระ-มิด	金字塔的样式
เจ้าแม่กวนอิมพันเนตรพันกร	เจ้า-แม่-กวน-อิม-พัน-เนด-พัน-กอน	千手观音
สีทองเหลืองอร่ามตา	สี-ทอง-เหฺลือง-อะ-หฺร่าม-ตา	金碧耀眼
ฤทธาปาฏิหาริย์	ริด-ทา-ปา-ติ-หาน	法力无边
พระโพธิสัตว์กวนอิม	พฺระ-โพ-ทิ-สัด-กวน-อิม	观世音菩萨
ห้วงทุกข์	ห้วง-ทุก	苦海、苦难的深渊
พระเมตตากรุณา	พฺระ-เมด-ตา-กะ-รุ-นา	慈悲为怀、慈善
คอยเฝ้าดู	คอย-เฝ้า-ดู	始终守望着、守护着
หลุดพ้นจากวัฏสงสาร	หลุด-พ้น-จาก-วัด-ตะ-สง-สาน	轮回、生死轮回
การปราบปรามสิ่งชั่วร้าย	กาน-ปฺราบ-ปฺราม-สิ่ง-ชั่ว-ร้าย	清除一切邪恶、铲除邪恶
กล้ำกรายสรรพชีวิต	กฺล้ำ-กฺราย-สับ-พะ-ชี-วิด	混扰众生
พระเนตร	พฺระ-เนด	眼睛
ศาสตราวุธ	สาด-ตฺรา-วุด	法器
ทะเลสาบเทียม	ทะ-เล-สาบ-เทียม	人工湖
ความผูกพัน	คฺวาม-ผูก-พัน	缠绵、牵眷
สี่คาบสมุทร	สี่-คาบ-สะ-หฺมุด	四海、海的四面
ภูเขาจำลอง	ภู-เขา-จำ-ลอง	假石山、人工石山
สวนแบบจีน	สวน-แบบ-จีน	中国式园林

ศาลา 8 เหลี่ยมในวัดหยวนทง

ศาลา 8 เหลี่ยมหรือเก๋งจีน 8 เหลี่ยม ก่ออิฐถือปูน ตัวอาคารเป็นปูนผสมไม้ โดยใช้ไม้เนื้อแข็ง ซึ่งมั่นคงแข็งแรงดีมาก หลังคาศาลาซ้อนกันเป็นชั้นๆ จากใหญ่ไปหาเล็กเป็นรูปทรงปิระมิด โดยมีอาคารส่วนยอดสอบเข้าหากันเป็นรูปสามเหลี่ยมมุมป้าน ลักษณะเช่นนี้เป็นศิลปะการก่อสร้างของจีนตามคติของพุทธศาสนานิกายมหายาน ที่ราวบันไดเป็นรูปสลักลวดลายดอกไม้ ใบไม้ รูปนก และรูปสัตว์สี่เท้าบางชนิด ส่วนเสาของศาลานั้นเป็นเสาไม้กลมทาสีแดงสะดุดตา โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่ช่องประตูและหน้าต่างของศาลา 8 เหลี่ยมหลังนี้ มีรูปกลมตามแบบของสถาปัตยกรรมจีนเรียกว่าประตูวงพระจันทร์ และเมื่อท่านสังเกตที่บานประตูและหน้าต่างของศาลา 8 เหลี่ยมนี้อย่างใกล้ชิดแล้ว ท่านก็จะเห็นลวดลายมังกรดันเมฆ ล้อมกรอบด้วยลวดลายของดอกเบญจมาศ สลับกับลวดลายอาวุธจีน เช่น หอก ง้าว ทวน ปรากฏอยู่บนบานประตูและหน้าต่างของศาลานี้ด้วย

ภายในศาลา 8 เหลี่ยมนี้ได้ประดิษฐานรูปปั้นของเจ้าแม่กวนอิมพันเนตรพันกร สีทองเหลืองอร่ามตา คนจีนทั่วไปมักเรียกสั้นๆ ว่า เจ้าแม่กวนอิมพันมือ ซึ่งเป็นปางที่แลดูยิ่งใหญ่และสง่างามตลอดจนสร้างความรู้สึกถึงพลังแห่งฤทธาปาฏิหาริย์ขององค์พระโพธิสัตว์กวนอิม รูปปั้นของเจ้าแม่กวนอิมพันมือ มีความหมายว่า พระองค์ทรงใช้ดวงตาทั้ง 1,000 ดวง คอยเฝ้าดูสัตว์โลกผู้อยู่ในห้วงทุกข์ด้วยพระเมตตากรุณา และทรงใช้พระกรทั้ง 1,000 ข้าง ฉุดดึงสัตว์โลกให้หลุดพ้นจากวัฏสงสาร นอกจากนี้ยังแสดงถึงอิทธิฤทธิ์ปาฏิหาริย์ของพระโพธิสัตว์กวนอิมในการปราบปรามสิ่งชั่วร้ายทั้งหลายไม่ให้มากล้ำกรายสรรพชีวิต รูปปั้นของพระโพธิสัตว์กวนอิมที่อยู่ในศาลา 8 เหลี่ยมนี้เป็นลักษณะแบบปางย่อจากพันเนตรพันกร กล่าวคือ ด้านหน้ามี 4 กร แทน 20 กร บวกข้างหลังอีก 20 กร ในแต่ละพระหัตถ์จะมีพระเนตร 1 ดวง รวมกันมีทั้งหมด 40 กร และ 40 เนตร ในพระหัตถ์ทรงถือศาสตราวุธ แต่ละศาสตราวุธปฏิบัติ 25 หน้าที่ ดังนั้น 40×25 รวมเป็น 1000 พอดี ลักษณะเช่นนี้ สะท้อนให้เห็นว่า พระเมตตากรุณาของพระโพธิสัตว์กวนอิมนั้นยิ่งใหญ่นัก

บริเวณโดยรอบของศาลา 8 เหลี่ยมทั้งสี่ด้านล้อมรอบด้วยทะเลสาบเทียม โครงสร้างนี้มีความหมายว่า พระโพธิสัตว์กวนอิมมีความผูกพันกับผู้คนทั้งสี่คาบสมุทร นอกจากนี้ยังมีภูเขาจำลองอยู่ทางด้านขวามือของทะเลสาบเทียม สถาปัตยกรรมการจัดสวนแบบจีนนี้ ทำให้วัดหยวนทงมีภูมิทัศน์ที่สวยงาม มีเสน่ห์ลี้ลับและโดดเด่น

แบบฝึก

การบรรยายศาลา 8 เหลี่ยม

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 ศาลา 8 เหลี่ยมหรือ____ 8 เหลี่ยม ก่อ___ถือ___ ตัวอาคารเป็น___ผสม___ โดยใช้___เนื้อแข็ง ซึ่งมั่นคงแข็งแรงดีมาก หลังคาศาลา__กันเป็น____ จาก____ไปหา__เป็นรูปทรง____ โดยมีอาคารส่วนยอด_____กันเป็นรูป_____ ลักษณะเช่นนี้เป็น____การก่อสร้างของจีนตามคติของ_____

1.2 เสาของศาลา 8 เหลี่ยมเป็น _____ สะดุดตา โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่ช่องประตูและหน้าต่างของศาลา 8 เหลี่ยมหลังนี้ มีรูป____ตามแบบของ_____จีนเรียกว่า _____

1.3 นอกจากนี้ยังแสดงถึง_____ของพระโพธิสัตว์กวนอิมใน_____สิ่งชั่วร้ายทั้งหลายไม่ให้มา_____

1.4 ____โดยรอบของศาลา 8 เหลี่ยมทั้ง ____ ล้อมรอบด้วย_____ โครงสร้างนี้มีความหมายว่า พระโพธิสัตว์กวนอิมมี_____กับผู้คนทั้งสี่คาบสมุทร นอกจากนี้ยังมี_____อยู่ทาง____มือของทะเลสาบเทียม _____การจัดสวนแบบจีนนี้ ทำให้วัดหยวนทงมี____ที่สวยงาม มี_____และ_____

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 当您近距离的仔细观察 8 角亭的门和窗户时,您会发现精雕的飞龙腾云和菊花纹上还交杂着矛、关刀、长矛等中国古代兵器。

2. 在 8 角亭里供奉着金碧耀眼的千手千眼观世音菩萨的塑像。

3. 在中国有些地方，把千手千眼观音塑造得非常庄严气魄，目的也为了显示观世音菩萨的佛法无边。

4. 观世音菩萨的 1000 只慈祥的眼睛，时刻在守望着世间患入困难的一切众生。

5. 胸前的 4 只手替代 20 只手，再加上后面的 20 只手，每只手上有 1 只眼睛，加起来就有 40 只手和 40 只眼睛，在每只手上有一件佛器，每件佛器有 25 项功能，40×25 正好是 1000。

กิจกรรม	การบรรยายพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ในวัดหยวนทง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช ในวัดหยวนทงได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง

ขั้นตอนที่ 2 (35นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง
- ผู้สอนแจก*ใบความรู้*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 -3 คน ออกมาบรรยายพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนทบทวนโดยให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับการบรรยายสถานที่ในวัดหยวนทงอีกครั้งหนึ่ง เพื่อให้ผู้เรียนเตรียมตัวรับการประเมินทักษะการพูดหลังเรียน
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของหัวข้อพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราชในวัดหยวนทง



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
พระอุโบสถ	พฺระ-อุ-โบ-สด	大雄宝殿、寺庙主殿
ลดหลั่นกัน	ลด-หฺลั่น-กัน	双叠在一起
ไม่ทราบว่าเหตุใด	ไม่-ซาบ-ว่า-เหด-ได	不知何故
พระไตรรัตนะพุทธเจ้า	พฺระ-ไตฺร-รัด-ตะ-นะ-พุด-ทะ-เจ้า	三身佛、三宝佛
พระศากยมุนี	พฺระ-สาก-กะ-ยะ-มุ-นี	释迦牟尼佛
พระอมิตาภะพุทธเจ้า	พฺระ-อะ-มิ-ตา-พะ-พุด-ทะ-เจ้า	阿弥陀佛
พระไภษัชยคุรุพุทธเจ้า	พฺระ-ไพ-สัด-ชะ-ยะ-คุ-รุ-พุด-ทะ-เจ้า	药师佛
ปวงเทพ 24 องค์	ปวง-เทบ-ยี่-สิบ-สี่-อง	二十四诸天
พระอรหันต์	พฺระ-อะ-ระ-หัน	罗汉、佛陀
มีขนาดความสูงไม่เท่ากัน	มี-ขะ-หฺนาด-คฺวาม-สูง-ไม่-เท่า-กัน	大小不一
พระอิริยาบถ	พฺระ-อิ-ริ-ยา-บด	姿态、神态
ดินเหนียว	ดิน-เหฺนียว	泥塑
ปูนซีเมนต์	ปูน-ซี-เมน	水泥
ประณีตงดงาม	ปฺระ-นีด-งด-งาม	精美
พันรัดเสา	พัน-รัด-เสา	缠绕在柱子上
ยื่นศีรษะออกไป	ยืด-สี-สะ-ออก-ไป	把头伸出去
น้อมฟังคำสั่งสอน	น้อม-ฟัง-คำ-สั่ง-สอน	俯首倾听经文训言
ผนวชเป็นพระสงฆ์	ผะ-หฺนวด-เป็น-พฺระ-สง	剃度为僧
หอคัมภีร์พระไตรปิฎก	หอ-คัม-พี-พฺระ-ไตฺร-ปิ-ดก	藏经阁
วิหารพระพุทธชินราช	วิ-หาน-พฺระ-พุด-ทะ-ชิน-นะ-ราด	铜佛殿
จังหวัดพิษณุโลก	จัง-หฺวัด-พิด-สะ-นุ-โลก	泰国彭世洛府
วันประสูติ	วัน-ปฺระ-สูด	诞辰之日
วันตรัสรู้	วัน-ตฺรัด-สะ-รู้	得道之日
วันออกผนวช	วัน-ออก-ผะ-หฺนวด	出家之日
ทั่วสารทิศ	ทั่ว-สา-ระ-ทิด	四方、四海
กิจกรรมทางพุทธศาสนา	กิด-จะ-กำ-ทาง-พุด-ทะ-สาด-สะ-หฺนา	佛事、佛教盛事
ปฏิบัติสืบเนื่อง	ปะ-ติ-บัด-สืบ-เนื่อง	绵延传承
สั่งสมสาระ	สั่ง-สม-สา-ระ	积淀了

พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช

ข้ามสะพานโค้งจากศาลา 8 เหลี่ยม ท่านจะมาถึงพระอุโบสถของวัดหยวนทง หลังคาของพระอุโบสถนี้ซ้อนกันสองชั้นและลดหลั่นกัน แต่เดิมนั้น พระอุโบสถวัดหยวนทงเป็นที่ประดิษฐานรูปปั้นของพระโพธิสัตว์ 3 องค์ แต่เมื่อถึงยุคราชวงศ์ชิง สมัยรัชกาลถงจื้อ รูปปั้นประธานพระโพธิสัตว์ในพระอุโบสถถูกทำลาย เมื่อถึงสมัยรัชกาลกวงซู่แห่งราชวงศ์ชิง วัดหยวนทงก็ได้บูรณปฏิสังขรณ์ใหม่อีกครั้ง แต่ไม่ทราบว่าเหตุใดในพระอุโบสถนี้จึงไม่มีรูปปั้นของพระโพธิสัตว์ แต่เป็นรูปปั้นของพระไตรรัตนะพุทธเจ้า 3 องค์อยู่ตรงกลางพระอุโบสถตามที่เราได้เห็นในปัจจุบัน

ประธานของพระไตรรัตนะพุทธเจ้าคือ พระศากยมุนี ด้านขวาของพระศากยมุนีคือ พระอมิตาภะพุทธเจ้า ด้านซ้ายของพระศากยมุนีคือ พระไภษัชยคุรุพุทธเจ้า ด้านซ้ายและขวาของฝาผนังพระอุโบสถมีรูปปั้นปวงเทพ 24 องค์ และพระอรหันต์ 118 องค์ ที่มีขนาดความสูงไม่เท่ากัน อีกทั้งพระอิริยาบถก็แตกต่างกัน รูปปั้นของพระไตรรัตนะพุทธเจ้าทั้ง 3 องค์เป็นศิลปะงานปั้นจากดินเหนียว ไม่มีส่วนผสมของปูนซีเมนต์แต่อย่างใด เป็นศิลปกรรมการปั้นดินเหนียวที่ประณีตงดงาม มีชีวิตชีวา ซึ่งนับว่าเป็นศิลปะรูปปั้นดินเหนียวที่หาได้ยากชุดหนึ่ง

ที่เสาด้านในพระอุโบสถ บนเสาสองต้นแรกมีรูปปั้นมังกรสีเขียวและสีเหลืองพันรัดเสา ต้นละ 1 ตัว มังกรทั้ง 2 ตัวนี้ยื่นศีรษะเข้าไปใกล้พระศากยมุนี เสมือนกำลังน้อมฟังคำสั่งสอนของพระพุทธเจ้า กล่าวกันว่า ในวัดหยวนทงมีรูปมังกรมากมายเป็นเพราะว่า เมื่อสมัยราชวงศ์หมิงมีพระมหากษัตริย์องค์หนึ่งมาผนวชเป็นพระสงฆ์ที่วัดหยวนทงนี้ ด้านหลังพระอุโบสถมีหอคัมภีร์พระไตรปิฎก และวิหารพระพุทธชินราช

ภายในวิหารพระพุทธชินราชแห่งนี้เป็นที่ประดิษฐานพระพุทธชินราช ที่จำลองมาจากพระพุทธชินราช จังหวัดพิษณุโลก อดีต ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี พลเอกเกรียงศักดิ์ ชมะนันท์ เป็นผู้แทนพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช อัญเชิญมาประดิษฐานไว้ ณ วัดแห่งนี้ เพื่อเชื่อมสัมพันธไมตรีระหว่างไทยกับจีน นับเป็นพระพุทธรูปองค์แรกของประเทศไทยที่มาประดิษฐานอยู่ในประเทศจีน

ทุกปีตามปฏิทินจันทรคติ เมื่อถึงวันที่ 19 เดือน 2 ซึ่งเป็นวันประสูติของพระโพธิสัตว์กวนอิม วันที่19 เดือน 6 ซึ่งเป็นวันตรัสรู้ของพระโพธิสัตว์กวนอิม และวันที่ 19 เดือน 9 ซึ่งเป็นวันออกผนวชของพระโพธิสัตว์กวนอิม จะมีพุทธศาสนิกชนจำนวนมากจากทั่วสารทิศมาชุมนุมกันที่วัดหยวนทงนี้ เพื่อประกอบกิจกรรมทางพุทธศาสนา ซึ่งได้ปฏิบัติสืบเนื่องกันมาเป็นเวลาพันปีแล้ว ทำให้วัดหยวนทงที่งดงามแห่งนี้เป็นสถานที่สั่งสมสาระในเชิงลึกแห่งวัฒนธรรมทางพุทธศาสนา

แบบฝึก

การบรรยายพระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ทำไมในวัดหยวนทงจึงมีรูปมังกรมากมาย

1.2 ด้านหลังพระอุโบสถมีอะไรบ้าง

1.3 พระพุทธชินราชที่วัดหยวนทงจำลองมาจากพระพุทธชินราชที่จังหวัดใดของประเทศไทย

1.4 ใครเป็นผู้อัญเชิญพระพุทธชินราชจำลองมามอบให้ประเทศจีน

1.5 วันใดเป็นวันประสูติของพระโพธิสัตว์กวนอิม

1.6 วันใดเป็นวันตรัสรู้ของพระโพธิสัตว์กวนอิม

1.7 วันใดเป็นวันออกผนวชของพระโพธิสัตว์กวนอิม

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 跨过 8 角亭的石桥，您便来到了圆通宝殿，圆通宝殿是单层、重檐、双叠的建筑。

2.2 原先，圆通宝殿是供奉三尊菩萨的，但在清朝同治年间，圆通宝殿的主尊菩萨被破坏。到了光绪年间，圆通寺得以重新修复，但是不知道什么原因圆通宝殿没有了菩萨的塑像，取而代之的是三身佛，也就是我们现在所看到的这三尊佛。

2.3 在圆通宝殿内的左右两侧塑有二十四诸天像，以及大小不一、姿态各异的 118 尊罗汉像。

2.4 在铜佛殿里供奉着由泰国政府捐赠的亲纳拉佛像，这尊佛像体现了中泰两国之间的友好情谊。这也是第一尊由泰国安请到中国供奉的佛像。

2.5 圆通宝殿里的这三尊佛全用泥塑，不参杂水泥，是一组难得的具有生机活泼的精美艺术品。

2.6 使圆通寺这方钟灵毓秀之净土，积淀了深厚的佛教文化底蕴。

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดหยวนทงตามหัวข้อต่อไปนี้

1.ประวัติวัดหยวนทง
2.บรรยากาศในวัดหยวนทง
3.ประตูวัดหยวนทง
4.วิหารเทียนหวางเตี้ยน
5.ศาลา 8 เหลี่ยม
6.พระอุโบสถและวิหารพระพุทธชินราช



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 7

การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว

สือหลิน (ป่าหิน)



จัดทำโดย

FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)* เป็นชุดการสอนที่ 7 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		7.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		7.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายความเป็นมาของสือหลิน	7.3	ใบกิจกรรม	✓		1.คอมพิวเตอร์ 2.CD 3.เครื่องฉาย LCD 4.แผ่นวีดิทัศน์
		7.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		7.5	ใบความรู้		✓	
		7.6	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายตำนานในสือหลิน	7.7	ใบกิจกรรม	✓		
		7.8	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		7.9	ใบความรู้		✓	
		7.10	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายทัศนียภาพในสือหลิน	7.11	ใบกิจกรรม	✓		
		7.12	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		7.13	ใบความรู้		✓	
		7.14	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน		7.15	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	
		7.16	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว *จำนวน 420 นาที*

****

สาระสำคัญ

สือหลินหรือป่าหิน อยู่ทางใต้ห่างจากตัวเมืองคุนหมิงประมาณ 80 กิโลเมตร สือหลินเกิดจากการเปลี่ยนแปลงของเปลือกโลกเมื่อ 270 ล้านปีก่อน แผ่นดินใต้มหาสมุทรลึกยกตัวสูงขึ้นกลายเป็นผืนแผ่นดินที่เป็นก้อนหินรูปร่างต่างๆ สือหลินเป็นป่าหินที่ใหญ่ที่สุดในโลก เมื่อปี พ.ศ. 2547 สือหลินได้รับการรับรองเป็นอุทยานธรณีโลก และปี พ.ศ. 2550 สือหลินได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกด้านธรรมชาติจากองค์การยูเนสโก นักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวยูนนานต่างก็ไปเที่ยวสือหลิน เพื่อชมสิ่งมหัศจรรย์ทางธรรมชาติของโลก และชมความงดงามวิจิตรพิสดารของก้อนหินแต่ละก้อน หากมัคคุเทศก์ได้พูดบรรยายสือหลินให้นักท่องเที่ยวได้เกิดจินตนาการระหว่างการเดินชมป่าหินแล้ว จะทำให้นักท่องเที่ยวเกิดความตื่นตาตื่นใจและรู้สึกสนุกสนานไปกับการท่องเที่ยวในครั้งนี้ด้วย

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลินได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับ คำศัพท์ วลี เนื้อหาของชุดการสอนที่ 7 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลินได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 7 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลินได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. ความเป็นมาของสือหลิน
2. ตำนานในสือหลิน (ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย)
3. ทัศนียภาพในสือหลิน

3.1 ทะเลสาบป่าหิน 3.2 ศาลาสิงโต

3.3 ควายน้อย 3.4 พักก่อนดีกว่า
3.5 สระกระบี่ 3.6 รอยเท้า
3.7 รอยหมัด 3.8 ผ่านซอกหิน
3.9 เถาวัลย์แห่งความรัก 3.10 นกป้อนอาหารให้แก่กัน
3.11 ช้างน้อยพลอยเพลิน 3.12 ศาลาชมวิว

สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์ วลี และใบความรู้ของชุดการสอนที่ 7 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)
2. แผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)
3. ความเป็นมาของสือหลิน (ป่าหิน)
   3.1 ใบคำศัพท์และวลี - ความเป็นมาของสือหลิน (ป่าหิน)
   3.2 ใบความรู้ - ความเป็นมาของสือหลิน (ป่าหิน)
   3.3 ใบแบบฝึก - ความเป็นมาของสือหลิน (ป่าหิน)
4. ตำนานในสือหลิน (ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย)
   4.1 ใบคำศัพท์และวลี - ตำนานในสือหลิน
   4.2 ใบความรู้ - ตำนานในสือหลิน
   4.3 ใบแบบฝึก - ตำนานในสือหลิน
5. ทัศนียภาพในสือหลิน
   5.1 ใบคำศัพท์และวลี - ทัศนียภาพในสือหลิน
   5.2 ใบความรู้ - ทัศนียภาพในสือหลิน
   5.3 ใบแบบฝึก - ทัศนียภาพในสือหลิน

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้
   1.1 ป่าหินที่เห็นอยู่ในปัจจุบันเกิดขึ้นได้อย่างไร
   1.2 ตำนานอาซือหม่ากับอาเฮยมีเรื่องราวความเป็นมาอย่างไร
   1.3 ทัศนียภาพในอุทยานสือหลินเป็นอย่างไร
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีที่กำหนดในหัวข้อของชุดการสอนให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลี ตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ
   4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน

6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน

7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี

8. ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ

9. ผู้สอนกำหนดเวลาให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ประมาณ 3 – 5 นาที เพื่อให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับเนื้อเรื่อง

10. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ เพื่อให้ผู้เรียนฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา

11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญของเนื้อหาในใบความรู้

12. ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ

13. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามที่กำหนดไว้ในใบแบบฝึก

14. ระหว่างทำแบบฝึก ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำหรืออธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนสำเนียงของผู้เรียน

15. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน อีกครั้งหนึ่ง เพื่อให้ผู้เรียนได้ทบทวนและเตรียมตัวก่อนรับการประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

16. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

16.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน* (ป่าหิน)

16.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน*

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมในใบแบบฝึกของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ โดยให้ผู้เรียนทุกคนบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว สือหลิน (ป่าหิน)

หมายเหตุ ผู้เรียนสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างรับการประเมินทักษะการพูดได้

กิจกรรม	การบรรยายความเป็นมาของสือหลิน และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ความเป็นมาของสือหลิน (ป่าหิน)
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายความเป็นมาของสือหลินได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	60 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (15 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้
  1.1 *สือหลินอยู่ที่ไหน*
  1.2 *ป่าหินที่เห็นอยู่ในปัจจุบันเกิดขึ้นได้อย่างไร*
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (25 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ของหัวข้อ *ความเป็นมาของสือหลิน*
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาพูดบรรยายความเป็นมาของสือหลิน ที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามเป็นภาษาไทย
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายความเป็นมาของสือหลิน
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาในหัวข้อ*ความเป็นมาของสือหลิน*





คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
กำแพงเมืองจีน	กำ-แพง-เมือง-จีน	中国长城
กุ้ยหลิน	กุ้ย-หลิน (guì lín)	桂林（广西省）
ป่าหิน	ป่า-หิน	石林
นักธรณีวิทยา	นัก-ทอ-ระ-นี-วิด-ทะ-ยา	地质学家
สำรวจวิจัย	สำ-หฺรวด-วิ-ไจ	考证、研究证明
สันนิษฐาน	สัน-นิด-ถาน	推测、假设、推断
มหาสมุทร	มะ-หา-สะ-หฺมุด	汪洋大海
ชั้นหินปูน	ชั้น-หิน-ปูน	石灰岩层
การเปลี่ยนแปลง	กาน-เปฺลี่ยน-แปฺลง	变化、演变、进化
เปลือกโลก	เปฺลือก-โลก	地壳
แผ่นดินยกตัวสูงขึ้น	แผ่น-ดิน-ยก-ตัว-สูง-ขึ้น	地面上升、地表抬升
ผืนแผ่นดิน	ผืน-แผ่น-ดิน	地面、大地
กัดกร่อนชะล้าง	กัด-กฺร่อน-ชะ-ล้าง	冲刷、腐蚀
เป็นเวลายาวนาน	เป็น-เว-ลา-ยาว-นาน	长时间的、长久的
ท้องทะเล	ท้อง-ทะ-เล	大海之中、汪洋之中
มหัศจรรย์	มะ-หัด-สะ-จัน	奇迹

ชื่อเฉพาะ 专有名词

ชื่อ:	อำเภอปกครองตนเองสือหลินชนชาติอี๋
อ่านว่า:	อำ-เพอ-ปก-คฺรอง-ตน-เอง-สือ-หฺลิน-ชน-ชาด-อี๋
ความหมาย:	石林彝族自治县

ความเป็นมาของสือหลิน

ผู้ที่เคยมาเที่ยวประเทศจีน ต่างก็เคยได้ยินคำกล่าวที่ว่า มาถึงปักกิ่งต้องขึ้นกำแพงเมืองจีน มาถึงกุ้ยหลินต้องชมภูเขา มาถึงคุนหมิงต้องดูก้อนหิน หากมาถึงคุนหมิงแล้ว ไม่ได้ไปเที่ยวป่าหิน ก็เท่ากับว่า ยังไม่ถึงยูนนาน

ป่าหินตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ของนครคุนหมิง ในอำเภอปกครองตนเองสือหลินชนชาติอี๋ ห่างจากตัวเมืองคุนหมิงประมาณ 85 กิโลเมตร นักธรณีวิทยาทั้งชาวจีนและชาวต่างประเทศได้สำรวจวิจัยแล้ว และได้สันนิษฐานว่า เมื่อ 270 ล้านปีก่อน บริเวณป่าหินนี้เป็นมหาสมุทร ใต้มหาสมุทรลึกเป็นชั้นหินปูน ต่อมาเกิดการเปลี่ยนแปลงของเปลือกโลก ทำให้แผ่นดินยกตัวสูงขึ้น กลายเป็นผืนแผ่นดินที่เป็นก้อนหินรูปร่างต่างๆ ต่อมาเกิดการกัดกร่อนชะล้างของลมและฝนเป็นเวลายาวนาน จึงทำให้ก้อนหินเหล่านี้กลายเป็นรูปร่างต่างๆ ใหญ่บ้าง เล็กบ้าง

นักท่องเที่ยวทุกคนเมื่อมาเที่ยวป่าหินแล้ว ไม่มีใครที่จะไม่ชื่นชม แม้ว่าป่าหินนี้จะห่างจากเมืองคุนหมิงถึง 85 กิโลเมตร แต่ก็รู้สึกว่ามาไม่เสียเที่ยวเลย สำนักงานท่องเที่ยวฝรั่งเศสแห่งหนึ่งเคยออกข่าวว่า การมาเที่ยวชมป่าหินเป็นการไปท่องเที่ยวในท้องทะเลเมื่อ 270 ล้านปีก่อน นอกจากนี้นักท่องเที่ยวชาวอเมริกันผู้หนึ่งกล่าวว่า ป่าหินเป็นแหล่งทิวทัศน์ธรรมชาติที่มหัศจรรย์แห่งที่ 8 ของโลก

แบบฝึก
การบรรยายความเป็นมาของสือหลิน

1.ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามเป็นภาษาไทย 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ป่าหินตั้งอยู่ที่ไหน

1.2 เมื่อ 270 ล้านปีก่อน บริเวณป่าหินเป็นอะไร

1.3 ป่าหินที่เห็นในปัจจุบันนี้เกิดขึ้นได้อย่างไร

1.4 ทำไมจึงกล่าวว่า ไม่ได้ไปเที่ยวป่าหินก็เท่ากับว่า ยังไม่ถึงยูนนาน

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 ผู้ที่เคย_____ประเทศจีน ต่างก็เคย_____ที่ว่า มาถึงปักกิ่งต้อง_____ มาถึงกุ้ยหลินต้อง_____ มาถึงคุนหมิงต้อง_____ หากมาถึงคุนหมิงแล้ว ไม่ได้ไปเที่ยวป่าหิน ก็เท่ากับว่า _____

2.2 สำนักงานท่องเที่ยว_____แห่งหนึ่งเคยออกข่าวว่า การมาเที่ยวชมป่าหินเป็นการไปท่องเที่ยวใน_____

2.3 นักท่องเที่ยวชาวอเมริกันผู้หนึ่งกล่าวว่า ป่าหินเป็น _____

กิจกรรม	การบรรยายตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ตำนานในสือหลิน (ป่าหิน)
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย ได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	120 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (35 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้

1.1 *ปัจจุบันมีชนเผ่าใดที่อาศัยอยู่บริเวณสือหลิน*

1.2 *ตำนานป่าหินมีเรื่องราวเกี่ยวกับอะไร*

1.3 *ชนเผ่าซาหนีเรียกตนเองว่าอะไร และคำว่า **ซาหนี** มีความหมายว่าอย่างไร*

(ชนเผ่าซาหนีเรียกตนเองว่า *หนี* คำว่า ซาหนี มีความหมายว่า ชนเผ่าที่มีความสุข)

1.4 *อาซือหม่า* แปลเป็นภาษาไทยว่าอย่างไร

(คำว่า *อาซือหม่า* เป็นภาษาอี๋<彝> แปลเป็นภาษาไทยว่า หญิงสาวผู้มีความสวยงาม จิตใจงาม ตามคำบอกเล่าว่า อาซือหม่าเป็นแสงรุ่งอรุณ เหมือนแสงอาทิตย์อันชัชวาล)

- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ

รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง

รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (50 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ของหัวข้อ *ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย*
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 คน ออกมาพูดบรรยายตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮยที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (35 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามเป็นภาษาไทย
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายตำนานในสือหลิน (อาซือหม่ากับอาเฮย)
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาในหัวข้อ *ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย*





คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ชนเผ่าซาหนี	ชน-เผ่า-ซา-หฺนี	撒尼族 (สาขาหนึ่งของเผ่าอี๋)
หมู่บ้าน	หฺมู่-บ้าน	村寨、小区、社区
ชาวนา	ชาว-นา	农民
ไม่เพียงแต่...ยัง...(อีกด้วย)	ไม่-เพียง-แต่...ยัง...(อีก-ด้วย)	不仅…还
งานเพาะปลูก	งาน-เพาะ-ปลูก	耕作农活
เรือกสวนไร่นา	เรือก-สวน-ไร่-นา	耕耘田地
งานเย็บปักถักร้อย	งาน-เย็บ-ปัก-ถัก-ร้อย	缝纫、刺绣
ทำได้ทั้งนั้น	ทำ-ได้-ทั้ง-นั้น	全都能做、样样行
กิตติศัพท์ความงาม	กิด-ติ-สับ-คฺวาม-งาม	名誉、美誉
เลื่องลือไป	เลื่อง-ลือ-ไป	传扬开去、流传开来
คหบดี	คะ-หะ-บอ-ดี	土豪劣绅、地主、富豪
สะใภ้	สะ-ไพ้	儿媳妇
ไม่ยอมยกลูกสาวให้	ไม่-ยอม-ยก-ลูก-สาว-ไห้	不愿意把女儿嫁给…
ปฏิเสธ	ปะ-ติ-เสด	拒绝
โหดร้ายเป็นที่โจษขานไปทั่ว	โหด-ร้าย-เป็น-ที่-โจด-ขาน-ไป-ทั่ว	彻彻底底的大坏蛋
ฉุด	ฉุด	绑架、强掠女人、拖走
ขังไว้ที่บ้านของตน	ขัง-ไว้-ที่-บ้าน-ของ-ตน	锁（关）在家中
ขู่บังคับ	ขู่-บัง-คับ	恐吓、威胁强迫
คู่หมั้น	คู่-มั่น	未婚夫妇、订婚
ต้อนแกะไปเลี้ยง	ต้อน-แกะ-ไป-เลี้ยง	放羊
ทวง...คืน	ทวง...คืน	讨回某物
ดูถูก	ดู-ถูก	看不起、蔑视、藐视
การท้าแต่งกลอนโต้ตอบ	กาน-ท้า-แต่ง-กฺลอน-โต้-ตอบ	对诗歌比赛
ฝ่ายชนะ	ฝ่าย-ชะ-นะ	赢家、获胜者
ฟันต้นไม้	ฟัน-ต้น-ไม้	砍树
ต้องจำใจ	ต้อง-จำ-ไจ	迫不得已
วันรุ่งขึ้น	วัน-รุ่ง-ขึ้น	清晨、黎明
กั้น...ไว้	กั้น...ไว้	被阻碍、被隔离、阻挡



คำศัพท์และวลี
词　组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
เทพารักษ์	เท-พา-รัก	保护神、山神
บันดาล	บัน-ดาน	用魔法点化
หลากลงมา	หฺลาก-ลง-มา	泄流而下
ท่วมระหว่างทาง	ท่วม-ระ-หฺว่าง-ทาง	淹没了去路
ศรวิเศษ	สอน-วิ-เสด	神剑
ถูกน้ำพัดไป	ถูก-น้ำ-พัด-ไป	被洪水冲(卷)走
จมน้ำตาย	จม-น้ำ-ตาย	溺水而死
กลายเป็นหิน	กฺลาย-เป็น-หิน	化为石头
รอดชีวิต	รอด-ชี-วิด	逃生、生还、幸存
ขานรับ	ขาน-รับ	回应、回答
ป่าหินน้อย	ป่า-หิน-น้อย	小石林
สาวน้อยชนเผ่าซาหนี	สาว-น้อย-ชน-เผ่า-ซา-หฺนี	撒尼族小姑娘
รูปร่างสูงระหง	รูบ-ร่าง-สูง-ระ-หง	苗条娉婷、亭亭玉立
ผ้าโพกผม	ผ้า-โพก-ผม	丝布缠头
แบกตะกร้า	แบก-ตะ-กฺร้า	背着花篮
นัยน์ตา	ไน-ตา	眼睛
เชิดหน้าน้อยๆ	เชิด-หน้า-น้อย-น้อย	微微仰着脸面
ตำนานรักอมตะ	ตำ-นาน-รัก-อะ-มะ-ตะ	坚贞不屈的爱情故事

ชื่อเฉพาะ　专有名词

ชื่อ	คำอ่าน	ความหมาย
อาซือหม่า	อา-ซือ-หม่า (ā shī mǎ)	阿诗玛 (หญิงสาวที่สวยงามเหมือนแสงอาทิตย์อันชัชวาล)
เย่อปู้ปาลา	เย่อ-ปู้-ปา-ลา (rè bù bā lā)	热布巴拉
อาเฮย	อา-เฮย (ā hēi)	阿黑（阿诗玛的未婚夫）

ตำนานในป่าหิน

ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย

บริเวณรอบๆ ป่าหินนี้ เป็นที่อยู่อาศัยของชนเผ่าซาหนี หมู่บ้านนี้มีหญิงสาวชาวนาคนหนึ่งชื่ออาซือหม่า เธอไม่เพียงแต่สวยเท่านั้น ยังฉลาดและเก่งอีกด้วย ไม่ว่าจะเป็นงานหนัก เช่น งานเพาะปลูกในเรือกสวนไร่นาหรืองานเย็บปักถักร้อย เธอก็ทำได้ทั้งนั้น กิตติศัพท์ความงามและความเก่งของเธอเลื่องลือไปทั่วทั้งหมู่บ้านทำให้คหบดีคนหนึ่งชื่อว่าเย่อปู้ปาลา อยากได้อาซือหม่าไปเป็นสะใภ้ จึงส่งคนไปสู่ขอกับพ่อแม่ของอาซือหม่า แต่พ่อแม่ของนางไม่ยอมยกลูกสาวให้ ตัวอาซือหม่าเองก็ปฏิเสธ เพราะพ่อลูกคู่นี้โหดร้ายเป็นที่โจษขานไปทั่ว

เมื่อพ่อแม่อาซือหม่าไม่ยอมยกลูกสาวให้ คหบดีจึงส่งคนไปฉุดอาซื่อหม่าไปขังไว้ที่บ้านของตน และขู่บังคับให้อาซือหม่าแต่งงานกับลูกชายของตน แต่อาซือหม่าไม่ยอม ขณะนั้นอาเฮยซึ่งเป็นคู่หมั้นของอาซือหม่ากำลังต้อนแกะไปเลี้ยงที่ทุ่งหญ้า ซึ่งอยู่ห่างจากหมู่บ้าน เมื่อมีคนไปส่งข่าวว่า อาซือหม่าถูกฉุด อาเฮยจึงขี่ม้าออกตาม ใช้เวลาสามวันสองคืน ก็มาถึงบ้านคหบดี แล้วทวงอาซือหม่าคืน แต่คหบดีไม่ยอม และดูถูกอาเฮยว่า ไม่มีความรู้ จึงเกิดการท้าแต่งกลอนโต้ตอบกัน ใครชนะก็ได้อาซือหม่าไป อาเฮยกับลูกชายของคหบดีโต้กลอนกันหนึ่งวันกับหนึ่งคืน อาเฮยเป็นฝ่ายชนะ ลูกชายคหบดีก็ท้าอาเฮยฟันต้นไม้แข่งกันอีก อาเฮยก็ชนะอีก ลูกชายคหบดีก็ท้าต่อต้นไม้ที่ฟันไว้กลับเข้าที่เดิม อาเฮยก็ชนะอีก ลูกชายคหบดีท้าอาเฮยแข่งอีกหลายอย่าง อาเฮยก็ชนะทุกครั้ง ในที่สุด คหบดีและลูกชายต้องจำใจให้อาเฮยเข้าบ้าน และรับปากว่าจะส่งอาซือหม่าคืนในวันรุ่งขึ้น แต่พอตกกลางคืน คหบดีและลูกชายก็ปล่อยเสือออกมา หมายจะให้กินอาเฮย แต่อาเฮยก็สามารถฆ่าเสือตัวนั้นตายได้ เช้าวันรุ่งขึ้น คหบดีและลูกชายก็ปิดประตูใหญ่กั้นอาเฮยไว้ไม่ให้พบกับอาซือหม่า แต่อาเฮยมีศรวิเศษ เขายิงประตูใหญ่เปิดออกได้ อาเฮยจึงได้พบกับอาซือหม่า แล้วพากันขี่ม้ากลับบ้านไป

ตำนานในป่าหิน

ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย

แต่เย่อปู้ปาลายังไม่ยอมแพ้ จึงขอให้เทพารักษ์ที่ประจำอยู่ช่องเขาบันดาลให้น้ำจากภูเขาหลากลงมาท่วมระหว่างทางที่อาเฮยกับอาซือหม่าต้องเดินทางผ่าน เขาทั้งสองไม่ได้เตรียมตัว ศรวิเศษของอาเฮยถูกน้ำพัดไป อาซือหม่าจมน้ำตายกลายเป็นหิน พอน้ำลดก็เห็นนางยืนอยู่กลางน้ำ ส่วนอาเฮยรอดชีวิต เมื่ออาเฮยกู่ร้องหาอาซือหม่า อาซือหม่าก็จะขานรับทุกครั้ง

ที่ริมสระเลี้ยงปลาทองในป่าหินน้อย มีหินอยู่ก้อนหนึ่งรูปร่างคล้ายกับสาวน้อยชนเผ่าซาหนี รูปร่างสูงระหง มีผ้าโพกผม แบกตะกร้า มองเห็นเค้าหน้า นัยน์ตาและจมูกชัดเจน ยืนหันข้าง เชิดหน้าน้อยๆ สาวน้อยแห่งตำนานรักอมตะผู้นี้คือ อาซือหม่าในภาพของหินสลัก ซึ่งเป็นหินสลักที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ ไม่ใช่ฝีมือช่างแกะสลักให้

แบบฝึก

การบรรยายตำนานในป่าหิน

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามเป็นภาษาไทย 请用泰语口头回答下面的问题.

1.1 ปัจจุบันมีชนเผ่าใดที่อาศัยอยู่บริเวณสือหลิน

1.2 ชนเผ่าซาหนีเรียกตนเองว่าอะไร

1.3 ชนเผ่าซาหนีเป็นสาขาของชนเผ่าใด

1.4 คำว่า *ซาหนี* มีความหมายว่าอย่างไร

1.5 ตำนานป่าหินมีเรื่องราวเกี่ยวกับอะไร

1.6 คำว่า *อาซือหม่า* เป็นภาษาใด และแปลเป็นภาษาไทยว่าอย่างไร

1.7 ทำไมอาซือหม่าไม่ยอมแต่งงานกับลูกชายของคหบดี

1.8 อาเฮยท้าลูกชายของคหบดีทำอะไรบ้าง

1.9 เย่อปู้ปาลาเป็นคนอย่างไร

1.10 สุดท้ายอาซือหม่าเสียชีวิตอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 在石林周围居住着一群撒尼族，在撒尼族的村寨中有一位叫阿诗玛的姑娘，他不仅漂亮，而且又聪明又能干。不管是粗活还是细活，农活家务，她样样行。

2.2 阿诗玛美丽能干的美誉流传千里。后来一个叫热布巴拉的富人打起了阿诗玛的主意，想让阿诗玛嫁给自己的儿子做儿媳妇。

2.3 热布巴拉派人到阿诗玛家向阿诗玛的父母提亲。阿诗玛的父母不愿意让自己的女儿嫁给这家人，阿诗玛自己也拒绝了这门亲事，因为天下人都知道，这家有钱人家是彻头彻底的流氓恶棍。

2.4 阿黑得知阿诗玛被绑走了以后，立马赶到地主家里，向他们讨回阿诗玛。但他们不肯放人，还藐视阿黑是个牧羊人。后来他们用对歌作诗来决定放不放阿诗玛。

2.5 湍急的洪水把阿黑和阿诗玛冲散了。最后阿黑幸存了下来，他到处呼喊阿诗玛的名字，随着回应声阿黑看到阿诗玛已经变成了一块巨石。

กิจกรรม	การบรรยายทัศนียภาพในสือหลิน และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ทัศนียภาพในสือหลิน (ป่าหิน)
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูด*บรรยายทัศนียภาพในสือหลิน*ได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	180 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (35 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้
  ในป่าหินมีทัศนียภาพที่สำคัญๆ อะไรบ้าง
- ผู้สอนสรุปทัศนียภาพที่สำคัญๆ ในป่าหิน ได้แก่

1. ทะเลสาบป่าหิน	2.ศาลาสิงโต	3. ควายน้อย
4. พักก่อนดีกว่า	5. สระกระบี่	6. รอยเท้า
7. รอยหมัด	8. ผ่านซอกหิน	9. เถาวัลย์แห่งความรัก
10. นกป้อนอาหารให้แก่กัน	11. ช้างน้อยพลอยเพลิน	12. ศาลาชมวิว

- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (80 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับทัศนียภาพในป่าหิน
- ผู้สอนแจก*ใบความรู้* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ของหัวข้อ *ทัศนียภาพในสือหลิน* ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดบรรยายทัศนียภาพในสือหลินทีละคน
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาพูดบรรยายสถานที่สำคัญๆ ในป่าหินที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (65 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก* ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
    2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
    3 .ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับ *การพูดบรรยายทัศนียภาพในสือหลิน*
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาในหัวข้อ *ทัศนียภาพในสือหลิน*



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
มุมมอง	มุม-มอง	视觉、观察角度
ทัศนียภาพ	ทัด-สะ-นี-ยะ-พาบ	景点、景色
นายกรัฐมนตรีโจวเอินไหล	นา-ยก-รัด-ถะ-มน-ตฺรี-โจว-เอิน-ไหฺล	周恩来总理
มาดูงานที่ป่าหิน	มา-ดู-งาน-ที่-ป่า-หิน	到石林视察工作
สนองดำริ	สะ-หนอง-ดำ-หฺริ	积极响应…的号召
ตระหง่าน	ตฺระ-หฺง่าน	屹立、耸立
ทะเลสาบขุด	ทะ-เล-สาบ-ขุด	人工湖
มีความเจริญ	มี-คฺวาม-จะ-เริน	繁荣昌盛
สระควายน้อย	สะ-คฺวาย-น้อย	小水牛池
ต้อนควายกลับคอก	ต้อน-คฺวาย-กฺลับ-คอก	把牛赶回牛栏
พายุใหญ่	พา-ยุ-ไหย่	暴风、狂风
พักก่อนดีกว่า	พัก-ก่อน-ดี-กฺว่า	且住为佳
มีโชคลาภ	มี-โชก-ลาบ	带来福运、走财运
มีเสียงไพเราะ	มี-เสียง-ไพ-เราะ	声音清脆荡漾
สระกระบี่	สะ-กฺระ-บี่	剑锋池
เมื่อคราว	เมื่อ-คฺราว	在……时候
รอยเท้า	รอย-เท้า	足印
ยกเท้าขวาถีบไป	ยก-เท้า-ขฺวา-ถีบ-ไป	抬起右脚踢(蹬)了过去
รอยหมัด	รอย-หฺมัด	拳应
โมโหสุดขีด	โม-โห-สุด-ขีด	火冒三丈、怒发冲冠
ชกหินทะลุ	ชก-หิน-ทะ-ลุ	（用拳头）击穿石头
ผ่านซอกหิน	ผ่าน-ซอก-หิน	极窄通人
เซนติเมตร	เซน-ติ-เมด	厘米（长度单位）
สมความปรารถนาทุกประการ	สม-คฺวาม-ปฺราด-ถะ-หฺนา-ทุก-ปฺระ-กาน	万事如意、心想事成
เถาวัลย์แห่งความรัก	เถา-วัน-แห่ง-คฺวาม-รัก	爱情藤
นัดพบกัน	นัด-พบ-กัน	约见
เล่นชิงช้า	เล่น-ชิง-ช้า	荡秋千
หวานชื่น	หฺวาน-ชื่น	幸福甜蜜



คำศัพท์และวลี
词　组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
โดยสุภาพ	โดย-สุ-พาบ	以……礼貌(温柔)的方式
นกป้อนอาหารให้แก่กัน	นก-ป้อน-อา-หาน-ไห้-แก่-กัน	双鸟渡食
ความรักของแม่ที่มีต่อลูก	คฺวาม-รัก-ของ-แม่-ที่-มี-ต่อ-ลูก	母亲对子女无私的爱
ความเหนื่อยยากของผู้เป็นแม่	คฺวาม-เหฺนื่อย-ยาก-ของ-ผู้-เป็น-แม่	母亲的辛劳
กำลังจูบกัน	กำ-ลัง-จูบ-กัน	正在接吻
ไม่อาจแยกจากกันได้	ไม่-อาด-แยก-จาก-กัน-ได้	难舍难分
ช้างน้อยพลอยเพลิน	ช้าง-น้อย-พฺลอย-เพฺลิน	象距台
มัวแต่	มัว-แต่	只顾于
เพลินชมวิว	เพฺลิน-ชม-วิว	聚精会神地观赏着风景
หลงเพลิดเพลิน	หฺลง-เพฺลิด-เพฺลิน	倾心陶醉
ไม่รู้เบื่อ	ไม่-รู้-เบื่อ	不知乏味
จนกระทั่ง	จน-กฺระ-ทั่ง	以至于、致使
กลายเป็นหินไป	กฺลาย-เป็น-หิน-ไป	变成了石头
ภูเขางวงช้าง	พู-เขา-งวง-ช้าง	象鼻山
ศาลาชมวิว	สา-ลา-ชม-วิว	观景台
จุดหมายปลายทาง	จุด-หฺมาย-ปฺลาย-ทาง	最终的目的地
รอบทุกทิศ	รอบ-ทุก-ทิด	四周、四面八方
มองย้อนกลับไป	มอง-ย้อน-กฺลับ-ไป	回头看、回望、回首
เมื่อตะกี้นี้	เมื่อ-ตะ-กี้-นี้	刚才
เหมาะสำหรับถ่ายรูป	เหฺมาะ-สำ-หฺรับ-ถ่าย-รูบ	最适合拍照的地方
การแสดงพื้นเมือง	กาน-สะ-แดง-พื้น-เมือง	地方舞蹈、地方戏剧节目
เป็นเอกลักษณ์	เป็น-เอก-กะ-ลัก	具独特的、别具风格的

ทัศนียภาพในสือหลิน 1

การมาเที่ยวชมป่าหิน ขึ้นอยู่กับช่วงระยะเวลา มุมมอง ความแรงกล้าหรืออ่อนแสงของดวงอาทิตย์ ซึ่งจะให้ความรู้สึกที่แตกต่างกัน ท่านจะรู้สึกว่า หินในป่าหินแต่ละก้อนเสมือนมีชีวิต

ทัศนียภาพในป่าหินมีหลากหลาย และมีเรื่องเล่ามากมาย ดังนี้

ทะเลสาบป่าหิน

ทะเลสาบนี้ เป็นทะเลสาบที่ขุดขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 1956 โดยนายกรัฐมนตรีโจวเอินไหล ได้มาดูงานที่ป่าหิน เห็นว่าป่าหินมีภูเขาสวย แต่ไม่ค่อยมีน้ำ ท่านจึงกล่าวว่า มีภูเขาก็ต้องมีน้ำด้วย เมื่อมีน้ำอากาศไม่แห้งแล้ง จะเสริมความงามให้อีกไม่น้อย ดังนั้นเพื่อสนองดำริของนายกรัฐมนตรีโจวเอินไหล ประชาชนที่นี่จึงขุดทะเลสาบนี้ขึ้น และตั้งชื่อว่า “ทะเลสาบป่าหิน” น้ำในทะเลสาบใสสะอาด ยอดเขาสูงจำนวนมากตั้งตระหง่านอยู่ในน้ำ ในจำนวนนี้มียอดเขาสูงสุดอยู่กลางทะเลสาบ มีรูปร่างเหมือนเจ้าแม่กวนอิม กำลังมองไปทางหมู่บ้านของชนเผ่าซาหนี โดยหวังให้ประชาชนมีความสุข และหมู่บ้านมีความเจริญ

ศาลาสิงโต

เป็นศาลาที่สูงที่สุดในป่าหินนี้ ณ ที่นี้ เราสามารถชมทัศนียภาพในป่าหินได้อย่างทั่วถึงและเห็นสถานที่สำคัญๆ ที่เราจะไปถึงได้

สระควายน้อย

ในสระน้ำเล็กๆนี้ มีหินอยู่ 2 ก้อน มีรูปร่างเหมือนควาย จึงได้ชื่อว่า “สระควายน้อย” เล่ากันว่า เดิมเป็นควายที่มีชีวิต ขณะที่เด็กเลี้ยงควายคนหนึ่งกำลังต้อนควายกลับคอก ก็เกิดพายุใหญ่ เมื่อพายุผ่านไปแล้ว ลูกควายเกิดหายไป ต่อมาจึงพบว่า ควายตัวนี้กลายเป็นหินอยู่ในสระน้ำนี้

พักก่อนดีกว่า

ตัวหนังสือสีแดง 4 ตัวที่เขียนบนหินนี้ แปลว่า “พักก่อนดีกว่า” กล่าวกันว่า แผ่นหินที่อยู่ข้างในนั้น เคยเป็นเตียงนอนของเทวดาชื่อ จางโกเหล่า ถ้าใครขึ้นไปยืนบนเตียงสัก 3 วินาที ผู้นั้นจะมีโชคลาภ ลองเคาะโต๊ะหินตัวนี้ดู จะมีเสียงไพเราะเหมือนเสียงระฆัง

ทัศนียภาพในสือหลิน 2

สระกระบี่

สระกระบี่ เป็นที่ต่ำที่สุดในป่าหิน ก้อนหินในสระที่มีตัวหนังสือสีแดงนั้น เรียกว่า หินกระบี่ ส่วนที่เห็นอยู่นั้นเป็นด้ามกระบี่ ส่วนตัวกระบี่หักไปเมื่อคราวเกิดแผ่นดินไหว ปลายหินแหลมๆที่โผล่พ้นน้ำนิดๆนั้น คือ ปลายกระบี่

รอยเท้า

ช่องที่อยู่ทางขวามือ เป็นทางเข้าสระกระบี่ ช่องนี้มีรูปเหมือนรอยเท้าคน เล่ากันว่า ตอนที่อาซือหม่าถูกฉุดตัวไป อาเฮยออกตามอาซือหม่า เมื่อตามมาถึงที่นี่มีก้อนหินใหญ่ขวางทางอยู่ ผ่านไปไม่ได้ อาเฮยโกรธมาก ยกเท้าขวาถีบไป จึงเกิดเป็นรอยเท้าไว้ให้เห็นนี้

รอยหมัด

ช่องหินที่อยู่ทางซ้ายมือนี้ มีรูปเหมือนรอยหมัด เรียกว่า “รอยหมัด” มีเรื่องเล่าว่า อาเฮยได้ถีบก้อนหินทะลุเพื่อเข้าไปตามหาอาซือหม่า เขาตามไปเรื่อยๆ เมื่อมาถึงบริเวณที่อยู่ทางซ้ายมือนี้ ก็เจอก้อนหินใหญ่ขวางทางอีก เขาโมโหสุดขีด ยกหมัดซ้ายขึ้นชกหินทะลุ จึงเกิดเป็นรอยหมัดให้เห็นนี้

ซอกหินแคบ

ซอกหินนี้เป็นช่องที่แคบที่สุดในป่าหิน ซอกหินนี้กว้างเพียง 30 เซนติเมตรเท่านั้นใครที่เดินผ่านซอกหินนี้ไปได้โดยแขน ลำตัว และเสื้อผ้ากางเกงไม่ถูกหินเลย ผู้นั้นจะมีอายุยืน คิดการสิ่งใดก็จะสมความปรารถนาทุกประการ

เถาวัลย์แห่งความรัก

เถาวัลย์นี้มีชื่อว่า “เถาวัลย์แห่งความรัก” เล่ากันว่า อาเฮยกับอาซือหม่ามักจะนัดพบกันและเล่นชิงช้ากันที่เถาวัลย์นี้ ความรักของทั้งสองนี้หวานชื่น ดังนั้น ถ้าเราเอามือจับเถาวัลย์ทีหนึ่งโดยสุภาพ ผู้ชายใช้มือซ้าย ผู้หญิงใช้มือขวา ผู้ที่มีครอบครัวแล้วจะมีความสุขในชีวิตทั้งคู่ ผู้ที่ยังไม่มีคนรักจะได้พบเนื้อคู่สมความปรารถนา

ทัศนียภาพในสือหลิน 3

นกป้อนอาหารให้แก่กัน

ยอดหินสองก้อนที่เห็นอยู่ข้างหน้าโน้น มีรูปร่างเหมือนนกสองตัวกำลังป้อนอาหารให้แก่กัน ภาพนี้ชวนให้นึกถึงความรักของแม่ที่มีต่อลูก และความเหนื่อยยากของผู้เป็นแม่ บางครั้งเราอาจจะมองหินสองก้อนนี้เหมือนนก 2 ตัวกำลังจูบกัน แสดงว่า นกคู่นี้รักกันมากถึงขนาดที่ไม่อาจแยกจากกันได้

ช้างน้อยพลอยเพลิน

เล่ากันว่า มีลูกช้างตัวหนึ่งเที่ยวชมวิวบริเวณนี้พร้อมกับแม่ วิวที่นี่สวยงามมาก ลูกช้างมัวแต่เพลินชมวิวจนพลัดกับแม่ เมื่อหาแม่ไม่เจอ มันจึงขึ้นไปบนยอดหินเพื่อมองหาแม่ แต่วิวที่สวยงามบริเวณนี้ ทำให้มันหลงเพลิดเพลินจนลืมเรื่องตามหาแม่ของมัน มันยืนชมวิวอย่างไม่รู้เบื่อเป็นเวลานาน จนกระทั่งกลายเป็นหินไปในที่สุด เวลานี้ แม่ของมันอยู่ที่กุ้ยหลิน คือ ภูเขางวงช้าง ที่นั่นเป็นงวงของแม่มัน

ศาลาชมวิว

ศาลาชมวิวนี้ เป็นจุดหมายปลายทางในการเที่ยวป่าหิน ณ ที่นี้ เราสามารถชมวิวสวยๆได้รอบทุกทิศ และถ้ามองย้อนกลับไป จะเห็นเส้นทางสำคัญๆที่เราได้เดินผ่านมาเมื่อตะกี้นี้ ที่นี่เป็นที่ที่เหมาะสำหรับถ่ายรูป และที่นี่ขอเชิญชมการแสดงพื้นเมืองที่สวยงามของเผ่าอี๋ ซึ่งเป็นเอกลักษณ์เฉพาะของชนเผ่าสาขาซาหนี

แบบฝึก
การบรรยายทัศนียภาพในสือหลิน

1. ให้นักศึกษาพูดแต่งประโยคโดยใช้ข้อความที่กำหนดให้
请用所给的泰语词组口头造句。

1.1 ทัศนียภาพ
1.2 เสมือนมีชีวิต
1.3 เพื่อสนองดำริ
1.4 มีความเจริญ
1.5 มีโชคลาภ
1.6 เมื่อคราวเกิดแผ่นดินไหว
1.7 ยกเท้าถีบไป
1.8 โมโหสุดขีด
1.9 สมความปรารถนาทุกประการ
1.10 จุดหมายปลายทาง

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
请把下面的汉语句子口头翻译成泰语。

2.1 游览石林得选择一个最佳时间去，因为天气和阳关的强弱、个人观点等因素，都会使您在游览过程中有着不同的感觉。您会发现石林里的每一块石头似乎都拥有着生命。

2.2 这一个湖是在 1965 年，当时的国务院总理周恩来到云南视察工作时，看到石林很美，但是看到不到有水，他便说，有山要有水，有水就不枯燥了，而且还能为石林填色不少。于是当地人响应总理的讲话精神，造了这个人工湖，取名为“石林湖”

2.3 在清澈的湖水中屹立着许多小石山，在这些石山中最高的一座形如“观音菩萨”像，这尊佛像一直在遥望着撒尼人家村寨，保佑着那里的人民幸福，村寨繁荣。

2.4 我们现在来到的这个亭子叫做狮子亭，是石林的最高点。我们可以从这里观赏石林的全景，以及我们将要去的主要的景点。

แบบฝึก
การบรรยายทัศนียภาพในสือหลิน

3. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

3.1 ในสระน้ำเล็กๆ นี้ มี____ อยู่ 2 ก้อน มีรูปร่างเหมือนควาย จึงได้ชื่อว่า _____ เล่ากันว่าเดิมเป็นควายที่_____ ขณะที่เด็กเลี้ยงควายคนหนึ่งกำลัง_____ ก็เกิด____ใหญ่ เมื่อ____ผ่านไปแล้ว _____เกิดหายไป ต่อมาจึงพบว่า _____ตัวนี้กลายเป็นหินอยู่ในสระน้ำนี้

3.2 ตัวหนังสือสีแดง 4 ตัวที่เขียนบนหินนี้ แปลว่า _____ กล่าวกันว่า แผ่นหินที่อยู่ข้างในนั้น เคยเป็น_____ของเทวดาชื่อ _____ ถ้าใครขึ้นไป_____ สัก 3 วินาที ผู้นั้นจะมี_____ ลองเคาะโต๊ะหินตัวนี้ดู จะมีเสียงไพเราะเหมือน_____

3.3 _____ เป็นที่ต่ำสุดในป่าหิน ก้อนหินในสระที่มีตัวหนังสือสีแดงนั้น เรียกว่า _____ ส่วนที่เห็นอยู่นั้นเป็น_____ ส่วนตัว_____ ได้หักไปเมื่อคราวเกิด_____ ปลายหินแหลมๆ ที่โผล่พ้นน้ำนิดๆนั้น คือ _____

3.4 ช่องที่อยู่ทางขวามือ เป็นทางเข้าสระกระบี่ ช่องนี้มีรูปเหมือน_____คน เล่ากันว่า ตอนที่อาซือหม่าถูก_____ไป _____ออกตามอาซือหม่า เมื่อตามมาถึงที่นี่มี_____ขวางทางอยู่ _____ไม่ได้ _____โกรธมาก ยกเท้าขวา____ไป จึงเกิดเป็น_____ไว้ให้เห็นนี้

3.5 ช่องหินที่อยู่ทางซ้ายมือนี้ มีรูปเหมือนรอยหมัด เรียกว่า _____ มีเรื่องเล่าว่า อาเฮยได้ถีบก้อนหิน_____เพื่อเข้าไปตามหาอาซือหม่า เขาตามไปเรื่อยๆ เมื่อมาถึง_____ที่อยู่ทางซ้ายมือนี้ก็เจอ_____ใหญ่ขวางทางอีก เขา_____ยกหมัดซ้ายขึ้นชกหิน_____ จึงเกิดเป็นรอยหมัดให้เห็นนี้

3.6 ชอกหินนี้เป็นช่องที่แคบที่สุดในป่าหิน ชอกหินนี้กว้างเพียง _____ เท่านั้นใครที่_____ชอกหินนี้ไปได้โดย____ ____ และ_____ไม่ถูกหินเลย ผู้นั้นจะมี_____ คิดการสิ่งใดก็จะ_____

3.7 เถาวัลย์นี้มีชื่อว่า _____ เล่ากันว่า อาเฮยกับอาซือหม่ามักจะ_____ และ_____กันที่เถาวัลย์นี้ _____ของทั้งสองนี้ _____ ดังนั้น ถ้าเราเอามือจับเถาวัลย์ทีหนึ่งโดย _____ ผู้ชายใช้มือ _____ ผู้หญิงใช้มือ _____ ผู้ที่มี _____แล้วจะมี_____ในชีวิตคู่ ผู้ที่ยังไม่มี____ จะได้พบ_____ สมความปรารถนา

3.8 ยอดหินสองก้อนที่เห็นอยู่ข้างหน้าโน้น มีรูปร่างเหมือน_____ กำลังป้อนอาหารให้_____ ภาพนี้ชวนให้นึกถึง_____ที่มีต่อลูก และ_____ของผู้เป็นแม่ บางครั้งเราอาจจะมองหินสองก้อนนี้เหมือน_____ กำลัง___ กัน แสดงว่า _____ กันมากถึงขนาดที่ไม่อาจ_____ได้

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวสือหลิน (ป่าหิน) ตามหัวข้อต่อไปนี้

1. ความเป็นมาของสือหลิน
2. ตำนานในสือหลิน (ตำนานเกี่ยวกับอาซือหม่ากับอาเฮย)
3. ทัศนียภาพในสือหลิน



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 8

การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่

(อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)* เป็นชุดการสอนที่ 8 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		8.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		8.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายประวัติเมืองต้าหลี่	8.3	ใบกิจกรรม	✓		1.CD บันทึกเสียง 2.เครื่องเล่นCD 3.คอมพิวเตอร์ 4.เครื่องฉาย LCD
		8.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		8.5	ใบความรู้		✓	
		8.6	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่	8.7	ใบกิจกรรม	✓		
		8.8	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		8.9	ใบความรู้		✓	
		8.10	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายวัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่	8.11	ใบกิจกรรม	✓		
		8.12	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		8.13	ใบความรู้		✓	
		8.14	ใบแบบฝึก		✓	
		8.15	ใบกิจกรรม	✓		
		8.16	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		8.17	ใบความรู้		✓	
		8.18	ใบแบบฝึก		✓	
		8.19	ใบกิจกรรม	✓		
		8.20	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		8.21	ใบความรู้		✓	
		8.22	ใบแบบฝึก		✓	

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน			ผู้ใช้		
					ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่	8.23	ใบกิจกรรม	แผ่นใสสำหรับครู 3 ชุด	✓		1.CD 2.เครื่องเล่น CD 3.คอมพิวเตอร์ 4.เครื่องฉาย LCD
		8.24	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		8.25	ใบความรู้			✓	
		8.26	ใบแบบฝึก			✓	
		8.27	ใบกิจกรรม	ตอบคำถาม (ฉายหน้าชั้น)	✓		
		8.28	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		8.29	ใบความรู้			✓	
		8.30	ใบแบบฝึก			✓	
ขั้นประเมิน	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่	8.31	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน			✓	1. คอมพิวเตอร์ 2.เครื่องฉาย LCD
		8.32	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน		✓		

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ***จำนวน 600 นาที***

****

สาระสำคัญ

เมืองต้าหลี่เป็นเมืองที่มีประวัติยาวนาน และมีชื่อเสียงของมณฑลยูนนาน ในอดีตดินแดนแห่งนี้ปกครองโดยชนกลุ่มน้อย 6 เผ่า ปัจจุบันเมืองต้าหลี่เป็นจังหวัดปกครองตนเองชนเผ่าไป๋ ที่นี่มีสถานที่ท่องเที่ยวที่สวยงาม และมีวิถีชีวิต ตลอดจนมีวัฒนธรรมที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะของชนเผ่าไป๋ ในแต่ละปีจะมีนักท่องเที่ยวชาวไทยและชาวต่างประเทศจำนวนมากมาเยือนเมืองต้าหลี่ เพื่อสัมผัสธรรมชาติ วิถีชีวิต และวัฒนธรรมอันงดงามของชนเผ่าไป๋ นอกจากนี้ยังมีนักท่องเที่ยวชาวไทยบางกลุ่มที่เดินทางมาเมืองต้าหลี่เพื่อแสวงหาความจริงที่เอกสารทางประวัติศาสตร์ของไทยหลายฉบับกล่าวว่า อดีตคนไทยอพยพมาจากน่านเจ้าหรือเมืองต้าหลี่ ดังนั้น หากนักศึกษาได้เรียนรู้และได้ฝึกพูดบรรยายเกี่ยวกับเมืองต้าหลี่ จะสร้างความมั่นใจให้แก่นักศึกษา เมื่อต้องไปเป็นมัคคุเทศก์หรือเป็นทูตวัฒนธรรม ซึ่งจะทำให้นักท่องเที่ยวไทยเข้าใจประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่ ตลอดจนวิถีชีวิตและวัฒนธรรมของชนเผ่าไป๋ได้ดียิ่งขึ้น อีกทั้งจะทำให้นักท่องเที่ยวไทยรู้สึกเพลิดเพลินและเกิดความประทับใจในการท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่นี้

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่ได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับคำศัพท์ วลี และเนื้อหาที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 8 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 8 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต) ได้อย่างถูกต้องชัดเจน

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. ประวัติเมืองต้าหลี่
2. ภูมิประเทศเมืองต้าหลี่
3. วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่
   3.1 วิถีแห่งชนเผ่าไป๋
   3.2 พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
   3.3 ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋
4. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่
   4.1 เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ
   4.2 ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

สื่อการเรียนการสอน

1. แผ่นวีดิทัศน์สถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่ โดยเล่นผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์และเครื่องฉายโปรเจ็คเตอร์ LCD
2. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ ของชุดการสอนที่ 8 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่ (อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)
3. ประวัติเมืองต้าหลี่
   3.1 ใบคำศัพท์และวลี - ประวัติเมืองต้าหลี่
   3.2 ใบความรู้ - ประวัติเมืองต้าหลี่
   3.3 ใบแบบฝึก - ประวัติเมืองต้าหลี่
4. ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
   4.1 ใบคำศัพท์และวลี - ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
   4.2 ใบความรู้ - ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
   4.3 ใบแบบฝึก - ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
5. วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่
   5.1 วิถีแห่งชนเผ่าไป๋
      5.1.1 ใบคำศัพท์และวลี - วิถีแห่งชนเผ่าไป๋
      5.1.2 ใบความรู้ - วิถีแห่งชนเผ่าไป๋
      5.1.3 ใบแบบฝึก - วิถีแห่งชนเผ่าไป๋
   5.2 พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
      5.2.1 ใบคำศัพท์และวลี - พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
      5.2.2 ใบความรู้ - พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
      5.2.3 ใบแบบฝึก - พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

5.3 ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

5.3.1 ใบคำศัพท์และวลี - ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

5.3.2 ใบความรู้ - ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

5.3.3 ใบแบบฝึก - ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

6. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่

6.1 เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

6.1.1 ใบคำศัพท์และวลี - เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

6.1.2 ใบความรู้ - เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

6.1.3 ใบแบบฝึก - เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

6.2 ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

6.2.1 ใบคำศัพท์และวลี - ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

6.2.2 ใบความรู้ - ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

6.2.3 ใบแบบฝึก - ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับเมืองต้าหลี่
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลี ตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ

4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนฝึกพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้ผู้เรียนได้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีในใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับคำศัพท์และวลี พร้อมทั้งอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียน
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ โดยใช้เวลา 3 - 5 นาที
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ แล้วให้ผู้เรียนฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
12. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมในใบแบบฝึก

12.1 แบบฝึก – การบรรยายประวัติเมืองต้าหลี่

12.2 แบบฝึก – การบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่

12.3 แบบฝึก – การบรรยายวิถีแห่งชนเผ่าไป๋

12.4 แบบฝึก – การบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

12.5 แบบฝึก – การบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

12.6 แบบฝึก – การบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

12.7 แบบฝึก – การบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

13. ระหว่างทำกิจกรรม ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำ อธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษา ตลอดจนปัญหาการออกเสียงของผู้เรียน

14. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

14.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับเนื้อหา ตลอดจนการออกเสียง

14.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมตามแบบฝึกในแต่ละหัวข้อของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจน และตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดบรรยายในหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ประวัติเมืองต้าหลี่

3.2 ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่

3.3 วิถีแห่งชนเผ่าไป๋

3.4 พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

3.5 ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

3.6 เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

3.7 ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

หมายเหตุ ผู้เรียนสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างรับการประเมินทักษะการพูดได้

กิจกรรม	การบรรยายประวัติเมืองต้าหลี่ และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ประวัติเมืองต้าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายประวัติเมืองต้าหลี่ ได้ถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	60 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (15 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับประวัติเมืองต้าหลี่
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับประวัติเมืองต้าหลี่

ขั้นตอนที่ 2 (25นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงเนื้อหาในใบความรู้ ตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายประวัติเมืองต้าหลี่ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจก*ใบแบบฝึก*ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายประวัติเมืองต๋าหลี่
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายประวัติเมืองต๋าหลี่



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
อาณาจักรโบราณ	อา-นา-จัก-โบ-ราน	古王国
อาณาจักรตาลีฟู	อา-นา-จัก-ตา-ลี-ฟู	大理府(王国)
ราชสำนัก	ราด-ชะ-สำ-นัก	朝廷
รัฐกันชน	รัด-กัน-ชน	缓冲带、防线
ราชธานี	ราด-ชะ-ทา-นี	王都、国都、首都
สืบสันตติวงศ์	สืบ-สัน-ตะ-ติ-วง	继承、王位继承
การทำรัฐประหาร	กาน-ทำ-รัด-ถะ-ปฺระ-หาน	军事政变
รวบรวมกำลังชาวบ้าน	รวบ-รวม-กำ-ลัง-ชาว-บ้าน	集结了百姓的力量
โค่นล้มอำนาจ...ลง	โค่น-ล้ม-อำ-นาด...ลง	把…政权力量推翻
พร้อมกับ	พฺร้อม-กับ	同时、与同
สถาปนา	สะ-ถา-ปะ-นา	建立了
จวบจน	จวบ-จน	直到、直至
กรีธาทัพหลวงลงใต้	กฺรี-ทา-ทับ-หฺลวง-ลง-ไต้	兴师举兵南下
ยึดอาณาจักรต้าหลี่ได้สำเร็จ	ยึด-อา-นา-จัก-ต้า-หฺลี่-ได้-สำ-เหฺร็ด	成功的占领了大理王国
มองโกล	มอง-โกน	蒙古
มีระยะเวลา...ทั้งสิ้น	มี-ระ-ยะ-เว-ลา...ทั้ง-สิ้น	所有的时间、时长为…

ชื่อเฉพาะ 专有名词

ชื่อ	คำอ่าน	ความหมาย
พีล่อโกะ	พี-ล่อ-โกะ	皮逻阁(公元 697～748 年,南诏第四代王)
เจิ้งหม่ายสือ	เจิ้ง-หฺม่าย-สือ	郑买嗣 (~908,大长和国)
ต้วนซือผิง	ต้วน-ซือ-ผิง	段思平(公元 893～944 年,大理国的缔造者)
กุบไลข่าน	กุบ-ไล-ข่าน	忽必烈 (公元 1215～1294 年, 元世祖)

ชื่อ: จังหวัดปกครองตนเองชนเผ่าไป๋ **อ่านว่า:** จัง-หฺวัด-ปก-คฺรอง-ตน-เอง-ชน-เผ่า-ไป๋

ความหมาย: （云南省）大理白族自治州

ประวัติเมืองต้าหลี่

เมืองต้าหลี่ มีชื่อเต็มว่า จังหวัดปกครองตนเองชนเผ่าไป๋ ในอดีตเมืองต้าหลี่เป็นที่ตั้งของอาณาจักรโบราณอันเก่าแก่คือ อาณาจักรน่านเจ้าและอาณาจักรตาลีฟู

ในสมัยต้นราชวงศ์ถัง (ค.ศ.618 – 907) ดินแดนแห่งนี้ ปกครองโดยชนกลุ่มน้อย 6 เผ่า หัวหน้าเผ่ามีชื่อเรียกว่า “เจ้า” (Zhao หมายถึง เจ้าผู้ปกครอง) ราชสำนักถังได้ใช้ดินแดนแห่งนี้เป็นรัฐกันชนในการขยายอำนาจของรัฐทิเบตที่มีเขตแดนติดต่อกับดินแดนนี้ทางด้านทิศตะวันตกเฉียงเหนือ จึงสนับสนุนให้ “พีล่อโกะ” ซึ่งเป็นเจ้าที่มีกำลังเข้มแข็งที่สุดรวบรวมอีก 5 เผ่าเข้าเป็นหนึ่งเดียวได้สำเร็จ เมื่อปี ค.ศ. 738 และสถาปนาเป็น “อาณาจักรน่านเจ้า” (Nan Zhao หมายถึง เจ้าทางทิศใต้) โดยมีราชธานีอยู่ที่เมืองไท่เหอ (ปัจจุบันคือหมู่บ้านไท่เหอในเมืองต้าหลี่)

ราชวงศ์น่านเจ้าได้สืบสันตติวงศ์ต่อเนื่องกันมาเป็นเวลา 165 ปี จนในปี ค.ศ. 902 อาณาจักรน่านเจ้าได้สิ้นสุดลงด้วยการทำรัฐประหารของขุนนางเจิ้งหม่ายสือ และต่อมาในปี ค.ศ. 937 ต้วนซือผิง หัวหน้าชนเผ่าไป๋ ได้รวบรวมกำลังชาวบ้านโค่นล้มอำนาจของเจิ้งหม่ายสือลง แล้วย้ายเมืองหลวงมาตั้งอยู่ ณ เมืองต้าหลี่ในปัจจุบัน พร้อมกับได้สถาปนา “อาณาจักรต้าหลี่” ขึ้นในปีเดียวกันนั้นเอง

จวบจนปี ค.ศ. 1254 กุบไลข่านผู้ครอบครองแผ่นดินจีนและได้สถาปนาราชวงศ์หยวนขึ้นได้กรีธาทัพหลวงลงใต้มายึดอาณาจักรต้าหลี่ได้สำเร็จ อาณาจักรต้าหลี่มีระยะเวลาปกครองตนเองทั้งสิ้น 317 ปี ใน 22 รัชกาล ต้าหลี่อยู่ภายใต้การปกครองของมองโกลมานาน 128 ปี จึงได้กลับมาอยู่ในการปกครองของชนชาติไป๋อีกครั้งหนึ่ง

แบบฝึก
การบรรยายประวัติเมืองต้าหลี่

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 เมืองต้าหลี่ มีชื่อเต็มว่า _____ ในอดีต ต้าหลี่เป็นที่ตั้งของอาณาจักรโบราณอันเก่าแก่ คือ _____ และ_____

1.2 ในสมัยต้น _____ (ค.ศ. 618 – 907) _____ ปกครองโดยชนกลุ่มน้อย __ เผ่า หัวหน้าเผ่ามีชื่อเรียกว่า “เจ้า” (Zhao หมายถึง _____) ราชสำนักถังได้ใช้ดินแดนแห่งนี้เป็น _____ในการขยายอำนาจของ_____

1.3 ราชวงศ์น่านเจ้าได้สืบสันตติวงศ์ต่อเนื่องกันมาเป็นเวลา 165 ปี จนในปี ค.ศ. 902 ราชวงศ์ถังก็ได้สิ้นสุดลงด้วยการทำรัฐประหารของขุนนางเจิ้งหม่ายสือ

1.4 ในปี _____ ต้วนซือผิง หัวหน้า_____ ได้รวบรวมกำลังชาวบ้าน_____อำนาจของ _____ลง แล้วย้ายเมืองหลวงมาตั้งอยู่ ณ _____ ในปัจจุบัน พร้อมกับได้สถาปนา _____ ขึ้นในปีเดียวกันนั้นเอง

1.5 ปี ค.ศ. 1254 _____ผู้ครอบครองแผ่นดินจีนและได้สถาปนา_____ขึ้นได้_____ หลวงลงใต้มายึด_____ได้สำเร็จ อาณาจักรต้าหลี่มีระยะเวลาปกครองตนเองทั้งสิ้น ____ ปี ใน _____ รัชกาล

1.6 ต้าหลี่อยู่ภายใต้_____ของมองโกลมานาน _____ ปี จึงได้กลับมาอยู่ใน_____ อีกครั้งหนึ่ง

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 在唐朝朝廷的扶持下，南诏兴起，皮逻阁统一了 5 诏，在如今的大理太和县建立了南诏王国。所谓“诏”的意思是南方的君主。

2.2 公元 902 年，统治了 165 年的南诏国被郑买嗣举兵推翻。

2.3 白族的首领段思平，汇集了百姓力量推翻了郑买嗣。

2.4 大理国建立于公元 937 年，前后共有 22 位君主继位，并统治长达 317 年。

กิจกรรม	การบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่ และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่ได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	80 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (15 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่

ขั้นตอนที่ 2 (30 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (35 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ส่วนใหญ่เป็นชนเผ่าไป๋	ส่วน-ไหฺย่-เป็น-ชน-เผ่า-ไป๋	绝大多数为白族
ตั้งรกรากอยู่แถบนี้	ตั้ง-รก-ราก-อยู่-แถบ-นี้	在周围一带扎根长居
ศูนย์กลาง	สูน-กฺลาง	中心、中央
ศตวรรษ	สะ-ตะ-วัด	世纪
ทิวทัศน์ธรรมชาติ	ทิว-ทัด-ทำ-มะ-ชาด	自然景色、自然风光
ลมเซี่ยกวาน	ลม-เซี่ย-กวาน	下关的风
ดอกไม้ซ่างกวาน	ดอก-ไม้-ซ่าง-กวาน	上关的花
หิมะเขาซางซาน	หิ-มะ-เขา-ซาง-ซาน	苍山的雪
ดวงจันทร์ทะเลสาบเอ๋อไห่	ดวง-จัน-ทะ-เล-สาบ-เอ๋อ-ไห่	洱海的月
ความเร็วลมสูงสุดถึง	คฺวาม-เร็ว-ลม-สูง-สุด-ถึง	最高风速达到…
ขั้นลมพายุแรง	ขั้น-ลม-พา-ยุ-แรง	十级以上大风
วัดเหอซัน	วัด-เหอ-ซัน	和山寺
มีบันทึกไว้ว่า	มี-บัน-ทึก-ไว้-ว่า	据史料记载
ดอกสีขาวมี 12 กลีบ	ดอก-สี-ขาว-มี-สิบ-สอง-กฺลีบ	12 片花瓣的白花
เดือนอธิกมาส	เดือน-อะ-ทิ-กะ-มาด	闰 月 (这年有 13 个月,期中有两个闰八月)
ดอกจึงจะโรย	ดอก-จึง-จะ-โรย	花才慢慢凋谢
เป็นที่น่าเสียดายว่า	เป็น-ที่-น่า-เสีย-ดาย-ว่า	遗憾的是…、可惜的是…
ได้สูญพันธุ์ไป	ได้-สูน-พัน-ไป	灭绝、绝种了
หิมะขาวโพลน	หิ-มะ-ขาว-โพฺลน	白雪皑皑
ทะเลสาบน้ำจืด	ทะ-เล-สาบ-น้ำ-จืด	淡水湖
ไข่มุกที่ราบสูง	ไข่-มุก-ที่-ราบ-สูง	高原明珠
ลมโชยอ่อนๆ ท้องฟ้าปลอดโปร่ง	ลม-โชย-อ่อน-อ่อน-ท้อง-ฟ้า-ปฺลอด-โปฺร่ง	风清月白、风清月朗
แหงนขึ้นมองดู	แหฺงน-ขึ้น-มอง-ดู	昂首仰望星空
ดวงจันทร์สุกสกาวอยู่บนท้องฟ้า	ดวง-จัน-สุก-สะ-กาว-อยู่-บน-ท้อง-ฟ้า	皎洁的月亮挂在天边
ก้มลงดู	ก้ม-ลง-ดู	俯视
ตามระลอกคลื่น	ตาม-ระ-ลอก-คฺลื่น	随风荡漾、微波粼粼

ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่

เมืองต้าหลี่อยู่ทางภาคตะวันตกเฉียงเหนือของมณฑลยูนนาน อยู่บนระดับความสูง 1,890 เมตรจากระดับน้ำทะเล ห่างจากนครคุนหมิงมาทางตะวันตกประมาณ 400 กิโลเมตร มีเทือกเขาซางซานทอดตัวอยู่เบื้องหลัง และตั้งอยู่ริมฝั่งตะวันตกของทะเลสาบเอ๋อไห่ ผู้คนในเมืองนี้ส่วนใหญ่เป็นชนเผ่าไป๋ (Bai) ซึ่งตั้งรกรากอยู่แถบนี้มานานกว่า 3,000 ปี

กว่า 5 ศตวรรษที่มณฑลยูนนานมีการปกครองตนเอง ต้าหลี่คือศูนย์กลางของมณฑล จึงเป็นเมืองเก่าที่ยังคงบรรยากาศของประวัติศาสตร์ที่หาชมได้ไม่ง่ายนักในปัจจุบัน

เมืองต้าหลี่มีทิวทัศน์ธรรมชาติที่ลือชื่ออยู่ 4 อย่าง คือ ลมเซี่ยกวาน ดอกไม้ช่างกวาน หิมะเขาซางซาน และดวงจันทร์ทะเลสาบเอ๋อไห่

“ลมเซี่ยกวาน” ในฤดูใบไม้ผลิและฤดูหนาว ที่เมืองเซี่ยกวานจะมีลมพัดแรงมากจนได้ชื่อว่าเป็น “ฤดูลมแห่งเมืองเซี่ยกวาน” เฉลี่ยแล้วในปีหนึ่งจะมีลมพัดแรงมากถึง 35 วัน ความเร็วลมสูงสุดถึงขั้นลมพายุแรง เมืองเซี่ยกวานจึงมีฉายาว่า “เมืองแห่งลม”

“ดอกไม้ช่างกวาน” เป็นดอกไม้ที่มีชื่อมากอยู่ในวัดเหอซัน วัดนี้อยู่ที่ตำบลช่างกวาน มีบันทึกไว้ว่า ไม้ดอกต้นนี้สูงประมาณ 20 เมตร ดอกสีขาวมี 12 กลีบ ซึ่งตรงกับ 12 เดือนของปี ถ้าเป็นปีที่มีเดือนอธิกมาส ดอกก็จะเพิ่มขึ้นอีก 1 กลีบ ดอกมีกลิ่นหอมมาก ดอกจะบานตั้งแต่ต้นฤดูใบไม้ผลิจนถึงปลายฤดูใบไม้ผลิ บางปีดอกจะบานจนถึงต้นฤดูร้อน ดอกจึงจะโรย แต่เป็นที่น่าเสียดายว่า ดอกไม้ชนิดนี้ได้สูญพันธุ์ไปแล้ว

“หิมะเขาซางซาน” เป็นวิวหิมะบนยอดเขาซางซาน จะมีหิมะปกคลุมตลอดทั้งสี่ฤดูโดยไม่ละลาย เนื่องจากฤดูหนาวมีหิมะตกหนักกองทับถมกันหนามาก ดังนั้น แม้ถึงฤดูร้อนก็สามารถเห็นหิมะขาวโพลนบนยอดเขา

“ดวงจันทร์ทะเลสาบเอ๋อไห่” ทะเลสาบเอ๋อไห่เป็นทะเลสาบน้ำจืด ได้สมญานามว่า “ไข่มุกที่ราบสูง” น้ำในทะเลสาบใสสะอาดมาก ในคืนที่มีลมโชยอ่อนๆ และท้องฟ้าปลอดโปร่ง ถ้าเราเดินเลาะไปตามทะเลสาบเอ๋อไห่ แหงนขึ้นมองดูท้องฟ้าจะเห็นดวงจันทร์สุกสกาวอยู่บนท้องฟ้า เมื่อก้มลงดูทะเลสาบก็จะเห็นดวงจันทร์ลอยอยู่ในน้ำ ไหวไปมาตามระลอกคลื่น เป็นภาพที่งามมากสุดที่จะพรรณนา

แบบฝึก

การบรรยายภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 เมืองต้าหลี่ตั้งอยู่ที่ไหน

1.2 เมืองต้าหลี่มีทิวทัศน์ธรรมชาติที่ลือชื่ออยู่ 4 อย่าง คืออะไร

1.3 ทำไมเมืองเซี่ยกวานจึงมีฉายาว่า “เมืองแห่งลม”

1.4 ฤดูอะไรไปเที่ยวเขาช่างซานจะเห็นหิมะ

1.5 ทะเลสาบเอ๋อไห่ได้สมญานามว่าอะไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整

2.1 ที่นี่มีเทือกเขาช่างซาน_____อยู่เบื้องหลัง และตั้งอยู่_____ของทะเลสาบเอ๋อไห่ ผู้คนในเมืองนี้ส่วนใหญ่เป็น_____ ซึ่งตั้งรกรากอยู่แถบนี้มานาน_____ ปี

2.2 นานกว่า 5 _____ ที่มณฑลยูนนานมีการปกครอง_____ ต้าหลี่คือ_____ของมณฑล จึงเป็นเมืองเก่าที่ยังคง_____ของประวัติศาสตร์ที่_____ในปัจจุบัน

2.3 ทะเลสาบเอ๋อไห่เป็นทะเลสาบ_____ ได้สมญานามว่า _____ น้ำในทะเลสาบ_____ ในคืนที่มี_____ และ_____ ถ้าเราเดินเลาะไปตามทะเลสาบเอ๋อไห่ แหงนขึ้นมองดูท้องฟ้าจะเห็น_____อยู่บนท้องฟ้า เมื่อก้มลงดูทะเลสาบก็จะเห็น_____ ไหวไปมาตาม_____

3. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

3.1 大理自古以来就是以四大景观而闻名天下。这四大景观也就是：下关的风、上关的花、苍山的雪和洱海的月。

3.2 下关的风，指的是在每年的春东季是下关的风季，一年中，平均有 35 天以上刮大风，最高风速达 10 级以上，因此下关也被世人称为是“风城”。

3.3 上关的花，指的是在上关地区的白族喜欢养花，据史料记载，在上关的和山寺里有株名花，高 20 米，结白色的花，每朵花都有 12 片花瓣，以每年有十二个月相对应，当有闰月的那一年，花瓣则会多出一瓣，花香浓郁，遗憾的是这株名花已绝种了。

3.4 苍山的雪，指的是在苍山的山顶上常年积雪不化，冬天的大雪堆积以及常年的积雪不化，即使到了夏天山顶也是白雪皑皑，洁装素裹。

3.5 洱海的月是指洱海的湖水，清澈透明，当你在风清月朗的夜晚走在洱海边，仰望星空，明月高悬，俯视海面只见一轮明月随风荡漾，犹如一幅精心绘制的画卷，令人惊叹。

กิจกรรม	การบรรยายวิถีแห่งชนเผ่าไป๋ และทำแบบฝึก
เนื้อหา	วัฒนธรรมของเมืองต๋าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายวิถีแห่งชนเผ่าไป๋ได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	50 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (10 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับวิถีแห่งชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับวิถีแห่งชนเผ่าไป๋

ขั้นตอนที่ 2 (20 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับวิถีแห่งชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายวิถีแห่งชนเผ่าไป๋ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (20 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายวิถีแห่งชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของวิถีแห่งชนเผ่าไป๋



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
วิถีแห่งชนเผ่าไป๋	วิ-ถี-แห่ง-ชน-เผ่า-ไป๋	白族习俗
จินฮวา	jīn huā	金 花
อาเผิง	ā péng	阿 鹏
ให้เกียรติและชื่นชม	ให้-เกียด-และ-ชื่น-ชม	称赞、给予荣誉与敬仰
พญาอินทรี	พะ-ยา-อิน-ซี	大鹏鹰、鹰王
งดงามดุจดอกไม้	งด-งาม-ดุด-ดอก-ไม้	美貌如花
ความโค้ง	คฺวาม-โค้ง	弯曲、翘起
ต้องเงา	ต้อง-เงา	原形的从影
พู่ขาว	พู่-ขาว	白 缨 穗
ดอกชาภูเขา	ดอก-ชา-พู-เขา	山茶花 (*camellia*)
ประดับไว้ที่	ปฺระ-ดับ-ไว้-ที่	装饰在…上、安置在…上
สีสันอันงดงาม	สี-สัน-อัน-งด-งาม	色彩绚丽夺目
ห้อยลง	ห้อย-ลง	垂落下来、悬垂
ประบ่าทั้งสองข้าง	ปฺระ-บ่า-ทั้ง-สอง-ข้าง	贴在衣肩的两边
เหลือเพียงครึ่งเดียว	เหฺลือ-เพียง-คฺรึ่ง-เดียว	仅剩下一半、剩余二分之一
คู่ครอง	คู่-คฺรอง	对象、守护着



วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่

วิถีแห่งชนเผ่าไป๋

หากเราพบหนุ่มสาวชาวเผ่าไป๋ที่เราไม่รู้จักชื่อของพวกเขาเหล่านั้น เราสามารถเรียกฝ่ายหญิงว่า “จินฮวา” และเรียกฝ่ายชายว่า “อาเผิง” ผู้ถูกเรียกจะรู้สึกดีใจมาก เพราะเสมือนหนึ่งว่า เราให้เกียรติและชื่นชมเขา เพราะ “อาเผิง” แปลว่า “พญาอินทรี” ส่วน “จินฮวา” หมายถึง ดอกไม้ที่มีคุณค่าสูงและหายาก ซึ่งมีความหมายเปรียบเทียบถึงผู้หญิงที่งดงามดุจดอกไม้

เครื่องแต่งกายที่ผู้หญิงชนเผ่าไป๋สวมใส่อยู่นั้น มีจุดเด่นสำคัญที่สุดคือ “หมวก” ซึ่งจะรวบรวมเอาสัญลักษณ์แทนความงดงามของเมืองต้าหลี่ไว้อย่างครบครันคือ

พระจันทร์งาม แทนด้วยความโค้งของหมวกที่ดุจพระจันทร์ยามสะท้อนต้องเงาในทะเลสาบเอ๋อไห่

หิมะขาวโพลนบนยอดเขาชางซาน ถูกแทนด้วยพู่ขาวบนยอดหมวก

ดอกชาภูเขา ดอกชาที่สวยที่สุดของแผ่นดินจีน อยู่ที่เมืองต้าหลี่ มณฑลยูนนาน ถูกประดับไว้ที่กลางหมวกด้วยสีสันอันงดงาม

สายลมแรงแห่งเซี่ยกวาน ถูกแทนด้วยพู่ขาวที่ห้อยลงประบ่าทั้งสองข้าง ถ้าพู่ห้อยลงประบ่าแสดงว่า สาวเผ่าไป๋คนนั้นยังไม่ได้แต่งงาน แต่ถ้าพู่นั้นถูกตัดให้สั้นเหลือเพียงครึ่งเดียว แสดงว่า เธอได้ออกเรือนมีคู่ครองแล้ว

แบบฝึก
การบรรยายวิถีแห่งชนเผ่าไป๋

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ไม่รู้จักชื่อของหนุ่มสาวชาวเผ่าไป๋ จะเรียกผู้หญิงและผู้ชายว่าอะไร

1.2 คำว่า “จินฮวา” มีความหมายว่าอย่างไร

1.3 ทำไมจึงกล่าวว่า เครื่องแต่งกายของผู้หญิงชนเผ่าไป๋มีจุดเด่นที่สุดอยู่บนหมวก

1.4 ความโค้งของหมวกของผู้หญิงชนเผ่าไป๋แทนอะไร

1.5 พู่ขาวบนยอดหมวกของผู้หญิงชนเผ่าไป๋แทนอะไร

1.6 ลายดอกไม้บนยอดหมวกของผู้หญิงชนเผ่าไป๋ คือดอกอะไร

1.7 เครื่องแต่งกายส่วนใดสามารถบอกได้ว่า ผู้หญิงชนเผ่าไป๋แต่งงานแล้วหรือยัง

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 当您遇到了一位不知道名字的年轻的白族姑娘或小伙子时，你可以称姑娘叫“金花”，称小伙子叫“阿鹏”。被叫的人会觉得十分的荣幸。

2.2 “阿鹏”的意思是:大鹏雄鹰，“金花”的意思是:珍贵的名花，比喻这里的女孩美貌如花。

2.3 白族女性所打扮穿着的服饰上，最重要而最具有代表性的要数她们的“帽子”，因为在她们的帽子上汇集了大理最美丽、最具有标志性含义的东西。

2.4 帽檐弯曲的部分象征着夜晚的明月照在洱海的湖面上的形成的倒影。

2.5 帽顶上的白缨穗代表着白雪皑皑的苍山。

2.6 在中国的土地上最美丽的山茶花就在云南的大理，色彩绚丽的山茶花就绣在帽子的中央。

2.7 白缨穗垂落下贴在衣肩的两边，代表着下关的风。如果白缨穗垂落下表示这个白族小姑娘还没有出嫁。如果白缨穗被剪短只剩下一半，说明这个白族姑娘已经名花有主了。

กิจกรรม	การบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋และทำแบบฝึก
เนื้อหา	วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋ได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

ขั้นตอนที่ 2 (40 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียนในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋





คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
มโหฬารอย่างยิ่ง	มะ-โห-ลาน-หฺย่าง-ยิ่ง	非常的隆重、盛大
เจ้าสาว	เจ้า-สาว	新娘子
ร่ำไห้ต่อหน้าคุณพ่อคุณแม่	ร่ำ-ไห้-ต่อ-หฺน้า-คุน-พ่อ-คุน-แม่	在父母跟前哭泣(表不舍)
พลางฮัมเพลงทำนอง	พฺลาง-ฮัม-เพฺลง-ทำ-นอง	同时哼着…曲调
ดีใจเจือปนไปด้วยความเสียใจ	ดี-ใจ-เจือ-ปน-ไป-ด้วย-คฺวาม-เสีย-ใจ	喜忧参半、悲喜夹杂
ลาวัยสาว	ลา-ไว-สาว	告别少女时代
พลัดพราก	พฺลัด-พฺราก	分离、离别
ขบวนรับเจ้าสาว	ขะ-บวน-รับ-เจ้า-สาว	迎亲队伍
เสื้อผ้าสีฉูดฉาด	เสื้อ-ผ้า-สี-ฉูด-ฉาด	艳丽的服饰、喜庆的服饰
หามเกี้ยว	หาม-เกี้ยว	挑扛着轿子
สินสอดทองหมั้น	สิน-สอด-ทอง-มั่น	订婚聘礼
เป่าขลุ่ย	เป่า-ขฺลุ่ย	吹着笛子
ตีฆ้องกลอง	ตี-ค้อง-กฺลอง	敲锣打鼓
เสียงประทัดดังกึกก้อง	เสียง-ปฺระ-ทัด-ดัง-กึก-ก้อง	爆竹声响震天地
ทำให้พิธีคึกคักมีชีวิตชีวา	ทำ-ไห้-พิ-ที-คึก-คัก-มี-ชี-วิด-ชี-วา	使婚礼更加生机活泼
แห่มาถึง	แห่-มา-ถึง	游行到
ดื่มชา 3 รส	ดื่ม-ชา-สาม-รด	喝三道茶
ฝาดและขม	ฝาด-และ-ขม	又涩又苦
หวานน้ำผึ้ง	หฺวาน-น้ำ-ผึ้ง	蜂蜜的甜蜜
ประดุจ	ปฺระ-ดุด	仿佛、好像、似同
ความรื่นรมย์หฤหรรษ์ที่มาเยือน	คฺวาม-รื่น-รม-หะ-รึ-หัน-ที่-มา-เยือน	喜从天上来、福喜双至
ฝ่าฟันปัญหาและอุปสรรค	ฝ่า-ฟัน-ปัน-หา-และ-อุบ-ปะ-สัก	破荆斩棘、战胜困难
รสกลมกล่อม	รด-กฺลม-กฺล่อม	甘美回味、味道香醇
บุตรหลาน	บุด-หฺลาน	子孙后代
ทนทุกข์ทรมาน	ทน-ทุก-ทอ-ระ-มาน	克服困难、忍受煎熬
อาคันตุกะ	อา-คัน-ตุ-กะ	客人、宾客
ผู้มาเยือนจากแดนไกล	ผู้-มา-เยือน-จาก-แดน-ไกฺล	远道而来的人、远方的朋友
ความสดชื่น	คฺวาม-สด-ชื่น	舒畅、清爽愉快



คำศัพท์และวลี 词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
พิสูจน์ความฉลาดของเจ้าบ่าว	พิ-สูด-คฺวาม-ฉะ-หฺลาด-ของ-เจ้า-บ่าว	证明新郎的才智
ออกข้อปุจฉา	ออก-ข้อ-ปุด-ฉา	出考题、提出问题
เพิ่มบรรยากาศที่สนุกสนาน	เพิ่ม-บัน-ยา-กาด-ที่-สะ-หฺนุก-สะ-หฺนาน	增添活跃的气氛
อ้อมผ่านหมู่บ้านใหญ่น้อย	อ้อม-ผ่าน-หฺมู่-บ้าน-ไหฺย่-น้อย	闯街走巷
วกไปเวียนมา	วก-ไป-เวียน-มา	绕来绕去
ประชาสัมพันธ์	ปฺระ-ชา-สัม-พัน	宣传
หยิกเจ้าสาว	หฺยิก-เจ้า-สาว	捏新娘、掐新娘
แบกเจ้าสาวเข้าหอ	แบก-เจ้า-สาว-เข้า-หอ	背媳妇进门、背新娘入房
ในระหว่างทาง	ไน-ระ-หฺว่าง-ทาง	沿途、沿路、一路上
กรูกันไป	กฺรู-กัน-ไป	蜂拥而上
ร้องทุกข์อย่างเงียบๆ	ร้อง-ทุก-หฺย่าง-เงียบ-เงียบ	低声委屈地哭泣着
ห้ามโกรธ	ห้าม-โกฺรด	决不准生气
แตะติดสิริมงคล	แตะ-ติด-สิ-หฺริ-มง-คน	碰上吉祥的事、张上好运
กันเสนียดจัญไร	กัน-สะ-เหฺนียด-จัน-ไร	驱邪赶魔、辟邪、赶厄运
ยกแก้วขับร้อง	ยก-แก้ว-ขับ-ร้อง	举杯高歌
รินเต็มเปี่ยม	ริน-เต็ม-เปี่ยม	斟满（酒、茶、水）
ลูกเต็มบ้านหลานเต็มเมือง	ลูก-เต็ม-บ้าน-หฺลาน-เต็ม-เมือง	子孙满堂
ร่วมทุกข์สุข	ร่วม-ทุก-สุก	同甘共苦
อายุมั่นขวัญยืน	อา-ยุ-มั่น-ขฺวัน-ยืน	长命百岁
กตัญญูกตเวที	กะ-ตัน-ยู-กะ-ตะ-เว-ที	知恩感恩、义务感和责任感



วัฒนธรรมของเมืองต๋าหลี่

พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

ตามปกติ พิธีแต่งงานตามประเพณีของชนเผ่าไป๋จะมี 3 วัน โดยมีพิธีรับเจ้าสาวในวันที่ 2 ซึ่งมโหฬารอย่างยิ่ง

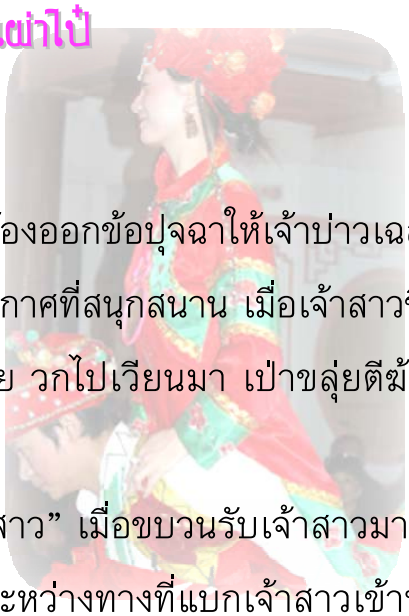
ตามประเพณี ก่อนแต่งงาน เจ้าสาวต้อง “ร้องไห้” คือ เจ้าสาวจะร่ำไห้ต่อหน้าคุณพ่อคุณแม่ พลางฮัมเพลงทำนอง “ร่ำไห้แต่งงาน” ของชนเผ่าไป๋ ตอนนั้นเจ้าสาวมีความรู้สึกดีใจเจือปนไปด้วยความเสียใจ ที่เสียใจก็คือ ได้ลาวัยสาวแล้ว จะต้องพลัดพรากจากคุณพ่อคุณแม่ แต่ก็ดีใจที่จะได้เป็นแม่บ้าน กล่าวกันว่าเจ้าสาวที่ร้องไห้แล้วจึงไปบ้านฝ่ายชายจะทำให้ครอบครัวเจริญรุ่งเรือง

ในพิธีรับเจ้าสาว จะมีขบวนรับเจ้าสาว ซึ่งประกอบด้วยหนุ่มสาวหลายสิบคนที่แต่งตัวด้วยเสื้อผ้าสีฉูดฉาด พวกเขาจะหามสินสอดทองหมั้นและเกี้ยวเจ้าสาว โดยมีคนเป่าขลุ่ยและตีฆ้องกลองเบิกทาง เสียงประทัดดังกึกก้อง ทำให้พิธีคึกคักมีชีวิตชีวา เมื่อขบวนแห่มาถึงบ้านเจ้าสาว ครอบครัวของเจ้าสาวจะต้องเชิญดื่มชา 3 รส แก้วที่ 1 รสฝาดและขม เปรียบเสมือนอุปสรรคและปัญหาในชีวิต แก้วที่ 2 รสหวานน้ำผึ้ง ประดุจความรื่นรมย์หฤหรรษ์ที่มาเยือน หลังจากได้ฝ่าฟันปัญหาและอุปสรรคมาแล้ว แก้วที่ 3 รสกลมกล่อม เสมือนหนึ่งเป็นทางสายกลางให้มนุษย์เลือกเดิน และเพื่อเป็นบทเรียนแก่ชีวิตในการอบรมสั่งสอนบุตรหลานต่อไป ชา 3 รสนี้จึงหมายความว่าชีวิตคนเราต้องฝ่าฟันอุปสรรคทนทุกข์ทรมานก่อน จึงจะประสบความสำเร็จ นอกจากนี้ เมื่อมีอาคันตุกะผู้มาเยือนจากแดนไกล ชนเผ่าไป๋ก็จะจัดพิธีดื่มน้ำชา 3 จอกเช่นกัน เพื่อเป็นการต้อนรับอาคันตุกะอย่างอบอุ่น

วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่

พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

(ต่อ)



ในระหว่างงานเลี้ยง ครอบครัวเจ้าสาวยังต้องออกข้อปุจฉาให้เจ้าบ่าวเฉลย เพื่อพิสูจน์ความฉลาดของเจ้าบ่าว และเพิ่มบรรยากาศที่สนุกสนาน เมื่อเจ้าสาวขึ้นเกี้ยวแล้ว ขบวนแห่ก็จะอ้อมผ่านหมู่บ้านใหญ่น้อย วกไปเวียนมา เป่าขลุ่ยตีฆ้องกลองตลอดทางเพื่อประชาสัมพันธ์

ในพิธีรับเจ้าสาวที่สนุกที่สุดก็คือ “หยิกเจ้าสาว” เมื่อขบวนรับเจ้าสาวมาถึงบ้านเจ้าบ่าว เจ้าบ่าวต้องแบกเจ้าสาวเข้าหอ ในระหว่างทางที่แบกเจ้าสาวเข้าหอชาวบ้านจะกรูกันไปหยิกลำตัว มือ ขา และหน้าเจ้าสาว ทำให้ญาติพี่น้องพากันหัวเราะ เจ้าสาวได้แต่ร้องทุกข์อย่างเงียบๆ แต่ห้ามโกรธ เล่ากันว่า การหยิกเจ้าสาวก็เพื่อจะแตะติดสิริมงคลสักนิด ซึ่งเชื่อว่าสามารถกันเสนียดจัญไร แต่ปัจจุบันนี้ การหยิกเจ้าสาวก็เพื่อจะเพิ่มบรรยากาศชื่นมื่นเฉลิมฉลองเท่านั้น หลังจากเข้าหอแล้ว เจ้าบ่าวเจ้าสาวจะต้องร้องเพลงดื่มเหล้าร่วมกัน สามีภรรยาคู่ใหม่ยกแก้วขับร้องว่า “เหล้าแก้วหนึ่งรินเต็มเปี่ยม สามีภรรยาร่วมทุกข์สุขบ้านช่องเจริญรุ่งเรือง ลูกเต็มบ้านหลานเต็มเมือง อายุมั่นขวัญยืน กตัญญูกตเวที”

แบบฝึก
การบรรยายพิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง

用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 ตามประเพณี ก่อนแต่งงาน เจ้าสาวต้อง _____ คือ เจ้าสาวจะร่ำไห้ต่อหน้า_____ พลางฮัมเพลงทำนอง “_____” ของชนเผ่าไป๋ ตอนนั้นเจ้าสาวมีความรู้สึก_____ที่เสียใจก็คือ _____ แต่ก็ดีใจที่จะได้เป็น _____ กล่าวกันว่าเจ้าสาวที่ร้องไห้แล้วจึงไปบ้านฝ่ายชายจะทำให้ครอบครัว_____

1.2 ในพิธีรับเจ้าสาว จะมี___รับเจ้าสาว ซึ่งประกอบด้วยหนุ่มสาวหลายสิบคนที่แต่งตัวด้วย_____ พวกเขาจะหาม_____และ_____ โดยมีคน____และ____เบิกทาง เสียงประทัด____ทำให้พิธีคึกคักมี____ เมื่อขบวนแห่มาถึง_____ ครอบครัวของเจ้าสาวจะต้องเชิญดื่ม_____

1.3 ในระหว่างงานเลี้ยง ครอบครัวเจ้าสาวยังต้อง_____ให้เจ้าบ่าว_____ เพื่อ_____ของเจ้าบ่าว และเพิ่ม_____ เมื่อเจ้าสาวขึ้นเกี้ยวแล้ว ขบวนแห่ก็จะอ้อมผ่าน_____ วกไปเวียนมา_____ตลอดทาง เพื่อประชาสัมพันธ์

1.4 ในพิธีรับเจ้าสาวที่สนุกที่สุดก็คือ “_____” เมื่อ_____มาถึงบ้านเจ้าบ่าว เจ้าบ่าวต้อง_____เข้าหอ ในระหว่างทางที่แบกเจ้าสาวเข้าหอ ชาวบ้านจะ_____ไปหยิก___ ___ ___ และ___เจ้าสาว ทำให้_____พากันหัวเราะ เจ้าสาวได้แต่ร้องทุกข์อย่าง_____ แต่ห้าม___ เล่ากันว่า การหยิกเจ้าสาวก็เพื่อจะ_____สักนิด ซึ่งเชื่อว่าสามารถ_____

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 根据白族的习俗结婚仪式要举行三天，最热闹的要数第二天的接新娘仪式。

2.2 喝第一道茶，味苦干涩，比喻人生中遇到的问题和障碍。

2.3 喝第二道茶，蜜香清甜，犹如经历了艰苦岁月后，幸福从天而降。

2.4 喝第三道茶，香醇回味，如同走到了选择转折人生的路口，以此作为经书来教育子孙后代。

2.5 当远方的客人来到大理，白族主人将以 3 道茶来热情宽待，以茶回味甘甜让客人更加舒畅愉快。

กิจกรรม	การบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋และทำแบบฝึก
เนื้อหา	วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋ ได้ถูกต้องคล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	70 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (15 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

ขั้นตอนที่ 2 (25นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของหัวข้อการบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
เป็นเทศกาลที่ยิ่งใหญ่	เป็น-เทด-สะ-กาน-ที่-ยิ่ง-ไหฺย่	盛大的节日
เชิงเขาซางซาน	เชิง-เขา-ซาง-ซาน	苍山脚下
กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว	กาน-คฺรั้ง-หฺนึ่ง-นาน-มา-แล้ว	很久很久以前
ทรราช	ทอ-ระ-ราด	暴君、恶军
เพ้อฝัน	เพ้อ-ฝัน	空想、幻想
มีอายุยืนไม่ตาย	มี-อา-ยุ-ยืน-ไม่-ตาย	长生不老、长命百岁
บริวาร	บอ-ริ-วาน	侍从、下属
ประจบสอพลอ	ปฺระ-จบ-สอ-พฺลอ	阿谀奉承、拍马屁
ความหายนะ	คฺวาม-หา-ยะ-นะ	灾难、灾祸
วีรบุรุษทรงพลัง	วี-ระ-บุ-หฺรุด-ซง-พะ-ลัง	威猛勇士、英雄
กำจัด	กำ-จัด	根除、清除
วางแผน	วาง-แผน	计划、策谋
ยอดเขาจงเหอเฟิง	ยอด-เขา-จง-เหอ-เฟิง	中和峰(苍山的主峰)
การขจัดภยันตราย	กาน-ขะ-จัด-พะ-ยัน-ตะ-ราย	化悲解难、清除祸害
หมาเทวดา	หฺมา-เท-วะ-ดา	天狗
ร้องรำทำเพลง	ร้อง-รำ-ทำ-เพฺลง	高歌载舞
พ้นจากทุกข์ภัย	พ้น-จาก-ทุก-พัย	脱机悲疾
งานมหกรรมบันเทิง	งาน-มะ-หะ-กำ-บัน-เทิง	娱乐庆典
กิจกรรมกีฬา	กิด-จะ-กำ-กี-ลา	体育活动、体育项目
ริมแม่น้ำล้านช้าง	ริม-แม่-น้ำ-ล้าน-ช้าง	澜沧江河岸
แม่น้ำโขง	แม่-น้ำ-โขง	湄公河河岸
ในระยะหลายปีมานี้	ไน-ระ-ยะ-หฺลาย-ปี-มา-นี้	在过去的几十年中
แถบภูมิภาค	แถบ-พู-มิ-พาก	在…区域周围
เอเชียตะวันออกเฉียงใต้	เอ-เชีย-ตะ-วัน-ออก-เฉียง-ไต้	东南亚

วัฒนธรรมของเมืองต้าหลี่

ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

ตลาดนัดเดือน 3 เป็นเทศกาลที่ยิ่งใหญ่ของชนเผ่าไป๋ จัดขึ้นทุกปีที่เชิงเขาซางซาน ทางตะวันตกของตัวเมืองต้าหลี่ ระหว่างวันที่ 15 ถึงวันที่ 21 เดือน 3 ตามปฏิทินจันทรคติ เทศกาลนี้มีมาตั้งแต่สมัยราชวงศ์ถัง ซึ่งมีประวัติยาวนานมาพันกว่าปีแล้ว

เล่ากันมาว่า กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มีทรราชคนหนึ่ง เพ้อฝันคิดอยากจะมีอายุยืนไม่ตาย บริวารที่ประจบสอพลอก็แนะให้ทรราชกินดวงตาของคนวันละคู่ ซึ่งได้นำความหายนะอย่างร้ายแรงมาสู่ชาวบ้านชนเผ่าไป๋ในท้องถิ่นนั้น ขณะนั้นมีวีรบุรุษทรงพลังคนหนึ่งตั้งใจจะช่วยประชาชนชาวไป๋กำจัดทรราช วันหนึ่งในเดือน 3 วีรบุรุษผู้นี้วางแผนหลอกทรราชไปที่ยอดเขาจงเหอเฟิงของภูเขาซางซาน แล้วเรียกหมาเทวดามากัดคอทรราชตาย ซึ่งเป็นการขจัดภยันตรายของประชาชนชาวไป๋ ชาวบ้านชนเผ่าไป๋จึงนัดชุมนุมร้องรำทำเพลงที่เชิงเขาซางซานระหว่างวันที่ 15 ถึงวันที่ 21 เดือน 3 ของทุกปีตามปฏิทินจันทรคติ เพื่อระลึกถึงวีรบุรุษผู้นี้และเป็นวันสิริมงคลที่ประชาชนชาวไป๋ได้รับการช่วยเหลือให้พ้นจากทุกข์ภัย

ตลาดนัดเดือน 3 เป็นทั้งงานมหกรรมซื้อขายสินค้าในภาคตะวันตกของมณฑลยูนนาน และเป็นงานมหกรรมบันเทิง วัฒนธรรมและกิจกรรมกีฬาของชนเผ่าไป๋ที่มีสีสันหลากหลาย โดยเฉพาะกิจกรรมแข่งม้าในตลาดนัดเดือน 3 มีนักขี่ม้ามาชุมนุมแข่งม้ากันมากมาย ซึ่งเป็นกิจกรรมที่น่าตื่นเต้นเร้าใจน่าชมเป็นอย่างยิ่ง

ปัจจุบันประชาชนในอำเภอและจังหวัดต่างๆที่อยู่ทางใต้ของมณฑลยูนนาน ต่างพากันไปตลาดนัดเดือนสามที่ต้าหลี่นี้เพื่อทำการค้าขาย และเนื่องจากเมืองต้าหลี่ตั้งอยู่ริมแม่น้ำล้านช้าง หรือที่คนไทยเรียกว่า แม่น้ำโขง ในระยะหลายปีมานี้ จึงมีพ่อค้าจากประเทศต่างๆ ในแถบภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เช่น ไทย ลาว พม่า เวียดนาม ต่างพากันมาซื้อขายสินค้าในตลาดแห่งนี้เป็นจำนวนมาก

แบบฝึก
การบรรยายตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 ตลาดนัดเดือน 3 เป็นเทศกาลที่____ของ____ จัดขึ้นทุกปีที่_____ ทางตะวันตกของตัวเมืองต้าหลี่ ระหว่างวันที่ ____ ถึงวันที่ ___ เดือน 3 ตามปฏิทินจันทรคติ เทศกาลนี้มีมาตั้งแต่สมัย_____ ซึ่งมีประวัติยาวนานมา_____ปีแล้ว

1.2 เล่ากันมาว่า กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มี_____คนหนึ่ง ____อยากจะมีอายุยืนไม่ตาย บริวารที่_____ก็แนะให้____กิน____ของคนวันละคู่ ซึ่งได้นำ_____อย่างร้ายแรงมาสู่ชาวบ้านชนเผ่าไป๋ในท้องถิ่นนั้น ขณะนั้นมี_____คนหนึ่งตั้งใจจะช่วยประชาชนชาวไป๋_____

1.3 วันหนึ่งในเดือน 3 วีรบุรุษผู้นี้ _____ หลอก_____ไปที่ยอดเขา_____ของภูเขาซางซาน แล้วเรียก____มากัดคอ_____ตาย ซึ่งเป็น_____ของประชาชนชาวไป๋

1.4 _____ชนเผ่าไป๋จึงนัดชุมนุม_____ที่เชิงเขาซางซานระหว่างวันที่ ___ ถึงวันที่ ___ เดือน 3 ของทุกปีตาม_____ เพื่อระลึกถึงวีรบุรุษผู้นี้และเป็นวันสิริมงคลที่ประชาชนชาวไป๋ได้รับ_____ให้พ้นจาก_____

1.5 ปัจจุบันประชาชนในอำเภอและจังหวัดต่างๆที่อยู่ทางใต้ของมณฑล_____ ต่างพากันไป_____ที่ต้าหลี่นี้เพื่อทำ____

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 三月街是白族最盛大的节日，每年的农历三月十五至二十一日，三月街都会在大理市的西边的苍山脚下举行。

2.2 三月的一天，神猛的勇士策谋将暴君骗到了苍山的中和峰上，便放出天狗把暴君咬死。替百姓们铲除了祸害。每年到农历的三月十五至二十一日，白族同胞就相约在苍山脚下高歌载舞，以此来纪念这位神猛的勇士为百姓斩凶除恶。

2.3 三月街既是商品展销会，也是白族同胞举行丰富多彩的体育文化运动比赛的娱乐盛会。特别是骑马比赛，是非常值得一看的活动。

2.4 由于大理位于扬子江畔，或泰国人叫此河为湄公河。在过去的几年里，有不少来自如：泰国、老挝、缅甸、越南等东南亚各国的商人，前来三月街进行商品贸易。

กิจกรรม	การบรรยายเจดีย์ 3 องค์ บ่อผีเสื้อ และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลี ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ ได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีฯให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับการบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

ขั้นตอนที่ 2 (30 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (40 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ



คำศัพท์และวลี
词　　组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
วัดฉงเซิ่ง	วัด-ฉง-เซิ่ง	崇圣寺
เวิ้งว้างสุดสายตา	เวิ้ง-ว้าง-สุด-สาย-ตา	广阔无边、一望无际
หันหน้าออกสู่	หัน-หฺน้า-ออก-สู่	面朝…、面对…
องค์ประธาน	อง-ปฺระ-ทาน	主塔
ทรงสี่เหลี่ยม	ซง-สี่-เหฺลี่ยม	四边形式样
โลกเป็นผืนดินสี่เหลี่ยม	โลก-เป็น-ผืน-ดิน-สี่-เหฺลี่ยม	世界是四方形的地面
อยู่บนผืนปฐพี	อยู่-บน-ผืน-ปะ-ถะ-พี	在大地之上
ภูสูงกับน้ำสวย	พู-สูง-กับ-น้ำ-สวย	青山绿水、山青水秀
บ่อผีเสื้อ	บ่อ-ผี-เสื้อ	蝴蝶泉
บ่อน้ำบาดาล	บ่อ-น้ำ-บา-ดาน	地下泉水、龙泉水
หนุ่มสาวคู่หนึ่ง	หฺนุ่ม-สาว-คู่-หฺนึ่ง	青年小情侣
ร้องเพลงโต้ตอบกัน	ร้อง-เพฺลง-โต้-ตอบ-กัน	对歌唱调
กระชั้นชิด	กฺระ-ชั้น-ชิด	连续、紧接着、
สุดความสามารถ	สุด-คฺวาม-สา-มาด	竭尽全力、费尽移山之力
อุทิศชีวิตให้แก่ความรัก	อุ-ทิด-ชี-วิด-ไห้-แก่-คฺวาม-รัก	为爱殉情
บินฉวัดเฉวียน	บิน-ฉะ-หฺวัด-ฉะ-เหฺวียน	翩翩飞舞、翱翔
น่าทึ่ง	น่า-ทึ่ง	令人惊叹
ต้นผีเสื้อโบราณ	ต้น-ผี-เสื้อ-โบ-ราน	古老的蝴蝶树
สูงเด่น	สูง-เด่น	极其高大的
ลำต้นพาดอยู่เหนือบ่อ	ลำ-ต้น-พาด-อยู่-เหฺนือ-บ่อ	树干横跨在泉口之上
บานสะพรั่ง	บาน-สะ-พฺรั่ง	绽放、盛开
ส่งกลิ่นหอมไปทั่ว	ส่ง-กฺลิ่น-หอม-ไป-ทั่ว	香气散发四方
ฝูงผีเสื้อ	ฝูง-ผี-เสื้อ	蝴蝶群
เกาะเป็นสายยาว	เกาะ-เป็น-สาย-ยาว	成条形状的贴裹在…上
ห้อยจากกิ่งไม้จนจรดผิวน้ำ	ห้อย-จาก-กิ่ง-ไม้-จน-จะ-หฺรด-ผิว-น้ำ	从树枝上垂悬至泉面上
นับร้อยนับพัน	นับ-ร้อย-นับ-พัน	成百上千
เหมือนริ้วสายรุ้ง	เหฺมือน-ริ้ว-สาย-รุ้ง	如同彩虹似的彩带、五颜六色
ปรากฏการณ์	ปฺรา-กด-ตะ-กาน	现象

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่

เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

เจดีย์ 3 องค์

เจดีย์ 3 องค์ สัญลักษณ์ของเมืองต้าหลี่นี้ ตั้งอยู่ที่วัดฉงเซิ่ง ซึ่งเป็นวัดเก่าแก่ที่มีประวัติยาวนานกว่า 1,000 ปี องค์พระเจดีย์ตั้งตระหง่านอยู่ด้านหน้าภูเขาซางซาน ที่ปกคลุมด้วยหิมะขาวโพลนตลอดปีและหันหน้าออกสู่ทะเลสาบเอ๋อไห่ที่ใสสะอาด เวิ้งว้างสุดสายตา

เจดีย์ 3 องค์นี้ไม่ได้สร้างพร้อมกัน องค์กลางซึ่งเป็นองค์ประธานชื่อว่าเชียนสวินถ่า ทรงสี่เหลี่ยม ซึ่งเชื่อว่าโลกเป็นผืนดินสี่เหลี่ยม เจดีย์องค์นี้สูง 69.13 เมตร ก่อด้วยอิฐ ตัวเจดีย์มี 16 ชั้น ฐาน 2 ชั้น สร้างสมัยราชวงศ์ถัง ในยุคอาณาจักรน่านเจ้า เจดีย์ด้านข้างองค์ประธาน 2 องค์เล็ก สูง 42.19 เมตรเท่ากัน เป็นรูปทรง 8 เหลี่ยม สร้างหลังเจดีย์ที่เป็นองค์ประธานสองร้อยกว่าปี ซึ่งอยู่ในสมัยราชวงศ์ซ่ง ยุคอาณาจักรต้าหลี่ เจดีย์ทั้งสามองค์นี้ตั้งตระหง่านอยู่บนผืนปฐพีระหว่างภูสูงกับน้ำสวย ซึ่งช่วยแต่งเติมเมืองต้าหลี่ให้สมกับเป็นเมืองโบราณที่ดูสง่างามเป็นยิ่งนัก

บ่อผีเสื้อ

บ่อผีเสื้อเป็นบ่อน้ำบาดาล ตั้งอยู่ทางด้านเหนือของตำบลโจวเฉิน เมืองต้าหลี่ ที่นี่มีตำนานเล่ากันว่า ที่ภูเขาซางซานมีหนุ่มสาวคู่หนึ่งซึ่งรักกันมาก ชายหนุ่มชื่อเซียหลาง หญิงสาวชื่อเหวินกู ทั้งสองมักจะนัดกันมาร้องเพลงโต้ตอบกันที่รอบๆบ่อน้ำนี้ ต่อมามีชายหนุ่มอีกคนหนึ่งชื่อว่าหยูหวัง ได้ส่งคนมาฉุดหญิงสาวหวังจะให้เป็นภรรยาน้อย แต่เหวินกูไม่ยอม เซียหลางวางแผนช่วยเหวินกูหนีออกมาจากบ้านของหยูหวังได้ หยูหวังไล่ตามอย่างกระชั้นชิดทั้งคู่หนีอย่างสุดความสามารถ เมื่อเห็นว่าหนีไม่พ้นแล้วจึงกระโดดลงในบ่อน้ำนี้เพื่ออุทิศชีวิตให้แก่ความรัก กลายเป็นผีเสื้อคู่หนึ่งบินฉวัดเฉวียนอยู่เหนือบ่อน้ำ ผู้คนทั้งหลายจึงตั้งชื่อบ่อน้ำบาดาลนี้ว่า “บ่อผีเสื้อ”

ที่บ่อผีเสื้อนี้ จะมีธรรมชาติที่น่าทึ่งมาก คือ ที่ริมบ่อน้ำมีต้นผีเสื้อโบราณสูงเด่นอยู่ต้นหนึ่ง ลำต้นพาดอยู่เหนือบ่อ เมื่อถึงปลายฤดูใบไม้ผลิย่างเข้าฤดูร้อนของทุกปี จะมีดอกเป็นรูปผีเสื้อบานสะพรั่งส่งกลิ่นหอมไปทั่ว เมื่อถึงเวลานั้น ฝูงผีเสื้อจะบินมาชุมนุมที่นี่ เกาะเป็นสายยาว ห้อยจากกิ่งไม้จนจรดผิวน้ำ กลายเป็นสายผีเสื้อหลากสีนับร้อยนับพันสาย เหมือนริ้วสายรุ้ง ปรากฏการณ์นี้จะเกิดขึ้นระหว่างกลางเดือนสี่ตามปฏิทินจีน

แบบฝึก

การบรรยายเจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 เจดีย์ 3 องค์ตั้งอยู่ที่ไหน

1.2 เจดีย์องค์ประธานสร้างขึ้นเมื่อไร

1.3 เจดีย์องค์ประธานเชียนสวินถ่ามีลักษณะแบบใด

1.4 เจดีย์ 2 องค์เล็กด้านข้างเจดีย์องค์ประธาน สร้างขึ้นเมื่อไร

1.5 เจดีย์ 2 องค์เล็กมีลักษณะแบบใด

1.6 บ่อผีเสื้อตั้งอยู่ที่ไหน

1.7 ตำนานบ่อผีเสื้อมีเรื่องราวเกี่ยวกับอะไร

1.8 ทำไมจึงตั้งชื่อบ่อน้ำบาดาลนี้ว่า *บ่อผีเสื้อ*

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 三塔既是大理的标志性建筑，屹立在具有 1000 多年历史的崇圣寺里。

2.2 在三塔后面是常年被白雪皑皑覆盖的苍山，三塔前方是广阔无边的洱海。

2.3 这三尊塔不是同一时间建立的，正中间为主塔，名为千寻塔，四边形，据传世界是四边形的地面，塔高 69.13 米，用砖砌成，共 16 层，基座两层。建于唐代的南诏时期。

2.4 在主塔傍边的两尊小塔，高均为 42.19 米，为八角形状。建于宋代大理时期，建成的时间比主塔要晚约两百多年。

2.5 三塔屹立在青山丽水的大地之上，把大理古城点缀得更加美丽而神秘。

2.6 蝴蝶泉是地下泉，位于大理市周城镇北，关于蝴蝶泉有一个传说。

2.7 在苍山云弄峰下住着一对年轻的恋人，男的叫霞郎，女的叫雯姑，他们俩深深相爱，常在泉边约会对歌。

2.8 美丽的雯姑被霸道的虞王看中，就来抢亲为妾，雯姑不肯。霞郎想方百计抢出了雯姑，虞王紧追不舍，他们俩被追得走头无路，便跳入了泉中殉情，最后化为一对蝴蝶在泉面上翩翩飞舞，人们就称此泉为“蝴蝶泉”。

2.9 在蝴蝶泉边还会有一个自然的奇景，泉边有棵高大古老的“蝴蝶树”，横跨在泉面上，当春末夏初时，古树开花，花型似蝶，并散发出诱蝶的香气。

2.10 此时，蝴蝶成群的飞来，一只连一只触须相接贴裹在树上，从枝头悬垂至泉面，形成千百个蝶串，像彩虹般五彩缤纷。到每年农历四月中旬这种奇观更为壮观。

กิจกรรม	การบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน) และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต๋าหลี่
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน) ได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	100 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

ขั้นตอนที่ 2 (45 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน) ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)



คำศัพท์และวลี
词　　组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ดอยตีนไก่	ดอย-ตีน-ไก่	鸡足山
อเนกประสงค์	อะ-เหฺนก-ปฺระ-สง	综合性的、多种多样
ทัศนียภาพเชิงนิเวศน์	ทัด-สะ-นี-ยะ-พาบ-เชิง-นิ-เวด	原生态景观
อัศจรรย์และวังเวง	อัด-สะ-จัน-และ-วัง-เวง	寂静而神奇
ลึกและเงียบสงัด	ลึก-และ-เงียบ-สะ-หฺงัด	深幽、深邃
4 มุมมอง 8 ทิวทัศน์	สี่-มุม-มอง-แปด-ทิว-ทัด	四观八景
โดยสารรถยนต์	โดย-สาน-รด-ยน	旅游车、观光车
ชมหินแปลกอัศจรรย์	ชม-หิน-แปฺลก-อัด-สะ-จัน	观赏神奇的石头
โพรงต้นไม้โบราณ	โพฺรง-ต้น-ไม้-โบ-ราน	古树幽洞、空心树
ชะเง้อมอง	ชะ-เง้อ-มอง	伸着脖子张望
กระเช้าไฟฟ้า	กฺระ-เช้า-ไฟ-ฟ้า	缆车
คดเคี้ยว	คด-เคี้ยว	蜿蜒
เคลิบเคลิ้มสบายใจ	เคฺลิบ-เคฺลิ้ม-สะ-บาย-ไจ	神采奕奕、心旷神怡
สูงเรียวเขียวชอุ่ม	สูง-เรียว-เขียว-ชะ-อุ่ม	清脆细纤
อรชรอ้อนแอ้น	ออ-ระ-ชอน-อ้อน-แอ้น	婀娜多姿、窈窕妩媚
ไหวพลิ้วตามสายลมที่เบาหวิว	ไหฺว-พฺลิ้ว-ตาม-สาย-ลม-ที่-เบา-หฺวิว	随着清风荡漾
กอ	กอ	簇（竹子的量词）
ขับร้องกลอน	ขับ-ร้อง-กฺลอน	韵诗
เพลงลูกทุ่ง	เพฺลง-ลูก-ทุ่ง	乡村音乐、田园歌曲
แบบพื้นบ้าน	แบบ-พื้น-บ้าน	地方性
คนกับธรรมชาติกลมกลืนกัน	คน-กับ-ทำ-มะ-ชาด-กฺลม-กฺลืน-กัน	人与自然和谐共处
วิหารศักดิ์สิทธิ์	วิ-หาน-สัก-สิด	神殿
แท่นชมวิว	แท่น-ชม-วิว	观景塔、观景台
อำเภอปินชวน	อำ-เพอ-ปิน-ชวน	(大理州) 宾川县
วิญญาณไทเก๊ก	วิน-ยาน-ไท-เก๊ก	太极之神韵
สันโดษสงบเงียบ	สัน-โดด-สะ-หฺงบ-เงียบ	静谧
การผสมผสาน	กาน-ผะ-สม-ผะ-สาน	结合、混合
จิตวิญญาณของดอยตีนไก่	จิด-วิน-ยาน-ของ-ดอย-ตีน-ไก่	鸡足山的神韵

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต้าหลี่

ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

ดอยตีนไก่ ตั้งอยู่ที่อำเภอปินชวน เป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญแห่งหนึ่งที่เป็นจุดทิวทัศน์ของเมืองต้าหลี่ เป็นแหล่งท่องเที่ยวอเนกประสงค์ที่สะท้อนวัฒนธรรมทางพุทธศาสนา ทัศนียภาพเชิงนิเวศน์ การวิจัยศึกษาพุทธศาสตร์ การท่องเที่ยวชมวิวและการสำรวจภาคสนามทางวิทยาศาสตร์ในสถานที่เดียวกัน

ดอยตีนไก่มีประวัติยาวนาน 2,500 ปี ลือชื่อด้วยความยิ่งใหญ่ อัศจรรย์และวังเวง แวดล้อมด้วยยอดเขา 40 ยอด มียอดเขาชัน 13 ยอด หน้าผา 34 แห่ง ถ้ำลึกและเงียบสงัด 45 ถ้ำ น้ำพุและสระร้อยกว่าแห่ง มีเนินเขาและหุบเขานับไม่ถ้วน นายสิว เสียเคอะ นักภูมิศาสตร์สมัยราชวงศ์หมิงเคยขึ้นไปชมทัศนียภาพบนดอยตีนไก่สองครั้ง ได้เรียบเรียงเอกสาร “จดหมายเหตุดอยตีนไก่” และแต่งกลอนชื่นชม “4 มุมมอง 8 ทิวทัศน์” อันลือชื่อบนภูเขา

ก่อนขึ้นดอยตีนไก่ทางประตูวัดที่เก่าแก่สง่างาม สามารถเลือกโดยสารรถยนต์ที่ขับไปตามทางลาดยางวนเข้าไปยังจุดทิวทัศน์วัดจู้เซิ่ง (วัดพรศักดิ์สิทธิ์) หรือจะเดินเท้าผ่านศาลาข้ามสะพาน ชมลำธารน้ำไหล ฟังเสียงนกร้อง ชมหินแปลกอัศจรรย์ สำรวจโพรงต้นไม้โบราณ สังเกตเงาชายคาวัดในน้ำ ชะเง้อมองน้ำตกที่สูงทะลุเมฆ เพียงชั่วโมงเดียวก็ถึงวัดจู้เซิ่ง ซึ่งมีสิ่งก่อสร้างที่ยิ่งใหญ่สง่างาม รูปปั้นและสิ่งแกะสลักที่เสมือนจริง แมกไม้ในอารามที่หนาทึบ เขียวชอุ่ม จากวัดจู้เซิ่งถึงกระเช้าไฟฟ้าที่เชิงเขา สามารถเลือกขี่ม้าหรือเดินตามทางเดินอันคดเคี้ยวที่ปูด้วยหินลาย

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองต๋าหลี่

ดอยตีนไก่(จีจู๋ซัน)

(ต่อ)

ระหว่างทางจะได้ยินเสียงนกร้องที่ไพเราะ น้ำพุที่ไหลริน ต้นสนที่ไหวชู่ตามกระแสลม ชมทิวทัศน์ที่โปร่งใส ยอดเขาที่เขียวขจี พุ่มไม้ที่ชอุ่มชุ่มชื่น ชมป่าที่ปกคลุมยอดดอย ระเบียงดอกอาซาเลีย ทำให้ผู้คนเคลิบเคลิ้มสบายใจ โดยเฉพาะไผ่เซียงชิ่ว (ไผ่หอมสวย) ที่สูงเรียวเขียวชอุ่มเป็นกอๆ ไหวพลิ้วตามสายลมที่เบาหวิว ดั่งสาวน้อยอรชรอ้อนแอ้น ระหว่างเดินทางบนยอดดอยจะได้ยินเสียงเพลงลูกทุ่งที่อ่อนหวานแผ่วเบาของชาวไป๋ หรือได้ยินเสียงขับร้องกลอนพรรณนาแบบพื้นบ้านของชาวฮั่น เรื่อง “ฉาวซานเตี้ยว” (ทำนองนมัสการวัดบนยอดดอย) ที่ดังกังวาน เมื่อถึงสถานีกระเช้า นั่งกระเช้าขึ้นไปบนยอดเขาเทียนจู้เฟิง (ยอดดอยเสาฟ้า) ที่สูงจรดฟ้า ไปถึงวัดจินติ่ง (วัดจอมทอง) เมฆหมอกลอยผ่านข้างตัว ทำให้คนกับธรรมชาติกลมกลืนกัน ในชั่วขณะนั้นเสมือนอยู่ในวิหารศักดิ์สิทธิ์ในแดนเทวดา ยอดเขาเทียนจู้เฟิงนี้ สูงกว่าระดับน้ำทะเล 3,248 เมตร เป็นยอดเขาหลักของดอยตีนไก่ มองลงไปจากแท่นชมวิวบนยอดเขา ด้านตะวันออกจะเห็นอำเภอปินชวน ด้านใต้มีเมฆหลากสีเลื่อนไหลดั่งวิญญาณไทเก๊ก ด้านตะวันตกสามารถชมทัศนียภาพอันสวยงามของภูเขาซางซาน ด้านเหนือเป็นภูเขาหิมะยวี่หลงที่สันโดษสงบเงียบของลี่เจียง การผสมผสานระหว่างความอัศจรรย์กับความสง่างามนี้คือจิตวิญญาณของดอยตีนไก่ ซึ่งทัศนียภาพอย่างนี้ไม่ว่าใครก็อยากมาชม

แบบฝึก
การบรรยายดอยตีนไก่ (จีจู๋ซัน)

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 ดอยตีนไก่แวดล้อมด้วย ____ 40 ยอด มี____13 ยอด ____ 34 แห่ง ____ 45 ถ้ำ ____และ____ร้อยกว่าแห่ง

1.2 จากวัดจู้เซิ่งถึงกระเช้าไฟฟ้าที่เชิงเขา สามารถเลือก___หรือ___ตามทางเดินอัน____ที่ปูด้วยหินลายระหว่างทางจะได้ฟังเสียง ___ที่อ่อนโยน น้ำพุที่ไหลริน ต้นสนที่ไหวซู่ซ่าตาม___ ชมทิวทัศน์ที่___ ยอดเขาที่_____ พุ่มไม้ที่_____ ชมป่าที่ปกคลุมยอดดอย

1.3 ระเบียงดอกอาซาเลีย ทำให้ผู้คน_____ โดยเฉพาะไผ่เซียงซิ่ว (ไผ่หอมสวย) ที่สูง_____เป็นกอๆ ไหวพลิ้วตามสายลมที่___ ดังสาวน้อย _____ ระหว่างเดินทางบนยอดดอยจะได้ยินเสียงเพลง____ที่อ่อนหวานแผ่วเบาของชาวไป๋ หรือได้ยินเสียงขับร้อง____พรรณนาแบบ_____ของชาวฮั่น เรื่อง “_____” (ทำนองนมัสการวัดบนยอดดอย) ที่ดังกังวาน

1.4 เมื่อถึงสถานีกระเช้า นั่งกระเช้าขึ้นไปบน_____ (ยอดดอยเสาฟ้า) ที่_____ ไปถึงวัดจินติ่ง (วัดจอมทอง) เมฆหมอกลอยผ่าน____ ทำให้__กับ_____กลมกลืนกัน ในชั่วขณะนั้นเสมือนอยู่ใน_____ใน_____

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 鸡足山位于大理白族自治州的宾川县，是大理旅游风景区最重要的旅游胜地之一。鸡足山是集佛事朝拜、佛学研究、生态旅游、科普科考为一体的的旅游胜地。

2.2 鸡足山有着 2500 多年的历史，以壮观、神奇、幽静而著名。

2.3 中国明代的地理学家徐霞客曾两次到鸡足山游览观赏美景，并写下《鸡足山志》，以及用诗文赞誉山中著名的“四观”、“八景”。

2.4 当进入古老而典雅的鸡足山山门前，您可以选择坐车顺着盘旋的山路到达祝圣寺景点，或者你可以步行，穿过凉亭跨过小桥，观赏着流淌着的溪水，听着鸟儿歌唱，看着各类奇石，数着空心古树洞，注视着水中寺院屋檐的倒影，伸长脖子远眺高耸的云雾瀑布，不需一个小时，您便可到达祝圣寺景点。

2.5 天柱峰是鸡足山的主峰，海拔 3248 米。从山顶的观景台眺望远景，往东面看去，你可以看到宾川县；往南面望去，漂浮的彩云如同太极神韵；往西看去，您可以看到苍山美貌容颜，往南面望去是静谧的玉龙雪山。

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองต้าหลี่ตามหัวข้อต่อไปนี้

1. ประวัติเมืองต้าหลี่
2. ภูมิประเทศของเมืองต้าหลี่
3. วิถีแห่งชนเผ่าไป๋
4. พิธีแต่งงานของชนเผ่าไป๋
5. ตลาดนัดเดือน 3 ของชนเผ่าไป๋
6. เจดีย์ 3 องค์ และบ่อผีเสื้อ
7. ดอยตีนไก่ (จีจู๋ซาน)



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 9

การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง

(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)* เป็นชุดการสอนที่ 9 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		9.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน	✓		
		9.2	แผนการสอน	✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายประวัติของเมืองลี่เจียง	9.3	ใบกิจกรรม	✓		1.CD บันทึกเสียง 2.เครื่องเล่น CD 3.คอมพิวเตอร์ 4.เครื่องฉาย LCD
		9.4	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		9.5	ใบความรู้		✓	
		9.6	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง	9.7	ใบกิจกรรม	✓		
		9.8	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		9.9	ใบความรู้		✓	
		9.10	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายวัฒนธรรมตงปา	9.11	ใบกิจกรรม	✓		
		9.12	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		9.13	ใบความรู้		✓	
		9.14	ใบแบบฝึก		✓	
	กิจกรรมการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง	9.15	ใบกิจกรรม	✓		
		9.16	ใบคำศัพท์และวลี		✓	
		9.17	ใบความรู้		✓	
		9.18	ใบแบบฝึก		✓	
ขั้นประเมิน	การบรรยายเมืองลี่เจียง	9.19	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน	✓		
		9.20	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน		✓	

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ***จำนวน 480 นาที***

****

สาระสำคัญ

เมืองลี่เจียงได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นเมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมจากองค์การยูเนสโก เมื่อปี พ.ศ. 2540 วิถีชีวิตและวัฒนธรรมของชนเผ่าต่าง ๆ ในเมืองลี่เจียง ล้วนเป็นเสน่ห์ที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศให้ไปเที่ยวเมืองลี่เจียงในแต่ละปีเป็นจำนวนมาก การที่นักศึกษาได้เรียนรู้และได้ฝึกพูดบรรยายเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง เป็นการสร้างความมั่นใจให้แก่นักศึกษาเมื่อต้องไปประกอบอาชีพเป็นมัคคุเทศก์ อีกทั้งการที่นักท่องเที่ยวเข้าใจวิถีชีวิตและวัฒนธรรมของชาวลี่เจียงที่สืบทอดกันมาเป็นระยะเวลาอันยาวนาน จะทำให้นักท่องเที่ยวรู้สึกเพลิดเพลินและเกิดความรู้สึกประทับใจในความงามของภูมิประเทศและวัฒนธรรมที่มีเอกลักษณ์เฉพาะของเมืองลี่เจียง

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียงได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับ คำศัพท์ วลี เนื้อหาของชุดการสอนที่ 9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง *(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)* ได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 9 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง *(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)* ได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน

5) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. ประวัติเมืองลี่เจียง
2. ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
3. วัฒนธรรมตงปา
4. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
   4.1 เทือกเขามังกรหยก
   4.2 สวนสาธารณะยุ่ฉวนหรือเฮยหลงถาน (ทะเลสาบมังกรดำ)
   4.3 ทะเลสาบหลูกู

สื่อการเรียนการสอน

1. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์ วลี และใบความรู้ของชุดการสอนที่ 9 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)
2. แผ่นวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
3. รูปภาพที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
4. ประวัติเมืองลี่เจียง
   4.1 ใบคำศัพท์และวลี - ประวัติเมืองลี่เจียง
   4.2 ใบความรู้ - ประวัติเมืองลี่เจียง
   4.3 ใบแบบฝึก - ประวัติเมืองลี่เจียง
5. ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
   5.1 ใบคำศัพท์และวลี - ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
   5.2 ใบความรู้ - ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
   5.3 ใบแบบฝึก - ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
6. วัฒนธรรมตงปา
   6.1 ใบคำศัพท์และวลี - วัฒนธรรมตงปา
   6.2 ใบความรู้ - วัฒนธรรมตงปา
   6.3 ใบแบบฝึก - วัฒนธรรมตงปา
7. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
   7.1 ใบคำศัพท์และวลี - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
   7.2 ใบความรู้ – สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
   7.3 ใบแบบฝึก - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับเมืองลี่เจียง
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีที่กำหนดในหัวข้อของชุดการสอนให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลี ตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ

4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนกำหนดเวลาให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ประมาณ 3 – 5 นาที เพื่อให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับเนื้อเรื่อง
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ เพื่อให้ผู้เรียนฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญของเนื้อหาในใบความรู้
12. ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
13. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมตามที่กำหนดไว้ในใบแบบฝึก
14. ระหว่างทำแบบฝึก ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำหรืออธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนสำเนียงของผู้เรียน
15. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง อีกครั้งหนึ่ง เพื่อให้ผู้เรียนได้ทบทวนและเตรียมตัวก่อนรับการประเมินทักษะการพูดหลังเรียน
16. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

16.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)*

16.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)*

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***



การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมในใบแบบฝึกของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ โดยให้ผู้เรียนทุกคนบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง (เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)

หมายเหตุ ผู้เรียนสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างรับการประเมินทักษะการพูดได้

กิจกรรม	การบรรยายประวัติเมืองลี่เจียง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ประวัติเมืองลี่เจียง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายประวัติเมืองลี่เจียงได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับประวัติเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนทบทวนโดยให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้เรื่อง ประวัติเมืองลี่เจียง แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาพูดประวัติเมืองลี่เจียงที่หน้าชั้นเรียน
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (40 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามตามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายประวัติเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนสรุปการบรรยายของประวัติเมืองลี่เจียง



คำศัพท์และวลี 词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
ทั้ง...และ	ทั้ง-...-และ	……和……
ศูนย์กลาง	สูน-กฺลาง	中心
ชนชาติกลุ่มน้อย	ชน-ชาด-กฺลุ่ม-น้อย	少数民族
แหล่งชุมนุม	แหฺล่ง-ชุม-นุม	聚居地、集聚地
ทัศนียภาพ	ทัด-สะ-นี-ยะ-พาบ	景点、景象
จัดอันดับ	จัด-อัน-ดับ	列为……等级
สหประชาชาติ	สะ-หะ-ปฺระ-ชา-ชาด	联合国
ยูเนสโก	ยู-เนด-โก้	联合国教科文组织
โอ่อ่ารโหฐาน	โอ่-อ่า-ระ-โห-ถาน	富丽堂皇的场所
ทุ่งนาที่โล่งกว้าง	ทุ่ง-นา-ที่-โล่ง-กฺว้าง	沃野良田
ต้นน้ำ	ต้น-น้ำ	水源
แบ่งแยกออกเป็น	แบ่ง-แยก-ออก-เป็น	分散为…、分岔为…
ไหลผ่านถนน	ไหฺล-ผ่าน-ถะ-หฺนน	(河)水流经小路
สืบช่วงตำแหน่งหลายชั่วอายุคน	สืบ-ช่วง-ตำ-แหฺน่ง-หฺลาย-ชั่ว-อา-ยุ-คน	世袭制
โคลนเลน	โคฺลน-เลน	泥浆、污泥
ฝุ่นละออง	ฝุ่น-ละ-ออง	灰尘
ประตูโค้ง	ปฺระ-ตู-โค้ง	牌坊
ถนนตรอกซอกซอย	ถะ-หฺนน-ตฺรอก-ซอก-ซอย	大街小巷
กลิ่นอายและสีสันแห่งอดีตกาล	กฺลิ่น-อาย-และ-สี-สัน-แห่ง-อะ-ดีด-ตะ-กาน	古香古色
สะอาดสะอ้าน	สะ-อาด-สะ-อ้าน	清洁、干净
ปลูกไม้ดอกไม้ประดับ	ปลูก-ไม้-ดอก-ไม้-ปฺระ-ดับ	绿化装饰
ชวนให้ท่าน	ชวน-ไห้-ท่าน	吸引您、引诱您
สถาปัตยกรรม	สะ-ถา-ปัด-ตะ-ยะ-กำ	建筑
คนเข้าไปอยู่ในภาพวาด	คน-เข้า-ไป-อยู่-ไน-พาบ-วาด	身处画中、身临画境
ล้วนก่อสร้างขึ้นด้วยอิฐ	ล้วน-ก่อ-ส้าง-ขึ้น-ด้วย-อิด	全以砖石砌成
แผ่ขยายออกไป	แผ่-ขะ-หฺยาย-ออก-ไป	(向四周)扩张出去

ประวัติเมืองลี่เจียง

เมืองโบราณลี่เจียง ได้เริ่มก่อตั้งขึ้นในสมัยราชวงศ์ซ่งใต้ (ปี1127-1279) จนถึงสมัยราชวงศ์หมิง

เมืองโบราณนี้ครอบคลุมพื้นที่ราบทั้งหมด 1.5 ตารางกิโลเมตร ที่นี่เป็นทั้งศูนย์กลางวัฒนธรรมตงปาของชนชาติกลุ่มน้อยน่าซี และเป็นแหล่งชุมนุมทางวัฒนธรรมของชนชาติต่างๆ เช่น ฮั่น ทิเบต และไป๋ มีทัศนียภาพทางด้านประวัติศาสตร์วัฒนธรรมมนุษย์อยู่อย่างอุดมสมบูรณ์ เมื่อปี พ.ศ. 2540 เมืองโบราณลี่เจียงได้รับการจัดอันดับให้เป็นมรดกทางวัฒนธรรมของโลก จากคณะกรรมการมรดกโลกขององค์การศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (ยูเนสโก)

ภายในเมืองโบราณลี่เจียงมีประชากรอาศัยอยู่กว่าพันครัวเรือน มีหอพระราชวังอัน โอ่อ่ารโหฐานของผู้นำชนชาติตระกูลมู่ที่สืบทอดตำแหน่งมาหลายชั่วอายุคน ทางด้านทิศใต้ของเมืองโบราณติดกับซือซาน (ภูเขาซือ) ทิศเหนือติดกับ เซี่ยงซาน (ภูเขาเซี่ยง) และจินหงซาน (ภูเขาจินหง) สำหรับลมหนาวจากตะวันตกเฉียงเหนือ มีเทือกเขาฉงซานกำบังไว้ ส่วนทางด้านตะวันออกเฉียงใต้ ติดกับทุ่งนาที่โล่งกว้างอุดมสมบูรณ์นับสิบลี้ จึงไม่ขวางทางลมตะวันออกที่อบอุ่น ส่วนแม่น้ำยฺวี่ฉวนสุ่ย (แม่น้ำน้ำพุหยก) ที่ใสสะอาดจากต้นน้ำแบ่งแยกออกเป็นสามสายไหลผ่านถนนและตรอกซอกซอยไปตามบ้านเรือนต่างๆ สำหรับใช้ดื่ม ล้างผัก ผลไม้ และใช้ซักล้างสิ่งสกปรกต่างๆ

接下一頁

ประวัติเมืองลี่เจียง (ต่อ)

พื้นถนนที่สะอาดสะอ้านในตัวเมืองโบราณลี่เจียงปูด้วยหินอู่ฮวา (หินที่มีห้าสีในเนื้อหิน) ฤดูฝนไม่เป็นโคลนเลน ฤดูร้อนไม่เป็นฝุ่นละออง ในเมืองยังมีสะพานหิน ประตูหินโค้งมากมาย ซึ่งเป็นอนุสรณ์สมัยราชวงศ์หมิง และราชวงศ์ชิง เมืองโบราณนี้มีถนนศูนย์กลาง และมีตรอกซอกซอยใหญ่น้อยที่แผ่ขยายออกจากถนนศูนย์กลางทั้งสี่ด้าน บ้านเรือนประชาชนล้วนก่อสร้างด้วยอิฐ เป็นบ้านแบบปลูกล้อมสามด้าน มีกำแพงหันเข้าหาประตูอยู่ด้านหนึ่ง และก็มีไม่น้อยที่เป็นบ้านแบบปลูกล้อมรอบลานบ้านทั้งสี่ด้าน ในลานบ้านมักจะปลูกไม้ดอกไม้ประดับ ให้กลิ่นอายและสีสันแห่งอดีตกาล นับเป็นสิ่งล้ำค่าในสถาปัตยกรรมเก่าแก่ของจีน เมื่อเดินเข้าสู่เมืองโบราณนี้ จะชวนให้ท่านเกิดความรู้สึกราวกับว่า “คนเข้าไปอยู่ในภาพวาด” นั้น



แบบฝึก

การบรรยายประวัติเมืองลี่เจียง

1.ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 เมืองโบราณลี่เจียงก่อตั้งขึ้นเมื่อใด

1.2 เมืองโบราณลี่เจียงมีบรรยากาศเป็นอย่างไร

1.3 สถานที่ที่สำคัญในเมืองโบราณลี่เจียงคืออะไร

1.4 เมืองโบราณลี่เจียงมีลักษณะเด่นอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 _____เป็นสามสายไหลผ่านถนนและตรอกซอกซอยตาม _____ ต่างๆ สำหรับ _____

2.2 พื้นถนนที่ _____ ในตัวเมืองปูด้วย _____ ฤดูฝน _____ ฤดูร้อน_____

2.3 เมืองโบราณลี่เจียงมี _____ เป็นศูนย์กลางถนนตรอกซอกซอยใหญ่น้อยตามลำดับ _____ _____

2.4 _____ ล้วนก่อสร้างขึ้นด้วยอิฐ เป็นบ้านแบบ_____ มีกำแพง _____ อยู่ด้านหนึ่ง

3. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 丽江既是纳西族东巴文化中心，也是汉、藏、白等各族文化的交汇地，有着丰富的历史人文景观。

2. 丽江古城始建于南宋 (1127-1279 年)，明朝时，城中有居民千余户，世袭土司木氏的宫阙楼阁富丽堂皇。

3. 街市的路面用五花石铺砌，雨季不泥、旱季无尘。城内还有很多明、清时代的石桥、石牌坊。

4. 古城西枕石山，北依象山、金虹山，崇山峻岭挡不住西北寒风的侵袭，东南面临数十里的沃野良田，和煦的东风不受阻挡。

5. 丽江古城于 1997 年被联合国教科文组织世界遗产委员会列为世界文化遗产。

กิจกรรม	การบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียงได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายความหายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนทบทวนโดยให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้เรื่อง ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาพูดบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (40 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึก ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนสรุปการบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง





คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
อพยพจาก	อบ-พะ-ยบ-จาก	迁移(居)自…
ทิเบต	ทิ-เบด	西藏
อยู่ระหว่าง....กับ	หฺยู่-ระ-หฺว่าง-....กับ	在……之间
สภาพภูมิอากาศ	สะ-พาบ-ภู-มิ-อา-กาด	地形、地理状况
มีอุณหภูมิเฉลี่ย	มี-อุน-หะ-พูม-ฉะ-เหฺลี่ย	平均气温
ตลอดปี	ตะ-หฺลอด-ปี	整年、全年
องศาเซลเซียส	อง-สา-เซน-เซียด	摄氏度
ธารน้ำแข็ง	ทาน-น้ำ-แข็ง	冰川
โตรกผาอันสูงชัน	โตฺรก-ผา-อัน-สูง-ชัน	岩崖耸峙
ที่ราบขั้นบันได	ที่-ราบ-ขั้น-บัน-ได	梯田
ระดับน้ำทะเล	ระ-ดับ-น้ำ-ทะ-เล	海拔
อุดมสมบูรณ์	อุ-ดม-สม-บูน	富饶、肥沃、充裕
โอบล้อม	โอบ-ล้อม	环抱、围绕
โค้งแรก	โค้ง-แรก	第一湾
แม่น้ำแยงซีเกียง	แม่-น้ำ-แยง-ซี-เกียง	扬子江
ตำบลต้าเหยียน	ตำ-บน-ต้า-เหฺยียน	大研镇
มรดกโลกด้านวัฒนธรรม	มอ-ระ-ดก-โลก-ด้าน-วัด-ทะ-นะ-ทำ	世界文化遗产
สวนสาธารณะยฺวี่ฉวน	สวน-สา-ทา-ระ-นะ-ยฺวี่-ฉวน	玉泉公园
น้ำใสสะอาดดุจกระจก	น้ำ-ไส-สะ-อาด-ดุด-กฺระ-จก	水清如镜
สูงเสียดฟ้า	สูง-เสียด-ฟ้า	高耸入云
ภาพวาดฝาผนัง	พาบ-วาด-ฝา-ผะ-หฺนัง	壁画
ทะเลสาบหลูกูอันวิจิตร	ทะ-เล-สาบ-หฺลู-กู-อัน-วิ-จิด	泸沽湖的神资
หรูหรา	หฺรู-หฺรา	豪华、富丽堂皇
ทำเนียบหนู่	ทำ-เนียบ-หนู่	木氏宫阙楼阁
ดึงดูด	ดึง-ดูด	吸引
ล้วนเป็น...	ล้วน-เป็น...	都作为…、都是…
เที่ยวชม	เที่ยว-ชม	观览、观光

ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง

เมืองลี่เจียง ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกเฉียงเหนือของมณฑลยูนนาน ห่างจากเมืองคุนหมิง 640 กิโลเมตร เป็นเมืองที่มีพรมแดนอยู่ระหว่างทิเบตกับยูนนาน พลเมืองประมาณ 75% เป็นเผ่าน่าซี (Naxi) ซึ่งอพยพมาจากทิเบต และเผ่าเซียง ประมาณ 10% นอกนั้นเป็นเผ่าทิเบต เผ่าไป๋และเผ่าฮั่น สภาพภูมิอากาศโดยทั่วไปมีอุณหภูมิเฉลี่ยตลอดปี 12.6 องศาเซลเซียส

เมืองลี่เจียงตั้งอยู่เชิงเขายุ่วี่หลง (เทือกเขาหิมะมังกรหยก) อันสูงเด่น ซึ่งเทือกเขานี้ถือว่าเป็นสัญลักษณ์ของเมืองลี่เจียง เพราะไม่ว่าจะอยู่ส่วนใดของเมืองลี่เจียงก็สามารถมองเห็นยอดเขานี้ได้

เมืองลี่เจียงเป็นเมืองเล็กที่มีความแตกต่างทางด้านภูมิประเทศที่หลากหลาย ตั้งแต่ภูเขาสูง ธารน้ำแข็ง ที่ราบระหว่างภูเขา หุบเขา โตรกผาอันสูงชัน ที่ราบขั้นบันไดริมฝั่งแม่น้ำ โดยตัวเมืองอยู่สูงกว่าระดับน้ำทะเล 2,400 เมตร และแผ่นดินอันอุดมสมบูรณ์ของลี่เจียงนี้ โอบล้อมด้วยโค้งแรกของแม่น้ำแยงซีเกียง จึงมีชื่อว่า “ลี่เจียง” คำว่า “ลี่” แปลว่า “สวยงาม” คำว่า “เจียง” แปลว่า “แม่น้ำ”

สถานที่ท่องเที่ยวที่สวยงามของเมืองลี่เจียงมีอยู่มากมาย เช่น เมืองโบราณที่ตำบลต้าเหยียน ซึ่งเป็นมรดกโลกด้านวัฒนธรรม สวนสาธารณะยุ่วี่ฉวนมีน้ำใสสะอาดดุจกระจก เทือกเขาหิมะยุ่วี่หลงหรือเทือกเขามังกรหยกที่สูงเสียดฟ้า ภาพวาดฝาผนังขนาดใหญ่และทะเลสาบหลูกูอันวิจิตร ความหรูหราและยิ่งใหญ่ของทำเนียบนู่เป็นต้น สถานที่เหล่านี้ ล้วนเป็นแหล่งดึงดูดนักท่องเที่ยวให้เข้ามาเที่ยวชมเป็นจำนวนมาก

แบบฝึก
การบรรยายภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง

1.ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 พลเมืองของลี่เจียงส่วนใหญ่เป็นชนเผ่าใด

1.2 เหตุใดจึงถือว่าเทือกเขาหิมะมังกรหยกเป็นสัญลักษณ์ของเมืองลี่เจียง

1.3 ทำไมจึงตั้งชื่อเมืองนี้ว่า “ลี่เจียง”

1.4 สถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญของเมืองลี่เจียงมีอะไรบ้าง

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 เมืองลี่เจียง ตั้งอยู่ทางทิศ _____ ของมณฑลยูนนาน ห่างจาก _____ 640 กิโลเมตร

2.2 _____โดยทั่วไปมี_____เฉลี่ยตลอดปี 12.6 องศา_____

2.3 เมืองลี่เจียงเป็นเมืองเล็กที่มีความแตกต่างทางด้าน_____ ตั้งแต่ภูเขาสูง ธารน้ำแข็ง ที่ราบ_____ หุบเขา โตรกผาอัน_____ ที่ราบ_____ริมฝั่งแม่น้ำ

2.4 สวนสาธารณะยุ่วี่ฉวน มีน้ำใสสะอาดดุจ _____ เทือกเขาหิมะยุ่วี่หลงหรือเทือกเขามังกรหยกที่ _____

3. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

3.1 丽江古城位于云南丽江坝，又叫大研镇。距昆明近 640 公里，可乘坐飞机、汽车抵达。

3.2 丽江位于云南与西藏的交汇处，当地的居民中约 75%是早期移居自西藏的纳西族，10 %为羌族，除此以外还有藏族、白族和汉族。

3.3 丽江城坐落于高耸的玉龙雪山脚下，玉龙雪山之所以成为丽江的象征，是因为在丽江城的任何一个角落都可以看到这座高耸玉龙雪山山顶。

3.4 巨大的壁画、神秘的泸沽湖、富丽堂皇而威严的木氏宫阙楼阁等景点都吸引了众多游客前往观光。

กิจกรรม	การบรรยายวัฒนธรรมตงปาและทำแบบฝึก
เนื้อหา	วัฒนธรรมตงปา
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายวัฒนธรรมตงปาได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	90 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับวัฒนธรรมตงปา
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนทบทวนโดยให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้เรื่อง วัฒนธรรมตงปา แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาพูดบรรยายวัฒนธรรมตงปา ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (40 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึก ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
  2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายวัฒนธรรมตงปา
- ผู้สอนสรุปการบรรยายวัฒนธรรมตงปา



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
วัฒนธรรมตงปา	วัด-ทะ-นะทำ-ตง-ปา	东巴文化
แสดงถึง	สะ-แดง-ถึง	反映了…
สืบต่อกันมา	สืบ-ต่อ-กัน-มา	传承至今
การอบรม	กาน-อบ-รม	培训、熏陶
สั่งสอน	สั่ง-สอน	教导、传教、教训
ศาสตร์แขนงต่างๆ	สาด-ขะ-แหฺนง-ต่าง-ต่าง	各类学术
ไสยศาสตร์	ไส-ยะ-สาด	巫术
วิชาช่าง	วิ-ชา-ช่าง	匠术
รวม...เข้าไว้ด้วยกัน	รวม-เข้า-ไว้-ด้วย-กัน	把……融为一体
ผู้รับช่วงสืบทอด	ผู้-รับ-ช่วง-สืบ-ทอด	传承者
ตัวอักษรโดด	ตัว-อัก-สอน-โดด	单字
คัมภีร์ตงปา	คัม-พี-ตง-ปา	东巴经
ครอบคลุม	คฺรอบ-คฺลุม	涵盖、包含
ปฏิทิน	ปะ-ติ-ทิน	历法
พืชและสัตว์	พืด-และ-สัด	动植物
การฟ้อนรำ	กาน-ฟ้อน-รำ	舞蹈
สารานุกรม	สา-รา-นุ-กฺรม	百科全书
ช่างวาดภาพ	ช่าง-วาด-พาบ	画匠
สร้างสรรค์ผลงาน	ส้าง-สัน-ผน-งาน	创造业绩
เส้นสายละเอียดประณีต	เส้น-สาย-ละ-เอียด-ปฺระ-นีด	用笔细腻
สีสันวิจิตรงดงาม	สี-สัน-วิ-จิด-งด-งาม	设色精艳
มรดกอันล้ำค่า	มอ-ระ-ดก-อัน-ล้ำ-ค่า	瑰宝
ศิลปวัฒนธรรมจีน	สิน-ละ-ปะ-วัด-ทะ-นะ-ทำ-จีน	中华文化艺术
เทศกาลซานตั่ว	เทด-สะ-กาน-ซาน-ตั่ว	三朵节
วันที่แปดเดือนยี่	วัน-ที่-แปด-เดือน-ยี่	二月初八
ปฏิทินจันทรคติ	ปะ-ติ-ทิน-จัน-ทะ-ระ-คะ-ติ	农历、阴历
ที่ยิ่งใหญ่ที่สุด	ที่-ยิ่ง-ใหฺย่-ที่-สุด	最盛大、最隆重

วัฒนธรรมตงปา

วัฒนธรรมตงปาเป็นเครื่องแสดงถึงวัฒนธรรมที่สืบต่อกันมาแต่โบราณของชนชาติน่าซี เนื่องจากการรักษาไว้ซึ่งการอบรมสั่งสอนที่มีชื่อเสียงในแบบตงปา พวกเขาได้รวมศาสตร์แขนงต่างๆ ทั้งไสยศาสตร์ การแพทย์ การศึกษา ศิลปะ วิชาช่าง เข้าไว้ด้วยกัน และเป็นผู้รับช่วงสืบทอดวัฒนธรรมของชนชาติน่าซี อักษรตงปามีตัวอักษรโดดทั้งหมด 1,300 กว่าตัว อักษรพวกนี้ได้เผยแพร่ทั้งในประเทศและนอกประเทศ ซึ่งก็เป็นอักษรภาพสัญลักษณ์แบบดั้งเดิมชนิดหนึ่ง คัมภีร์ตงปาที่ใช้ตัวอักษรเหล่านี้เขียนขึ้นมีทั้งสิ้น 1,400 กว่าประเภท รวมสองหมื่นกว่าเล่ม เนื้อหาครอบคลุมสาขาวิชาต่างๆ เช่น ศาสนา ปรัชญา ประวัติศาสตร์ สุภาษิตชาวบ้าน ศิลปวรรณคดี ดาราศาสตร์ แพทยศาสตร์ ปฏิทิน ภูมิศาสตร์ พืชและสัตว์ รวมไปถึงการฟ้อนรำ วาดภาพ และดนตรีเป็นต้น ซึ่งคัมภีร์เหล่านี้ถือว่าเป็นสารานุกรมแห่งวัฒนธรรมตงปา

สำหรับภาพวาดบนกำแพงแห่งลี่เจียงนั้น ได้มาจากการที่ผู้นำชนชาติตระกูลมู่แห่งราชวงศ์หมิง เชิญช่างวาดภาพจากชนชาติฮั่น ทิเบต และน่าซี เป็นต้น มาสร้างสรรค์ผลงาน ภาพบนกำแพงลี่เจียง ส่วนใหญ่เกี่ยวกับด้านศาสนาเส้นสายละเอียดประณีตสีสันวิจิตรงดงามเป็นหนึ่งในมรดกอันล้ำค่าทางศิลปวัฒนธรรมจีน

นอกจากนี้ ยังมี “เทศกาลซานตั่ว” ซึ่งเป็นเทพอารักษ์ที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของชนชาติน่าซี ที่จัดขึ้นในวันที่แปดเดือนยี่ ตามปฏิทินจันทรคติของทุกปี เป็นเทศกาลที่สืบต่อกันมาที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของชนชาติน่าซี

แบบฝึก

การบรรยายวัฒนธรรมตงปา

1.ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 “วัฒนธรรมตงปา” เป็นวัฒนธรรมของชนเผ่าใด และมีความสำคัญอย่างไร

1.2 อักษรตงปามีลักษณะอย่างไร

1.3 คัมภีร์ตงปามีเนื้อหาครอบคลุมสาขาวิชาใดบ้าง

1.4 “ภาพวาดบนกำแพงแห่งลี่เจียง” มีความสำคัญอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 วัฒนธรรมตงปาเป็นเครื่องแสดงถึง_____ของชนชาติน่าซี

2.2 พวกเขาได้_____แขนงต่างๆ ทั้ง_____ _____ _____ _____ _____ เข้าไว้ด้วยกัน

2.3 อักษรตงปามีตัวอักษร____ทั้งหมด _____ตัว เป็นอักษร_____แบบดั้งเดิมชนิดหนึ่ง

2.4 คัมภีร์ตงปาที่ใช้ตัวอักษรเหล่านี้เขียนขึ้นมีทั้งสิ้น _____ ประเภท รวม_____เล่ม

3. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 东巴文化是指纳西族古代传统文化，因保存于东巴教而得名。他们集巫、医、学、艺、匠于一身，是纳西族文化的传承者。
2. 东巴文共有单字 13,000 多个，是一种原始的图画象形文字。用这些文字写成的东巴经共有 1,400 多种，两万多卷。
3. 东巴经的内容包括宗教、哲学、历史、民俗、文学艺术、天文、医学、历法、地理、动植物以及舞蹈、绘画、音乐等多种学科，是东巴文化的百科全书。
4. 丽江壁画多为宗教题材，用笔细腻，设色精艳，是中华文化艺术的瑰宝之一。

กิจกรรม	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง ได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	150 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - เครื่องฉาย LCD - แผ่นวีดิทัศน์ - แผ่น CD บันทึกเสียง

ขั้นตอนที่ 1 (30 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนสรุปสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญๆ ในเมืองลี่เจียง ได้แก่
  1. เทือกเขามังกรหยก
  2. สวนสาธารณะยุ่ฉวนหรือเฮยหลงถาน (เทือกเขามังกรหยก)
  3. ทะเลสาบหลูกู
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนทบทวนโดยให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีทีละคน

ขั้นตอนที่ 2 (60 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวของเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนแจกใบความรู้ ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้เรื่อง สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง แล้วให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 4 คน ออกมาพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (60 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ แล้วให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามตามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับ *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง*
- ผู้สอนสรุป การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง
- ผู้สอนทบทวนโดยให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวเมืองลี่เจียง เพื่อให้ผู้เรียนเตรียมตัวรับการประเมินทักษะการพูดหลังเรียน



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
พริมโรส	พฺริม-โรด *(ทับเสียงจาก primrose)*	报春花
คาเมลเลีย	คา-เมน-เลีย *(ทับเสียงจาก camellia)*	山茶树(花)
รอยตะเข็บ	รอย-ตะ-เข็บ	交接处、交汇处
เผ่ามัวซัว (มูเซอ)	เผ่า-มัว-ซัว- (มู-เซอ)	摩梭族
สภาพยุคสังคมระบบแม่	สะ-พาบ-ยุก-สัง-คม-ระ-บบ-แม่	母系氏族
ธรรมเนียมดั้งเดิม	ทำ-เนียม-ดั้ง-เดิม	原生态风俗
ครั้งคราว	คฺรั้ง-คฺราว	偶尔、暂时、短期
ค้างคืน	ค้าง-คืน	过夜、过宿
การบรรลุ	กาน-บัน-ลุ	达到、到了
นิติภาวะ	นิ-ติ-พา-วะ	成年、法定年龄
อาเซียว	อา-เซียว	阿肖
เครื่องประดับทอง	เคฺรื่อง-ปฺระ-ดับ-ทอง	纯金首饰
ลูกประคำ	ลูก-ปฺระ-คำ	珍珠项链
แถบผ้าไหม	แถบ-ผ้า-ไหฺม	束身丝绸
กำลังทรัพย์	กำ-ลัง-ซับ	经济实力
เช้ารุ่งขึ้น	เช้า-รุ่ง-ขึ้น	清晨、天亮时
ยั่งยืน	ยั่ง-ยืน	持续、持久、永恒
ยกเลิก	ยก-เลิก	取消、解除
อัตโนมัติ	อัด-ตะ-โน-มัด	自动的、自然的
ทะเลาะเบาะแว้ง	ทะ-เลาะ-เบาะ-แว้ง	争吵、吵架、吵嘴
ให้เกียรติซึ่งกันและกัน	ไห้-เกียด-ซึ่ง-กัน-และ-กัน	相敬如宾
คลอดบุตร	คฺลอด-บุด	妊娠、生小孩
แม้...แต่	แม้...แต่	虽然…但
เป็นประจำ	เป็น-ปฺระ-จำ	长期、经常性
ในยาม	ไน-ยาม	……时、时辰、时刻
เฉินติง	เฉิน-ติง	成丁礼
วิวาท	วิ-วาด	吵架、争吵
เนื่องจาก...จึง	เนื่อง-จาก...จึง	由于……因此

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง

เทือกเขามังกรหยก

เทือกเขามังกรหยกเป็นเทือกเขาที่ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของเมืองลี่เจียง ตัวเทือกเขายาว 35 กิโลเมตร กว้าง 12 กิโลเมตร เทือกเขามังกรหยกนี้มี 13 ยอด แต่ละยอดมีหิมะปกคลุมตลอดปี มองดูคล้ายตัวมังกรหยกสีขาวปลอด จึงเรียกว่า “ภูเขาหิมะยฺวี่หลง” แปลว่า “ภูเขาหิมะมังกรหยก” เป็นยอดเขาที่สูงที่สุดซึ่งสูงกว่าระดับน้ำทะเล 5,596 เมตร ดูคล้ายกับ “ธารน้ำแข็ง” บนเทือกเขามีทรัพยากรธรรมชาติอันอุดมสมบูรณ์ เป็นแหล่งของพืชพันธุ์นานาชนิด โดยเฉพาะดอกพริมโรส ลิลลี่ คาเมลเลีย สำหรับสมุนไพรที่มีชื่อเสียงคือ เทียนหมา และตงฉงเส้ียเฉ่า

สวนสาธารณะยฺวี่ฉวนหรือเฮยหลงถาน (ทะเลสาบมังกรดำ)

ทะเลสาบมังกรดำเป็นสวนสาธารณะที่ชาวน่าซีนิยมไปเที่ยวชมกันมาก มีเก๋งจีนและสะพานโค้งเป็นจุดเด่น ด้านหลังของสวนนี้เป็นที่ตั้งของพิพิธภัณฑ์ตงปา ซึ่งเป็นสถานที่จัดแสดงวัฒนธรรมของชาวน่าซีที่มีความเชื่อเกี่ยวกับภูตผีปีศาจ และมีอักษรภาพกว่า 3,000 ภาพ

สำหรับทะเลสาบมังกรดำนั้น น้ำในทะเลสาบเป็นน้ำที่ไหลลงมาจากภูเขาหิมะมังกรหยก ซึมลงในทะเลทรายมาผุดที่บึงมังกรดำเป็นตาน้ำพุนับร้อยตา น้ำใสสะอาดเมื่อเทียบกับท้องฟ้าสีคราม ภูเขาสีเขียว หิมะบนยอดเขาสีขาว บึงเห็นเป็นสีดำลึก จึงได้ชื่อว่าบึงมังกรดำ ที่ตั้งของทะเลสาบมังกรดำสูงกว่าตัวเมืองลี่เจียงประมาณ 10 เมตร ชาวลี่เจียงจึงทดน้ำเข้ามาเป็นชลประทานให้ไหลผ่านหน้าบ้านเมื่อ 1,400 ปีก่อนในสมัยราชวงศ์ถัง

接下一頁

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง (ต่อ)

ทะเลสาบหลูกู

ทะเลสาบหลูกูอยู่ห่างจากเทือกเขาหิมะมังกรหยกประมาณ 120 กิโลเมตร ไปทางทิศเหนือ รอยตะเข็บระหว่างยูนนานกับเสฉวน ที่นี่เป็นที่ตั้งของหมู่บ้านชาวเผ่ามัวซัว (มูเซอ) ซึ่งเป็นหมู่บ้านที่ยังคงอยู่ในสภาพยุคสังคมระบบแม่

ชาวมัวซัวยังรักษาธรรมเนียมดั้งเดิมของครอบครัวโดยที่ผู้หญิงเป็นใหญ่ในบ้านจนกระทั่งทุกวันนี้ ผู้หญิงที่เก่งที่สุดจะเป็นผู้ปกครองคนในครอบครัว และชายหญิงจะไม่แต่งงานกัน แต่อยู่ด้วยกันเป็นครั้งคราวได้ โดยฝ่ายชายจะต้องไปค้างคืนที่บ้านฝ่ายหญิง เมื่อชาวมัวซัวมีอายุถึง 13 ปี ก็จะเชิญพี่ชายหรือน้องชายของคุณแม่และผู้ใหญ่ในตระกูลสายเดียวกันมาจัดพิธีฉลองการบรรลุนิติภาวะ เป็นสัญลักษณ์แสดงว่าเด็กได้โตเป็นหนุ่มหรือสาว สามารถเข้าร่วมกิจกรรมการคบค้าสมาคม และไปหาคู่รักอย่างเสรีได้แล้ว หากชายหญิงรักกัน ฝ่ายชายก็จะมอบเครื่องประดับทองเงินหรือหยก ลูกประคำและแถบผ้าไหมให้ฝ่ายหญิงตามกำลังทรัพย์ของตน ส่วนหญิงสาวก็จะนำเครื่องประดับที่ตนเองชอบให้ฝ่ายชาย เพื่อเป็นสิ่งยืนยันความสัมพันธ์ที่เป็นเพื่อนสนิทพิเศษที่เรียกว่า “อาเซียว” กัน แต่ก็มีบางคนพบครั้งเดียวก็รักกันสร้างความสัมพันธ์เป็น “อาเซียว” ผู้ชายจะช่วยทำงานที่บ้านตนเองในกลางวันและไปค้างคืนที่บ้านผู้หญิงในกลางคืน เช้ารุ่งขึ้นก็กลับบ้าน ความสัมพันธ์ของ "อาเซียว" จะยั่งยืนแค่ไหนขึ้นอยู่กับความรักของสองฝ่าย นานที่สุดอาจจะถึงหลายสิบปี ที่สั้นที่สุดอาจจะมีไม่กี่วันก็ได้ หากสองฝ่ายไม่รักกันอีกแล้ว หรือมีฝ่ายหนึ่งไม่รักอีกฝ่ายหนึ่งแล้ว ก็จะยกเลิกความสัมพันธ์ "อาเซียว" กันอย่างอัตโนมัติ

接下一頁

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง (ต่อ)

ทะเลสาบหลูกู (ต่อ)

เนื่องจากชายกับหญิงไม่ต้องใช้ชีวิตอยู่ด้วยกัน จึงไม่มีการทะเลาะเบาะแว้ง พวกเขาให้เกียรติซึ่งกันและกัน เมื่อผู้หญิงคลอดบุตรแล้ว แม่หรือพี่สาวน้องสาวของฝ่ายชายก็จะนำสิ่งของจำนวนมากไปเยี่ยม แม้ฝ่ายชายไม่ต้องดูแลลูก แต่เมื่อรู้ว่าเด็กคนไหนเป็นลูกของตนเองก็ต้องไปเยี่ยมและช่วยดูแลเป็นประจำ ส่วนลูกก็จะไหว้คุณพ่อในยามจัดพิธีเป็นชายหนุ่มหรือหญิงสาวเต็มตัวที่เรียกว่า “เฉินติง” และต้องไปกล่าวอวยพรปีใหม่ที่บ้านพ่อ

เนื่องจากสมาชิกในครอบครัวที่มีความสัมพันธ์เป็นเชื้อสายเดียวกัน จึงสนิทสนมกันมากโดยไม่มีการทะเลาะวิวาทกัน ระบบครอบครัวที่มีเอกลักษณ์นี้ได้กลายเป็นข้อมูลตัวอย่างสังคมแบบที่แม่เป็นใหญ่ ในการวิจัยทางมนุษยวิทยาและสังคมวิทยาเรื่องนี้ ไม่เพียงแต่ดึงดูดนักวิชาการทั้งภายในและนอกประเทศไปทำการวิจัยเท่านั้น หากแต่ยังดึงดูดนักท่องเที่ยวจำนวนมากด้วย

วิถีชีวิตชาวมัวซัวที่อาศัยอยู่ริมทะเลสาบหลูกูถือได้ว่าเป็นเสน่ห์ตรึงใจชาวโลกทั้งในประเทศจีนและต่างประเทศมาจนถึงทุกวันนี้

แบบฝึก
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ทำไมจึงได้ชื่อว่า “เทือกเขามังกรหยก”

1.2 ทำไม “สวนสาธารณะยุวี่ฉวน” จึงได้ชื่อว่า “บึงมังกรดำ”

1.3 ทะเลสาบหลูกูตั้งอยู่ที่ไหน

1.4 ชนเผ่ามัวซัวอาศัยอยู่ที่ใด

1.5 สังคมระบบแม่ มีลักษณะอย่างไร

1.6 ความสัมพันธ์ ของ"อาเซียว" คืออะไร

1.7 วิถีชีวิตของชาวมัวซัวเป็นอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 เทือกเขามังกรหยกนี้มี ___ ยอด แต่ละยอดมี_____ตลอดปี มองดูคล้าย_____ จึงเรียกว่า “ภูเขาหิมะยุวี่หลง”

2.2 _____เป็นยอดเขาที่สูงที่สุด ซึ่งสูงกว่าระดับน้ำทะเล _____ เมตร ดูคล้ายกับ _____ บนเทือกเขามี_____อันอุดมสมบูรณ์ เป็นแหล่งของ_____นานาชนิด

2.3 _____ เป็นสวนสาธารณะที่ชาวน่าชีนิยมไปเที่ยวชมกันมาก มี _____ เป็นจุดเด่น ด้านหลังของสวนนี้เป็นที่ตั้งของ_____

2.4 น้ำในทะเลสาบเป็นน้ำที่ไหลลงมาจาก _____ ซึมลงใน_____มาผุดที่บึงมังกรดำ เป็น_____นับร้อยตา น้ำใส_____ เมื่อเทียบกับท้องฟ้าสี_____ ภูเขาสี_____ หิมะบนยอดเขาสี_____ บึงเห็นเป็นสี_____ จึงได้ชื่อว่าบึงมังกรดำ

2.5 ทะเลสาบหลูกูอยู่ห่างจาก_____ประมาณ 120 กิโลเมตร ไปทางทิศ_____ รอยตะเข็บระหว่าง_____กับ_____ ที่นี่เป็นที่ตั้งของ_____ชาว_____ซึ่งเป็นหมู่บ้านที่ยังคงอยู่ในสภาพยุค_____

2.6 ชาวมัวซัวยังรักษา_____ของครอบครัวโดยที่_____เป็นใหญ่ในบ้านจนกระทั่งทุกวันนี้

2.7 หากชายหญิงรักกัน ฝ่ายชายก็จะมอบ_____ เงินหรือ_____ _____และแถบ_____ให้ฝ่ายหญิงตาม_____ของตน ส่วนหญิงสาวก็จะนำ_____ที่ตนเองชอบให้ฝ่ายชาย นับเป็นสิ่ง_____ที่เป็นเพื่อนสนิทพิเศษที่เรียกว่า "_____" กัน

แบบฝึก
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง

3. ให้นักศึกษาแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下面的汉语句子口译成泰语。

1. 泸沽湖位于云南北部与四川交界处，离玉龙雪山约 120 公里。这里是依旧保持着原始母系氏族生活的摩梭族的聚居地。
2. 直到今日，摩梭族在家庭中依旧保持着以女性为尊的习俗。
3. 男女之间无需结婚，就能生活居住在一起，但男方必须到女方家过宿。
4. 当摩梭族到了 13 岁的时候，就会邀请母亲的兄弟或家族长辈来举行成人仪式，象征着自己已经成熟长大成青年。
5. 如男女双方相爱，男方就要根据自己的量力赠送金、银、玉、珍珠等饰品，以及丝绸给女方。女方将把自己最喜欢的饰物送给男方，以表示双方的特殊朋友的关系。
6. 由于男女双方无需生活在一起，他们之间不会有争吵，彼此间相互尊重。当女方生了孩子，男方家的姐妹就会带上很多重礼去拜访女方。
7. 确定了“阿肖”关系后，男方白天在家里做活儿，晚上必须到女方家夜宿，次日清晨再回到自己的家中。
8. 阿肖关系持续时间的长久，取决于双方之间的感情，最长的可长达几十年，最短的仅仅几天而已。如果双方不再相爱了，或某一方不再爱对方，阿肖关系也就自然而然的取消了。
9. 由于在家庭成员中，他们拥有着相同的血统。因此，相互之间的关系相互密切，不会有任何争执。他们独特的家庭体系成为社会中以母亲为主的标榜。
10. 生活在泸沽湖畔的摩梭族以他的神秘的面纱吸引着世人直至今日。

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองลี่เจียงตามหัวข้อต่อไปนี้

1. ประวัติเมืองลี่เจียง
2. ภูมิประเทศของเมืองลี่เจียง
3. วัฒนธรรมตงปา
4. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองลี่เจียง



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

ชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
สำหรับนักศึกษาจีน

ชุดการสอนที่ 10

การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา

(สวรรค์บนภาคพื้นดิน)



จัดทำโดย
FANG ZIYU (方梓宇)

ชุดการสอน เรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)* เป็นชุดการสอนที่ 10 ในชุดการสอนทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม สำหรับนักศึกษาจีน

ส่วนประกอบต่างๆ ของชุดการสอนเรื่อง *การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)* ตามตารางต่อไปนี้

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน			ผู้ใช้		อุปกรณ์
					ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นเตรียม		10.1	รายการส่วนประกอบของชุดการสอน		✓		
		10.2	แผนการสอน		✓		
ขั้นสอน	กิจกรรมการบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา	10.3	ใบกิจกรรม		✓		1.CD บันทึกเสียง 2.เครื่องเล่นCD 3.คอมพิวเตอร์ 4.เครื่องฉาย LCD
		10.4	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		10.5	ใบความรู้			✓	
		10.6	ใบแบบฝึก			✓	
	กิจกรรมการบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา	10.7	ใบกิจกรรม		✓		
		10.8	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		10.9	ใบความรู้			✓	
		10.10	ใบแบบฝึก			✓	
	กิจกรรมการบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต	10.11	ใบกิจกรรม		✓		
		10.12	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		10.13	ใบความรู้			✓	
		10.14	ใบแบบฝึก			✓	
	กิจกรรมการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา	10.15	ใบกิจกรรม	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา1*	✓		
		10.16	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		10.17	ใบความรู้			✓	
		10.18	ใบแบบฝึก			✓	
		10.19	ใบกิจกรรม	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา2**	✓		
		10.20	ใบคำศัพท์และวลี			✓	
		10.21	ใบความรู้			✓	
		10.22	ใบแบบฝึก			✓	

ขั้นตอนการใช้สื่อและอุปกรณ์		ส่วนประกอบของชุดการสอน		ผู้ใช้		อุปกรณ์
				ผู้สอน	ผู้เรียน	
ขั้นประเมิน	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองแชงกรีลา	10.23	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้เรียน		✓	1. คอมพิวเตอร์ 2.เครื่องฉาย LCD
		10.24	ใบประเมินการพูดสำหรับผู้สอน	✓		

หมายเหตุ

ชื่อเรื่องของกิจกรรมการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา	**ชื่อสถานที่ท่องเที่ยวประกอบด้วย**	
สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1*	1.วัดซงจ้านหลินซื่อ	2.ทะเลสาบน่าพา
สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2**	1.อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว	2.ภูเขาหิมะเหมยหลี่

ผู้สอน : .....
วันที่ : .....
วิชา : ภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว *จำนวน 540 นาที*

****

สาระสำคัญ

ปี พ.ศ. 2540 รัฐบาลจีนได้ประกาศอย่างเป็นทางการให้ที่ราบสูงแขวงตี๋ชิ่งเป็นพื้นที่แชงกรีลา ด้วยมีลักษณะภูมิประเทศและวัฒนธรรมตรงกับในหนังสือ “ขอบฟ้าที่เลือนหาย” พร้อมกับนิยามคำแชงกรีลาว่า “สุริยันจันทราในหัวใจ” ต่อมาในปี พ.ศ. 2545 รัฐบาลจีนให้เปลี่ยนชื่อเมืองจงเตี้ยน ซึ่งเป็นเมืองเอกของจังหวัดตี๋ชิ่ง เขตปกครองตนเองชนชาติทิเบตของมณฑลยูนนานเป็นเมืองแชงกรีลา ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมาเมืองแชงกรีลาจึงมีนักท่องเที่ยวทั้งชาวจีนและชาวต่างชาติไปเที่ยวเป็นจำนวนมาก การที่นักศึกษาได้เรียนรู้และได้ฝึกพูดบรรยายเกี่ยวกับเมืองแชงกรีลาจะเป็นการสร้างความมั่นใจให้แก่นักศึกษาเมื่อต้องไปประกอบอาชีพเป็นมัคคุเทศก์ อีกทั้งการที่นักท่องเที่ยวไทยได้ไปเที่ยวเมืองแชงกรีลา ก็จะได้รับความรู้เกี่ยวกับความเป็นมา ภูมิประเทศ สถานที่ท่องเที่ยว ตลอดจนวิถีชีวิตและวัฒนธรรมของชาวทิเบตที่อาศัยอยู่ในเมืองแชงกรีลา ซึ่งจะทำให้นักท่องเที่ยวไทยรู้สึกเพลิดเพลินและเกิดความรู้สึกประทับใจในความงามของภูมิประเทศ ตลอดจนวัฒนธรรมที่มีเอกลักษณ์เฉพาะของเมืองแชงกรีลา

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลาได้อย่างถูกต้องคล่องแคล่วและชัดเจน

2. จุดประสงค์นำทาง

เพื่อให้ผู้เรียน

1) สามารถฟังสารที่เกี่ยวกับคำศัพท์ วลี เนื้อหาของสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลาได้

2) สามารถพูดคำศัพท์ วลี และประโยคที่กำหนดไว้ในชุดการสอนที่ 10 เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน) ได้ถูกต้องชัดเจน

3) มีมารยาทในการใช้ภาษาและกิริยาท่าทาง

สังเขปเนื้อหาสาระ

1. ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
2. ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
3. วิถีชีวิตของชาวทิเบต
4. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา
    4.1 วัดซงจ้านหลินซื่อ
    4.2 ทะเลสาบน่าพา
    4.3 อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว
    4.4 ภูเขาหิมะเหมยหลี่

สื่อการเรียนการสอน

1. แผ่นวีดิทัศน์สถานที่ท่องเที่ยวแชงกรีลา โดยเล่นผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์และเครื่องฉายโปรเจ็คเตอร์ LCD
2. CD บันทึกเสียงตามใบคำศัพท์และวลี ใบความรู้ ของชุดการสอนที่ 10 การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)
3. ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
    3.1 ใบคำศัพท์และวลี - ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
    3.2 ใบความรู้ - ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
    3.3 ใบแบบฝึก - ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
4. ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
    4.1 ใบคำศัพท์และวลี - ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
    4.2 ใบความรู้ - ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
    4.3 ใบแบบฝึก - ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
5. วิถีชีวิตของชาวทิเบต
    5.1 ใบคำศัพท์และวลี - วิถีชีวิตของชาวทิเบต
    5.2 ใบความรู้ - วิถีชีวิตของชาวทิเบต
    5.3 ใบแบบฝึก - วิถีชีวิตของชาวทิเบต
6. สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา
    6.1 สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1 (วัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา)
        6.1.1 ใบคำศัพท์และวลี - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1
        6.1.2 ใบความรู้ - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1
        6.1.3 ใบแบบฝึก - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1

6.2 สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2 (อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่)

6.2.1 ใบคำศัพท์และวลี - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2

6.2.2 ใบความรู้ - สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2

6.2.3 ใบแบบฝึก - สถานที่ท่องเที่ยวในแชงกรีลา 2

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับเมืองแชงกรีลา
2. ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์สถานที่ท่องเที่ยวเมืองแชงกรีลา
3. ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้แก่ผู้เรียน
4. ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดคำศัพท์ วลีตาม CD บันทึกเสียง 2 รอบ

4.1 รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนฝึกพูดตาม CD บันทึกเสียงพร้อมกัน เพื่อให้ผู้เรียนได้สัมผัสกับสำเนียงของเจ้าของภาษา

4.2 รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน

5. ผู้สอนสังเกตและตรวจสอบความถูกต้องในการออกเสียงของผู้เรียน พร้อมทั้งให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน
6. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตามใบคำศัพท์และวลีทีละคน
7. ผู้สอนอธิบายข้อสงสัยของผู้เรียนในใบคำศัพท์และวลี
8. ผู้สอนแจกใบความรู้ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
9. ผู้สอนให้ผู้เรียนอ่านใบความรู้ โดยใช้เวลา 3 - 5 นาที
10. ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียงใบความรู้ เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกพูดตามสำเนียงของเจ้าของภาษา
11. ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
12. ผู้สอนให้ผู้เรียนทำกิจกรรมในใบแบบฝึก

12.1 แบบฝึก - การบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา

12.2 แบบฝึก - การบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา

12.3 แบบฝึก - การบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต

12.4 แบบฝึก - การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1

12.5 แบบฝึก - การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2

13. ระหว่างทำกิจกรรม ผู้สอนสังเกต พร้อมทั้งให้คำแนะนำ อธิบายปัญหาด้านการใช้ภาษาตลอดจนปัญหาการออกเสียงของผู้เรียน

14. ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน

14.1 ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยที่เกี่ยวกับเนื้อหา ตลอดจนการออกเสียง

14.2 ผู้สอนสรุปเนื้อหาของชุดการสอน เรื่อง การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา (สวรรค์บนภาคพื้นดิน)

**** ดูรายละเอียดกิจกรรมในใบกิจกรรมของชุดการสอน***

การวัดและการประเมินผล

1. จากการพูด การออกเสียง การใช้ภาษาและกิริยาท่าทางของผู้เรียนว่า ถูกต้องตามหลักภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาหรือไม่

2. จากการทำกิจกรรมตามแบบฝึกในแต่ละหัวข้อของชุดการสอนว่า ผู้เรียนพูดถูกต้อง ชัดเจนและตรงประเด็นหรือไม่

3. จากการประเมินทักษะการพูดหลังเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยให้ผู้เรียนทุกคนพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลาในหัวข้อต่อไปนี้

3.1 ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา

3.2 ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา

3.3 วิถีชีวิตของชาวทิเบต

3.4 สถานที่ท่องเที่ยว วัดซงจ้านหลินซื่อ

3.5 สถานที่ท่องเที่ยว ทะเลสาบน่าพา

3.6 สถานที่ท่องเที่ยว อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว

3.7 สถานที่ท่องเที่ยว ภูเขาหิมะเหมยหลี่

หมายเหตุ ผู้เรียนสามารถใช้อุปกรณ์คอมพิวเตอร์ เครื่องฉาย LCD ในระหว่างรับการประเมินทักษะการพูดได้

กิจกรรม	การบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลาได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน
เวลา	100 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง 2 รอบ
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา

ขั้นตอนที่ 2 (45 นาที)

- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงเนื้อหาในใบความรู้ ตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (35 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
  1. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
  2. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา



คำศัพท์และวลี
词　组



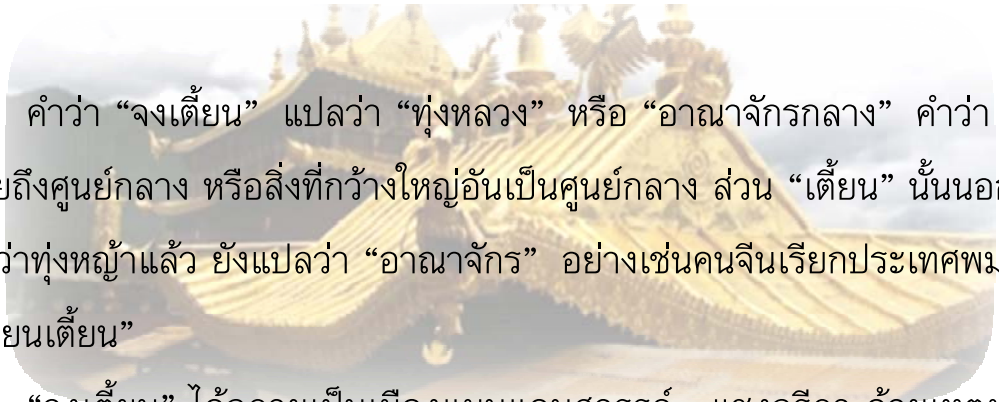
คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
สรวงสวรรค์	สวง-สะ-หฺวัน	天堂
เทือกเขาอันสูงชัน	เทือก-เขา-อัน-สูง-ชัน	高耸险要
ชั่วนาตาปี	ชั่ว-นา-ตา-ปี	一年到头、常年累月
ชายขอบหลังคาของโลก	ชาย-ขอบ-หลัง-คา-ของ-โลก	世界屋脊
ดินแดนอันเร้นลับ	ดิน-แดน-อัน-เร้น-ลับ	世外桃源、隐秘的地方
ยังคงบริสุทธิ์	ยัง-คง-บอ-ริ-สุด	依旧保持着原生态
คลี่คลายปมปริศนา	คฺลี่-คฺลาย-ปม-ปฺริด-สะ-หฺนา	揭开神秘的面纱
ภาพยนตร์คลาสสิก	พาบ-พะ-ยน-คฺลาส-สิก (classic)	经典影视
รางวัลออสการ์	ราง-วัน-ออส-กา	奥斯卡金奖
เทือกเขาหิมาลัย	เทือก-เขา-หิ-มา-ลัย	喜马拉雅山脉
น่าหวาดกลัวและอันตราย	น่า-หฺวาด-กฺลัว-และ-อัน-ตะ-ราย	险恶峻峭
เหลืองอร่ามงามตา	เหฺลือง-อะ-หฺร่าม-งาม-ตา	辉煌耀眼
ประกาศอย่างเป็นทางการ	ปฺระ-กาด-หฺย่าง-เป็น-ทาง-กาน	正式宣布、官方宣告
สุริยันจันทราในหัวใจ	สุ-ริ-ยัน-จัน-ทฺรา-ไน-หัว-ไจ	心中的日月
สื่อมวลชน	สื่อ-มวน-ชน	媒体、媒介
พิสูจน์	พิ-สูด	证明、证实
จงเตี้ยน	zhōng diàn	中甸
จังหวัดตี๋ชิ่ง	จัง-หฺวัด-ตี๋-ชิ่ง(dí qìng)	迪庆自治州
เมืองแมนแดนสวรรค์	เมือง-แมน-แดน-สะ-หฺวัน	仙境、天堂
ยิ้มแย้มแจ่มใส	ยิ้ม-แย้ม-แจ่ม-ไส	笑逐颜开、笑颜灿烂
ถือเขาถือเรา	ถือ-เขา-ถือ-เรา	斤斤计较、你争我斗
อาคันตุกะแปลกหน้า	อา-คัน-ตุ-กะ-แปฺลก-หฺน้า	陌生客人
แช่มชื่นหัวใจ	แช่ม-ชื่น-หัว-ไจ	心气舒缓、心情和达
อพยพหนีมาจาก	อบ-พะ-ยบ-หฺนี-มา-จาก	迁移自、逃离自
คลั่งลัทธิ	คฺลั่ง-ลัด-ทิ	疯狂的教派
สโมสรทางวัฒนธรรม	สะ-โม-สอน-ทาง-วัด-ทะ-นะ-ทำ	文化场所
แบ่งแยกเชื้อชาติศาสนา	แบ่ง-แยก-เชื้อ-ชาด-สาด-สะ-หฺนา	区分国际与宗教
สันติสุข	สัน-ติ-สุก	和平之乐、和平和快乐

ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา

เพียงเอ่ยชื่อ แชงกรีลา (Shangri-La) หลายท่านคงจะนึกไปถึงภาพของสรวงสวรรค์ที่โอบล้อมด้วยเทือกเขาอันสูงชัน และปกคลุมยอดด้วยหิมะอันขาวโพลนอยู่ชั่วนาตาปี หรืออาจนึกเลยไปถึงดินแดนอันเร้นลับที่อยู่ ณ ชายขอบหลังคาของโลกที่ยังคงบริสุทธิ์.... ในโอกาสนี้ขอเชิญชวนทุกๆ ท่านไปร่วมคลี่คลายปมปริศนาของดินแดนที่ดูลี้ลับแห่งนี้

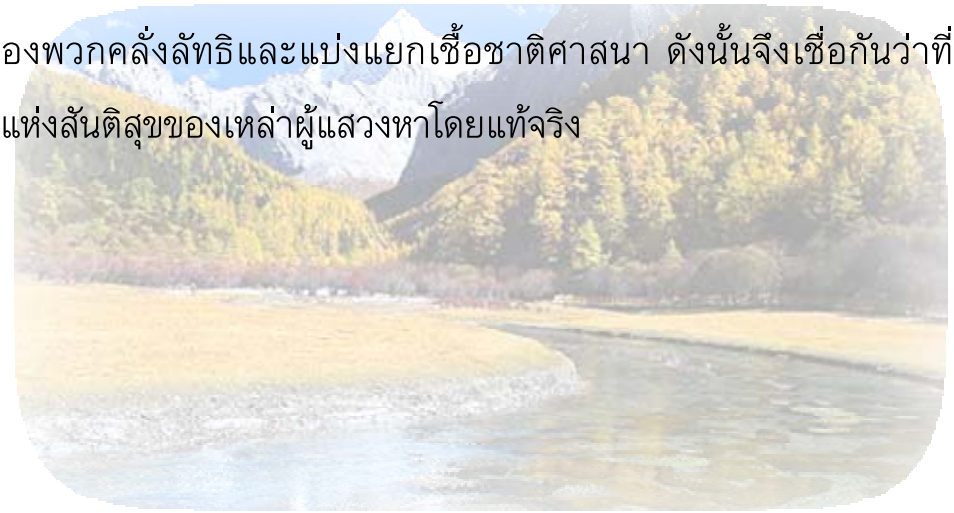
คำว่า แชงกรีลา (Shangri-La) มาจากหนังสือเรื่อง "The Lost Horizon" หรือ ขอบฟ้าที่เลือนหาย โดยนักเขียนชาวอังกฤษที่มีชื่อว่า เจมส์ ฮิลตัน (James Hilton) เขียนขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2476 ต่อมาหนังสือเล่มนี้ได้นำมาสร้างเป็นภาพยนตร์คลาสสิกของผู้กำกับแฟรงก์คาปรา (Frank Capra) ซึ่งได้รับสองรางวัลออสการ์ในปี พ.ศ. 2480 ในนวนิยายเรื่อง ขอบฟ้าที่เลือนหาย ได้กล่าวถึงเหตุการณ์เครื่องบินตกและทำให้ตัวละครพลัดหลงไปในพื้นที่ส่วนหนึ่งของเทือกเขาหิมาลัย ล้อมรอบด้วยยอดเขาอันสูงชัน ที่นี่หุบเขาน่าหวาดกลัวและอันตราย สถาปัตยกรรมของวัดเหลืองอร่ามงามตา ทุ่งหญ้ากว้างใหญ่ไพศาล ทิวทัศน์อันสวยงามและเงียบสงัด ผู้คนอยู่กันอย่างมีความสุข เขาเรียกพื้นที่นี้ว่า แชงกรีลา ตั้งแต่นั้นมา ผู้คนจึงรู้จักคำว่าแชงกรีลาในความหมายของดินแดนที่สวยงามและสงบสุขราวกับสวรรค์บนดิน และเริ่มตามหาว่าแชงกรีลาในหนังสือคือที่แห่งใดบนโลก... เนื่องจากหนังสือได้กล่าวถึงบริเวณเทือกเขาหิมาลัย โดยมีการอ้างถึงบริเวณพื้นที่ในส่วนของ อินเดีย เนปาล และทิเบตของจีน ต่อมารัฐบาลจีนได้พยายามสำรวจพื้นที่ประเทศของตนเอง จนกระทั่งเดือนกันยายน ปี พ.ศ. 2540 รัฐบาลจีนได้ประกาศอย่างเป็นทางการให้ที่ราบสูงแขวงตี๋ชิ่งเป็นพื้นที่แชงกรีลา ด้วยมีลักษณะภูมิประเทศและวัฒนธรรมตรงกับในหนังสือ ขอบฟ้าที่เลือนหาย พร้อมกับนิยามคำคำนี้ว่า สุริยันจันทราในหัวใจ และได้เชิญสื่อมวลชนตลอดจนบริษัทท่องเที่ยวทั่วโลกเดินทางมาพิสูจน์และจัดเส้นทางท่องเที่ยวในแชงกรีลา ตั้งแต่นั้นมาจึงเป็นที่ยอมรับกันว่าแชงกรีลาอยู่ในมณฑลยูนนานของประเทศจีน ในปี พ.ศ. 2545 รัฐบาลจีนให้เปลี่ยนชื่อเมืองจงเตี้ยน ซึ่งเป็นเมืองเอกของจังหวัดตี๋ชิ่งเขตปกครองตนเองชนชาติทิเบตเป็นเซียงเก๋อหลี่ลา หรือ แชงกรีลา...

ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา (ต่อ)



คำว่า “จงเตี้ยน” แปลว่า “ทุ่งหลวง” หรือ “อาณาจักรกลาง” คำว่า “จง” หมายถึงศูนย์กลาง หรือสิ่งที่กว้างใหญ่อันเป็นศูนย์กลาง ส่วน “เตี้ยน” นั้นนอกจากแปลว่าทุ่งหญ้าแล้ว ยังแปลว่า “อาณาจักร” อย่างเช่นคนจีนเรียกประเทศพม่า ว่า “เหมี่ยนเตี้ยน”

“จงเตี้ยน” ได้กลายเป็นเมืองแมนแดนสวรรค์—แชงกรีลา ด้วยเหตุผลคือบุคคลที่นี่ยิ้มแย้มแจ่มใส ไม่ถือเขาถือเรา ไม่รังเกียจอาคันตุกะแปลกหน้า ใครมาเยือนก็แช่มชื่นหัวใจ ทั้งนี้เพราะจงเตี้ยนเป็นสโมสรทางวัฒนธรรมที่ไม่มีการแบ่งแยกเชื้อชาติศาสนา แต่เดิมนั้นพวกเขาต่างก็อพยพหนีมาจากดินแดนที่น่าเบื่อหน่ายของพวกคลั่งลัทธิและแบ่งแยกเชื้อชาติศาสนา ดังนั้นจึงเชื่อกันว่าที่นี่เป็นดินแดนแห่งสันติสุขของเหล่าผู้แสวงหาโดยแท้จริง



แบบฝึก
การบรรยายความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา

1. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

1.1 คำว่า “แชงกรีลา” มาจากหนังสือเรื่อง "_____" หรือ “_____” โดยนักเขียนชาวอังกฤษที่มีชื่อว่า “_____” เขียนขึ้นเมื่อปี _____ ต่อมาหนังสือเล่มนี้ได้นำมาสร้างเป็นภาพยนตร์_____ของผู้กำกับ_____ ซึ่งได้รับสองรางวัล_____ในปี พ.ศ. 2480

1.2 ในนวนิยายเรื่อง “_____” ได้กล่าวถึงเหตุการณ์_____และทำให้ตัวละคร_____ในพื้นที่ส่วนหนึ่งของเทือกเขาหิมาลัย ล้อมรอบด้วย_____ ที่นี่หุบเขา_____และ_____ สถาปัตยกรรมของวัด_____ ทุ่งหญ้า_____ ทิวทัศน์อันสวยงามและ_____ ผู้คนอยู่กันอย่างมีความสุข เขาเรียกพื้นที่นี้ว่า _____

1.3 เนื่องจากหนังสือได้กล่าวถึงบริเวณ_____ โดยมีการอ้างถึงบริเวณพื้นที่ในส่วนของ____ ____ และ_____ ต่อมารัฐบาลจีนได้_____พื้นที่ประเทศของตัวเอง _____เดือนกันยายน ปี พ.ศ. 2540 รัฐบาลจีนได้_____ให้ที่ราบสูง_____เป็นพื้นที่แชงกรีลา

1.4 คำว่า “จงเตี้ยน” แปลว่า “_____” หรือ “_____” คำว่า “จง” หมายถึง____ หรือ____ อันเป็นศูนย์กลาง ส่วน “เตี้ยน” นั้นนอกจากแปลว่าทุ่งหญ้าแล้ว ยังแปลว่า “_____” อย่างเช่นคนจีนเรียกประเทศพม่า ว่า “_____”

2. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

2.1 仅提到“香格里拉”这个词，大家首先会想到的是隐藏在高耸险要的山群包围中的人间仙境，周围是被积雪覆盖着的山脉。

2.2 或许有人会想到隐藏在世界屋脊上，仍旧保留着原生态的世外桃源。

2.3 借这次机会，请大家与我一道去揭开这块神秘土地的面纱。

2.4 “香格里拉”一词的意思是：心中的日月。

2.5 根据小说“消失的地平线”上的地理与文化的描述为依据，佛历 2540 年 9 月，中国政府向世界正式宣布香格里拉就是在迪庆州这块高原土地上。

2.6 佛历 2545 年中国政府将迪庆藏族自治州的首府中甸市改名为香格里拉。

2.7 中甸改名为香格里拉的原因是：在这里人们笑容灿烂，不与别人斤斤计较，不讨厌远道而来的陌生人，谁来了都会前去喜颜相迎。

กิจกรรม	การบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา และทำแบบฝึก
เนื้อหา	ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลาได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	100 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา

ขั้นตอนที่ 2 (45 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 - 3 คน ออกมาบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (35 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
3 สายไหลคู่เคียงกัน	สาม-สาย-ไหฺล-คู่-เคียง-กัน	三江并流
จินซาเจียง	Jīn shā jiāng	金沙江
หักข้อศอกไหลเข้าสู่	หัก-ข้อ-สอก-ไหฺล-เข้า-สู่	蜿蜒急下流入…
แยงซีเกียง	แยง-ซี-เกียง	扬子江
นู่เจียง	Nù jiāng	怒江
ดิ่งลงใต้	ดิ่ง-ลง-ใต้	径直流向南部
เบี่ยงขวาไหลลงมา	เบี่ยง-ขฺวา-ไหฺล-ลง-มา	倾向右侧直流而下
สายน้ำแห่งมิตรภาพ	สาย-น้ำ-แห่ง-มิด-ตฺระ-พาบ	友谊之河
ฟาร์มปศุสัตว์	ฟาม-ปะ-สุ-สัด	畜牧场、农场
ยึดเหนี่ยวจิตใจ	ยึด-เหฺนี่ยว-จิด-ไจ	掌控心灵、控制精神
สัตว์ป่าล้ำค่า	สัด-ป่า-ล้ำ-ค่า	珍惜野生动物
ลิงขนทอง	ลิง-ขน-ทอง	金丝猴
เสือดาวหิมะ	เสือ-ดาว-หิ-มะ	金钱豹
จิ้งจอกหิมะ	จิ้ง-จอก-หิ-มะ	白狐狸、雪狐
นกกระเรียนคอดำ	นก-กฺระ-เรียน-คอ-ดำ	黑颈鹤
หมีแพนด้าพันธุ์เล็ก	หฺมี-แพน-ด้า-พัน-เล็ก	小熊猫
แรงบันดาลใจ	แรง-บัน-ดาน-ไจ	灵感
วิจิตรตระการตา	วิ-จิด-ตฺระ-กาน-ตา	栩栩如生
มีเสน่ห์	มี-สะ-เหฺน่	有吸引力、有魅力
น่าพิสมัย	น่า-พิด-สะ-หฺมัย	可爱、喜人、称心如意
บุปผาชาติ	บุบ-ผา-ชาด	各类鲜花
ร่ายเป็นบทกวี	ร่าย-เป็น-บด-กะ-วี	吟诵诗词一首
หลั่งริน	หฺลั่ง-ริน	流淌着的满渠溪水
ประพันธ์เป็นดนตรี	ปฺระ-พัน-เป็น-ดน-ตฺรี	作成一首曲子
วิหคที่เหินลม	วิ-หก-ที่-เหิน-ลม	空中随风翱翔的鸟儿
สำรวจและค้นหา	สำ-หฺรวด-และ-ค้น-หา	搜寻、探索
ด้วยตัวของคุณเอง	ด้วย-ตัว-ของ-คุน-เอง	（以）您自己
ดินแดนแห่งความฝันในอุดมคติ	ดิน-แดน-แห่ง-คฺวาม-ฝัน-ไน-อุ-ดม-คะ-ติ	梦想中的世界

ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา

"แชงกรีลา" หรือจงเตี้ยน เป็นเมืองศูนย์กลางหรืออำเภอเมืองของจังหวัดตี๋ชิ่ง ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือสุดของมณฑลยูนนาน ซึ่งอยู่ติดกับที่ราบสูงทิเบต และเป็นรอยต่อกับมณฑลเสฉวน กินอาณาบริเวณกว้างกว่า 10,000 ตารางกิโลเมตร มีประชากรประมาณ 136,000 คน โดยเป็นชนชาติกลุ่มน้อยถึง 80% และเกือบครึ่งของจำนวนนั้นเป็นชาวทิเบต รองลงมาเป็นชาวน่าซี 18%

"แชงกรีลา" เป็นดินแดนที่ราบ สูงกว่าระดับน้ำทะเลปานกลางเฉลี่ย 3,300 - 5,000 เมตร ที่นี่ภูเขาสูงเสียดฟ้า มีเทือกเขาหิมะที่สูงกว่าระดับน้ำทะเล 4,000 เมตร ขึ้นไป จำนวน 470 ลูก มีเทือกเขาสูงที่สุดในมณฑลยูนนานคือ "ภูเขาหิมะเหมยหลี่" สูงถึง 6,900 เมตร มีแม่น้ำสายสำคัญทางประวัติศาสตร์ของจีนและเอเชียอาคเนย์ 3 สายไหลเคียงกันลงมาจากที่ราบสูงทิเบต ก่อนที่ "จินซาเจียง" จะหักข้อศอกไหลเข้าสู่ใจกลางประเทศจีนกลายเป็นแม่น้ำ "แยงซีเกียง" ในขณะที่ "นู่เจียง" ดิ่งลงใต้สู่ประเทศพม่ากลายเป็นแม่น้ำ "สาละวิน" และ "หลันชางเจียง" เบี่ยงขวาไหลลงมาที่ประเทศลาว ไทย กัมพูชา และเวียดนาม ซึ่งโลกรู้จักในนาม "แม่น้ำโขง" สายน้ำแห่งมิตรภาพ

นอกจากจะมีทะเลสาบที่สวยงาม ทุ่งหญ้าเขียวขจีที่กว้างใหญ่ไพศาล ฟาร์มปศุสัตว์อันอุดมสมบูรณ์ และที่นี่ยังมีวัฒนธรรมที่หลากหลายของชนเผ่าต่างๆ ที่อาศัยอยู่ร่วมกันในบริเวณนี้ เช่น ชาวทิเบต ชาวน่าซี ชาวลิซู ชาวหยี และชาวอิสลาม เป็นต้น ซึ่งทุกชนเผ่าต่างอาศัยอยู่ร่วมกันอย่างสงบสุข โดยมีศาสนาเป็นเครื่องยึดเหนี่ยวจิตใจมายาวนานกว่าพันปี

接下一頁

ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา (ต่อ)

ในอดีตจงเตี้ยนเป็นศูนย์กลางการแลกเปลี่ยนทางศิลปวัฒนธรรมระหว่างดินแดนตะวันตกเฉียงใต้กับตะวันตกเฉียงเหนือของจีน และยังเป็นสะพานแห่งมิตรภาพระหว่างชาวทิเบตกับชาวฮั่น เป็นศูนย์รวมสัตว์ป่าล้ำค่าหายาก ห่างจากตัวเมืองไม่กี่กิโลเมตรจะพบเห็นไก่ป่า ลิงขนทอง เสือดาวหิมะ จิ้งจอกหิมะ นกกระเรียนคอดำ หมีแพนด้าพันธุ์เล็ก เป็นต้น

ในดินแดนแห่งนี้ ท่านจะได้พบความงามอันยิ่งใหญ่และน่ามหัศจรรย์ หากท่านเป็นจิตรกร หินแต่ละก้อนของที่นี่ จะทำให้ท่านเกิดแรงบันดาลใจ สามารถวาดเป็นภาพที่สวยวิจิตรตระการตามีเสน่ห์น่าพิสมัยได้ หากท่านเป็นกวี บุปผาชาติแต่ละดอกของที่นี่จะทำให้ท่านสามารถร่ายเป็นบทกวีได้บทหนึ่ง หากท่านเป็นนักดนตรี สายน้ำที่หลั่งรินของแต่ละสายธารที่นี่ จะทำให้ท่านสามารถประพันธ์เป็นดนตรีได้เพลงหนึ่ง และหากท่านเป็นนักประพันธ์ วิหคที่เหินลมแต่ละตัวบนท้องฟ้าของที่นี่ จะทำให้ท่านสามารถแต่งเป็นเรื่องราวได้ตอนหนึ่ง

ความงามอันน่ามหัศจรรย์ของธรรมชาติแห่งนี้ กำลังรอให้คุณเข้ามาสำรวจและค้นหาด้วยตัวของคุณเอง แล้วคุณก็จะพบว่า...ดินแดนแห่งความฝันในอุดมคติอยู่ ณ แชงกรีลา เชิญท่านก้าวเข้าสู่โลกแห่งความฝันที่เป็นจริง...แชงกรีลา

แบบฝึก
การบรรยายภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 เมืองแชงกรีลาตั้งอยู่ที่ไหน

1.2 ในเมืองแชงกรีลามีประชากรประมาณเท่าไร

1.3 ชนเผ่าใดอาศัยอยู่ในเมืองแชงกรีลามากที่สุด

1.4 ที่ตั้งของเมืองแชงกรีลาสูงกว่าระดับน้ำทะเลเท่าไร

1.5 ประเทศจีนเรียกแม่น้ำโขงว่าอะไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 ที่แชงกรีลามีภูเขา_____ มีเทือกเขาหิมะที่สูงกว่าระดับน้ำทะเล _____ เมตรขึ้นไป จำนวน_____ ลูก มีเทือกเขาสูงที่สุดในมณฑลยูนนานคือ “_____” สูงถึง _____ เมตร มี_____สำคัญทางประวัติศาสตร์ของ____และ_____ 3 สายไหลเคียงกันลงมาจากที่ราบสูง_____

2.2 ก่อนที่ “_____” จะ_____ไหลเข้าสู่ใจกลางประเทศจีนกลายเป็นแม่น้ำ “_____” ในขณะที่ “_____” ดิ่งลงใต้สู่ประเทศพม่ากลายเป็นแม่น้ำ “____” และ “_____” เบี่ยงขวาไหลลงมาที่ประเทศ___ ____ ___ และ_____ ซึ่งโลกรู้จักในนาม “แม่น้ำโขง” สายน้ำแห่ง_____

2.3 ที่แชงกรีลามีทะเลสาบที่_____ ทุ่งหญ้า_____ที่กว้างใหญ่ _____อันอุดมสมบูรณ์ และที่นี่ยังมี_____ที่หลากหลายของชนเผ่าต่างๆ ที่อาศัยอยู่ร่วมกันในบริเวณนี้ เช่น ชาว___ ชาว___ ชาว___ ชาว___ และชาว___เป็นต้น ซึ่งทุกชนเผ่าต่างอาศัยอยู่ร่วมกันอย่างสงบสุข โดยมีศาสนาเป็นเครื่อง_____มายาวนานกว่าพันปี

2.4 ในอดีต____เป็นศูนย์กลางการแลกเปลี่ยนทาง___ระหว่างดินแดน_____กับ_____ของจีน และยังเป็น_____แห่งมิตรภาพระหว่างชาว___กับชาว___ เป็นศูนย์รวมสัตว์ป่าล้ำค่าหายากห่างจากตัวเมืองไม่กิโลเมตรจะพบเห็น___ ___ ___ ___ ___ ___ เป็นต้น

2.5 หากท่านเป็นจิตรกร หินแต่ละก้อนของที่นี่ จะทำให้ท่านเกิด_____ สามารถวาดเป็นภาพที่_____ มี_____ได้ หากท่านเป็นกวี บุปผาชาติแต่ละดอกของที่นี่จะทำให้ท่านสามารถร่ายเป็น_____ หากท่านเป็นนักดนตรี สายน้ำที่หลั่งรินของแต่ละสายธารที่นี่ จะทำให้ท่านสามารถประพันธ์เป็น_____ และหากท่านเป็นนักประพันธ์ _____แต่ละตัวบนท้องฟ้าของที่นี่ จะทำให้ท่านสามารถแต่งเป็น_____

กิจกรรม	การบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต และทำแบบฝึก
เนื้อหา	วิถีชีวิตของชาวทิเบต
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบตได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	100 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับวิถีชีวิตชาวทิเบต
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลีให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับวิถีชีวิตของชาวทิเบต

ขั้นตอนที่ 2 (45 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับวิถีชีวิตของชาวทิเบต
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 – 3 คน ออกมาบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียง ของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
บุคลิกสนุกสนาน	บุก-คะ-ลิก-สะ-หฺนุก-สะ-หฺนาน	开朗大方的性格
ตลกขบขัน	ตะ-หฺลก-ขบ-ขัน	诙谐幽默
นักแม่นปืน	นัก-แม่น-ปืน	神枪手
ภาคภูมิใจ	พาก-พูม-ไจ	自豪感
แน่วแน่มั่นคง	แน่ว-แน่-มั่น-คง	坚实稳重
องอาจกล้าหาญ	อง-อาด-กฺล้า-หาน	勇敢、英勇、轩昂
จงรักภักดี	จง-รัก-พัก-ดี	忠诚、忠心耿耿
ขยันหมั่นเพียร	ขะ-หฺยัน-หฺมั่น-เพียน	勤奋努力
กระตือรือร้น	กฺระ-ตือ-รือ-ร้น	热情、好客
อัธยาศัยอบอุ่นอ่อนโยน	อัด-ทะ-ยา-สัย-อบ-อุ่น-อ่อน-โยน	温文尔雅、待人大方
ธัญพืช	ทัน-ยะ-พืด	庄稼
ธัญญาหาร	ทัน-ยา-หาน	粮食
ข้าวเจ้า	ข้าว-เจ้า	粳米、粳稻
ข้าวสาลี	ข้าว-สา-ลี	小麦
สี	สี	碾、磨 （สีข้าว 碾米）
ข้าวสาร	ข้าว-สาน	大米
บริโภค	บอ-ริ-โพก	消费
วัวจามรี	วัว-จา-มะ-รี	牦牛
บูชาน้ำ	บู-ชา-น้ำ	供奉水
บรรพชน	บัน-พะ-ชน	祖辈
ภาชนะ	พา-ชะ-นะ	器皿
หีบใส่น้ำ	หีบ-ไส่-น้ำ	盛水箱
หิ้ง	หิ้ง	架子、台子
ใช้สอย	ใช้-สอย	使用、花费
ทำมาหากิน	ทำ-มา-หา-กิน	打工挣钱
ยึดถือธรรมเนียมดั้งเดิม	ยึด-ถือ-ทำ-เนียม-ดั้ง-เดิม	秉持祖辈习俗
พิธีสมรส	พิ-ที-สม-รด	婚礼
สิ้นลมหายใจ	สิ้น-ลม-หาย-ไจ	去世、过世、断气



คำศัพท์และวลี 词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
บุพการี	บุบ-พะ-กา-รี	长辈、双亲
ชโลม	ชะ-โลม	淋湿、抹湿
สมุนไพร	สะ-หฺมุน-ไพฺร	草本植物、草药
เครื่องเทศ	เคฺรื่อง-เทด	香料
หน้าผาสูง	หฺน้า-ผา-สูง	悬崖、崖壁
หั่นออกเป็นชิ้นๆ	หั่น-ออก-เป็น-ชิ้น-ชิ้น	剁(砍)成一块块的
จิกกิน	จิก-กิน	啄食
บำเพ็ญ	บำ-เพ็น	功德
อุทิศร่างกาย	อุ-ทิด-ร่าง-กาย	奉献躯体
ละสังขาร	ละ-สัง-ขาน	（灵魂）离开肉体
นั่งยองๆ	นั่ง-ยอง-ยอง	半蹲着
นกแร้ง	นก-แร้ง	秃鹫、鹰类
โกศ	โกด	立式棺材、骨灰盒
สรรพสัตว์	สับ-พะ-สัด	一切生命、众生
ดวงวิญญาณ	ดวง-วิน-ยาน	灵魂
เซ่นไหว้บูชา	เซ่น-ไหฺว้-บู-ชา	祭拜
เวหาฌาปนกิจ	เว-หา-ชา-ปะ-นะ-กิด	天葬
ตราบจนวันนี้	ตฺราบ-จน-วัน-นี้	直到今日
ฮวงจุ้ย	ฮวง-จุ้ย	风水宝地
วุ่นวาย	วุ่น-วาย	繁琐复杂、混乱



วิถีชีวิตของชาวทิเบต

ชาวทิเบตแห่งตี๋ชิ่งมีนิสัยร่าเริง มีอารมณ์ขัน ชอบร้องเพลง เต้นรำ ชอบ ขี่ม้า เป็นนักแม่นปืน และภาคภูมิใจในความซื่อสัตย์ แน่วแน่มั่นคง องอาจกล้าหาญ จงรักภักดี มีไมตรีจิต ขยันหมั่นเพียร กระตือรือร้น และมีอัธยาศัยอบอุ่นอ่อนโยน โดยเฉพาะเมื่อมิตรสหายที่มาจากแดนไกลได้ไปเยี่ยมเยือนบ้านเรือนของชาวทิเบต จะได้รับการต้อนรับด้วยไมตรีอันอบอุ่นอ่อนโยน และยกเหล้าข้าว “ชิงเคอ” ที่มีกลิ่นหอมฉุนและร้อนแรงแก้วหนึ่งมายืนร้องเพลงอวยพรอยู่ใกล้ๆ เป็นการแสดงการผูกมิตรและเชื้อเชิญให้มาร่วมสนุกกัน

“ชิงเคอ” เป็นธัญพืชแห่งชีวิตของชาวทิเบตบนที่ราบสูงแชงกรีลา “ข้าวชิงเคอ” เป็นธัญญาหารที่หล่อเลี้ยงชีวิตวิญญาณของพวกเขาชาวที่ราบสูงมาช้านาน เพราะข้าวชิงเคอแตกต่างจากข้าวเจ้าและข้าวสาลี นอกจากจะนำมาตาก นวด สี หรือ ตำเป็นข้าวสารบริโภคในครัวเรือนแล้ว ยังสามารถนำไปต้มเป็นเหล้าชิงเคอดื่มแก้หนาว ส่วนฟางข้าวก็ยังใช้เลี้ยงม้าและวัวจามรีอีกด้วย ซึ่งสัตว์สองชนิดนี้ได้ผูกพันแนบแน่นกับชาวทิเบตมาช้านาน

ชาวทิเบตเป็นชนชาติที่บูชาน้ำว่าเป็นสิ่งศักดิ์สิทธิ์ ที่ไหนมีน้ำ ที่นั่นถือเป็นสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ กล่าวกันว่าชาวทิเบตแต่โบราณจะไม่กินปลา ด้วยถือว่าเป็นสัตว์ศักดิ์สิทธิ์ และเป็นต้นกำเนิดแห่งบรรพชน ด้วยเหตุนี้ชนชาติทิเบตจะไม่วางภาชนะใส่น้ำที่ตักมาจากแม่น้ำ ลำธาร หรือทะเลสาบไว้กับพื้นดินเป็นอันขาด แต่จะทำ “หีบใส่น้ำ” วางไว้บนหิ้งอย่างดี หากจะนำน้ำนั้นไปใช้ ก็จะตักใส่ถังแบ่งออกมาใช้สอย ชาวทิเบตไม่ได้ใช้น้ำในชีวิตประจำวันมากนัก แม้ว่าทุกวันนี้หนุ่มสาวชาวทิเบตที่เข้าไปทำมาหากินในเมืองแชงกรีลาจะอาบน้ำถี่ถึงเดือนละ 2 – 4 ครั้งก็ตาม แต่ทว่าชาวบ้านในชนบทจำนวนมากยังคงยึดถือธรรมเนียมดั้งเดิมของบรรพชนทิเบตด้วยการอาบน้ำเพียง 3 ครั้งในชีวิต

วิถีชีวิตของชาวทิเบต (ต่อ)

ครั้งแรกเมื่อแรกคลอด ครั้งที่สองเมื่อจะเข้าพิธีสมรส และครั้งที่สามเมื่อสิ้นลมหายใจ การอาบน้ำทั้ง 3 ครั้งในชีวิตนั้น ครั้งที่สำคัญที่สุดคือ ยามเมื่อละสังขารจากโลกนี้ไป ลูกหลานจะอาบน้ำให้ร่างที่ไร้วิญญาณของบุพการี จากนั้นจึงชโลมศพด้วยสมุนไพรและเครื่องเทศที่ทำจากไขมันของวัวจามรี แล้วห่อด้วยผ้าขาวโดยไม่สวมเสื้อผ้าให้ศพ เอาเชือกมัดแล้วนำศพใส่โลงไม้รูปสี่เหลี่ยมด้วยท่านั่งยองๆ เก็บไว้ที่บ้านราว 2-3 วัน จนถึงขั้นตอนสุดท้ายคือ การเคลื่อนย้ายโลงศพขึ้นไปบนหน้าผาสูง แล้วนำศพออกมาหั่นออกเป็นชิ้นๆ พร้อมกับจุดธูปส่งกลิ่นเรียกให้บรรดานกแร้งบินมาจิกกินศพที่ถูกหั่นแล้วนั้น และปล่อยให้นกแร้งกินเนื้อจนหมด ซึ่งถือว่าผู้ถึงแก่กรรมได้บำเพ็ญตนให้เป็นประโยชน์แม้ในวาระสุดท้ายของชีวิต ด้วยการอุทิศร่างกายเป็นอาหารแก่สรรพสัตว์ เชื่อกันว่า ถ้าร่างนั้น สรรพสัตว์ทั้งหลายยังกินไม่หมด ดวงวิญญาณของผู้ถึงแก่กรรมก็จะไม่ไปสู่สรวงสวรรค์ จากนั้นจึงเก็บกระดูกใส่โกศไปเซ่นไหว้บูชา รวมเรียกพิธีกรรมนี้ว่า “เวหาฌาปนกิจ” หรือ SKY BURIAL แต่ในฤดูร้อนที่มีแร้งน้อยจนอาจจิกกินศพไม่หมด ชาวทิเบตจะเอาศพไปลอยน้ำแทน หรือในกรณีที่ผู้เสียชีวิตโดยประสบอุบัติเหตุก็จะใช้วิธีลอยน้ำเช่นกัน ตราบจนวันนี้ ชาวทิเบตยังทำพิธีศพด้วยพิธีกรรมดั้งเดิม โดยไม่ต้องแสวงหาผืนแผ่นดิน ฮวงจุ้ยเพื่อฝังศพ หรือต้องทำพิธีเผาให้วุ่นวายเหมือนพิธีศพของชาวจีนตามเมืองใหญ่ๆ



แบบฝึก
การบรรยายวิถีชีวิตของชาวทิเบต

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 ชาวทิเบตแห่งตี๋ชิ่งมีบุคลิกอย่างไร

1.2 ชาวทิเบตในจังหวัดตี๋ชิ่งต้อนรับแขกอย่างไร

1.3 "ชิงเคอ" คืออะไร

1.4 ทำไม ชาวทิเบตจึงไม่ได้ใช้น้ำในชีวิตประจำวันมากนัก

1.5 เมื่อชาวทิเบตถึงแก่กรรมแล้วจะจัดพิธีศพอย่างไร

1.6 "เวหาฌาปนกิจ" มีความหมายว่าอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 เมื่อ___ที่มาจากแดนไกลได้ไปเยี่ยมเยือนบ้านเรือนของ___ จะได้รับการต้อนรับด้วย_____ และยกเหล้าข้าว "___" ที่มีกลิ่น___และ___แก้วหนึ่งมายื่น___อวยพรอยู่___ เป็นการแสดงถึง___ และ___ให้มาร่วมสนุกกัน

2.2 ข้าวชิงเคอแตกต่างจาก___และ___ นอกจากจะนำมา___ ___ ___หรือ___เป็น___บริโภคในครัวเรือนแล้ว ยังสามารถนำไปต้มเป็น_____ดื่มแก้หนาว ส่วนฟางข้าวก็ยังใช้เลี้ยง___และ___ซึ่งสัตว์สองชนิดนี้ได้ผูกพัน___กับชาวทิเบตมาช้านานอีกด้วย

2.3 ชาวทิเบตเป็นชนชาติที่บูชาน้ำดั่ง_____ ที่ไหนมีน้ำ ที่นั่นถือเป็นสถานที่_____ กล่าวกันว่าชาวทิเบตแต่โบราณจะไม่กิน___ ด้วยถือว่าเป็น_____ และเป็น_____แห่งบรรพชน ด้วยเหตุนี้ชนชาติทิเบตจะไม่วาง___ใส่น้ำที่ตักมาจาก___ ___หรือ_____ไว้กับพื้นดินเป็น___ แต่จะทำ "_____" วางไว้บน___อย่างดี หากจะนำน้ำนั้นไปใช้ ก็จะตักใส่___แบ่งออกมา___

2.4 ชาวทิเบตไม่ได้___ในชีวิตประจำวันมากนัก แม้ว่าทุกวันนี้หนุ่มสาวชาวทิเบตที่เข้าไป_____ในเมืองแชงกรีลาจะอาบน้ำถี่ถึงเดือนละ ___ ครั้งก็ตาม แต่ทว่าชาวบ้านใน_____จำนวนมากยังคง _____ของบรรพชนทิเบตไว้ด้วยการอาบน้ำเพียง ___ ครั้งในชีวิต

2.5 ชาวทิเบตยังทำพิธีศพด้วย_____ โดยไม่ต้องแสวงหา____ ____เพื่อฝังศพ หรือต้องทำพิธีเผาให้____เหมือนพิธีศพของชาวจีนตาม_____

กิจกรรม	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1 และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว ในเมืองแชงกรีลา 1 ได้ถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	80 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (20 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยววัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยววัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา

ขั้นตอนที่ 2 (30 นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยววัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 – 3 คน ออกมาบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนอธิบายข้อบกพร่องของผู้เรียน ในด้านการออกเสียงคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค

ขั้นตอนที่ 3 (30 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายสถานที่ท่องเที่ยววัดซงจ้านหลินซื่อ และทะเลสาบน่าพา



คำศัพท์และวลี
词 组

คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
วัดซงจ้านหลินซื่อ	วัด-ซง-จ้าน-หฺลิน-ซื่อ (sōng zàn lín sì)	松赞林寺
วัดลามะทิเบต	วัด-ลา-มะ-ทิ-เบด	喇嘛寺（庙）
ดาไลลามะ	ดา-ไล-ลา-มะ	达赖喇嘛
สมัยกรุงศรีอยุธยา	สะ-หฺมัย-กฺรุง-สี-อะ-ยุด-ทะ-ยา	阿尤它亚王朝
ตอนต้น	ตอน-ต้น	初期
พระราชวังโปตาลา	พฺระ-ราด-ชะ-วัง-โป-ตา-ลา	布达拉宫
ชายขอบที่ราบสูงทิเบต	ชาย-ขอบ-ที่-ราบ-สูง-ทิ-เบด	西藏高原屋脊上
เนินเขา	เนิน-เขา	山丘上
ที่พำนัก	ที่-พำ-นัก	住所、宿舍
วิหารจาชาง	วิ-หาน-จา-ชาง	扎仓大殿
ประดิษฐาน	ปฺระ-ดิด-สะ-ถาน	供奉
พระพุทธรูป	พฺระ-พุด-ทะ-รูบ	佛像
พิพิธภัณฑ์	พิ-พิด-ทะ-พัน	博物馆、纪念馆
ทะเลสาบน่าพา	ทะ-เล-สาบ-น่า-พา	纳帕海
ทะเลสาบสู่ตู	ทะ-เล-สาบ-สู่-ตู	属都湖
ทะเลสาบปี้ถ่า	ทะ-เล-สาบ-ปี้-ถ่า	碧塔海
รายล้อมด้วย	ราย-ล้อม-ด้วย	周围以…环抱
ทุ่งหญ้าอันกว้างใหญ่	ทุ่ง-ย่า-อัน-กฺว้าง-ไหฺย่	宽阔的草原
ขี่ม้าเลียบทุ่งหญ้า	ขี่-ม้า-เลียบ-ทุ่ง-ย่า	骑马沿着草原走
ลมโชยมาเอื่อยๆ	ลม-โชย-มา-เอื่อย-เอื่อย	微风徐徐
ทุ่งหญ้าเขียวขจี	ทุ่ง-ย่า-เขียว-ขะ-จี	绿油青翠的草原
ป่าไม้เขียวชอุ่ม	ป่า-ไม้-เขียว-ชะ-อุ่ม	绿茵茵的森林
ใสสะอาด	ไส-สะ-อาด	清澈见底
เย็นสบายและสดชื่น	เย็น-สะ-บาย-และ-สด-ชื่น	清爽自然、舒适清新

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1

วัดซงจ้านหลินซื่อ ทะเลสาบน่าพา

วัดซงจ้านหลินซื่อ

วัดซงจ้านหลินซื่อ เป็นวัดลามะทิเบตที่ใหญ่ที่สุดในเมืองแชงกรีลา และใหญ่ที่สุดในมณฑลยูนนาน อยู่ห่างออกไปทางทิศเหนือสี่กิโลเมตรจากเมืองแชงกรีลา ซึ่งมีอายุเก่าแก่กว่า 330 ปี มีพระลามะจำพรรษาอยู่มากกว่า 750 รูป วัดนี้สร้างขึ้นโดยดาไลลามะองค์ที่ 5 เมื่อปี พ.ศ. 2222 ตรงกับสมัยกรุงศรีอยุธยาตอนต้น โดยจำลองแบบทางศิลปะสถาปัตยกรรมมาจากพระราชวังโปตาลาในเมืองหลวงลาซ่าแห่งเขตปกครองตนเองทิเบต ซึ่งท่านดาไลลามะองค์ที่ 5 สร้างขึ้นก่อนหน้าวัดซงจ้านหลินซื่อไม่นาน หากว่า “โปตาลา” เป็นศูนย์รวมจิตใจของชาวทิเบต “ซงจ้านหลินซื่อ” ก็เป็นศูนย์กลางแห่งศรัทธาของพุทธศาสนิกชนบริเวณชายขอบที่ราบสูงทิเบตนั่นเอง ดังนั้นวัดซงจ้านหลินซื่อจึงมีสมญานามว่า “โปตาลาน้อย”

วัดซงจ้านหลินซื่อตั้งอยู่บนเนินเขา การเที่ยวชมวัดนี้จะต้องเดินขึ้นบันได สองข้างทางตลอดทางเดินขึ้นบันไดเป็นอาคารที่แบ่งเป็นห้องเล็กห้องน้อย บางห้องเป็นที่พำนักของพระลามะ บ้างก็เป็นที่ประดิษฐานของพระพุทธรูป เมื่อขึ้นบันได 147 ขั้นแล้ว ก็จะถึงจุดสูงสุดของวัดคือวิหารจาชาง ซึ่งถือเป็นพิพิธภัณฑ์วัฒนธรรมชนชาติทิเบตแห่งมณฑลยูนนาน

ทะเลสาบน่าพา

ทะเลสาบน่าพา หรือเรียกตามภาษาจีนกลางว่า น่าพาไห่ เป็นทะเลสาบใหญ่อีกแห่งหนึ่ง ตั้งอยู่ห่างจากตัวเมืองแชงกรีลา 3 กิโลเมตร เป็นทะเลสาบที่นักท่องเที่ยวทั้งชาวจีนและชาวต่างชาติไปเที่ยวกันมากกว่าทะเลสาบสู่ตูและทะเลสาบปี้ถ่า ทะเลสาบน่าพาเป็นทะเลสาบที่รายล้อมด้วยทุ่งหญ้าอันกว้างใหญ่ ที่นี่มีบริการขี่ม้าเลียบทุ่งหญ้าริมทะเลสาบ ไม่ว่าท่านจะมาเที่ยวที่นี่ในช่วงฤดูใดก็ตาม จะพบกับบรรยากาศที่มีลมโชยมาเอื่อยๆ ทุ่งหญ้าเขียวขจี ป่าไม้เขียวชอุ่ม น้ำในทะเลสาบใสสะอาด ซึ่งจะทำให้ท่านรู้สึกเย็นสบายและสดชื่น

แบบฝึก
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 1

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 วัดลามะทิเบตที่ใหญ่ที่สุดในมณฑลยูนนานคือวัดอะไร

1.2 วัดซงจ้านหลินซื่อตั้งอยู่ที่ไหน

1.3 วัดซงจ้านหลินซื่อสร้างขึ้นเมื่อไร และนับถึงปัจจุบันมีอายุกี่ปีแล้ว

1.4 ทำไมจึงเรียกวัดซงจ้านหลินซื่อว่า "โปตาลาน้อย"

1.5 ทะเลสาบน่าพาตั้งอยู่ที่ไหน

1.6 ทะเลสาบน่าพามีบรรยากาศอย่างไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง 用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 วัดซงจ้านหลินซื่อ เป็นวัด_____ที่ใหญ่ที่สุดในเมืองแชงกรีลา และใหญ่ที่สุดในมณฑล_____ ตั้งห่างออกไปทาง___สี่กิโลเมตรจากเมือง___ ซึ่งมีอายุเก่าแก่กว่า ___ ปี

2.2 ในวัดซงจ้านหลินซื่อมี____จำพรรษาอยู่มากกว่า ___ รูป วัดนี้สร้างขึ้นโดย_____ เมื่อปี _____ ตรงกับสมัยกรุงศรีอยุธยาตอนต้น โดยจำลองแบบทาง_____มาจากพระราชวังโปตาลาในเมืองหลวงลาซ่าแห่ง_____

2.3 หากว่า "โปตาลา" เป็นศูนย์____ของชาวทิเบต "ซงจ้านหลินซื่อ" ก็เป็นศูนย์กลางแห่ง____ ของพุทธศาสนิกชนบริเวณ_____นั่นเอง ดังนั้นวัดซงจ้านหลินซื่อจึงมีสมญานามว่า "_____"

2.4 _____ หรือเรียกตามภาษาจีนกลางว่า น่าพาไห่ เป็นทะเลสาบใหญ่_____ ตั้งอยู่ห่างจากตัวเมือง_____ ____กิโลเมตร เป็นทะเลสาบที่_____ไปเที่ยวกันมากกว่าทะเลสาบ____และทะเลสาบ____ ทะเลสาบน่าพาเป็นทะเลสาบที่รายล้อมด้วย_____

2.5 ที่ทะเลสาบน่าพามีบริการ_____ ไม่ว่าท่านจะมาเที่ยวที่นี่_____ใดก็ตาม จะพบกับบรรยากาศที่มีลม_____ ทุ่งหญ้า____ ป่าไม้____ น้ำในทะเลสาบ____ ซึ่งจะทำให้ท่านรู้สึก_____

กิจกรรม	การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2 และทำแบบฝึก
เนื้อหา	สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา
จุดประสงค์	1. เพื่อให้ผู้เรียนพูดคำที่อยู่ในใบคำศัพท์และวลีได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน 2. เพื่อให้ผู้เรียนสามารถพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2 ได้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว และชัดเจน
เวลา	100 นาที
สื่อและอุปกรณ์	- ใบคำศัพท์และวลี คนละ 1 ใบ - ใบความรู้ คนละ 1 ใบ - ใบแบบฝึก คนละ 1 ใบ - คอมพิวเตอร์ - แผ่น CD บันทึกเสียง - แผ่นวีดิทัศน์ - เครื่องฉาย LCD

ขั้นตอนที่ 1 (25 นาที)

- ผู้สอนสนทนากับผู้เรียนเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวอุทยานแห่งชาติผู่ต๋ำชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่
- ผู้สอนแจก*ใบคำศัพท์และวลี* ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดคำศัพท์และวลีตามแผ่น CD บันทึกเสียง
- ผู้สอนแจกใบคำศัพท์และวลี ให้แก่ผู้เรียน คนละ 1 ใบ
- ผู้สอนให้ผู้เรียนฟังและพูดตาม CD บันทึกเสียงคำศัพท์และวลี 2 รอบ
  รอบที่หนึ่ง ให้ผู้เรียนพูดตาม CD บันทึกเสียง
  รอบที่สอง ให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีตาม CD บันทึกเสียงทีละคน
- ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์และวลี
- ผู้สอนให้ผู้เรียนพูดออกเสียงคำศัพท์และวลีทีละคน
- ผู้สอนชี้แนะคำศัพท์และวลีที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยคำศัพท์และวลีที่เกี่ยวกับอุทยานแห่งชาติผู่ต๋ำชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่

ขั้นตอนที่ 2 (40นาที)

- ผู้สอนให้ผู้เรียนดูวีดิทัศน์ที่เกี่ยวกับอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่
- ผู้สอนแจกใบความรู้ให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ
- ผู้สอนเปิด CD บันทึกเสียงตามใบความรู้ ให้ผู้เรียนพูดตาม
- ผู้สอนอธิบายสาระสำคัญในใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะคำและข้อความที่ออกเสียงยากและผู้เรียนพูดผิด
- ผู้สอนให้ผู้เรียน 2 – 3 คน ออกมาบรรยายอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่ ตามที่ได้ฟังจาก CD บันทึกเสียงของใบความรู้
- ผู้สอนชี้แนะข้อบกพร่องของผู้เรียน เช่น การพูดคำศัพท์ วลี ประโยค และการเว้นวรรค เป็นต้น

ขั้นตอนที่ 3 (35 นาที)

- ผู้สอนแจกใบแบบฝึกให้ผู้เรียนคนละ 1 ใบ ให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้
    1. ให้ผู้เรียนพูดตอบคำถามที่กำหนดไว้
    2. ให้ผู้เรียนพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง
    3. ให้ผู้เรียนพูดแปลข้อความภาษาจีนเป็นภาษาไทย
- ผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนซักถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการบรรยายอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่
- ผู้สอนสรุปเนื้อหาของการบรรยายอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว และภูเขาหิมะเหมยหลี่



คำศัพท์และวลี 词 组



คำศัพท์และวลี	คำอ่าน	ความหมาย
อุทยานแห่งชาติผู่ตำชั่ว	อุด-ทะ-ยาน-แห่ง-ชาด-ผู่-ตำ-ชั่ว	普达措国家公园
ป่าไม้หนาแน่น	ป่า-ไม้-หฺนา-แน่น	树林茂密
ลัดเลาะเลียบไปตามถนน	ลัด-เลาะ-เลียบ-ไป-ตาม-ถะ-หฺนน	沿着路边曲延
สัมผัส	สำ-ผัด	体验
รถบัส	รด-บัส (bus)	巴士
แวะจอดเป็นจุดๆ	แวะ-จอด-เป็น-จุด-จุด	到每一个景点停留
อธิบาย	อะ-ทิ-บาย	解释、说明
รถแล่นผ่าน	รด-แล่น-ผ่าน	沿途行驶而过、
ไอหมอก	ไอ-หฺมอก	云雾
ดินแดนสุขาวดี	ดิน-แดน-สุ-ขา-วะ-ดี	胜境、仙境
โลกมนุษย์	โลก-มะ-นุด	人间、世间
ราวกับ	ราว-กับ	好像、仿佛
ทิวสน	ทิว-สน	松树景
ท้องฟ้าสีฟ้าสด	ท้อง-ฟ้า-สี-ฟ้า-สด	蔚蓝的天空
ต้นนกแขกเต้า	ต้น-นก-แขก-เต้า	杜鹃花
ความปีติยินดี	คฺวาม-ปี-ติ-ยิน-ดี	欣喜万分、神采奕奕
เจดีย์หยก	เจ-ดี--หฺยก	碧塔、玉塔
ลึกที่สุด	ลึก-ที่-สุด	最深处
เฮคแทร์	เฮก-แท (hektare)	公顷 (面积单位)
ดอกบานสะพรั่ง	ดอก-บาน-สะ-พฺรั่ง	百花齐放、万花齐放
พืชพันธุ์ต่างๆ	พืด-พัน-ต่าง-ต่าง	各种给类
สวยหยาดเยิ้ม	สวย-หฺยาด-เยิ้ม	妩媚、婀娜多姿
เกิดความหลงใหล	เกิด-คฺวาม-หฺลง-ไหฺล	陶醉、倾倒
ภูเขาหิมะเหมยหลี่	พู-เขา-หิ-มะ-เหฺมย-หฺลี่	梅里雪山
ตำบลเต๋อชิง	ตำ-บน-เต๋อ-ชิง	德清县
ต้นฉำฉาจีน	ต้น-ฉำ-ฉา-จีน	冷杉木
ข่าหว่าเก๋อป๋อ	ข่า-หฺว่า-เก๋อ-ป๋อ	卡瓦格博
เทพเจ้าแห่งภูเขาหิมะ	เทบ-พะ-เจ้า-แห่ง-พู-เขา-หิ-มะ	雪山之神

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2

อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว ภูเขาหิมะเหมยหลี่

อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว

อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว เป็นอุทยานแห่งชาติแห่งแรกของประเทศจีน ตั้งอยู่ห่างจากตัวเมืองแชงกรีลา(จงเตี้ยน) ทางตะวันออก 22 กิโลเมตร บริเวณอุทยานมีป่าไม้หนาแน่น ทุ่งหญ้ากว้างใหญ่ มีลำธารลัดเลาะเลียบไปตามถนน ในอุทยานแห่งนี้ยังมีทะเลสาบสู่ตูและทะเลสาบปี้ถ่าอันเลื่องชื่อของเมืองแชงกรีลา ถ้าท่านอยากจะเข้าไปสัมผัสความสวยงามในอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่วนี้ ท่านสามารถขึ้นรถบัสอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว นั่งชมวิวทิวทัศน์ได้อย่างเพลิดเพลิน รถบัสจะแวะจอดเป็นจุดๆ เพื่อให้ชมสถานที่ต่างๆ ซึ่งท่านสามารถขึ้นรถใช้เวลาในการชมแต่ละจุดได้ตามต้องการ ถ้าต้องการเดินทางต่อก็สามารถขึ้นคันอื่นๆ ได้ตลอด รถแต่ละคันนั้นจะมีไกด์คอยอธิบายสถานที่ต่างๆ ที่รถแล่นผ่านด้วย

ทะเลสาบสู่ตูที่รายล้อมด้วยป่าและทิวเขา ถ้าท่านลงจากรถเดินไปตามทางที่ทอดตัวสู่ทะเลสาบ ทิวทัศน์ที่ท่านเห็นเบื้องหน้านั้น จะทำให้ท่านรู้สึกว่า ตัวเองได้เข้ามาสู่ดินแดนสุขาวดีแห่งโลกมนุษย์ ทั้งไอหมอกที่ปกคลุมผิวน้ำใสราวกับกระจก มีทิวสนเขียวบ้าง เหลืองบ้าง ตลอดจนท้องฟ้าสีฟ้าสด บรรยากาศเช่นนี้สีหน้าของท่านคงเหลือแต่ความสุขและความปีติยินดี

ทะเลสาบปี้ถ่า หรือที่คนจีนเรียกว่า “ปี้ถ่าไห่” ทะเลสาบนี้มีเกาะเล็กๆ อยู่ตรงกลางทะเลสาบ บนเกาะนั้นมีต้นสนพืชเขียวหลายชนิดขึ้นอย่างหนาแน่น เสมือนเจดีย์หยกจึงเรียกว่า “ปี้ถ่าไห่” ซึ่งแปลว่า “เจดีย์หยกบนทะเล” ทะเลสาบปี้ถ่าอยู่สูงกว่าระดับน้ำทะเล 3,539 เมตร น้ำในทะเลสาบที่ลึกที่สุดถึง 40 เมตร มีเนื้อที่ 159 เฮคแทร์จากตะวันออกถึงตะวันตกความยาวถึง 3,000 เมตร จากทางเหนือถึงทางใต้กว้างถึง 700 เมตร สี่ด้านรายล้อมด้วยป่าสน และต้นนกแขกเต้าที่ออกดอกบานสะพรั่ง ในฤดูหนาวมีหิมะปกคลุมพืชพันธุ์ต่างๆ ทะเลสาบปี้ถ่าเสมือนเยาวสตรีอันสวยหยาดเยิ้มที่สวมเสื้อสีขาวบริสุทธิ์ ที่ทำให้บุรุษทั้งหลายเกิดความหลงใหล

สถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2 (ต่อ)

อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว ภูเขาหิมะเหมยหลี่

ภูเขาหิมะเหมยหลี่

ภูเขาหิมะเหมยหลี่อยู่ที่ตำบลเต๋อชิงแห่งเขตปกครองตนเองตี๋ชิ่ง ทางตะวันตกของแม่น้ำหลานชางเจียง มีภูเขาหิมะหลายลูกอยู่เรียงรายกันเป็นกลุ่มๆ จากเหนือถึงใต้ในบริเวณหลายสิบกิโลเมตร สันเขาของภูเขาหิมะเหมยหลี่จะมีหิมะปกคลุมอยู่เป็นอันมาก ภูเขาหิมะเหมยหลี่นี้มียอดเขาที่สูงกว่าระดับน้ำทะเล 6,000 เมตรขึ้นไป 13 ลูก โดยมียอดเขาหิมะข่าหว่าเก๋อป๋อ (ยอดเขาราชบุตร) มีความสูง 6,740 เมตร ซึ่งเป็นยอดเขาที่สูงที่สุดในมณฑลยูนนาน ยอดเขานี้สูงตระหง่านเสียดฟ้า มีหิมะขาวบริสุทธิ์ปกคลุมตลอดทั้งปี เสมือนสร้างขึ้นด้วยหินอ่อน เชิงเขาเต็มไปด้วยต้นสนหิมะและต้นฉำฉาจีนที่เขียวขจี ทำให้เกิดบรรยากาศที่เงียบสงัดและน่าเกรงขาม ชาวทิเบตนับถือยอดเขาหิมะข่าหว่าเก๋อป๋อว่าเป็น “เทพเจ้าแห่งภูเขาหิมะ”

แบบฝึก
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวในเมืองแชงกรีลา 2

1. ให้นักศึกษาพูดตอบคำถามต่อไปนี้ 用泰语口头回答下面的问题。

1.1 อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่วตั้งอยู่ที่ไหน

1.2 อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่วมีบรรยากาศอย่างไร

1.3 ในอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่วมีทะเลสาบชื่ออะไร

1.4 ภูเขาหิมะเหมยหลี่ตั้งอยู่ที่ไหน

1.5 ยอดเขาหิมะข่าหว่าเก๋อป่อสูงกว่าระดับน้ำทะเลเท่าไร

2. ให้นักศึกษาพูดเติมข้อความที่หายไปให้ได้ใจความที่ถูกต้อง

用泰语把下面的句子口头补充完整。

2.1 ถ้าท่านอยากจะเข้าไป____ความสวยงามในอุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่วนี้ ท่านสามารถ_____ อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว นั่งชมวิวทิวทัศน์ได้อย่าง_____ รถบัสจะ_____เป็นจุดๆ เพื่อให้ชมสถานที่ต่างๆ ซึ่งท่านสามารถขึ้นรถใช้เวลาในการชม___ได้ตาม___ ถ้าต้องการเดินทางต่อก็สามารถ_____ ได้ตลอด รถแต่ละคันนั้นจะมี_____อธิบายสถานที่ต่างๆ ที่รถแล่นผ่านด้วย

2.2 ถ้าท่านลงจากรถเดินไปตามทางที่____สู่ทะเลสาบสู่ตู ทิวทัศน์ที่ท่านเห็น____นั้น จะทำให้ท่านรู้สึกว่า ตัวเองได้เข้ามาสู่_____ทั้ง____ที่ปกคลุมผิวน้ำใสราวกับกระจก มีทิวสน_____ _____ ตลอดจน_____

2.3 ทะเลสาบปี้ถ่าอยู่สูงกว่าระดับน้ำทะเล _____เมตร น้ำในทะเลสาบที่ลึกที่สุดถึง _____ เมตร มีเนื้อที่ _____ เฮคแทร์จากตะวันออกถึงตะวันตกความยาวถึง _____เมตร จากทางเหนือถึงทางใต้กว้างถึง _____ เมตร สี่ด้านรายล้อมด้วย_____ และ_____ที่ออกดอกบานสะพรั่ง

2.4 สันเขาของภูเขาหิมะเหมยหลี่จะมี___ปกคลุมอยู่เป็นอันมาก ยอดเขาที่สูงกว่าระดับน้ำทะเล _____ เมตรขึ้นไป ___ ลูก โดยมียอดเขา_____ (_____) มีความสูง _____ เมตร ซึ่งเป็นยอดเขาที่สูงที่สุดใน_____

3. ให้นักศึกษาพูดแปลข้อความต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下面的汉语句子口译成泰语。

3.1 在如此美丽的风景中，您的脸上或许已经只剩下了愉悦和欢乐。

3.2 碧塔海像一位妩媚婀娜多姿的少女，她的温软和美丽倾倒了无数的追求着。

3.3 梅里雪山山脚下的雪松和茂密的冷杉树林，不凡给雪山增添了一番威严和肃敬，藏族人民把卡瓦格博峰敬称为“雪山之神”

การประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ให้นักศึกษาพูดบรรยายสถานที่ท่องเที่ยวเมืองแชงกรีลาตามหัวข้อต่อไปนี้

1. ความเป็นมาของเมืองแชงกรีลา
2. ภูมิประเทศของเมืองแชงกรีลา
3. วิถีชีวิตของชาวทิเบต
4. วัดซงจ้านหลินซื่อ
5. ทะเลสาบน่าพา
6. อุทยานแห่งชาติผู่ต๋าชั่ว
7. ภูเขาหิมะเหมยหลี่



แบบประเมินทักษะการพูดหลังเรียน

ผู้รับการประเมิน นาย / นางสาว .....

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องคะแนนของระดับเกณฑ์การประเมิน เพื่อประเมินทักษะการพูดของผู้เรียน

คนที่	ชื่อ-นามสกุลของผู้ประเมิน	ระดับ 5		ระดับ 4		ระดับ 3			ระดับ 2		ระดับ 1		หมายเหตุ
		10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0	
1													
2													
3													
4													
5													
รวมคะแนนที่ได้รับ													
		รวม..... คะแนน เฉลี่ย.....คะแนน											

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด

การประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
ก่อนเรียนและหลังเรียน

คำชี้แจง

1. แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรมก่อนเรียนและหลังเรียนนี้ มีจำนวน 10 ชุด นำเสนอด้วยโปรแกรม Power point
2. ผู้ประเมินต้องเตรียมเครื่องคอมพิวเตอร์ โปรเจคเตอร์ และตรวจสอบไฟล์โปรแกรมให้เรียบร้อย ก่อนเริ่มการประเมิน 10 นาที
3. เมื่อนักศึกษาพร้อมแล้ว ผู้ประเมินให้นักศึกษาดูข้อคำถามทั้ง 10 ชุด เพื่อเตรียมตัวก่อนรับการประเมิน 5 นาที
4. ให้นักศึกษาจับฉลากลำดับการพูด ต่อจากนั้น ผู้ประเมินเรียกนักศึกษาออกมาพูดตามลำดับที่จับฉลาก ตามหัวข้อที่ปรากฏบนจอ LCD
5. ผู้ประเมินให้คะแนนนักศึกษาตามเกณฑ์การประเมินทักษะการพูดภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว และการโรงแรมก่อนเรียนและหลังเรียน

แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
ก่อนเรียนและหลังเรียน
(สำหรับผู้ประเมิน)

คำชี้แจง ใส่ตัวเลขคะแนน 1-10 ลงในช่องคะแนนของแต่ละชุดตามเกณฑ์การประเมินทักษะการพูดที่กำหนดไว้

คนที่	ชื่อของผู้เรียน	ชุดที่ 1	ชุดที่ 2	ชุดที่ 3	ชุดที่ 4	ชุดที่ 5	ชุดที่ 6	ชุดที่ 7	ชุดที่ 8	ชุดที่ 9	ชุดที่ 10	คะแนนรวม	คะแนนเฉลี่ย
		10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน	10 คะแนน		
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													

เกณฑ์การประเมินทักษะการพูด แบ่งออกเป็น 5 ระดับ คะแนนเต็ม 10 คะแนน

9 – 10 คะแนน คือ ระดับ 5 (ดีมาก) พูดได้อย่างมั่นใจ สื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดีมาก โดยใช้คำศัพท์ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา การใช้ไวยากรณ์ผิดบ้างเล็กน้อย ออกเสียงชัดเจน

7 – 8 คะแนน คือ ระดับ 4 (ดี) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจได้ดี ใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องเหมาะสมกับวัฒนธรรมการใช้ภาษา แต่ต้องใช้เวลาในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการในขณะที่พูดบ้าง ใช้ไวยากรณ์ผิดบ้าง การออกเสียงชัดเจน

4 – 6 คะแนน คือ ระดับ 3 (ปานกลาง) พูดสื่อความหมายให้ผู้ฟังเข้าใจพอใช้ได้ ต้องใช้เวลามากในการคิดหาคำศัพท์ที่ต้องการพูด การใช้ไวยากรณ์ผิดพลาดมาก ออกเสียงไม่ค่อยชัดเจน

2 – 3 คะแนน คือ ระดับ 2 (อ่อน) พูดสื่อความหมายโดยใช้คำศัพท์ในวงจำกัด การออกเสียงไม่ชัดเจน

0 – 1 คะแนน คือ ระดับ 1 (อ่อนมาก) พูดสื่อความหมายที่แสดงว่าไม่เข้าใจเรื่องที่กำลังพูด


แบบประเมินทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
ก่อนเรียนและหลังเรียน


ชุดที่ 1
การพูดต้อนรับและการกล่าวลา
โดยทั่วไป
• 1. การกล่าวต้อนรับคณะนักท่องเที่ยวไทยของมัคคุเทศก์มีประเด็นสำคัญอะไรบ้าง
• 2. ประเด็นสำคัญที่จะต้องกล่าวลาคณะนักท่องเที่ยวไทยของมัคคุเทศก์มีอะไรบ้าง


ชุดที่ 2
การพูดต้อนรับของฝ่ายประชาสัมพันธ์
และฝ่ายต้อนรับของโรงแรม
• สมมุติว่า นักศึกษาเป็นพนักงาน
ต้อนรับของโรงแรม เมื่อมี
นักท่องเที่ยวไทยมาเข้าพักที่โรงแรม
นักศึกษาจะกล่าวต้อนรับอย่างไร


ชุดที่ 3
การพูดแนะนำสถานที่ บุคลากร
และการบริการของโรงแรม
• กล่าวแนะนำโรงแรมแห่งใดแห่งหนึ่ง
ตามหัวข้อต่อไปนี้
1. ระดับของโรงแรม ที่ตั้งของโรงแรม
2. แผนกต่างๆ ในโรงแรม
3. การให้บริการด้านห้องอาหาร


ชุดที่ 4
การพูดแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ
ในมณฑลยูนนาน
• แนะนำสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียง
ในนครคุนหมิง 2 แห่ง อย่างคร่าวๆ


ชุดที่ 5
การบรรยายสถานที่และสิ่งที่พบเห็น
ในระหว่างการเดินทาง
• 1. แนะนำสนามบินนานาชาติคุนหมิง
อย่างคร่าวๆ
• 2. แนะนำชุ้มประตูจินหม่าและ
ชุ้มประตูปี้จี

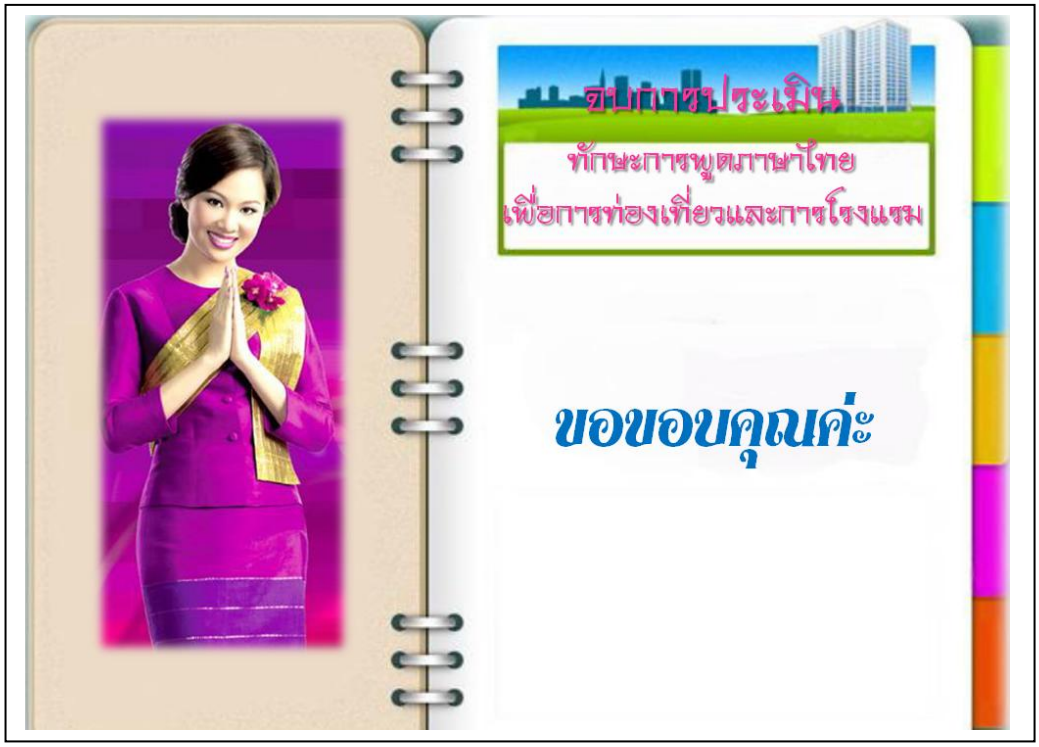

ชุดที่ 6
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว วัดหยวนทง
(ไหว้พระพุทธชินราชองค์แรกในจีน)
แนะนำวัดหยวนทงอย่างคร่าวๆ


ชุดที่ 7
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว
สือหลิน (ป่าหิน)
บรรยายทัศนียภาพในป่าหิน อย่างน้อย 4 แห่ง


ชุดที่ 8
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองต้าหลี่
(อาณาจักรน่านเจ้าในอดีต)
• 1. เมืองต้าหลี่มีทิวทัศน์ธรรมชาติที่สือชื่ออยู่ 4 อย่าง คืออะไร
• 2. ชา 3 รสของชนเผ่าไป๋ แต่ละถ้วยมีรสชาติอย่างไร และมีความหมายอย่างไร


ชุดที่ 9
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองลี่เจียง
(เมืองมรดกโลกด้านวัฒนธรรมของยูนนาน)
• 1.“วัฒนธรรมตงปา” เป็นวัฒนธรรมของชนเผ่าใด และมีความสำคัญอย่างไร
• 2.สังคมระบบแม่ของเผ่ามัวซัว มีลักษณะอย่างไร


ชุดที่ 10
การบรรยายสถานที่ท่องเที่ยว เมืองแชงกรีลา
(สวรรค์บนเทือกเขาหิมาลัย)
1. เมืองแชงกรีลามีความเป็นมาอย่างไร
2. เมืองแชงกรีลามีสถานที่ท่องเที่ยวอะไรบ้าง


จบการประเมิน
ทักษะการพูดภาษาไทย
เพื่อการท่องเที่ยวและการโรงแรม
ขอขอบคุณค่ะ

บรรณานุกรม
参考资料

ภาษาไทย:

ขจิต จิตตเสวี;และคนอื่นๆ. (2545).*เมืองแมนที่ปลายฟ้า*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มติชน

กฤษดาวรรณ หงศ์ลดารมภ์. (2548). *ทิเบตขอบฟ้าที่สูญหายไป*. พิมพ์ครั้งที่ 3, ฉบับปรับปรุงใหม่. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ร่วมด้วยช่วยกัน,

จิระนันท์ พิตรปรีชา. (2540, มีนาคม). *ทิเบตขอบฟ้าที่สูญหายไป. นักเดินทาง*.ปีที่ 1 ฉบับที่ 12.

คล่อง ศิรประภาธรรม. (2540). *ท่องเที่ยวประเทศจีน*. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์สุขภาพใจ

พระราชนิพนธ์ใน สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี. (2539).*ใต้เมฆที่เมฆใต้*. กรุงเทพฯ: บริษัทอมรินทร์บุ๊คเซ็นเตอร์

中文:

云南旅游局. (2002). 走偏彩云南-现场导游考试教材. 云南. 云南大学出版社.

昆明旅游局. (2000). 昆明导游词. 云南. 云南美术出版社.

云南总工会. (2003). 带你游云南. 云南. 云南人民出版社.

张宝三. (1995). 中国云南. 云南. 云南科技出版社.

龚宁珠;毕亚楠. (2005). 泰语第三册. 云南. 云南大学出版社.

蒋有凤. (1996). 云南旅游景点泰汉对照. 云南. 云南大学出版社.

杨桂华;齐扎拉. (1996). 《云南香格里拉生态旅游指南丛书》. 云南. 云南人民出版社.

李茂春. (1999). 《新编迪庆风物志》. 云南. 云南人民出版社.

雷宏安. (1998). 《云南宝刹圆通禅寺》. 云南. 云南人民出版社.

Internet:

http://th.rivermk.com 湄公河网

ประวัติย่อผู้ทำสารนิพนธ์

ประวัติย่อผู้ทำสารนิพนธ์

ชื่อ ชื่อสกุล	นายFANG ZIYU (方梓宇)
วันเดือนปีเกิด	14 กรกฎาคม 2525
สถานที่เกิด	นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน
สถานที่อยู่ปัจจุบัน	191 Xinwen Road, City of Kunming, Yunnan Province P.R.China
ตำแหน่งหน้าที่การงานปัจจุบัน	ครูสอนภาษาจีน
สถานที่ทำงานปัจจุบัน	โรงเรียนวัดบวรมงคล แขวงบางยี่ขัน เขตบางพลัด กรุงเทพมหานคร
อีเมล (MSN)	fangziyu@hotmail.com

ประวัติการศึกษา

พ.ศ. 2548	ศิลปศาสตรบัณฑิต (B.A) สาขาวิชาการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ (Teaching Chinese as a Foreign Language) จากมหาวิทยาลัยภาษาและวัฒนธรรมปักกิ่ง กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน (Beijing Language and Culture University, P.R.China)
พ.ศ. 2552	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ศศ.ม) สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ (Teaching Thai as a Foreign Language) จากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ